



# TARTALOMJEGYZÉK

## 1 – BEVEZETÉS

Néhány szó a Hagie Gépgyárról .....	1-2
E kézikönyvről .....	1-2
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések .....	1-3
Szervizelés és segítségnyújtás .....	1-3
Balesetek, sérülések, vagy biztonságot érintő dolgok bejelentése .....	1-3
Azonosítás .....	1-4
Specifikációk .....	1-7
2016 Termékszavatosság .....	1-18

## 2 – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Célzatos alkalmazás .....	2-1
Biztonsági óvintézkedések .....	2-1
Biztonsági öv .....	2-6
Forgó jelzőfények .....	2-7
Vészleállítás .....	2-7
Vészkiárat .....	2-7
Tűzoltókészülék .....	2-8
Elsősegély doboz .....	2-8
Vázmerevítéses fülke – Borulás védelmi szerkezet/építmény (ROPS) .....	2-9
Biztonsági matricák .....	2-10

## 3 – FÜLKE

Ülés – Gépkormány (Delux) .....	3-1
Ülés – Gépkormány (Elsőrendű) .....	3-2
Ülés – Oktató .....	3-5
Gépkormány állomása .....	3-5
Gép kijelzői .....	3-28

## 4 – MOTOR ÉS HAJTÁSRENDSZER

Motor – Indítás .....	4-1
Motor utókezelés – Tier 4 végső .....	4-3
Hidrosztatikus hajtás .....	4-10
Összkerék kormányzás (ÖK) .....	4-15

## 5 – HIDRAULIKUS RENDSZEREK

Hidraulikus rendszerek komponensei .....	5-1
Változtatható irányú ventilátor .....	5-4
Futófelület beszabályozás .....	5-5
Létra .....	5-7
Nagynyomású tisztítóberendezés .....	5-8

## 6 – ELEKTROMOS

Akkumulátorok .....	6-1
Akkumulátor megszakító kapcsolója .....	6-3
Biztosítékok és relék .....	6-4
Biztosítékok és relék besorolása .....	6-10
Videokamera bemenet csatlakozók .....	6-14

## 7 – PERMETEZŐ RENDSZEREK

Permetező gémm tömlőrögztető üzembe helyezés .....	7-1
Permetező gémek (karok) – 90/100' .....	7-2
Permetező gémek (karok) – 120/132' .....	7-12
Permetező gémm – Hátsó .....	7-25
Permetező rendszer részei .....	7-27
Permetező rendszer – Működtetés .....	7-36
Kerítés sor permetfúvó .....	7-39
A permetlé tartály feltöltése .....	7-40
Permetlé tartály leengedése .....	7-45
Öblítő rendszer .....	7-46
Habjelölő rendszer .....	7-50
Takarónövény köztes vetés .....	7-52
Alkalmazás .....	7-55

## 8 – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Szervizelés – Folyadékok .....	8-1
Szervizelés – Szűrők .....	8-10
Szervizelés – Kenés .....	8-20
Szerviz – Motor hajtósíj .....	8-24
Szervizelés – Csavarmeghúzó nyomaték .....	8-25
Szervizelés – Kerékösszetartás .....	8-27
Szervizelés – Egyebek .....	8-29
Szerviz időközök .....	8-33
Tárolás .....	8-38

## 9 – EGYEBEK

Szállítás .....	9-1
A berendezés felemelése .....	9-4
Gyors-zár rendszer – Permetező gémmek .....	9-6
Légrugó leürítő rendszer .....	9-16
Kézmosó rendszer .....	9-16
Motorháztető kezelése .....	9-18
Magas kukoricához való csomag – Telepítés .....	9-20
Hibaelhárítás .....	9-35



# 1. FEJEZET – BEVEZETÉS



**Hagie Gépgyár**  
721 Central Avenue West  
Clarion, Iowa, USA 50525

## Európai megfelelési nyilatkozat

Az alulírott ezennel kijelenti, hogy az:

**Gép típusa:** Önjáró mezei permetezőgép; Címerező

**Modell(-ek):** STS10, STS10C, STS12, STS12C, STS12i, STS12iC, STS14, STS14C, STS16, STS16C, DTS10, 204SP

**Sorozat számból:** STS10/STS10C – SNU16101616001-200  
STS12/STS12C – SNU16111616001-200  
STS12i/STS12iC – SNU16221616001-200  
STS14/STS14C – SNU16121616001-200  
STS16 – SNU16181616001-200  
DTS10 – SNU16191616001-200  
204SP – SNU10021616001-200

az összes vonatkozó rendeletnek és a következő előírások alapvető követelményeinek megfelel:

IRÁNYELV	SZÁMA	TANÚSÍTÁSI MÓD
Munkagépi/gépszerkezeti irányelv	2006/42/EU	Saját tanúsítvány
Elektromágneses összeférhetőségi irányelv	2004/108/EU	Saját tanúsítvány

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe az Európai Közösségben:

**Név:** Gergely Kató  
**Cím:** Tamási Áron utca 2/A  
**Város:** Kaposvár  
**Irányítószám:** H-7400  
**Ország:** Magyarország (Hungary)  
**Mobilszám:** +3630 3849 726  
**Magán e-mail cím:** [gergo.kato@hotmail.com](mailto:gergo.kato@hotmail.com)

**Nyilatkozat helye:** Clarion, Iowa, USA

**Aláíró:** \_\_\_\_\_

**Nyilatkozat ideje:** 2014. április 1.

**Név:** Dave Spencer

**Jogcím:** Minőségügyi vezető

Az alábbi szabadalmi matrica az (alváz-) keret mentén a jobb elülső láb mögött található és biztosítja a munkagépre vonatkozó szabadalmi információkat.

*MEGJEGYZÉS: A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy a megadott és folyamatban lévő szabadalmakat előzetes értesítés nélkül, bármikor megváltoztassa.*



Hagie Gépgyár Szabadalom matrica  
(Az (alváz-)keret mentén  
a jobb elülső láb mögött)

## NÉHÁNY SZÓ A HAGIE GÉPGYÁRRÓL

Gratulálunk az STS permetező megvételéhez! Javasoljuk, hogy tanulmányozza át ezt a kezelői útmutatót, és még használatba vétel előtt ismerje meg a gép kezelési eljárásait és a biztonsági óvintézkedéseket.

A permetező kiemelkedő működési állapotának megőrzése érdekében, ahogy minden berendezésnél, ennél is be kell tartani bizonyos üzemeltetési szabályokat, szerviz és karbantartási utasításokat. Útmutatónkban arra törekedtünk, hogy a különféle helyzetekhez lehetőleg minden beállítást megadjunk. Bizonyos esetekben viszont kiemeltebb gondossággal kell törődni a géppel.

*MEGJEGYZÉS: A kezelő felelőssége, hogy ellenőrizze a munkagépet és annak tartozékait, valamint a helyreállított (tartós használatból eredő károsodás végett) és/vagy cserélt (túlzott elhasználódásból adódóan) részeket.*

A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy bármely gyártmányának felépítésén és anyagain utólagosan változtathat, a meglévő gyártmányokra vonatkozó kötelezettség nélkül.

Köszönjük, hogy Hagie gyártmányú permetező egységet választott - folyamatos figyelemmel kísérés és terméktámogatás révén biztosítjuk, hogy termékeink a legjobb teljesítményt nyújtsák önnek.

## E KÉZIKÖNYVRŐL

### MEGJEGYZÉS

A kézikönyvben szereplő képek, amelyek leszerelt védőlemezekkel, védőberendezésekkel, korlátokkal vagy fedőkkel ábrázolják a gépet, csakis demonstrációs célra szolgálnak. A Hagie Gépgyár nyomatékosan kéri, hogy a kezelő mindenkor hagyja a helyén a védőlemezeket és védőberendezéseket.

A kézikönyv célja, hogy segítséget nyújtson Önnek a gép helyes használatához és szervizeléséhez. A felhasználó felelőssége a kézikönyv elolvasása, a biztonságos üzemeltetés szabályainak betartása és a termék megfelelő karbantartása a *Karbantartás és szervizelés* fejezetben és a kézikönyv más részeiben leírt szerviz információk szerint.

A kézikönyvben használt fényképek és illusztrációk a gépet az általános állapotban ábrázolják. A bemutatott vagy képeken látható felszerelések és kiegészítők közül lehet, hogy nem mindegyik érhető el az Ön gépéhez.

A kézikönyvben található információk megfeleltek a valóságnak a nyomtatás időpontjában. Mivel a Hagie Gépgyár folyamatosan fejleszti a termékeit, lehet, hogy a kézikönyv nem tartalmaz bizonyos információkat. A legaktuálisabb üzemeltetési kézikönyvért kérjük látogasson el hozzánk: [www.hagiehelp.com](http://www.hagiehelp.com).

A kézikönyvet tartsa megfelelő helyen ahhoz, hogy könnyen (esetlegesen szükséges) információkhoz juthasson. Az útmutató a permetezőgép állandó tartozéka.

Továbbértékesítés esetén a permetezőt a jelen kezelői kézikönyvvel együtt kell átadni.

Ha a kézikönyv bármely részével kapcsolatban kérdése van, vagy további információra, szolgáltatásokra lenne szüksége, vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálatát.

## A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Az alábbi biztonsági figyelmeztetések olyan helyzetekre hívják fel az Ön figyelmét, amelyek esetlegesen veszélyt jelenthetnek a gépkezelőre, a szerviz személyzetre vagy a felszerelésekre.

### **VESZÉLY**

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az súlyos vagy akár halálos sérüléshez fog vezet.

### **FIGYELMEZTETÉS**

Ez a szimbólum olyan potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az mérsékelt/súlyos vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

### **VIGYÁZAT**

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az könnyebb vagy komolyabb sérülésekhez is vezethet. Továbbá használjuk a nem biztonságos műveletek elleni figyelmeztetéshez is.

### **MEGJEGYZÉS**

Ez a szimbólum a gépkezelőt figyelmét olyan helyzetre hívja fel, amelyet ha nem kerül el, akkor az személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

*MEGJEGYZÉS: A „megjegyzések” kiegészítő információkat vagy további észrevételeket tartalmaznak.*

## SZERVIZELÉS ÉS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Szervizelés és/vagy támogatás végett lépjen kapcsolatba:

Hagie Manufacturing Company  
721 Central Avenue West  
P.O. Box 273  
Clarion, IA 50525-0273  
(515) 532-2861 OR (800) 247-4885  
[www.hagiehelp.com](http://www.hagiehelp.com)

## BALESETEK, SÉRÜLÉSEK, VAGY BIZTONSÁGOT ÉRINTŐ DOLGOK BEJELENTÉSE

Amennyiben baleset vagy sérülés történne a Hagie termékeinek használata révén, avagy termékbiztonságot érintő dolog/gond merülne

fel, úgy az ilyen jellegű információkat közvetlenül a Hagie ügyfélszolgálatának jelentse a (001)(800) 247-4885-as telefonszámon.

## AZONOSÍTÁS

### MEGJEGYZÉS

A kézikönyvben használt jobb- és baloldal alatt a vezetői székben ülő előre néző kezelő jobb és bal keze felőli irányt értjük.

Minden gépet egy alvázkeretbe ütött gyári szám azonosít. A gyári szám jelzi a típust, a gyártási évet és a permetező számát.

További azonosításért a motor, a permetlé szivattyú, a hidrosztatikus szivattyúk és a tartozékok mindegyike rendelkezik gyári számmal, a bolygóműves kerékagyak pedig adattáblával (szerelvényezés típusa és áttételi arány).

A pótalkatrészek vagy szervizjavítások megrendelésének gyors és hatékony kiszolgálása érdekében kérjük, jegyezze fel a gyári és azonosító számokat az alábbi üres helyekre.

### Permetező

A permetező sorozatszám a jobboldali alvázkeretbe van beütve (a hátsó láb mögött).



Permetező sorozatszám  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_

### Motor

A motor adattáblája közel az olaj tanksapkához, a motor tetejére van rögzítve. Ezen van a motor sorozatszám, valamint egyéb gyártási információk. Egy alkatrészszám meghatározására használja a termék alkatrész kézikönyvét.



Motor adattábla  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_

### Permetlé szivattyú

A permetlé szivattyú adattáblája a szivattyú oldalára van rögzítve. Ezen van a szivattyú sorozatszám, valamint egyéb gyártási információk. Egy alkatrészszám meghatározására használja a termék alkatrész kézikönyvét.



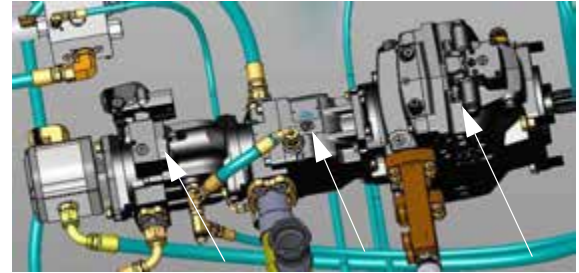
Permetlé szivattyú adattábla

\* A berendezés alulnézete  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_

## Hidrosztatikus szivattyú

A nyomáskiegyenlítéses (PC) és a terhelés érzékelős (LS) szivattyúk adattáblája a szivattyúk oldalára van rögzítve. Ezeken van a szivattyúk sorozatszáma, valamint egyéb gyártási információk.



- (PC) szivattyú
- (LS) szivattyú
- Hajtott szivattyú

Hidrosztatikus szivattyú (hajtás szivattyú)

\* Felülnézet

– Tipikus nézet

\_\_\_\_\_  
Nyomáskiegyenlítéses (PC) szivattyú

\_\_\_\_\_  
Terhelés érzékelős (LS) szivattyú

\_\_\_\_\_  
Hajtott szivattyú

## Kerékmotor

Minden kerékmotor oldalára van rögzítve egy-egy adattábla. Ezeken van a kerékmotorok sorozatszáma, valamint egyéb gyártási információk. A sajátos alkatrészszám meghatározása végett használja az alkatrész kézikönyvet.



Elöl



Hátul

Kerékagy adattáblák  
– Tipikus nézet

- \_\_\_\_\_ Jobb első
- \_\_\_\_\_ Jobb hátsó
- \_\_\_\_\_ Bal első
- \_\_\_\_\_ Bal hátsó

### Kerékagy

Minden kerékagy homlokoldalára van rögzítve egy-egy adattábla. Ezeken van a kerékagyak sorozatszám, valamint egyéb gyártási információk (pl: áttételi arány). Egy alkatrészszám meghatározására használja a termék alkatrész kézikönyvét.



Kerékagy adattábla  
– Tipikus nézet

- \_\_\_\_\_ Jobb első
- \_\_\_\_\_ Jobb hátsó
- \_\_\_\_\_ Bal első
- \_\_\_\_\_ Bal hátsó

### Permetező gém

#### Acél permetező gémekek (90/100')

Az acél permetező gém sorozatszám a támasztómű jobb alsó oldalába van beleütve.

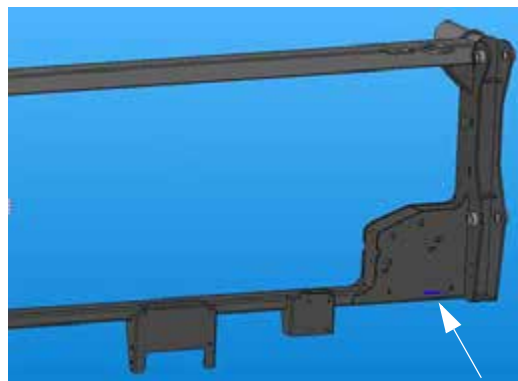


Acél permetező gém sorozatszám  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_

#### Alumínium permetező gémekek (120/132')

Az alumínium permetező gém sorozatszám a támasztómű rögzítés alsó jobb oldalába van beleütve.



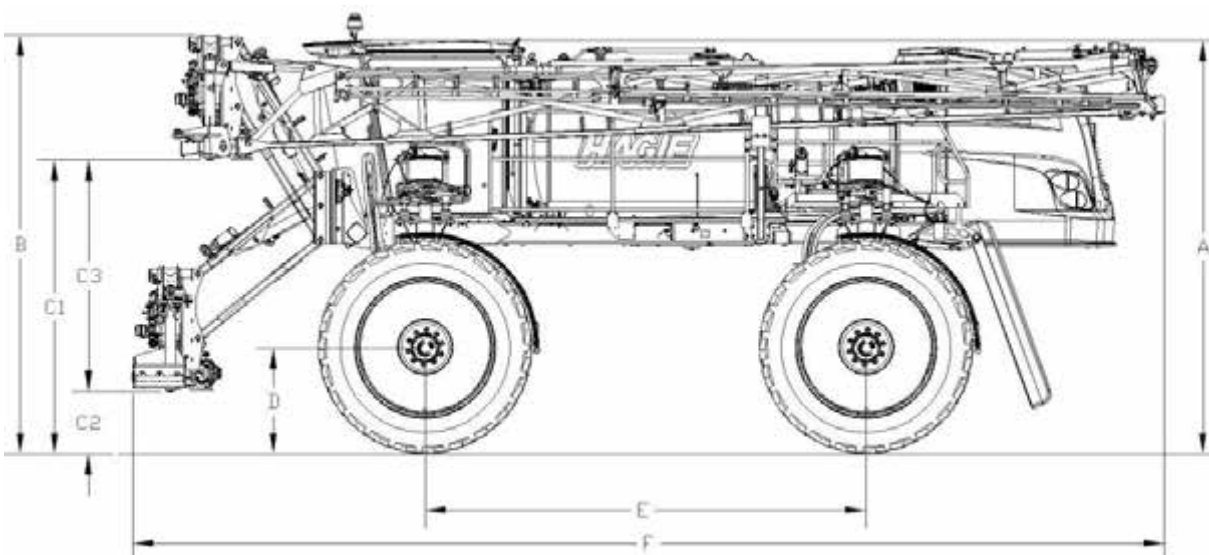
Alumínium permetező gém sorozatszám  
– Tipikus nézet

Sorozatszám \_\_\_\_\_



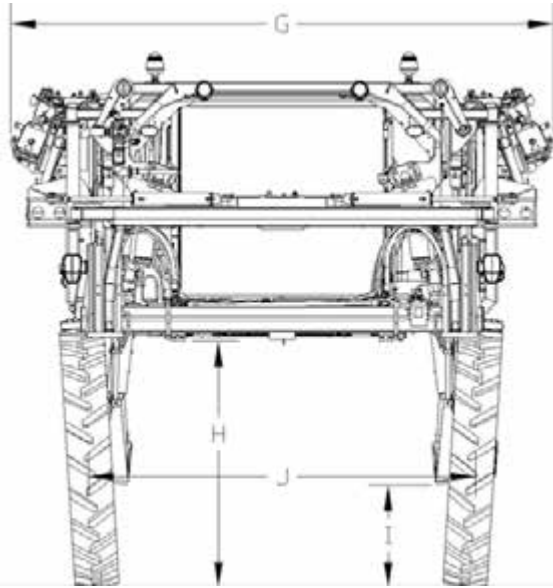
## SPECIFIKÁCIÓK

MEGJEGYZÉS: 380/90 R54 kerekeket használnak a következő méretű munkagépekhez.



Jel	Leírás	Műszaki adatok			
		90 láb hosszú gém	100 láb hosszú gém	120 láb hosszú gém	132 láb hosszú gém
A	Teljes permetezési magasság (fülke tetejétől) <i>MEGJEGYZÉS: A permetező magassági mérete nem tartalmazza a fülkére szerelt jelzőfényeket illetve a GPS egységet.</i>	154" ** (391.2 cm) **	154" ** (391.2 cm) **	154" ** (391.2 cm) **	154" ** (391.2 cm) **
B	Felemelt támasztómű magassága	153" ** (388.6 cm) ** (lámpák tetejétől)	153" ** (388.6 cm) ** (lámpák tetejétől)	153" ** (388.6 cm) ** (mozdulatlan támasztómű tetejétől)	153" ** (388.6 cm) ** (mozdulatlan támasztómű tetejétől)
C3	Támasztómű emelési tartománya (C1 mínusz C2)	86" (104" - 18") 218.4 cm (264.2-45.7 cm)	86" (104" - 18") 218.4 cm (264.2-45.7 cm)	86" (104" - 18") 218.4 cm (264.2-45.7 cm)	86" (104" - 18") 218.4 cm (264.2-45.7 cm)
D	Statikus terhelésű kerékagy magasság	38 3/8" ** (97.5 cm) **	38 3/8" ** (97.5 cm) **	38 3/8" ** (97.5 cm) **	38 3/8" ** (97.5 cm) **
E	Tengelytávolság	140" (355.6 cm)	140" (355.6 cm)	140" (355.6 cm)	140" (355.6 cm)
F	Permetezőgép hossza	336" (853.4 cm)	336" (853.4 cm)	370" (939.8 cm)	410" (1041.4 cm)
G	Szélesség (behajtott gémek, 120"/304.8 cm tengelytáv)	144" (365.8 cm)	144" (365.8 cm)	177" (449.6 cm)	177" (449.6 cm)
H	Alváz hasmagasság (futófelület beszabályzó csavarokig)	74" (188 cm) **	74" (188 cm) **	74" (188 cm) **	74" (188 cm) **
I	Alsó láb hasmagasság (a lemeztől)	31" (78.7 cm) **	31" (78.7 cm) **	31" (78.7 cm) **	31" (78.7 cm) **
J	Nyomtáv*	120" - Be ** (304.8 cm - Be) ** 154" - Ki ** (391.2 cm - Ki) **	120" - Be ** (304.8 cm - Be) ** 154" - Ki ** (391.2 cm - Ki) **	120" - Be ** (304.8 cm - Be) ** 154" - Ki ** (391.2 cm - Ki) **	120" - Be ** (304.8 cm - Be) ** 154" - Ki ** (391.2 cm - Ki) **

- 29,440 lbs./13,353 kg (120'-as gémmel)



\* A vett nyomtáv a kerék-magasság felénél értendő.  
\*\*Hivatkozást talál az „Abroncs előírások” részben,  
amely ezen fejezet másik részében található, az abroncs  
opciók felsorolásához, a gépi specifikációk, modelljén  
való konfigurálásához.

Becsült száraz tömeg (csak gép)	
Első	8,340 lbs./3,783 kg
Hátsó	15,240 lbs./6,912 kg

## Általános információk

### MEGJEGYZÉS

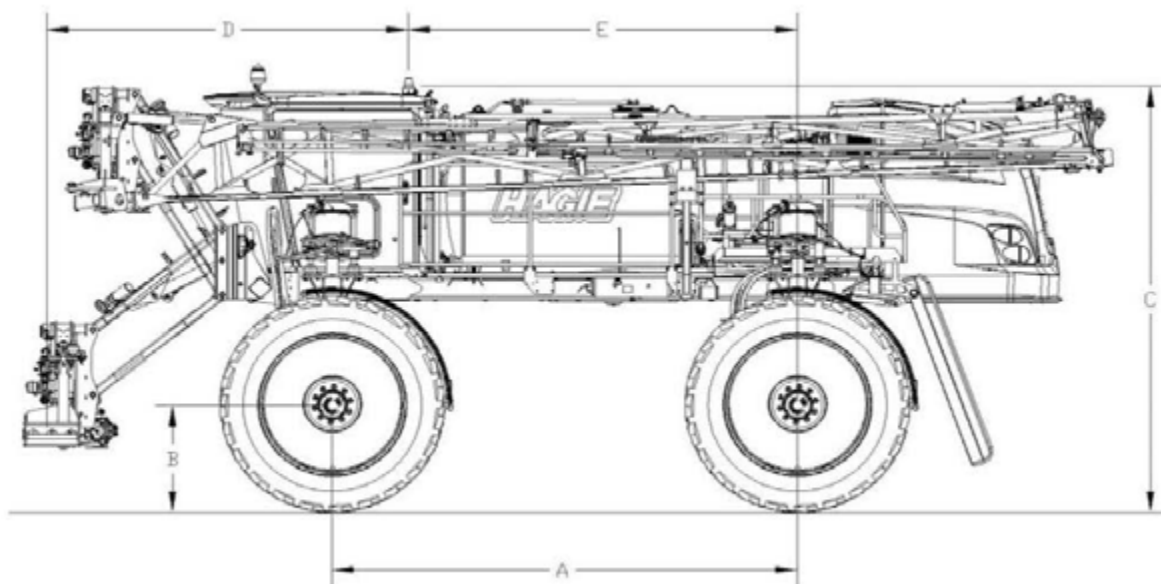
Mivel a Hagie Gépgyár számos termékváltozatot kínál, előfordulhat, hogy az ebben az útmutatóban látható ábrák az alapfelszereltségtől eltérő gépet mutatnak be. A magasság- és súlyadatok nem veszik figyelembe a termékváltozatokat, az értékek eltérőek lehetnek az extra felszereltségtől függően.

- **Alváz típus:** 4 x 8" (10.2 x 20.3 cm) moduláris platform keret
- **Felfüggesztés:** 4-kerék, egyedi, automata légrugózás
- **Szállítási szélesség:**
  - 144"/365.8 cm (90/100'-as gémmel)
  - 177"/449.6 cm (120/132'-as gémmel)
- **Becsült száraz tömeg:**
  - 23,580 lbs./10,695 kg (csak a gép)
  - 27,920 lbs./12,664 kg (90'-es gémmel)

## Permetező rendszer GPS specifikációi

– Ha fel van szerelve

*MEGJEGYZÉS: 120-as gémet és 380/90 R54 kerekek használ a következő gépméretekhez.*



Jel	Leírás	Műszaki adatok
A	Tengelytávolság	140" (355.6 cm)
B	Statikus terhelésű kerékagy magasság	38 3/8" (97.5 cm)
C	Teljes permetezési magasság (a GPS egység közepétől)	156.4" (397.3 cm)
D	Hosszúság (az előlsó gém szóró-fejeitől a GPS egység közepéig)	129.8" (329.7 cm)
E	Hosszúság (a GPS egység közepétől a hátsó kerékagyig)	112.8" (286.5 cm)

*MEGJEGYZÉS: A méretek a gém és kerék opcióitól változhatnak.*

## Beállítások és kalibrálás

A rekord beállítások, és a kalibrációs értékek a következő helyeken kerülnek felhasználásra, a permetező rendszer konzoljának programozása során. Hivatkozásként van jelen ez az információ, mint jövőbeli referencia.

Karikázza be a kiválasztott beállítást a permetező rendszer konzoljához a következő opciókhoz:

<b>Units (Mértékegységek)</b>	• US (Hold)	• SI (Hektár)	• Turf (1,000 sq. ft./ 92 sq. m)		
<b>Sebesség szenzor</b>	• SP1 (kerék sebesség)	• SP2 (Radar/GPS)			
<b>Szabályozás típusa</b>	• Folyadék permetezés	• Gran 1 (egy sáv)	• Gran 2 (osztott sáv/ egyszeres kódoló)	• Gran 3 (osztott sáv/ kettős kódoló)	• Spinner RPM vezérlő
<b>Szelep típus</b>	• Alapfelszerelt Szelep	• Gyors szelep	• Gyors záró szelep	• Pulzus távolság modulált szelep	• Pulzus távolság, modulált záró szelep

A számított kalibrációs értékek leírása a lenti helyekre.

Sebesség sz.	Szakasz	Méter sz.	Arány sz.	Szelep sz.	Tartály térfogat
1.	1.	1.	1.	1.	1.
	2.	2.	2.	2.	2.
	3.	3.	3.	3.	3.
	4.	4.	4.	4.	4.
	5.	5.	5.	5.	5.
	6.				
	7.				
	8.				
	9.				
	10.				

Leírás	Műszaki adatok
<b>Motor</b>	
<b>Gyártó</b>	Cummins®
<b>Modell</b>	QSB 6.7
<b>Típus</b>	Elektronikus, levegő-levegő hűtéses, turbótöltős
<b>Hengerek száma</b>	6
<b>Lökettérfogat</b>	6.7 liter (408.9 c.i.)
<b>Lóerő</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4-es végsor</b> - 300 hp (220,7 kW)</li> <li>• <b>3-as vagy 4-es végsor</b> - 275 hp (202,3 kW)</li> </ul>
<b>Üzemanyag típusa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tier 4 végső</b> - Ultra-alacsony kéntartalmú gázolajos (dízeles) (ULSD)</li> <li>• <b>Tier 3</b> - 2-es számú gázolajos (dízeles)</li> </ul>
<b>Üzemanyag rendszer</b>	Szűrős, közvetlen befecskendezéses
<b>Levegőszűrő</b>	Száraz, két betétes
<b>Motor légszűrő fojtás-felügyelet</b>	Filter Minder®
<b>Lassú üresjárat</b>	850 ford/perc
<b>Gyors üresjárat (terhelésmentes)</b>	2300 ford/perc
<b>Hidrosztatikus hajtás</b>	
<b>Hidrosztatikus szivattyú</b>	Danfoss H1-es sorozat
<b>Hajtáslánc</b>	Összkerék-hajtásos négykerék-hajtás
<b>Sebességfokozatok<sup>^</sup></b>	1-20 fokozat (kezelő választja ki)
<b>Hidrosztatikus kerékmotorok</b>	Danfoss H1-es sorozat
<b>Differenciálmű</b>	Bolygóműves differenciálmű (Bonfiglioli vagy Fairfield)
• Kenés	Olajfürdő
<b>Fékek (csak pakoló)</b>	Többtárcsás, rugóelőfeszítéses, hidraulikusan oldható
<b>Kiegészítő hidraulikus rendszer</b>	
<b>Kormányrendszer</b>	Hidraulikus, osztatlan körös
• Vezérlés	Állandó üzemű
• Kormány munkahengerek	Kettős működésűek
• Fordulókör <sup>^</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 ft./7,5 m (Nincs Összkerék Kormányzás (ÖK=AWS)/AWS „KI”)</li> <li>• 18 ft./5,5 m (Összkerék Kormányzás (ÖK=AWS) „BE”, ha rendelkezik vele)</li> </ul>
<b>Összkerék kormányzás, ha van <sup>^</sup></b>	Összehangolt kormányrendszer
<b>Permetlé rendszer hidraulikus szivattyú</b>	Terhelés érzékelős szivattyú
<b>Hűtő-ventillátor hidraulikus szivattyú</b>	Fogaskerék-szivattyú

<b>Permetező rendszer</b>	
<b>Gémek</b>	90/100/120/132-ft. (9 részes)
• Típus	1" (2,5 cm)-os, 5-ös ütemű, rozsdamentes, folyadékos gémcsőhálózat
• Vezérlés	Elektro-hidraulikus (kihajtás, emelés, szintezés)
• Szintbeállító lengéscsillapító	Gáztöltésű akkumulátor
• 90/100-ft. Külső Gém Hidraulikus Törésgátló	Önműködő, hidraulikus automata alaphelyzetbe állító
• 120/132-ft. Belső Gém Törésgátló	Hidraulikus, kézi visszaállítás
• 120/132-ft. Belső Gém Törésgátló	Mechanikus rugós, automatikus visszaállítás
<b>Permetlé töltő csatlakozó</b>	
• Gyorstöltő csatlakozó	3" (7,6 cm) belső átmérő
<b>Permetező tartály</b>	
• Alapfelszereltség	1200 gal. (4542,5 L) rozsdamentes acél
<b>Keverés</b>	Folyadéksugaras típus, elektronikus sebességszabályozással (változtatható szelep)
<b>Általános permetező rendszer</b>	
• Szivattyú	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Centrifugális, hidraulikus hajtású, impulzus-szélesség modulált vezérlőszeleppel</li> <li>• Hypro® 9306-HM1C-BU w/karbidos szilikon tömítés</li> <li>• 3" (7,6 cm) bevezető/2" (5,1 cm) kivezető csőhálózat</li> </ul>
• Áramlásmérő	Elektromágneses: 3-190 GPM (11,4-719,2 l/perc)
• Permetlészelepek	Golyós szelepek, elektromos indítók, rozsdamentes golyóscsap és szelepszár, PTFE (teflon) karima
• Nyomásmérő műszer	100 psi (6,9 bar) glicerinnel töltve
• Konzol	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raven (opcionális)</li> <li>• Ag Leader® (választható)</li> </ul>
• Kerítéssor fúvóka	Távirányítós (bal és jobb)
• Hátsó fúvóka	Távirányítós
<b>Habjelölő rendszer</b>	
<b>Gyártó</b>	Hagie koncentrátum habosító
<b>Típus</b>	Gém keveréses
<b>Öblítő rendszer</b>	
<b>Permetező rendszer öblítése (permetlé tartályok, szivattyú és gémek)</b>	2 rotációs mosógolyó (a tartályban)
<b>Légtisztító - ha be van szerelve</b>	Távoli aktiválás lehetősége (a tisztító szivattyú szívó vezetékének, a szivattyúnak és a gémcsőhálózatnak)

<b>Elektromos rendszer</b>	
<b>Általános elektromos rendszer</b>	
• Akkumulátor	Kétvezetékes 12V, negatív test (CCA)
• Váltakozó áramú generátor	200 A, feszültségszabályozott
• Önindító	12V mágneskekerccsel
<b>Lámpák (kinti)</b>	
• Fülke elülső része	2 trapéz alakú fényszóró, 2 fényszóró, 2 sárga színű forgó jelzőfény
• Támasztómű	2 trapéz alakú fényszóró
• Támasztómű szerelvény	2 trapéz alakú fényszóró (országúti/tompított fény), 2 ovális sárga lámpa (kombinált)
• Gém tartónyereg	2 trapéz alakú fényszóró (tartónyergekként 1), 2 ovális sárga lámpa (tartónyergekként 1)
• Hátsó motorházfedél	2 kerek piros lámpa, 2 kerek sárga lámpa
• Permetezett szakasz jelzők (a gémen, ha fel vannak szerelve)	1 ovális fehér, 2 ovális sárga, 9 ovális piros
<b>Fülke és készülékek</b>	
<b>Zajsint (fülkében)</b>	86 dBA (maximum)
<b>Fülke (általános)</b>	Állítható kormányoszlop, szélvédő ablaktörlő/mosó, két oldalsó visszapillantó tükör, felülvilágítás, sötétített üveg, oktatóülés
<b>Hőmérséklet-szabályozás</b>	Teljes tartomány
<b>Klíma töltő típusa</b>	R-134a
<b>Friss levegő szűrés</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respa® fülke (lég-)szűrő</li> <li>• Aktívszén szűrő</li> </ul>
<b>Ülés</b>	Légrugós
<b>Műszerek</b>	Fordulatszám-mérő (fordulat/perc), üzemanyag szintmérő, motor hűtőfolyadék hőmérséklet mérő, utókezelő szintmérő - ha be van szerelve
<b>Gép kijelzői</b>	Óraszám-láló, akkumulátor feszültség, motorolaj nyomás, talajhoz viszonyított sebesség, motor diagnosztika (tünet megállapítások), motor, nyomtáv beállítása, rögzítőfék, gép/motor meghibásodott hibajelzés, motor kipufogógáz-szűrés hibajelzés, magas kipufogógáz hőmérséklet hibajelzés, alacsony hidraulikaolaj nyomás hibajelzés, hűtővíz szint alacsony hibajelzés, alacsony üzemanyagszint, levegő-előmelegítő, fülke légnyomás
<b>Rádió</b>	AM/FM rádió CD/MP3/Bluetooth lejátszási képességgel (ha van)
<b>Folyadék befogadóképesség</b>	
<b>Permetező tartály</b>	1200 gallon (4542.5 L)
<b>Üzemanyagtartály</b>	135 gallon (511 L)
<b>Motorolaj teknő (szűrővel és hűtőanyaggal)</b>	17,6 quart (16.7 L), SAE 15W-40

# 1. FEJEZET – BEVEZETÉS



<b>Motorolaj nívópálca (L-H jelölés)</b>	2 quart (1,9 L)
<b>Hűtőrendszer (blokk, vezetékek, és vízhűtő)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Tier 4</b> - 14 gallon (53 L), etilén-glikol</li><li>• <b>Tier 3</b> - 12,5 gallon (47 L), etilén-glikol</li></ul>
<b>Gázolaj égéstermék katalizátor folyadék (DEF) tartály (Tier 4 végső motor)</b>	10 gallon (37 L)
<b>Hidraulika olaj (vonalakat, szűrő, hűtő, stb)</b>	50 gallon (189 L)
<b>Hidraulikaolaj tartály</b>	32 gallon (121 L)
<b>Kerékagyak (4)</b>	<b>Fairfield</b> = 62 uncia/darab (1,83 L), 75W-90 szintetikus olaj
<b>Öblítőrendszer tartály</b>	100 gallon (378,5 L)
<b>Kézmosó tartály</b>	4 gallon (15 L)
<b>Habjelölő</b>	1 gallon (3,8 L), hab koncentrátum

^ Az összekeverék kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel.



**GUMIABRONCS PONTOS LEÍRÁSAI (ÁLTALÁNOS)**

Méret	Gyártó	Modell	Terhelési osztály (Súly/Sebeség)	Légnyomás (Max PSI)	Nyomtáv szélesség (in.)	Teherbírás (lbs.)	Teljes átmérő (in.)	Állandó terhelési sugár (in.)	Fordulási sugár (in.)	Össz talajfogási felület (in <sup>2</sup> )
320/90R50	Goodyear®	Ultra Sprayer	161A8/B	78	12,4	10 200	73,6	33,8	219	235
380/90R46	Alliance	350	172D	84	14,9	13 880	71,8	33,1	215	242
380/90R46	Goodyear	Ultra Sprayer	168A8/B	78	14,4	12 300	72,6	32,6	217	277
VF380/90R46	Michelin®	Spraybib	173D	64	15,1	14 330	72,5	33,4	217	267
IF320/105R54	Goodyear	Ultra Sprayer	167D	64	12,9	12 000	80,1	35,4	236	215
IF380/105R50	Goodyear	Ultra Permetező	177D	70	14,9	16 100	80,7	36,1	241	305
IF380/105R50	Firestone®	Minden Tapadás	177B	70	15,9	16 100	80,8	37,3	244	327
VF420/95R50	Michelin	Spraybib	177D	52	16,3	16 094	80,8	36,9	240,9	Nincs
520/85R42	Goodyear	Ultra Torq	170A8	52	20,3	13 200	76,5	34,3	230	Nincs
VF480/80R50	Michelin	Yieldbib	166B	23	18,4	11 680	80,3	35,5	237,6	450
480/80R42	Goodyear	Dyna Torq	166A8	58	18,7	11 700	73,3	33,3	221	Nincs

**GUMIABRONCS PONTOS LEÍRÁSAI (METRIKUS)**

Méret	Gyártó	Modell	Terhelési osztály (Súly/Sebeség)	Légnyomás (Max Bar)	Nyomtáv szélesség (cm)	Terhelési kapacitás (kg)	Teljes átmérő (cm)	Állandó terhelési sugár* (cm)	Fordulási sugár (cm)	Össz Talajfogási felület (cm <sup>2</sup> )
320/90R50	Goodyear®	Ultra Permetező	161A8/B	5,4	31,5	4 626	186,9	85,9	556,3	1516,1
380/90R46	Alliance	350	172D	5,8	37,8	6 295	182,4	84,1	546,1	1561,3
380/90R46	Goodyear	Ultra Permetező	168A8/B	5,4	36,6	5 579	184,4	82,8	551,2	1787,1
VF380/90R46	Michelin®	Spraybib	173D	4,4	38,4	6 500	184,2	84,8	551,2	1722,6
IF320/105R54	Goodyear	Ultra Sprayer	167D	4,4	32,8	5 443	203,5	89,9	599,4	1387,1
IF380/105R50	Goodyear	Ultra Permetező	177D	4,8	37,8	7 302	205,0	91,7	612,1	1967,7
IF380/105R50	Firestone®	Minden Tapadás	177B	4,8	40,4	7 302	205,2	94,7	619,8	2109,7
VF420/95R50	Michelin	Spraybib	177D	3,6	41,4	7 300	205,2	93,7	611,9	Nincs
520/85R42	Goodyear	Ultra Torq	170A8	3,6	51,6	5 987	194,3	87,1	584,2	Nincs
VF480/80R50	Michelin	Yieldbib	166B	1,6	46,7	5 298	204,0	90,2	603,5	2903,2
480/80R42	Goodyear	Dyna Torq	166A8	4,0	47,5	5 307	186,2	84,6	561,3	Nincs

\* A statikus terhelési sugár javaslat és a terheléstől függően változik.

A GUMIABRONCS TERHELÉSI HATÁRÉRTÉKEI (LBS) KÜLÖNBÖZŐ [HIDEGLEVEGŐS FELFÚJÁSI] NYOMÁSÉRTÉKEKEN (PSI)											
		Töltő-nyomás (psi)	6	9	12	15	17	20	23	26	29
320/90R50	Goodyear		2 270	2 760	3 200	3 640	4 080	4 540	4 940	5 200	5 520
380/90R46	Alliance		3 300	4 800	5 520	6 400	7 150	8 050	8 800	9 100	9 650
380/90R46	Goodyear		2 830	3 300	3 860	5 080	5 520	5 520	6 150	6 400	6 800
VF380/90R46	Michelin		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs
IF320/105R54	Goodyear		3 200	3 860	4 540	5 080	5 840	6 400	7 150	7 400	7 850
IF380/ 105R50	Goodyear		3 960	4 800	5 520	6 400	7 150	8 050	8 800	9 100	9 650
IF380/ 105R50	Firestone		3 300	4 800	5 520	6 400	7 150	8 050	8 800	9 100	9 650
VF420/ 95R50	Michelin		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	11 350	11 830
520/85R42	Goodyear		4 080	4 940	5 680	6 600	7 400	8 520	9 100	9 350	9 900
VF480/ 80R50	Michelin		Nincs	Nincs	7 390	8 380	9 370	10 530	11 680	Nincs	Nincs
480/80R42	Goodyear		3 420	4 080	4 800	5 520	6 150	6 950	7 600	8 050	8 250

A GUMIABRONCS TERHELÉSI HATÁRÉRTÉKEI (LBS) KÜLÖNBÖZŐ [HIDEGLEVEGŐS FELFÚJÁSI] NYOMÁSÉRTÉKEKEN (PSI) (FOLYTATÁS)											
		Töltő-nyomás (psi)	35	41	46	52	58	64	70	75	
320/90R50	Goodyear		5 840	6 400	6 950	7 400	7 850	8 550	9 100	9 650	
380/90R46	Alliance		10 200	11 400	12 000	12 800	13 600	14 800	16 100	Nincs	
380/90R46	Goodyear		7 150	7 850	8 550	9 100	9 650	10 500	11 400	12 000	
VF380/90R46	Michelin		10 200	11 000	12 020	12 790	13 230	14 330	Nincs	Nincs	
IF320/105R54	Goodyear		8 250	9 100	9 650	Nincs	11 000	12 000	Nincs	Nincs	
IF380/105R50	Goodyear		10 200	11 400	12 000	Nincs	13 600	14 800	Nincs	Nincs	
IF380/105R50	Firestone		10 200	11 400	12 000	12 800	13 600	14 800	16 100	Nincs	
VF420/95R50	Michelin		12 790	14 000	15 210	16 090	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	
520/85R42	Goodyear		10 500	11 400	12 300	13 200	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	
VF480/80R50	Michelin		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	
480/80R42	Goodyear		8 800	9 650	10 500	11 000	11 700	Nincs	Nincs	Nincs	

*MEGJEGYZÉS: A terhelésekhez és/vagy nyomásértékekhez való beállítási lehetőségek nem szerepelnek a fenti táblázatban.*

*MEGJEGYZÉS: A minimális nyomásérték AMENNYIBEN egyedülálló (nem dupla) típusú mezőgazdasági gumibroncsokat használ = 12 psi.*

A GUMIABRONCS TERHELÉSI HATÁRÉRTÉKEI (KG) KÜLÖNBÖZŐ [HIDEGLEVEGŐS FELFÚJÁSI] NYOMÁSÉRTÉKEKEN (BAR)											
		Töltő-nyomás (bar)	.4	.6	.8	1,0	1,2	1,4	1,6	1,8	2,0
320/90R50	Goodyear		156,5	190,3	220,6	251,0	281,3	424,0	340,6	358,5	380,6
380/90R46	Alliance		227,5	330,9	380,6	441,3	493,0	555,0	606,7	627,4	665,3
380/90R46	Goodyear		195,1	227,5	266,1	350,3	380,6	380,6	424,0	441,3	468,8
VF380/ 90R46	Michelin		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs
IF320/105R54	Goodyear		220,6	266,1	313,0	350,3	402,7	441,3	493,0	510,2	541,2
IF380/ 105R50	Goodyear		273,0	330,9	380,6	441,3	493,0	555,0	606,7	627,4	665,3
IF380/ 105R50	Firestone		227,5	330,9	380,6	441,3	493,0	555,0	606,7	627,4	665,3
VF420/ 95R50	Michelin		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	782,6	815,6
520/85R42	Goodyear		281,3	340,6	391,6	455,1	510,2	587,4	627,4	644,7	682,6
VF480/ 80R50	Michelin		Nincs	Nincs	509,5	577,8	646,0	726,0	805,3	Nincs	Nincs
480/80R42	Goodyear		235,8	281,3	330,9	380,6	424,0	479,2	524,0	555,0	568,8

A GUMIABRONCS TERHELÉSI HATÁRÉRTÉKEI (KG) KÜLÖNBÖZŐ [HIDEGLEVEGŐS FELFÚJÁSI] NYOMÁSÉRTÉKEKEN (BAR) (FOLYTATÁS)											
		Töltő-nyomás (bar)	2,4	2,8	3,2	3,6	4,0	4,4	4,8	5,2	
320/90R50	Goodyear		402,7	441,3	479,2	510,2	541,2	589,5	627,4	665,3	
380/90R46	Alliance		703,3	786,0	827,4	882,5	937,7	1020,4	1110,1	Nincs	
380/90R46	Goodyear		493,0	541,2	589,5	627,4	665,3	723,9	786,0	827,4	
VF380/ 90R46	Michelin		703,3	758,4	828,7	881,8	912,2	988,0	Nincs	Nincs	
IF320/ 105R54	Goodyear		568,8	627,4	665,3	Nincs	758,4	827,4	Nincs	Nincs	
IF380/ 105R50	Goodyear		703,3	786,0	827,4	Nincs	937,7	1020,4	Nincs	Nincs	
IF380/ 105R50	Firestone		703,3	786,0	827,4	882,5	937,7	1020,4	1110,1	Nincs	
VF420/ 95R50	Michelin		881,8	965,3	1048,7	1109,4	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	
520/85R42	Goodyear		723,9	786,0	848,1	910,1	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	
VF480/ 80R50	Michelin		Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs	
480/80R42	Goodyear		606,7	665,3	723,9	758,4	806,7	Nincs	Nincs	Nincs	

*MEGJEGYZÉS: A terhelésekhez és/vagy nyomásértékekhez való beállítási lehetőségek nem szerepelnek a fenti táblázatban.*

*MEGJEGYZÉS: A minimális nyomásérték AMENNYIBEN egyedülálló (nem dupla) típusú mezőgazdasági gumibroncsokat használ = 8 bar.*

---

## **2016 TERMÉKSZAVATOSSÁG**

### **Hagie termékgyártó vállalat – Termékszavatosság**

A Hagie Gépgyár rendeltetésszerű használat és szerviz esetén garanciát vállal minden új mezőgazdasági termékének gyártási és anyaghibáira, melynek időtartama a leszállítástól számított két (2) év vagy 1000 óra, amelyek előbb bekövetkezik. A Hagie Gépgyár garanciája az eredeti leszállítás dátumától számítva érvényes és átruházható az eredeti vásárlóról a berendezés új vásárlójára, ha az előzőleg megadott garanciális idő vagy óraszám még nem járt le. A garancia azon részegységek javításával vagy cseréjével teljesül, amelyeknél bizonyítható a hibás működés vagy a nem megfelelő gyártás, feltéve, hogy az adott részegységet harminc (30) napon belül visszajuttatják a Hagie Gépgyárhoz az ilyen hibás működés vagy nem megfelelő gyártás felfedezésétől számítva, vagy attól a naptól számítva, amelyiken ezeket fel kellett volna fedezni. Az érintett részegységek javításának munkaköltségei a normál munkadíjak szerint lesznek megállapítva. A garancia nem terjed ki a hibás részegységek szállítási költségeire, ezeket a vásárló állja. Nincs más kifejezett garancia és a Hagie Gépgyár semmilyen írásbeli vagy cselekvéssel tett megerősítése nem jelent garanciális kötelezettséget.

A Hagie Gépgyár garanciája kizárólag a Hagie Gépgyár által gyártott termékekre korlátozódik, és nem nyújt garanciát olyan részegységekre vagy alkatrészekre, amelyeket nem a Hagie Gépgyár gyártott, például azok az alkatrészek amelyekre az adott gyártó garanciája érvényes, ha van ilyen. A garancia nem terjed ki olyan részegységekre, amelyek baleset miatt sérültek meg, és amelyeket megváltoztattak, gondatlanul kezeltek vagy megjavítottak. A garancia nem terjed ki a rendszeres karbantartásra, például motor üzemkész állapotba hozására, beállításokra, ellenőrzésekre, olyan fogyó-kopó alkatrészekre, mint az abroncsok, gumielemelek, permetlé rendszer szelepek, kopó alkatrészek, ablaktörlő lapátok és hasonlók.

A Hagie Gépgyár sem részben sem egészben nem felelős olyan javítások vagy cserék végrehajtásáért, amelyek nem a Hagie Gépgyár által gyártott vagy tőle beszerzett alkatrészek használata miatt váltak szükségessé, sem olyan szervizmunkálatokért, amelyeket nem a Hagie Gépgyár hivatalos képviselői végeztek el, kivéve, ha a Hagie Gépgyár erre utasítást adott. A vevő ezennel kijelenti, hogy a készárú bármilyen célú kiválasztása során nem támaszkodott a Hagie Gépgyár szakértelmére vagy ítéloképességére, és tudomásul veszi, hogy a szerződésben foglaltakon kívül a Hagie Gépgyár nem vállal semmilyen más garanciát.

A Hagie Gépgyár kár-, szerződéses vagy garanciális felelőssége semmilyen esetben nem haladja meg a termék vásárlási árát. Az előző korlátozás nem terjed ki a Hagie Gépgyár mulasztása miatti bekövetkezett személyi sérülésekből eredő igényekre.

A Hagie Gépgyár nem felelős olyan károkért – beleértve a különös, baleseti és következményes károkat valamint sérüléseket is (berendezés sérülései és javításai, profitkiesés, bérelt vagy helyettesítő berendezés, jó hírnév elvesztése és hasonlók) –, amelyek a berendezés vevő általi működtetéséből vagy ezzel kapcsolatban erednek, és a Hagie Gépgyár nem felelős semmilyen különös, baleseti vagy következményes kárért, amelyek a Hagie Gépgyár ezúton ismertetett kötelezettségeinek elmulasztásából vagy ezzel kapcsolatban jöttek létre. A HAGIE GÉPGYÁR TELJES FELELŐSSÉGE ÉS A VEVŐ KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATA A JELEN GARANCIA ÁLTAL ÉRINTETT RÉSZEGYSÉGEK JAVÍTÁSÁRA VAGY CSERÉJÉRE TERJED KI. EZ A GARANCIA MINDEN EGYÉB KIFEJEZETT VAGY KÖZVETETT GARANCIÁT HELYETTESÍT, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉG VAGY ADOTT CÉLRA HASZNÁLHATÓSÁG KÖZVETETT GARANCIÁJÁT IS.

### **Határidős garanciák (üzemóra és/vagy élettartalomra vonatkozó)**

A következő alkatrészek 5 évre és/vagy 3000 üzemóra szóló garanciával rendelkeznek. A felsorolt alkatrészek némelyike rendelkezhet (saját /nem Hagie általi/) gyártói határidős garanciával.

#### **Légkezelő rendszer és az azzal kapcsolatos vezetékhalózat**

- Léghűtő karbantartása
- Léghűtő vezetékhalózat karbantartása
- Léghőmérséklet érzékelő karbantartása

#### **Motorelektronikai alkatrészek**

- A kötegelt elektromos kábelek mindkét vége szavatossággal rendelkező alkatrészekhez csatlakoznak

#### **Kipufogó rendszer (a végső utókezelővel ellentétesen)**

- A kipufogógáz sípol amint a turbinás feltöltőt elhagyva a végső utókezelőbe megy

#### **Kipufogógáz utókezelő**

- Karamid minőség érzékelő
- Karamid szintérzékelő
- Karbamid tartály és vezetékek
- Karbamid tartály/vezeték fűtőelemek vagy hőcserélő és csővezeték
- Karbamid hőmérséklet érzékelők
- Tartályt fűtő hűtőfolyadék szabályzó szelep
- Vezeték (csőhalózat) fűtésszabályzó automatikus kapcsoló (relé)

#### **Járműelektronikai alkatrészek**

- Fedélzeti hibafelismerő rendszer (OBD) meghibásodását jelző lámpa (MIL)
- Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) jelző lámpa

A termékgaranciákat, a garanciális lefedettségeket és a motor gyártójának garanciális korlátozásait érintő részletes információk véget tekintse meg a motor üzemeltetői kézikönyvét (W szakasz).

## 2. FEJEZET – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

### CÉLZATOS ALKALMAZÁS

#### MEGJEGYZÉS

Ezt a munkagépet a mezei terményekhez való vegyszerek és műtrágyák felhasználására, valamint kukorica címezésre tervezték. Ezen munkagép egyéb dolgokra való „helytelen” felhasználását alaposan gondolja át (nagy körültekintéssel alkalmazza).

A legtöbb baleset a legegyszerűbb, alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából ered. Felismerni a lehetséges biztonsági veszélyeket, követni az ezen kézikönyvben leírt helyes, és biztonságos működési eljárásokat, valamint megfelelni a gépen elhelyezett biztonsági figyelmeztetéseknél, mindezek csökkenthetik a balesetek kockázatát.

Nincs mód arra, hogy teljesen kiküszöböljük a lehetséges veszélyt, amennyiben mezőgazdasági gépet üzemeltetünk. Ugyanígy mások számára se engedje, hogy az útmutató ismerete nélkül működtessék a gépet.

Ne üzemeltesse a tervezett felhasználási körön kívül a permetezőt, annak tartozékát, vagy bármilyen más permetező berendezést. A Hagie Gyártó Cég nem vállal felelősséget semminemű kárért, sérülésért, vagy esetleges halálesetért, amely a permetező, annak tartozékának, vagy bármilyen más permetező berendezés nem megfelelő használatából ered.

A munkagép (permetező) eredeti kialakításán kifejezetten TILOS változtatásokat eszközölni (de nem korlátozottak ezek a dolgok), mint például ráhegesztéseket, ráépítményeket készíteni, valamint egyéb szerkezeti módosításokat elvégezni. Az ilyen változtatások és/vagy módosítások biztonsági kockázatot jelentenek Ön és mások számára és **garanciavesztéssel járnak.**

A hiányzó, kopott vagy sérült biztonsági jelzéseket cserélje ki. A „Biztonsági Matricák” megfelelő jelzéseit és elhelyezéseit tekintse meg e szakasz egyéb részeiben.

### BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

*MEGJEGYZÉS: Ha a munkagép összerék-kormányozásos, különösen figyeljen a ^ szimbólummal jelölt utasításokra, részegységekre és biztonsági figyelmeztetésekre.*

#### Mindig biztonságosan indítson

- A gépet csak a vezetőülésben ülve indítsa el.
- A motor indítása előtt a rögzítőféknek aktíválnia kell lennie.



#### Körültekintően vezesse a gépet ^

- Ne vezesse a gépet árkok, töltések, gödrök, földhalmok vagy más akadályokhoz túl közel.
- Ne hajtson fel a biztonságos működtetéshez túl meredek dombokra.



- Megfordulásakor csökkentse a permetezőgép sebességét.



- Nem engedélyezhető utasszállítást a (mozgó) munkagépen.



- Győződjön meg róla, hogy van-e elegendő hely, mielőtt bármilyen útba kerülő akadály alatt áthajt. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.



- Közúton vagy (magasfeszültségű) elektromos vezetékek közelében való haladáskor a munkagép gékjeinek a tartónyergükben kell lenniük összehajtvva.

### A gépen nem tartózkodhatnak utasok

- Ne engedjen utasokat a gépezetre vagy a fülkébe. Utas csak oktatási vagy diagnosztikai célból lehet a vezetőfülke belsejében. Az utas a kezelő melletti oktatói ülést használja, a vezetőfülkén kívül menet közben tartózkodni tilos.

### Hegesztés vagy izzítás előtt távolítsa el a festéket (hevítés)

- Kerülje a mérgező füstök és por képződését. Veszélyes füstök keletkezhetnek festékek hegesztéssel, forrasztással, vagy hegesztőpisztollyal való hevítésekor.



- Ne használjon klór tartalmú vegyszereket olyan helyen, ahol hegeszteni fognak.
- A mérgező gázok és porok távozása érdekében minden munkát megfelelően szellőztetett helyen kell elvégezni.

- A festékeket és az oldószereket megfelelő módon tárolja/kezelje hulladékként.

### Túlnyomás közelébe ne hevítsen

- Kerülje a lánghasználatot, hegesztést és forrasztást a túlnyomásos hidraulikus tömlők közelében. A túlnyomásos tömlők szétrobbanhatnak, ha a hőhatás a közvetlen lángterületről tovaterjed.



### Üzemanyag biztonságos kezelése

- Üzemanyag utántöltése előtt mindig állítsa le a motort, és hagyja lehűlni azt.
- Tankolás közbe SOHASE dohányozzon.



- Ne töltsse fel teljesen a tartályt, mert az üzemanyag tágulhat és kifolyhat.
- A kifröccsent üzemanyagot szappanos vízzel takarítsa fel.
- Tankolás közben mindig legyen a közelben egy tűzoltókészülék.



### Biztonságos üzemeltetés ^

- Mielőtt elindulna a géppel, győződjön meg arról, hogy nincsenek-e akadályok vagy emberek az útjában.
- Ne használja a permetezőgépet olyan területen, ahol egyidejűleg emberek is közlekednek.

- A menetsebességet mindig ésszerűen válassza meg.
- Ne vezesse a gépet közúton, ha a tartályban permetszer van. A teljesen vagy részben feltöltött perméltartály okozta terhelés bizonytalanná teheti, vagy növelheti a féktávolságot.
- A géppel NE lépje túl a 32 km/h (20 mph) sebességet, ha a tartályban permélté van. Garanciavesztéssel jár, ha teletöltött tartályokkal 32 km/h (20 mph) sebességet meghaladó sebességgel halad, mert az a kerekek kidurranását és/vagy a kerékagyak sérülését okozhatja.
- Gondoskodjon róla, hogy a „Lassú jármű” (SMV) és a sebességjelző (SIS) emblémák ki vannak helyezve a jármű hátuljára és jól láthatóak - mielőtt közúton közlekedne.



Lassú jármű  
[SMV]



Sebesség jelző  
szimbólum  
[SIS] (mph)



Sebesség jelző  
szimbólum [SIS]  
(km/h)

- Megállás előtt húzódjon le az út oldalára.
- Mindig teljesen álljon meg azt megelőzően, hogy megfordítja a menetirányt.
- Győződjön meg róla, hogy a tolatásjelző hallható, amikor a gépet fordított módban üzemelteti.
- Mindig legyen elérhető közelben egy tűzoltókészülék.
- Tartsa a helyén az ÖSSZES védőlemez.
- Hagyja szabadon a mozgó gépelemeket és másokat is tartson távol azoktól (a változtatható forgásirányú ventilátortól is).
- Kerülje a lógó, bő ruházat viselését, mert azokat beránthatják vagy behúzhatják a mozgó gépelemek.
- Amíg a permetezőgép mozgásban van, ne kapcsolja be a rögzítőféket.
- Lassan állítsa le a munkagépet, hogy elkerülje az előrebillenést.
- Jeges, nedves, kavicsos szőrt vagy puha útfelületen csökkentett sebességgel haladjon.

- Használja a helyzetjelzőket és figyelmeztető jelzőfényeket (éjjeli és nappali), kivéve, ha ezt törvény tiltja.
- Tartson kellő távolságot az elektromos vezetőektől. Ha a munkagép elektromos vezetőkhöz ér, az súlyos vagy akár halálos sérülést is okozhat.
- Sohase hajtja ki/be a gém toldalékait, amíg a főgém a tartányeregben van.
- Soha ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik gém a tartányeregen kívül van, a másik pedig a tartányeregben.
- Ne használjon indítófolyadékot a motor indításához.
- Ha az Ön permetezőgépe talajsebesség érzékelő radarral vagy fényérzékelő mélységmérővel rendelkezik, TILOS közvetlenül belenézni a radarsugárba. Ez ugyanis alacsony erősségű mikrohullámú jelet bocsát ki, ami rongálhatja a szemet.

### Legyen mindig felkészült

- Legyen mindenkor felkészülve egy esetleges vészhelyzetre. A vezetőfülkében mindig legyen kéznél egy tűzoltó készülék, elsősegélydoboz és tiszta víz.
- Biztosítsa a tűzoltókészülék rendszeres felülvizsgálatát. Az elsősegélydobozban tartson rendszeres leltárt és dobjon ki minden lejárt szavatosságú felszerelést.
- Tartson egy pontos készletjegyzéket az elsősegélydobozban és szabaduljon meg a lejárt szavatosságú dolgoktól.

### Viseljen védőruházatot

- Kerülje a lógó, bő ruházat viselését, mert azokat a mozgó gépelemek elkapathatják. Viseljen olyan védőfelszerelést, amely megfelel a munkavégzéshez.





- Ne tároljon a fürkében vegyszerrel szennyezett munkaruhát. Mielőtt beszállna a fürkébe, tisztítsa le a sarat és a szennyeződések a cipőjéről, amennyire lehetséges.

### Védekezzen a zaj ellen

- A hosszan tartó hangos zaj halláskárosodást okozhat. Viseljen megfelelő hallásvédő felszerelést.



### Akkumulátorsav okozta balesetek megelőzése

A súlyos sérülések megelőzése érdekében kerülje az akkumulátorsav bőrrel való érintkezését. Az akkumulátorban lévő elektrolit kénsavat tartalmaz, amely képes lyukat marni a ruházaton, ha pedig szembe kerül, vakságot okoz.

#### Gondoskodjon az alábbiakról:

- Az akkumulátorok töltését jól szellőző helyen végezze.
- Viseljen személyi védőfelszerelést az akkumulátor karbantartása során.
- Az elektrolit-oldat utántöltése közben kerülje az elpárolgó gőzök belélegzését.
- Kerülje el az elektrolit-oldat kiömlését vagy lecseppenését.
- Akkumulátor töltésekor a pozitív kábelt a pozitív sarura csatlakoztassa, a negatív kábelt pedig a negatív sarura. Robbanást és/vagy személyi sérüléseket okozhat, ha az itt leírtakat nem tartja be.

#### Ha magára önti:

- Azonnal kezdje el az érintett terület hideg vizes öblítését és a szennyezett ruházat és cipő eltávolítását. Az érintett területet öblítse vízzel legalább 15 percig.



- Hívjon orvost.
- Elszállítás vagy orvosi segítségre várakozás közben helyezzen az érintett bőrfelületre jeges vizes nyomókötést, vagy merítse az érintett testrészt jéghideg vízbe. VIGYÁZZON, HOGY A BŐRSZÖVET NEHOGY ELFAGYJON.
- Ne használjon semmilyen krémet vagy kenőcsöt, amíg egy orvos nem látta a sérüléseket.

#### Sav lenyelése esetén:

- NEM szabad hányatni.
- Igyon nagy mennyiségű vizet.
- Azonnal hívjon orvosi segítséget!
- Ne semlegesítse a savat.

#### Gőzök belélegzése esetén:

- Vigye az érintett személyt friss levegőre.
- Ha a sérült képes önállóan lélegezni, ne alkalmazzon mesterséges lélegeztetést.
- Csak akkor végezzen újraélesztést, amennyiben nincs se légzés se pulzus.
- Azonnal hívjon orvosi segítséget!

### Kezelje a mezőgazdasági vegyszereket biztonságosan

A mezőgazdasági vegyszerek az egészséget és a környezetet is károsíthatják, ha nem kezelik azokat megfelelően.

- Mindig kövesse a gyártói címkén található felhasználói utasításokat.
- Kerülje a vegyszerek bőrrel való érintkezését vagy szembe kerülését. Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést.
- TILOS (tömény) vegyszert (permetszert) az üres tartályba önteni. Először mindig félig töltsse fel a tartályt vízzel.
- Megfelelően hulladékkezelje az üres vegyertartályokat.



- A korrózió és az anyag-roncsolódás megelőzése végett mossa le a permetezőről a ráomlott vegyszereket és vegyi maradványokat.
- Válasszon olyan biztonságos helyet a feltöltésre, öblítésre, kalibrálásra és a permetező tisztítására, ahol a vegyszerek (permetsze-

rek) nem jelenthetnek veszélyt más emberekre, állatokra, a környezetre és a vízellátásra.

- Soha ne helyezze a permetező csúcsot/fúvókát a szájához (tömítődés kitisztítása végett se).
- Ne permetezzen a vegyszer gyártója által ajánlott erősségünél nagyobb szélben.
- A vegyszer tárolása mindig eredeti tartályban sértetlen címkével történjék.
- A vegyszereket egy különálló és zárható épületben tárolja.
- Viselje a vegszergyártó ajánlásának megfelelő személyi védőfelszereléseket.

### Hidraulika biztonságos karbantartása

- A hidraulika rendszer karbantartása és javítása során mindig ügyeljen a személyi biztonságára.
- Legyen körültekintő, ha nyomás alatti hidraulika folyadékkal dolgozik. A kiszabadult folyadék olyan erővel áramolhat, hogy áthatol a bőrön és súlyos sérüléseket okoz. A folyadék elég forró lehet ahhoz, hogy égesen.



- A hidraulikaolaj szivárgásának javítása előtt mindig csökkentse a terhelést vagy a nyomást.

### Kerülje a kipufogógáz belégzését

- Soha ne járassa a gépezetet zárt épületben. Gondoskodni kell a megfelelő szellőztetésről. Használjon a kipufogógáz elvezetéséhez kipufogócső hosszabbítót, amennyiben beltérben kénytelen üzemeltetni a berendezést. Az ajtókat és az ablakokat is nyissa ki, hogy a területre megfelelő mennyiségű friss levegő jusson.

### Általános karbantartási biztonság

- Állítsa le a motort a gép bármely részegységének ellenőrzése, beállítása, javítása, kenése vagy tisztítása előtt.
- A karbantartási munkálatok előtt távolítson el minden vegyi maradványt a munkaterületről.
- A vízhűtőn végzendő karbantartási munkálatok megkezdése előtt hagyja a motort lehűlni (mielőtt a túlnyomásos hűtősapkát eltávolítaná).



- Válassza le az akkumulátor testkábelét és az Akkumulátor Leválasztót Kapcsolja KI mielőtt szervizelné az elektromos rendszert vagy hegesztést végezne a gépen.



- Az összkerek kormányzású (AWS) munkagépek a kormányhengerekbe épített helyzetérzékelővel rendelkeznek. Mielőtt a gépen hegesztést végezne, húzza szét az érzékelők csatlakozóját. ^

### Permetező gépek

- Válasszon ki egy biztonságos területet a gémparkok szét-/össze- hajtására.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ha felügyelet nélkül hagyja a permetezőt, a gémparkok a tartónyergükben legyenek.
- A tartónyeregbe helyezés előtt gondoskodjon a gémparkok összehajtottságáról.
- Ne nyissa ki vagy hajtsa össze a gém toldalékait addig, amíg a főgém tartónyeregben van.
- Ne üzemeltesse a permetezőgépet egy gémparkkal (míg a másik a tartónyeregben van).

- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek közelében ne hajtja szét/össze a gémparkokat.  
**Az elektromos vezetékekkel való érintkezés súlyos sérülést vagy halált okozhat.**  
A gép képernyőjén egy figyelmeztető üzenet jelenik meg a külső gémpark oldalán kinyújtása előtt vagy ha azt Auto üzemmódban ki-/behajtja. A NYUGTÁZÁS megnyomásával visszaigazolja az eljárás megkezdése előtt, hogy nincsenek felső elektromos vezetékek vagy akadályok.

### 120'/132' -es permetező gépek

A legelső használat megkezdése előtt (mielőtt kihajtaná a gémparkokat) szerelje fel a mellékelt gémparkok tömlőbilincseit. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezethet.

Hivatkozás a „Permetező gémpark tömlő rögzítő telepítés”-ére, amely ezen kezelési útmutatóban, a 7. rész – *Permetező rendszerek részben* található.

### Hideg olaj körülmények

- Ha az olaj hőmérséklete 50°F-nél alacsonyabb, a kezelő visszaesést tapasztalhat a 90 láb és 100 láb hosszú ki-/be- hajtó munkahengerek vezérelhetőségében. A túlterhelések ezen főmunkahengereket érintik leginkább, miket a gémpark általi súlypontváltozás okoz a ki-behajtási műveletek közben.  
Ha az olaj hideg, a szelepek reakcióideje és pontossága is korlátozott. Így a súly emelése közben a munkahenger lassabban fog működni, míg a súly leengedése gyorsabb bemozdulást is okozhat, mivel ilyenkor a szelep nem képes ugyanolyan mértékben elfojtani az olaj áramlását, ahogy azt normál körülmények között tenné.

*MEGJEGYZÉS: A kezelő ilyen körülmények között is figyeljen, hogy senki ne tartózkodjon a közelben a gémpark működtetése közben!*

## Összkerék-kormányzás biztonság <sup>^</sup>

### – Ha rendelkezésre áll / van

Az alábbiakban felsorolt legtöbb óvintézkedés alapfelszereltségű gépekre is vonatkozik. Nagyon fontos, hogy ezekre különös figyelmet fordítson. Az ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁSÚ rendszerrel kapcsolatos biztonsági óvintézkedések és használati utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez, és/vagy a munkagép megrongálódásához vezethetnek.

- Ismerje ki és értse meg a gép hagyományos kormányzású üzemmódban való használatát mielőtt összkerék kormányzást használna.
- Az összkerék kormányzású rendszert komponenseit, használatát és a annak korlátait is értenie kell mielőtt azt használna.
- Kanyarodás előtt csökkentse a munkagép sebességét.
- Ne hajtson fel a biztonságos működtetéshez túl meredek dombokra.
- Ne vezesse a gépet árkok, töltések, gödrök, földhalmok vagy más akadályokhoz túl közel.
- A menetirány megfordítása előtt (tolatás) teljesen álljon meg.
- A menetsebességet mindig ésszerűen válassza meg.

## BIZTONSÁGI ÖV

Az Ön biztonsága érdekében mindig használja a biztonsági övet amikor a gépet üzemelteti.

### Biztonsági öv működtetése

- Fogja meg a biztonsági öv csatját (a szék kifelé néző oldalán található) és húzza át a csípőjén keresztül, a hasa alatt.
- Helyezze a csat nyelvét a csatlakozóba (az ülés másik oldalán található) és nyomja a ZÁRT helyzetbe.
- **A biztonsági öv kioldásához**, nyomja meg a kioldó gombot (a csatlakozó végén van) és hagyja, hogy a biztonsági öv visszatérjen az alaphelyzetébe.

### FORGÓ JELZŐFÉNYEK

A fülke mindkét oldalán forgó jelzőfény van felszerelve. Használatukkal növelheti a láthatóságát mások számára. A jelzőfény világít, ha a vészjelző/figyelmeztető fény kapcsolót bekapcsolja (a kormányoszlopon található).

*MEGJEGYZÉS: A körforgó jelzőfények közötti és mezei üzemmódban is működnek. A vészjelző/figyelmeztető fények csak közötti üzemmódban működnek.*



Körforgó jelzőfény  
(a fülke mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet



Vészleállító kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

A vészleállító kapcsoló lenyomásakor a gép kijelzőjén megjelenik egy figyelmeztetés, amely tájékoztatja a kezelőt, hogy a vészleállítás aktiválva lett. Nyomja meg az OK gombot a nyugtázásához.



Vészleállítás aktív üzenete  
(a gép képernyőjén található)

### VÉSZLEÁLLÍTÁS

(Vészleállító)

#### MEGJEGYZÉS

Ezt a gombot TILOS nem vészleállításra, vagy rögzítőfékként használni.

A Vészleállítás kapcsoló (az oldalkonzolon) gyors és hatékony módja a motor vészleállítási helyzetben való megállításának.

A gomb lenyomás után reteszelődik, és leveszi a gyújtást a motorról, hogy leállítsa. A vészleállítás kapcsolójának alaphelyzetbe hozásához fordítsa el azt (gombot) a nyíl irányába (a gomb tetején).

### VÉSZKIJÁRAT

#### ⚠ VIGYÁZAT

A vészleállító eszköz használatakor NE nézzen az üveg irányába. Ennek figyelmen kívül való hagyása személyes sérüléshez vezethet.

### MEGJEGYZÉS

A vészhelyzeti (ablak) üvegtörő eszköz a munkagép állandó tartozéka. Semmi esetre se távolítsa el a fülkéből.

Vészhelyzet esetén hagyja el a gépet a fülke ajtaján keresztül. Ha a fülke ajtaja működésképtelenné válna, (a fülke hátsó jobb oldalán) egy vészhelyzeti üvegtörő eszköz található, amellyel kitörhető a fülke üvege ebben az igen ritka helyzetben.

- A vészhelyzeti (ablak) üvegtörő eszköz fém végét használja az üveg kitöréséhez úgy, hogy többször csapjon az üvegre.



Vészhelyzeti üvegtörő eszköz  
(a fülke hátsó jobb oldalán)  
–Tipikus nézet

Amennyiben az esetlegesen működésképtelenné váló biztonsági öv fogságából menekülnie kellene, akkor annak elvágásához használja a vészhelyzeti (ablak) üvegtörő eszköz „beakasztós horog végét”.

### TŰZOLTÓKÉSZÜLÉK

A gépe rendelkezik tűzoltókészülékkel (a gép bal oldalán, az emelvény mellett található). Amennyiben használnia kell a tűzoltókészüléket, kövesse a tűzoltókészüléken található gyártói utasításokat.

#### A tűzoltókészülék levétele

- Húzza KIFELÉ a biztonsági reteszt a kioldáshoz és a tűzoltókészülék levételéhez.



Tűzoltókészülék  
(a gép bal oldalán,  
az emelvény mellett található)  
– Tipikus nézet

#### Átvizsgálás és csere

Kövesse a gyártó átvizsgálásra és cserére vonatkozó utasításait.

### ELSŐSEGÉLY DOBOZ

Az elsősegélydobozt a (kezelő) ülése alatt helyeztük el.

**MEGJEGYZÉS:** *Tartson egy pontos készletjegyzéket az elsősegélydobozban és szabaduljon meg a lejárt szavatosságú dolgoktól.*

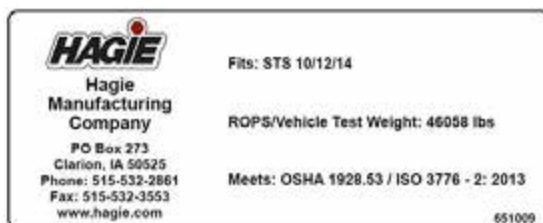


Elsősegély doboz  
(a kezelő ülése alatt)  
– Tipikus nézet

### VÁZMEREVÍTÉSES FÜLKE – BORULÁS VÉDELMI SZERKEZET/ÉPÍTMÉNY (ROPS)

A munkagép fülkéje olyan borulás védelmi szerkezettel/építménnyel (ROPS) rendelkezik [vázmerevített fülke], amelyik a munkagép felborulása esetén megvédi az kezelőt a komolyabb (mechanikai) sérülésektől.

A következő „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) [vázmerevítéses fülke] tanúsítvány matricája (a jobb hátsó B támaszlopon a fülkében) jelzi, hogy a fülke megfelel a követelményeknek és az „alkalmazási területre vonatkozó biztonsági és egészségügyi intézkedéseknek” (OSHA) valamint a „nemzetközi szervezet az egységesített előírásokért” (ISO) szabályozásainak.



A „borulás védelmi szerkezet/építmény”  
(ROPS) [vázmerevítéses fülke]  
tanúsítvány matricája  
(a jobb hátsó B támaszlopon a fülkében)

*MEGJEGYZÉS: A jármű/ROPS tesztelésen való megfelelőségi vizsgálati tömeg a tanúsítvány matricán feltüntetett maximális össztömeg (munkagép, teli tartályok és tartozékok együtt).*

*MEGJEGYZÉS: A „felborulás hatása elleni védőszerkezet” (ROPS) nem megfelelő a 60 láb hosszú Hs szerszámtartó rúd (eszközsor) használatához.*

### MEGJEGYZÉS

A munkagéphez választható kiegészítő felszerelés növelheti a ROPS maximális össztömegét. Ha ez a tömeg meghaladja a jármű tesztelési tömegét, akkor a ROPS elégtelenné válhat.

### ROPS felülvizsgálati útmutató

A ROPS-ot mint minden egyéb biztonsági eszközt időszakonként át kell vizsgálni, hogy megerősítést nyerhessen az, hogy az eszköz szerkezeti épsége nem sérült a: normális használat révén vagy a nem megfelelő használat révén vagy a korából adódóan vagy a módosításoknak köszönhetően vagy az esetleges felborulások végett.

Valamennyi erőtani ismeret elengedhetetlen. Ezért a ROPS vizsgálatot végző személynek át kell látnia és meg kell értenie az engedélyezéssel járó felelősséget – bármilyen kétség esetén a munkagépet ki kell vonni és a ROPS gyártójának terméktámogatását kell kérni. Bizonyos körülmények/állapotok között a ROPS teljesen használhatatlan (nem felel meg a rendeltetésének). Ilyen példák:

- Állandó deformáció, vagy megcsavarodás
- Hiányzó, sérült, vagy kilazult szerelő hardver
- Erősen mállott vagy szakadozott gumi szigetelések
- Olyan (fülke) állványzati fémrészek, melyek az előírtnál silányabb minőségűek

- Bármilyen repedés a felépítményben (szerkezeti elemekben és/vagy azok hegesztéseiben)
- Jelentős korrózió
- Módosítások (pl. nem engedélyezett hegesztések és vagy/lyukak)
- Hiányzó vagy olvashatatlan „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) felirat
- A felhasznált „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) nem azonos a ROPS címkén szereplővel
- Hiányzó biztonsági övek
- Bármilyen nem engedélyezett javítás
- Hiányos/nem megfelelő telepítés

Egyéb állapotok karbantartást igényelhetnek, de „nem teszik” szükségessé az egység haladéktalan kivonását. Ilyen példák:

- Kopott festés
- Kissé málló szigetelők
- Kopott, nehézkesen olvasható „borulás védelmi szerkezet/építmény” (ROPS) címke
- Jelentős mértékben korrodálódott szerelő hardver

A ROPS-ot haladéktalanul ellenőrizni kell bármilyen ütközés, felborulás vagy nekicsapódás esetén. Bármilyen nyilvánvaló sérülés esetén a ROPS-ot ki kell vonni a szolgálatból javítás és/vagy csere végett.

A ROPS eltávolításakor illetve újratelepítésekor a (fülke) állványzati fémrészt át kell vizsgálni, túlterhelési jeleket keresve. A sérült (fülke) állványzati fémrészt ki kell cserélni az előírásoknak megfelelőre mielőtt a „borulás védelmi szerkezet/építmény”-t (ROPS) ismét üzembe helyezné.

A „borulás védelmi szerkezet/építmény”-be (ROPS) tervezett kellően gondozott biztonsági övek nélkülözhetetlenek a kezelő zúzódás védelméhez. Minden biztonsági övet és/vagy rögzítő rendszert korra való tekintet nélkül ki kell cserélni, ha és amennyiben: vágási nyom van rajta; ki van kopva; viseltes; jelentősen koszolódott (elemi erők végett; nagyon piszkos-talajos; főleg ha gép- vagy gázolajos;); vagy ha bármilyen típusú roncsolódással rendelkezik.

A kezelőket tájékoztatni kell a biztonsági övek megfelelően való beállításáról valamint, hogy azt mindenkor használják.

### BIZTONSÁGI MATRICÁK

Az elkerülhető veszélyekre figyelmeztető matricák a gépen több helyen megtalálhatók. Az ön személyes biztonsága és védelme érdekében vannak kihelyezve. TILOS ezeket eltávolítani. Ha megpróbálja eltávolítani őket, felszakadnak, és ki kell cserélni őket.

Az alábbi helyeken vannak fontos figyelmeztető matricák. Cserélje ki őket, ha megsérültek vagy hiányoznak. A figyelmeztető matricák, kezelői feliratok és dekorációs matricák a Hagie ügyfélszolgálati osztályán keresztül megvásárolhatók.

A matricák cseréjénél ellenőrizze, hogy a kihelyezési terület tiszta és száraz legyen, és a hátoldalának leszedése előtt döntse el, pontosan hová fog kerülni.

### Biztonsági matricák helye

650174  
(A radiátor tetején)

650164

(Bal-kéz felőli hátsó fülke oszlopon)



#### FIGYELMEZETÉS!

- Ezt a gépet nem utas szállításra terveztük.
- Ha figyelmen kívül hagyja az utasok távol tartására vonatkozó előírást, akkor azzal sérülést vagy elhalálást idézhet elő.

#### FIGYELMEZETÉS! NE MENJEN KÖZEL AZ AKTÍV SZIVÁRGÁSI HELYHEZ!

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozhat.
- Sérülés esetén azonnal kérjen orvosi ellátást.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Állítsa le a motort és engedje ki (csökkentse) a nyomást, mielőtt megszünteti a szivárgást.



#### VIGYÁZAT!

Nagynyomású hűtőrendszer

- A hűtősapkát mindig lassan csavarja le
- A hűtőrendszer szervizelése előtt mindig hagyja kihűlni a motort

#### MEGJEGYZÉS

- A hűtőközeg megfelelő arányát lásd a gépkönyvben
- Lassan töltsé fel, nehogy túlfolyjon



### 650176 (Jobb kéz felőli hátsó fülke oszlopon)



**VIGYÁZAT!**  
A vegyszereknek való kitétség (beleértve a rovarirtókat) sérülést vagy halált okozhat.  
**NE CSAK A VEZETŐFÜLKÉT VAGY A FÜLKE LEVEGŐSZŰRŐIT HASZNÁLJA A VEGYSZEREKKEK VALÓ ÉRINTKEZÉS ELLENI VÉDELEMKÉNT.**

A vegyszerekkel való érintkezés kockázatának csökkentése:

Viseljen a vegyszer gyártói címkéjén feltüntetett SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉST.

Csak képzett, minősített felhasználó alkalmazhat vegyszereket.

A vegyszereket a vezetőfülkén kívül tartsa.

A vezetőfülkébe belépés előtt tisztítsa meg a szennyezett cipőket és ruházatot. Tartsa tisztán a fülke belterét.

Olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat:

- A permetezéshez használt vegyszerek gyártói utasításait.
- A mezőgazdasági rovarirtók USA vagy használati ország szerint érvényes EPA munkavédelmi szabályzatát.
- Az országos vagy helyi munkabiztonsági és munka-egészségügyi irányelveket.
- Ezen gép kezelési útmutatóját.

### 650178 (2) Gyors-zár - az elülső váz keresztmerevítőjének minden egyes oldalán



**VIGYÁZAT!**  
A TARTOZÉKOKAT TILOS MŰKÖDTEENI, HA A GYORSRÖGZÍTŐ NINCS TELJESEN RÖGZÍTVE

Nincs jól illesztve

(Jól) Egymásba illesztve

### 650277 (4) - Az emelési pont szorító gyűrűjének közelében



SÉRÜLÉSVESZÉLY A NEM MEGFELELŐ EMELÉS MIATT.  
NE KÍSÉRELJE MEG FELEMELNI A GÉPET ANÉLKÜL, HOGY AZ EMELÉSI PONT SZORÍTÓ GYŰRŰIBE AZ EMELŐK MEGFELELŐEN ILLESZKEDNÉNEK.

### 650295 (A hátsó alvázkereten az indítóakkumulátor kapcsainál)



#### FONTOS!

Ne hidalja át a megszakítót. Ne vezesse ki az elektromos berendezéseket az akkumulátor sarukhoz. Állítsa a kapcsolót a ki állásba mielőtt az elektromos berendezéseken munkát végezne. Teljesen válassza le az elektromos berendezéseket mielőtt hegesztene, ehhez válassza le az akkumulátor negatív saruját. A használathoz fordítsa a „BE” állásba.

### 650296 (A hátsó alvázkereten az indítóakkumulátor kapcsainál található)



#### VIGYÁZAT!

Az elektromos rendszer 12 voltos és negatív testelésű. Ha segédindítást használ segédindító kábelekkel, akkor óvintézkedéseket kell tennie a személyi sérülések vagy az elektromos alkatrészek sérülésének megakadályozásához.

1. Csatlakoztassa az segédindító kábel egyik végét a pozitív indító csatlakozóhoz, a másik végét pedig a jármű indítómotorhoz csatlakoztatott akkumulátorának pozitív sarujához.
2. Csatlakoztassa a második segédindító kábel egyik végét a negatív indító csatlakozóhoz, a másik végét pedig a gép alvázához az akkumulátortól messzire.
3. A kábelek levételéhez végezze el a fenti folyamatot fordított sorrendben, ezzel elkerülheti a szikrázást. További információt a kezelői kézikönyvben olvashat.

### 650339 (Az elülső váz keresztmerezítőjén található)



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozhat.
- Ha megsérült, keressen sürgősségi orvosi ellátást.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Engedje le a terhet vagy csökkentse (engedje ki) a hidraulika nyomást a szerelvények megbontása előtt.

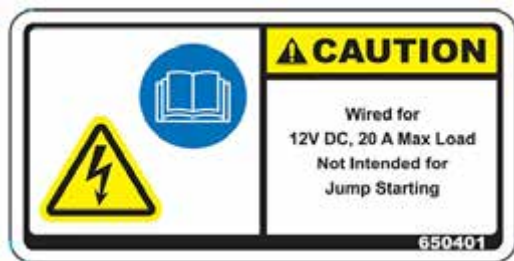
### 650348 (Elhelyezve a légtartályon)



#### MEGJEGYZÉS

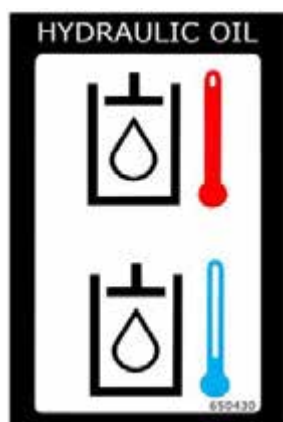
A szennyeződés eltávolításához naponta engedje le a légtartályt.

**650401**  
(Az oldalsó töltő és az elülső töltő mellett)



**VIGYÁZAT!**  
Max. 12V egyenáramra és  
20 A terhelésre tervezve.  
Nem segédindításra tervezett.

**650430**  
(A hidraulikaolaj tartályon található)



**HIDRAULIKAOLAJ**

**650431**  
(Az üzemanyag töltő közelében - csak  
Tier 4 motorok)



**CSAK ULTRA ALACSONY  
KÉNTARTALMÚ ÜZEMANYAG**

**650434**  
(A változtatható irányú ventilátor  
közelében)



**ELVÁGJA/LEVÁGJA AZ  
UJJAKAT, VAGY A KEZET.  
NE TEGYE AZ UJJAIT, VAGY A KEZÉT A  
MOZGÓ VENTILLÁTOR LAPÁTOK KÖZELÉBE.**

**650462**  
(A vízhűtő sapka mellett)



**VIGYÁZAT!**  
**A HŰTÉSRENDSZER FELTÖLTÉSE SPECIÁLIS FOLYAMATOT IGÉNYEL**

- Nyissa ki a fülke fűtésének vízszelepét a fülkehőmérséklet beállító gomb „Fűtés” állásba fordításával, mialatt a gyújtás be van kapcsolva.
- Töltse fel a hűtőt a betöltő nyak aljáig 50/50 arányú hűtő keverékkel.
- Ha a hűtő teljes leengedése és visszatöltése gyorsabb, mint 3 gallon/perc (11.4 l/perc), akkor lehet, hogy a hűtőt fel kell tölteni.
- Járassa a motort üzemi hőmérsékleten 5 percig.
- Állítsa le a motort.
- Várjon, amíg a hűtőfolyadék lehűl 122°F alá, mielőtt a hűtősapkát levenné a hűtőfolyadék szint ellenőrzéshez.
- Töltse fel a hűtőrendszert, ha szükséges.
- A teljes hűtési rendszer térfogathoz nézze meg a felhasználói kézikönyvet.

### 650474 (Jobb-kéz felőli hátsó fülke oszlopon)



#### VESZÉLY

A felső villamos vezetékekkel, és berendezésekkel való érintkezés súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

A gémekeket csak nyílt terepen hajtja be.

#### MEGJEGYZÉS

A gémekeknek a tartónyeregben behajtva kell lenniük.

Ennek elmulasztása a gép sérülését okozhatja.

OLVASSA EL AZ ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYVET.  
VEGYE KI A KULCSOT ÉS OLVASSA EL A  
KEZELŐI/ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYV  
KARBANTARTÁSI SZAKASZÁT  
A SZERVIZELÉS ELŐTT.

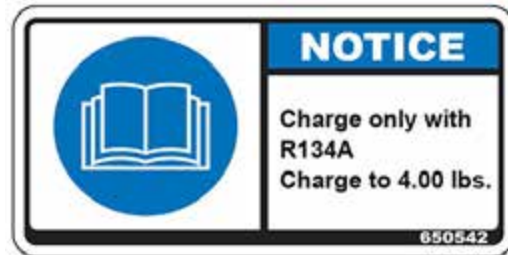
### 650541 (A permetlé tartály nyílás közelében)

#### ⚠ VESZÉLY



TELJES TESTFELÜLETTEL SOHASE  
LÉPJEN BE A TARTÁLYBA.  
ENNEK ELMULASZTÁSA  
SÚLYOS SÉRÜLÉST, VAGY HALÁLT  
EREDMÉNYEZHET.

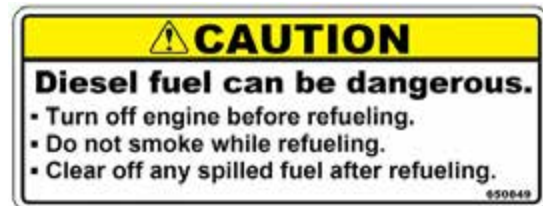
### 650542 (A gép alatt, a töltő nyílások közelében található)



#### MEGJEGYZÉS

Csak R134A-val való töltés  
4,00 fontnyit töltsön.

### 650849 (Az üzemanyagtartály-sapka mellett található)



#### VIGYÁZAT!

**A GÁZOLAJ VESZÉLYES LEHET.**

- A feltöltés előtt kapcsolja ki a motort.
- A feltöltés közbe ne dohányozzon.
- A töltés után takarítsa le a kilötyönt üzemanyagot.

**650850**

- Előltöltő: permetlértartályon, a töltőnyílás fedele mellett
- Oldaltöltő: vegyszeradagoló tartály fedelén



### FIGYELMEZTETÉS!

A vegyszerek veszélyesek.  
Olvassa el a vegyszergyártó címkéjét a sérülések vagy rongálódások elkerülése végett.

**650851**

**(A gép alvázvédelmi szerelvénye alatt)**



### MEGJEGYZÉS

A védelmi szerelvények Önt védik.  
Tartsa azokat a megfelelő helyen.

**90 és 100 láb hosszú gépek matricái**

**650203**

**(Támasztóművön)**



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Bőr sérülési veszély

- A nagy nyomású olaj könnyen felsértheti a bőrt, amely súlyos sérülést, üszkösödést, vagy halált okozhat.
- Ha megsérült, keressen sürgősségi orvosi ellátást.
- A szivárgások ellenőrzésére ne használja az ujját, vagy a testrészein lévő bőrt.
- A szivárgás megszüntetése előtt kapcsolja le a motort, és engedje ki a nyomást.

**650204**

**(4) – Az egyes csuklópontok közelében**



### FIGYELMEZTETÉS!

#### ZÚZÓDÁSI VESZÉLY

A hidraulikus rendszer töltések közben a külső rész szétnyitása következhet be.  
Ne lépjen a veszélyes területre.  
Karbantartás előtt teljesen nyissa ki, vagy csukja be a gémkart. Ennek elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

### 650208 (A rögzített támasztóművön)



#### VESZÉLY!

**Az áramütés sérülést vagy halált okozhat.**  
Az üzemeltetés előtt ellenőrizze a magasban előforduló veszélyeket, és hogy nincsenek-e járókelők a területen.  
A gémkarokat csak nyílt terepen nyissa szét.

### 650210 (3) – Egy darab minden NORAC® érezkelőn



#### VIGYÁZAT!

**A nem várt mozgás sérülést, vagy halált okozhat.**  
A közvetlenül az érzékelő alá kerülő tárgyak a gémszárny mozgását vált hatják ki. Az érzékelők megközelítése előtt kapcsolja ki a NORAC rendszert.

### 120 és 132 láb hosszú gémelek matricái

### 650203 (A rögzített támasztóművön)



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### Bőr sérülési veszély

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy halált okozhat.
- Sérülés esetén azonnal kérjen orvosi ellátást. érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Állítsa le a motort és engedje ki (csökkentse) a nyomást, mielőtt megszünteti a szivárgást.

### 650204 (6) - Az egyes csuklópontok közelében található



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### ZÚZÓDÁSI VESZÉLY

A hidraulikus rendszer töltések közben a külső rész szétnyitása következhet be.  
Ne lépjen a veszélyes területre.  
Karbantartás előtt teljesen nyissa ki, vagy csukja be a gémkart. Ennek elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

### 650208 (A rögzített támasztóművön)



#### VESZÉLY!

Az áramütés sérülést vagy halált okozhat. Az üzemeltetés előtt ellenőrizze a magasban előforduló veszélyeket, és hogy nincsenek-e járókelők a területen. A gémkarokat csak nyílt terepen nyissa szét.

### CE kiegészítés (Kanadán kívüli gépek)

650248



VEGYE KI A KULCSOT ÉS OLVASSA EL A KEZELŐI/ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYV KARBANTARTÁSI SZAKASZÁT!

### 650210 (5) – Egy darab minden NORAC érzékelőn



#### VIGYÁZAT!

A nem várt mozgás sérülést, vagy halált okozhat. A közvetlenül az érzékelő alá kerülő tárgyak a gémszárny mozgását vált hatják ki. Az érzékelők megközelítése előtt kapcsolja ki a NORAC rendszert.

650249



OLVASSA EL AZ ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYVET!

### 650390 (2) - A hengernél, az akkumulátor közelében található



#### VESZÉLY!

A nyomás alatt lévő elemek eltávolítása, vagy módosítása előre nem tervezett gémmozgást, és zúzódás veszélyt idéz elő. Ne változtassa az akkumulátor töltési nyomását.

650250



VISELJEN SZEMVÉDŐT!

650251



VISELJEN FÜLVÉDŐT

650256



TÚLNYOMÁSOS FOLYADÉK, VAGY GÁZ.  
TARTSON BIZTOS TÁVOT A VESZÉLYES  
DOLGOKTÓL.!

650252



ELEKTROMOS KIZÁRÁS

650255



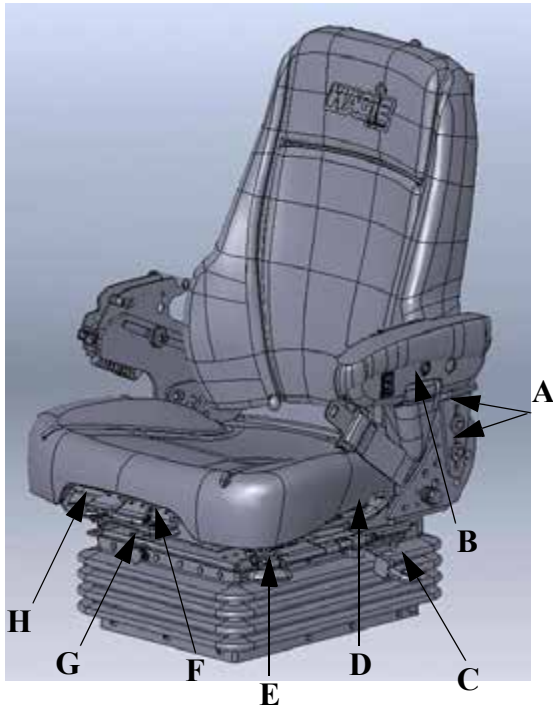
FORRÓ FELÜLET.  
NE ÉRINTSE MEG A KIPUFOGÓCSŐVET ADDIG,  
AMÍG A MOTOR ÜZEMEL. KARBANTARTÁS  
ELŐTT HAGYJON ELEGENDŐ IDŐT A MOTOR  
LEHÜLÉSÉRE.



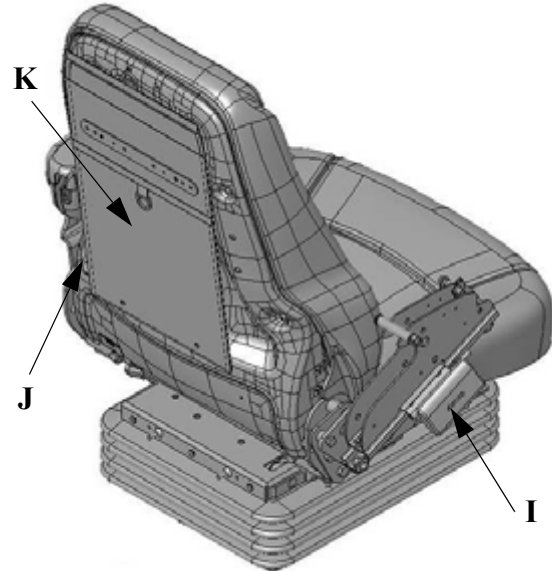
### 3. FEJEZET – FÜLKE

#### ÜLÉS – GÉPKEZELŐ (DELUX)

- (A) - Kartámasz magasság állító
- (B) - Kartámasz döntő tárcsa
- (C) - Előre/hátra mozgatót lezáró kar
- (D) - Ülésdöntő kar
- (E) - Ülécscúsztatás kioldó kar
- (F) - Üléspárna döntő kar
- (G) - Magasság állító kar
- (H) - Üléspárna kihúzó kar



- (I) - Kartámasz magasság/hossz állító
- (J) - Deréktámla állító gomb
- (K) - Irrattartó zseb



#### Kartámasz magasság állító (A)

##### (A kartámasz magassága állítható vele)

- Lazítsa ki a két csavart és mozgassa a kartámaszt felfelé vagy lefelé.
- A kartámasz kívánt helyzetben tartása mellett szorítsa meg a csavarokat.

#### Kartámasz döntő tárcsa (B)

##### (A kartámasz dőlése állítható vele)

- Tekerje a kartámasz döntő tárcsát (a kezelőülés oldalán) BEFELÉ (a kezelő felé) a kartámasz LEFELÉ döntéséhez.
- Tekerje a kartámasz döntő tárcsát KIFELE (a kezelőtől távolabbi irányba) a kartámasz FELFELÉ döntéséhez.

#### Előre/hátra mozgatót lezáró kar (C)

##### (Az előre/hátra mozgatót lehet lezárni vele)

- Húzza FELFELÉ az előre/hátra mozgatót lezáró kart a lezáró kioldásához.
- Nyomja LEFELÉ az előre/hátra mozgatót lezáró kart a lezáró zárásához.

#### Ülésdöntő kar (D)

##### (A háttámla párnát döntheti meg vele)

- Húzza FELFELÉ és tartsa fent az ülésdöntő kart a háttámla dőlésének beállításához.

Engedje el a kart, ha beállította a kívánt dőlésszöveget.

#### Üléscsúsztatás kioldó kar (E)

(A szék tetejét előre/hátra mozgathatja vele)

- Húzza meg és tartsa meghúzva a üléscsúsztatás kioldó kart, és csúsztassa az ülést előre vagy hátra. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### Üléspárna döntő kar (F)

(Az előre/hátra mozgatót lehet lezárni vele)

- Az üléspárna +4 fokos megdöntéséhez húzza FELFELÉ az üléspárna döntő kart és tartsa meg az üléspárnát.
- Az üléspárna -4 fokos megdöntéséhez húzza FELFELÉ az üléspárna döntő kart és nyomja meg lefelé az üléspárnát. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### Magasság állító kar (G)

(Az üléspárna előre hátra dönthető vele)

- Nyomja a magasság állító kart BE állásba az ülés felemeléséhez.
- Húzza a magasság állító kart KI állásba az ülés leengedéséhez.

#### Üléspárna kihúzó (H)

(Az üléspárna hosszirányban való kihúzásához)

- Húzza FELFELÉ és tartsa fent az üléspárna kihúzó kart +/- 30 mm távolságra. Engedje vissza a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### Kartámasz magasság/hossz állító (I)

(A kartámasz magassága és hossza állítható be vele)

- Húzza meg és tartsa meghúzva a kartámasz magasság/hossz állítót és csúsztassa a kartámaszt előre vagy hátra.  
Engedje vissza a kart, ha a kartámaszt a kívánt helyzetben van.

#### Deréktámasz beállító gomb (J)

(A deréktámasz ívét állíthatja be vele)

- Tekerje a Deréktámasz állító gombot BEFELÉ (a kezelő felé) az ív növeléséhez.
- Tekerje a Deréktámasz állító gombot KIFELÉ (a kezelőtől távolabbi irányba) az ív csökkentéséhez.

#### Irattartó zseb (K)

(A különféle gépi útmutatók tárolásához)

- A KINYITÁSHOZ húzza meg az irattartó zseb zárását.
- A BEZÁRÁSHOZ nyomja össze az irattartó zseb zárását.

#### Biztonsági öv

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Biztonság és óvintézkedések* fejezetének „Biztonsági öv” részét.

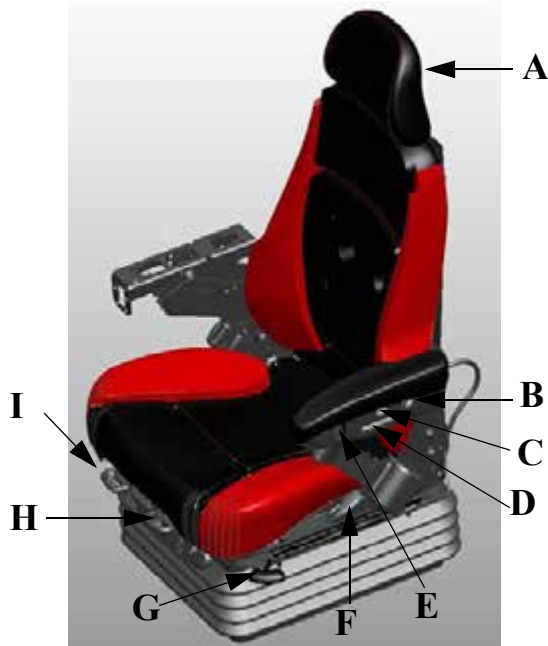
---

## ÜLÉS – GÉPKEZELŐ (ELSŐRENDŰ)

– Ha fel van szerelve (el van látva)

Az Ön gépéhez megrendelhető egy prémium légrugós kezelői ülés, amely a következő egységekkel rendelkezik, az Ön vezetés és munkavégzés közbeni kényelmének biztosításához.

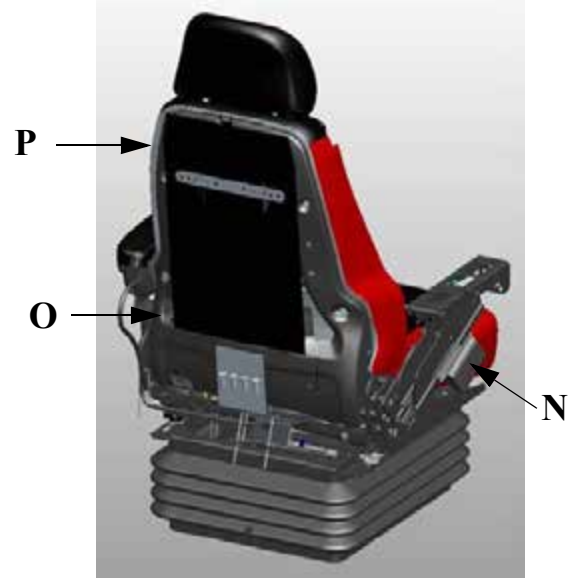
- (A) - Fejtámla
- (B) - Fűtés/hűtés választó kapcsoló
- (C) - Fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsoló
- (D) - Kartámasz döntő tárcsa
- (E) - Magasság állítás kapcsoló
- (F) - Ülésdöntő kar
- (G) - Üléscsúsztatás kioldó kar
- (H) - Üléspárna döntő kar
- (I) - Üléspárna kihúzó kar



- (J) - Kartámasz magasság állító
- (K) - Előre/hátra mozgatás lezáró
- (L) - Oldalirányú mozgatás lezáró
- (M) - Rugózási keménység állító kar



- (N) - Kartámasz magasság/hossz állító
- (O) - Deréktámasz állító gomb
- (P) - Irrattartó zseb



### Fejtámasz (A)

(A magasság és dőlés állítható be vele)

- Határozottan fogja meg a fejtámaszt és húzza FELFELE a magasabbra állításhoz.
- Határozottan fogja meg a fejtámaszt és nyomja LEFELE az alacsonyabbra állításhoz.

### Döntés:

(Első helyzet: fogja és forgassa el 10 fokkal lefelé; Második helyzet: fogja és forgassa el 20 fokkal lefelé; Harmadik helyzet: fogja és forgassa el 30 fokkal lefelé. Fogja és forgassa el lefelé, így a fejtámasz visszatér a 0 fok helyzetbe).

### Fűtés/hűtés választó kapcsoló (B)

(A fűtés és hűtés között vált)

- Nyomja a fűtés/hűtés választó kapcsolót ELŐRE a hűtésre váltáshoz.
- Nyomja HÁTRA a fűtés/hűtés választókapcsolót a fűtéshez.

### Fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsoló (C)

(A fűtési/hűtési hőmérséklet erős, gyenge vagy ki beállítását végzi)

- Nyomja a fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsolót FELFELE erős fűtéshez vagy hűtéshez.
- Nyomja a fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsolót LEFELE gyenge fűtéshez vagy hűtéshez.

- Nyomja a fűtés/hűtés hőmérséklet kapcsolót a KÖZÉPSŐ állásba a KIKAPCSOLÁS-HOZ.

#### **Kartámasz döntő tárcsa (D)**

##### **(A kartámasz dőlése állítható vele)**

- Tekerje a kartámasz döntő tárcsát (a kezelőülés mindkét oldalán) BEFELÉ (a kezelő felé) a kartámasz LEFELÉ döntéséhez.
- Tekerje a kartámasz döntő tárcsát KIFELE (a kezelőtől távolabbi irányba) a kartámasz FELFELÉ döntéséhez.

#### **Magasság állítás kapcsoló (E)**

##### **(Az ülés fel és le mozgatásához)**

- Nyomja a magasság állítás kapcsolót FELFELÉ az ülés felemeléséhez.
- Nyomja a magasság állítás kapcsolót LEFELÉ az ülés leengedéséhez.

#### **Ülésdöntő kar (F)**

##### **(A háttámla párnát döntheti meg vele)**

- Húzza FELFELÉ és tartsa fent az ülésdöntő kart a háttámla dőlésének beállításához. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt dőlésszöveget.

#### **Üléscsúsztatás kioldó kar (G)**

##### **(A szék tetejét előre/hátra mozgathatja vele)**

- Húzza meg és tartsa meghúzva a üléscsúsztatás kioldó kart, és csúsztassa az ülést előre vagy hátra. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### **Üléspárna döntő kar (H)**

##### **(Az üléspárna előre hátra dönthető vele)**

- Az üléspárna +4 fokos megdöntéséhez húzza FELFELÉ az üléspárna döntő kart és fogja meg az üléspárnát. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.
- Az üléspárna –4 fokos megdöntéséhez húzza FELFELÉ az üléspárna döntő kart és nyomja meg lefelé az üléspárnát. Engedje el a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### **Üléspárna kihúzó kar (I)**

##### **(Az üléspárna hosszirányban való kihúzásához)**

- Húzza FELFELÉ és tartsa fent az üléspárna kihúzó kart +/- 30 mm távolságra. Engedje vissza a kart, ha beállította a kívánt helyzetet.

#### **Kartámasz magasság állító (J)**

##### **(A kartámasz magassága állítható vele)**

- Lazítsa ki a két (2) csavart és mozgassa a kartámaszt felfelé vagy lefelé.
- A kartámasz kívánt helyzetben tartása mellett szorítsa meg a csavarokat.

#### **Előre/hátra mozgás lezáró (K)**

##### **(Az előre/hátra mozgatást lehet lezárni vele)**

- Húzza FELFELÉ az előre/hátra mozgatás lezárót a lezáró kioldásához.
- Nyomja LEFELÉ az előre/hátra mozgatás lezárót a lezáró zárásához.

#### **Oldalirányú mozgatás lezáró (L)**

##### **(Az oldalirányú mozgatást lehet lezárni vele)**

- Húzza FELFELÉ az oldalirányú lezárót a lezáró zárásához.
- Nyomja LEFELÉ az oldalirányú lezárót a lezáró kioldásához.

#### **Rugózási keménység kar (M)**

##### **(A rugózás keménysége állítható be vele)**

- Húzza a rugózási keménység kart FELFELÉ a keményebb rugózáshoz.
- Nyomja a rugózási keménység kart LEFELÉ a puhább rugózáshoz.

#### **Kartámasz magasság/hossz állító (N)**

##### **(A kartámasz magassága és hossza állítható be vele)**

- Húzza meg és tartsa meghúzva a kartámasz magasság/hossz állítót és csúsztassa a kartámaszt előre vagy hátra. Engedje vissza a kart, ha a kartámaszt a kívánt helyzetben van.

*Előre/hátra beállítás: +/- 76 mm 12,7 mm-es lépésekben; Fel/le beállítás: +/- 35 mm 5,4 mm-es lépésekben)*

*MEGJEGYZÉS: A kartámasz dőlés rögzített helyzete = 25 fok.*

#### **Deréktámasz állító gomb (O)**

##### **(A deréktámasz ívét állíthatja be vele)**

- Tekerje a Deréktámasz állító gombot BEFELÉ (a kezelő felé) az ív növeléséhez.
- Tekerje a Deréktámasz állító gombot KIFELE (a kezelőtől távolabbi irányba) az ív csökkentéséhez.

**Irattartó zseb (P)**

(A különféle gépi útmutatók tárolásához)

- A KINYITÁSHOZ húzza meg az irattartó zseb zárását.
- A BEZÁRÁSHOZ nyomja össze az irattartó zseb zárását.

**Biztonsági öv**

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Biztonság és óvintézkedések fejezetének* „Biztonsági öv” részét.



– Tipikus nézet

**ÜLÉS – OKTATÓ**

A vezérlőfülkében van egy oktatóülés, ahova beülhet egy utas és megtanulhatja a gép kezelését.

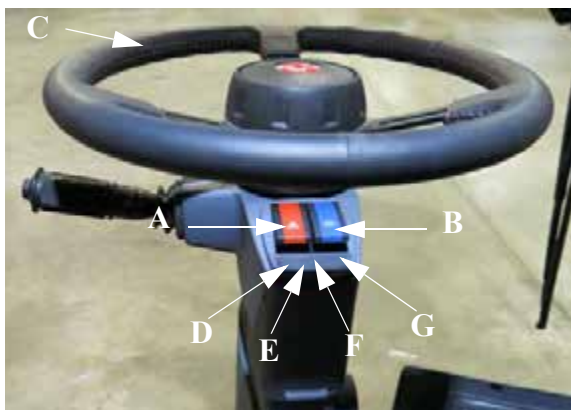


Oktatóülés  
– Tipikus nézet

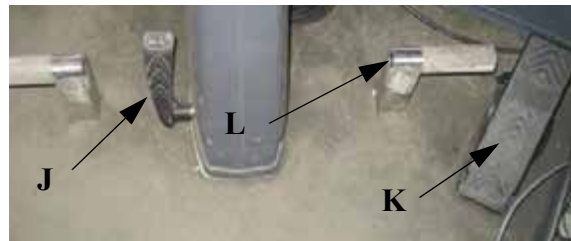
Az oktatóülés alatt elhelyeztünk egy tárolórekeszt és pohártartókat az Ön kényelme érdekében. Ezekhez a csuklós ülés felemelésével férhet hozzá.

**GÉPKEZELŐ ALLOMÁSA****Elülső konzol**

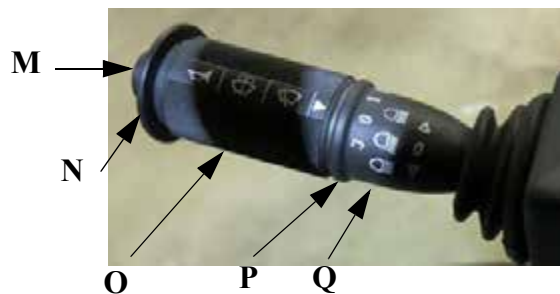
- (A) - Vészjelző/figyelmeztető fényjelzés kapcsolója
- (B) - Közúti lámpa/fénysor kapcsolója
- (C) - Kormánykerék
- (D) - Irányjelző jelzés (Bal)
- (E) - Közúti lámpa/fénysor jelzés
- (F) - Reflektor jelzés
- (G) - Irányjelző jelzés (Jobb)
- (H) - Kormánykerék teleszkóp állító fogantyú
- (I) - Kormánykerék dőlésszög állító gomb (térd szög)
- (J) - Kormányoszlop kioldó pedál
- (K) - Lassító pedál
- (L) - Kezelői lábtartók (2)
- (M) - Kürt
- (N) - Ablakmosó
- (O) - Irányjelző kapcsolókar
- (P) - Ablaktörlő sebesség állító
- (Q) - Reflektor (Erős fény)



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

### **Vészjelző/figyelmeztető fények**

Használja a vészjelző/figyelmeztető fényeket (a gép elején/hátulján és a motorháztetőn mindkét oldalon) éjjel és nappal, ha közúton halad, kivéve, ha jogszabály tiltja ezek használatát.

*MEGJEGYZÉS: A gépet közúti üzemmódba kell kapcsolni a vészjelző/figyelmeztető fények használatához.*



Vészjelző/figyelmeztető fények  
(a gép elején/hátulján és a  
motorháztetőn mindkét oldalon)  
– Tipikus nézet

\* Vészjelző/figyelmeztető fények  
(a fényszóró szerelvény alsó részén)  
a képen látható gép elejére felszerelve.

- A vészjelző/figyelmeztető fények bekapcsolásához nyomja a vészjelző/figyelmeztető fények kapcsolót (a kormányoszlopon) a LE (Be) állásba.
- A kikapcsoláshoz kapcsolja a vészjelző/figyelmeztető fények kapcsolót a FEL (Ki) állásba.



Vészjelző/figyelmeztető fények kapcsoló  
(a kormányoszlopon)  
– Tipikus nézet

### Közúti fényszórók

Ha éjjel közúton közlekedik, használja a közúti fényszórókat (a vezetőfülke mindkét oldalán).

*MEGJEGYZÉS: A közúti fényszórók közúti és mezői üzemmódban is működnek.*



Közúti fényszórók  
(a fülke mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet

\* Közúti fényszórók (a fényszóró szerelvény felső részén) a képen szereplő gép elejére felszerelve.

- A közúti fényszórók bekapcsolásához nyomja a közúti fényszórók kapcsolót (a kormányoszlopon) a LE (Be) állásba.
- A kikapcsoláshoz kapcsolja a közúti fényszórók kapcsolót a FEL (Ki) állásba.

*MEGJEGYZÉS: A közúti fényszórók bekapcsolásakor kigyullad a közúti fényszórók jelzőfény (a kormánykerék mellett).*



Közúti fényszórók kapcsoló  
(a kormányoszlopon)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A közúti fényszórók akkor vannak bekapcsolható állapotban, amikor a kulcs BE kapcsolt (fordított) állapotban van. Azonban a fényszórók leállított motor melletti hosszabb használata nem javasolt.*

#### Kormánykerék teleszkóp állító fogantyú

A kormánykerék teleszkóp állításával a kormányoszlop felső részét az Önnek vezetéshez legjobban megfelelő helyzetbe állíthatja.

- A kormánykerék beállításához emelje FEL a Kormánykerék teleszkóp állító fogantyút (a kormányoszlop jobb oldalán), ezzel a kormánykerék meglazul és szabadon mozgathatóvá válik.



Kormánykerék teleszkóp állító fogantyú  
(a kormányoszlop jobb oldalán)  
– Tipikus nézet

- Miután a fogantyúval kilazította a kormánykereket, állítsa azt a kívánt helyzetbe. Tartsa a kormánykereket a kívánt helyzetben és engedje vissza a kormánykerék teleszkóp állító fogantyút a helyzet rögzítéséhez.

#### Kormánykerék dőlésszög állító gomb (térd szög)

A kormányoszlop dőlésszög állító gombbal a kormányoszlop felső részét az Önnek legkényelmesebb dőlésszögre állíthatja be.

#### A kormányoszlop felső részének lefelé döntéséhez:

- Emelje FEL és tartsa felemelve a kormányoszlop dőlésszög állító gombot (a kormányoszlop bal kéz felőli oldalán).



Kormánykerék dőlésszög állító gomb  
(a kormányoszlop balkéz felőli oldalán)  
– Tipikus nézet

- Miközben a kormányoszlop dőlésszög beállítása gombot felemelve tartja húzza a kormánykereket VISSZAFELÉ (a kezelő felé).
- Engedje vissza a gombot, miután a kormányoszlopot a kívánt helyzetbe mozgatta.

#### A kormányoszlop felső részének felfelé döntéséhez:

- Emelje FEL és tartsa felemelve a kormányoszlop dőlésszög állító gombot (a kormányoszlop bal kéz felőli oldalán).
- Miközben a kormányoszlop dőlésszög beállítása gombot felemelve tartja engedje, hogy a kormánykerék ELŐRE (a kezelőtől távolabbra) mozduljon.
- Engedje vissza a gombot, miután a kormányoszlopot a kívánt helyzetbe mozgatta.

#### Kormányoszlop kioldó pedál

**⚠ VIGYÁZAT**

A gép használata előtt győződjön meg róla, hogy a kormánykerék és a kormányoszlop is rögzítve van a helyén. Ennek elmulasztása a későbbiekben megnehezítheti a gép irányítását.



A kormányoszlop kioldó pedál a könnyű be- és kiszállást segíti a vezetőfülkében.

- Helyezze a lábát a kormányoszlop kioldó pedálra (a kormányoszlop baloldalán alul), nyomja BE a pedált és mozgassa a kormányoszlopot a kívánt helyzetbe.



Kormányoszlop kioldó pedál  
(a kormányoszlop baloldalán alul)  
– Tipikus nézet

- A kormányoszlop kívánt helyzetben való rögzítéséhez vegye le a lábát a kormányoszlop kioldó pedálról miközben a kormányoszlopot a helyén tartja.
- Miután a kormányoszlop rögzítése megtörtént határozottan mozgassa a kormányoszlopot valamilyen irányba, ezzel ellenőrizve a biztonságos rögzítést.

### Lassító pedál

**⚠ VIGYÁZAT**

A lassító pedál NEM fék. Csakis a sebesség csökkentésére használható.

Amikor egy sor végéhez közeledik és a gépet le kívánja lassítani, nyomja meg a lassító pedált (a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul) a sebesség csökkentéséhez.



Lassító pedál  
(a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul)  
– Tipikus nézet

A lassító pedál minimális sebességének beállításához további információt ezen szakasz „munkagép képernyője”-nek részében olvashat.

### Kezelői lábtartók

A kormányoszlop mindkét oldalán elhelyeztünk egy-egy lábtartót a kezelő számára, melyek kényelmesebbé és stabilabbá teszik a gép használatát.



Kezelői lábtartók  
(a kormányoszlop mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet

### Kürt

A kürtöt a kürt gomb (az irányjelző kapcsolókar végén) **BENYOMÁSÁVAL** szólaltathatja meg.



Kürt gomb  
(az irányjelző kapcsolókar végén)  
– Tipikus nézet



Ablaktörlő sebesség  
(az irányjelző kapcsolón)  
– Tipikus nézet

#### Ablakmosó

Az ablakmosó kapcsoló az irányjelző kapcsolókar végén található. Az ablakmosó folyadék felviteléhez, nyomja be és tartsa nyomva a kapcsolót a BE állásban.

*MEGJEGYZÉS: Üzemeltetés előtt győződjön meg arról, hogy a szélvédő mosófolyadék tartálya megfelelő mennyiségű mosófolyadékkal van e feltöltve (vezetőfülke mögött, bal kéz felől).*



Ablakmosó kapcsoló  
(az irányjelző kapcsolókar végén)  
– Tipikus nézet

#### Ablaktörlő sebesség

Az ablaktörlők sebességének növeléséhez vagy csökkentéséhez forgassa el az irányjelző kapcsolókart előre vagy hátrafelé a Gyors, Lassú vagy Szakaszos sebesség kiválasztásához.

#### Irányjelzések

Az elülső és hátsó irányjelzők bekapcsolásához tolja az irányjelző kapcsolókart (a kormányoszlop baloldalán) ELŐRE (a kezelőtől távolabbra), mellyel jobbrafordulást jelezhet, vagy húzza HÁTRAFELÉ (a kezelő felé) a balra kanyarodás jelzéséhez.

*MEGJEGYZÉS: A gépet közúti üzemmódba kell kapcsolni. A közúti mód aktiválja az irányjelzőket*



Irányjelző kapcsolókar  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Az irányjelző bekapcsolásakor a kormányoszlopon és a Gépi kijelzőn kigyullad és villog az irányhoz tartozó jelzőfény.*

#### Reflektor (Erős fényű)

- A reflektorok BEKAPCSOLÁSÁHOZ nyomja az irányjelző kapcsolókart (a kormányoszlop balkéz felőli oldalán) LEFELÉ.
- A reflektorok KIKAPCSOLÁSÁHOZ nyomja az irányjelző kapcsolókart FELFELÉ.



Reflektor  
(az irányjelző kapcsolón)  
– Tipikus nézet

### Oldalkonzol

- (A) - Vészleállítás kapcsoló
- (B) - Habjelző kapcsolója (ha van)
- (C) - Öblítés kapcsolója
- (D) - Gém permetlé szelep kapcsolók
- (E) - Kerítéssor kapcsoló (baloldal)
- (F) - Mérték szabályzó kapcsolók
- (G) - Hátsó fűvóka kapcsoló
- (H) - Szivattyú sebesség/arány kapcsolók
- (I) - Kerítéssor kapcsoló (jobboldal)
- (J) - Főtartály szelep kapcsolója
- (K) - Permetlé szivattyú kapcsolója
- (L) - Keverőszelep kapcsolója
- (M) - Gém toldalék kapcsolók
- (N) - Gyújtás kapcsoló
- (O) - Motoros visszapillantó tükör kapcsolója (ha van)
- (P) - Hidrosztatikus vezérlést irányító kar
- (Q) - Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
- (R) - Bal-oldali gém kapcsoló
- (S) - Jobb-oldali gém kapcsoló
- (T) - Elsődleges permetező kapcsoló
- (U) - Sorvég kezelés kapcsolója
- (V) - Nagyobb sebességfokozatra váltás kapcsolója
- (W) - Alacsonyabb sebességfokozatra váltás kapcsolója
- (X) - Rögzítőfék kapcsolója
- (Y) - Fojtás kapcsoló
- (Z) - Térhatású hangkészülék távirányítója
- (AA) - 12V-os elektromos csatlakozók
- (BB) - 2-es segéd audió bemenet csatlakozás



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



(Előlnézet)  
– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



(Oldalnézet)  
– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

### **Vészleállítás (E-Stop)**

A Vészleállítás kapcsoló (az oldalkonzolon) gyors és hatékony módja a motor vészhelyzetben való megállításának.

*MEGJEGYZÉS: Ezt a gombot TILOS nem vészmegállításra, vagy rögzítőfékként használni.*



– Tipikus nézet



Vészleállító kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információkért olvassa el a kezelési útmutatóban lévő *Biztonság és óvintézkedések* fejezetet.

### Habjelölő kapcsolója

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A habjelölő kapcsolója (az oldalkonzolon) vezérli a habszórást a gép mindkét oldalán.



Habjelölő kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetének* „Habjelölő” részében olvashat.

### Öblítés kapcsoló

Az öblítés kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) a permetlé tartály és a permetező gépek kiöblítésére használják.

*MEGJEGYZÉS: A gép és a fűvókák öblítéséhez /az öblítés kapcsoló megnyomása előtt/ biztosítsa a Gém Permetlé Szelep Kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) BE-kapcsolását.*



Öblítés kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetének* „Öblítő rendszer” részében olvashat.

### Gém permetlé szelep kapcsolók

A gép permetlé szelep kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) mindegyike egy a gépre vagy támasztóműre szerelt szelepet vezérel. A szelepek a gémeken átfolyó permetlé áramlását vezérlik.



Gém permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

A gém szakaszolt, a szélső bal oldallal kezdődik az első szakasz. Minden permetlé szelep kapcsoló rendelkezik egy jelzőfényel, amely vörösén világít, ha a szelepet kézzel kikapcsolta.

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Kerítéssor kapcsolók

A kerítéssor kapcsolókkal (az oldalkonzolon) válthat a jobb vagy baloldali kerítéssori permetező fúvókák között.



Kerítéssor kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetének* „Kerítéssori felvitel” részében olvashat.

#### Hátsó fúvóka kapcsolója

A hátsó fúvóka kapcsolója (az oldalkonzolon került elhelyezésre) a két (2) hátsó fúvókát (a hátsó kerek mögött) vezérli.



Hátsó fúvóka kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Mérték szabályzó kapcsolók

A mérték szabályzó kapcsolók (oldalkonzolon) vezérik a permetlé áramlási sebességét a permetezőkereteken keresztül egy sebességszabályozó (Engedélyezett) segítségével vagy a kezelő kézzel szabályozza a permetezési sebességet (Kézi).

*MEGJEGYZÉS: Ha a „Kézi” és az „Engedélyez”-ési permetezési sebesség/arány vezérlő kapcsolói egyszerre vannak lenyomva, akkor a kézi sebesség/arány vezérlő révén a vezérlés aktívá/lehetővé válik.*



Mérték szabályzó kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet



Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók

A szivattyú sebesség/arány kapcsolók (az oldalkonzolon) segítségével növelheti vagy csökkentheti a permetlé áramlási sebességét a permetező rendszerben.

**MEGJEGYZÉS:** Ha megnyomja a „Kézi” sebesség/arány vezérlő kapcsolóját, akkor a Hagie vezérlő rendszer alapján a szivattyú sebesség/arány kapcsolói megnövelik vagy csökkentik a permetlé/szivattyú alkalmazási arányát/sebességét. Ha az „Engedélyez” sebesség/arány vezérlő kapcsolóját megnyomja (bármely révén a „Kézi” aktív vagy inaktív), a harmadik sebesség/arány vezérlő növeli vagy csökkenti a szivattyú sebességét/alkalmazási arányát.

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Főtartály szelep kapcsolója

A főtartály szelep kapcsolója (az oldalkonzolon) vezérli a permetlé tartály szelepet. A permetezéshez ennek a kapcsolónak a BE (Nyitott) állásban kell lennie.



Főtartály szelep kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Permetlé szivattyú kapcsoló

A Permetlé Szivattyú Kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) e szivattyú BE/KI kapcsolására használják.



Permetlé oldat szivattyú kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A rendszer megrongálódását okozhatja, ha a permetlé szivattyú kapcsolót „BE”-kapcsolva felejtí, mert így a szivattyú folyamatosan fog üzemelni.*

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### **Keverőszelep kapcsoló**

A keverőszelep kapcsolója (az oldalkonzolon) vezérli a permetlé folyási sebességét a keverőrendszeren belül.



Keverőszelep kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### **Gém toldalék kapcsolók (külső hajtlat)**

#### **FIGYLEMEZTETÉS**

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket, hogy elkerülje a súlyos sérülést vagy halált:

- A gémeke ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Tilos a gémekeket nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékekkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



#### **VIGYÁZAT**

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket, hogy elkerülje a sérülést vagy a berendezés károsodását.

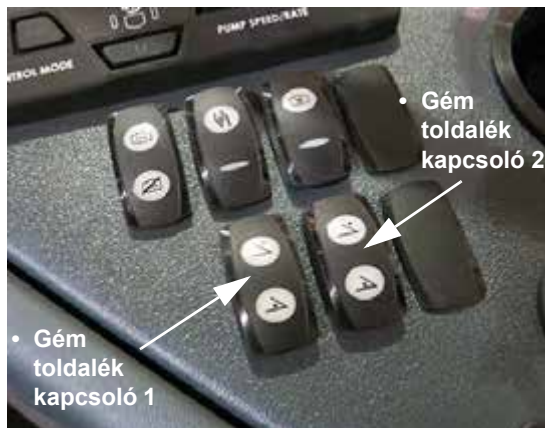
- Ne nyissa ki vagy hajtja össze a gém toldalékait addig, amíg a főgém tartányeregben van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik permetező gém a tartányergen kívül van, a másik pedig a tartányeregben.
- Ne szállítsa a gépet tartányergen kívüli behajtatlan gémekekkel.

A gém toldalék kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton) használják a külső gémkarok ki-/be- hajtására.

*MEGJEGYZÉS: A 90-es permetező gémekeken üzemeltesse a gém toldalék 1-es kapcsolóját a külső gémkarok egyidejű*



ki-/be- hajtására. A 120 és 132 lábas permetező gémek esetén működtesse mindkét gém toldalék 1-es (bal) és 2-es (jobb) kapcsolóit, hogy a külső gémhosszabbító karokat külön-külön ki-/behajtsa.



Gém toldalék kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

### Gyújtás kapcsoló

A gyújtás kapcsoló (az oldalkonzolon) három helyzetben állhat: OFF, ON és START (ki, be és start). Az önindító beindítása előtt fordítsa a gyújtás kulcsot az ON (be) állásba és várjon, amíg a „várjon az indításra” üzenet el nem tűnik a gép kijelzőjéről.

*MEGJEGYZÉS: Az indító bekapcsolása előtt a rögzítőféket aktiválnia kell.*



Gyújtás kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

- **Az önindító beindításához** fordítsa a kulcsot a START állásba és tartsa ott, amíg a motor el nem indul. Ha a motor 15 másodperc után sem indul el, akkor fordítsa a kulcsot az OFF (ki) állásba.

*MEGJEGYZÉS: Az önindító folyamatos futtatása kárt tesz az akkumulátorban és az indító rendszerben.*

### Motoros visszapillantó tükrök

– Ha fel van szerelve (el van látva)

Az Ön gépéhez rendelhetőek motoros visszapillantó tükrök, melyek kényelmesebbé teszik a gép használatát.

- Tolja az L/R kart az „L” állásba a BALOLDALI tükör állításához, vagy tolja az „R” állásba a JOBBOLDALI tükör állításához.
- Az állító kapcsoló megnyomásával állítsa a kiválasztott tükröt a kívánt helyzetbe.



Motoros visszapillantó tükrök kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

#### Hidrosztatikus vezérlést irányító kar

A munkagép és annak tartozékainak számos funkciója irányítható a hidrosztatikus vezérlést irányító karral. Azzal irányítják a gép mozgásának irányát és menetsebességét. Szintén ez használatos a: permetező gémekhez, a sorvégek kezeléséhez, az elsődleges permetezőhöz, és a sebességek változtatásához (fel/le).



Előlnézet

Oldalnézet

Hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Motor és Hajtás rendszer, valamint Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Bal és jobb oldali gém kapcsolók

A bal és jobb oldali gém kapcsolókkal (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) fel-/le-mozgathatja és ki-/be-hajthatja a gémekeket.

#### Sorvég kezelés kapcsoló

A sorvég kezelés kapcsolója (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) egy programozható kapcsoló, amely benyomásához különböző funkciókat rendelhet (pl. összkerék kormányzás, auto kormányzás, elsődleges permetező ,és NO-RAC®).

*MEGJEGYZÉS: Közúti módban a sorvég kezelői funkciók le vannak tiltva.*

A programozásról további információt ezen szakasz „Munkagép képernyője” részében olvashat.

#### Támasztómű kapcsoló(k) - Fel/Le

A támasztómű fel/le kapcsolóval(kkal) (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) felemelheti és leengedheti a központi emelőt.

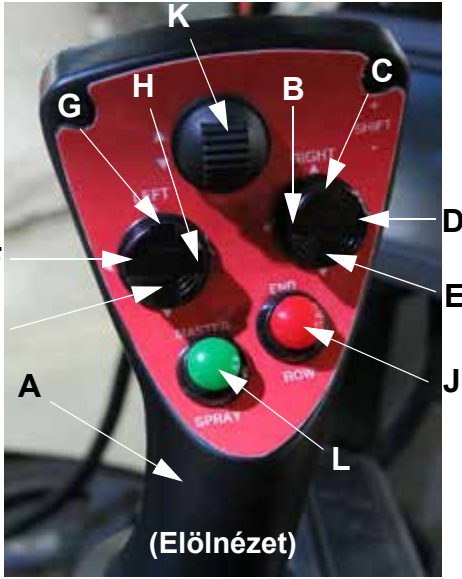
#### Az elsődleges (fő-) permetező kapcsoló

Az elsődleges (fő-) permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) aktiválja a gém permetlé szelepeket.

#### A fel/le váltó/léptető kapcsolók

A fel/le váltó/léptető kapcsolókkal (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) válthat a sebességtartományok között.

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Hidrosztatikus hajtás” részét.



- (A) - Hidrosztatikus vezérlést irányító kar
- (B) - Jobb oldali gém BE
- (C) - Jobb oldali gém FEL
- (D) - Jobb oldali gém KI
- (E) - Jobb oldali gém LE
- (F) - Bal oldali gém KI
- (G) - Bal oldali gém FEL
- (H) - Bal oldali gém BE
- (I) - Bal oldali gém LE
- (J) - Sorvég kezelés kapcsolója
- (K) - Támasztómű kapcsoló
- (L) - Elsődleges permetező kapcsoló
- (M) - Nagyobb sebességfokozatra váltás kapcsolója
- (N) - Alacsonyabb sebességfokozatra váltás kapcsolója

#### Rögzítőfék (parkolófék) kapcsoló

A rögzítőfék kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító kar mellett) a rögzítőfék rögzítéséhez/kioldásához használják.



Rögzítőfék (parkolófék) kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító kar közelében)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Hidrosztatikus hajtás” részét.

#### Fojtáskapcsoló

A fojtáskapcsolót (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett) a motor fordulatszámának szabályozására szokták használni (RPM).

*MEGJEGYZÉS: A kezelő a fojtáskapcsolóval beállíthatja a megfelelő fojtást. Azonban a motor sebességét emellett még a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja is vezérli.*



Fojtáskapcsoló  
(a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett)  
– Tipikus nézet



- Hangerő gomb
- Némítás
- Forrásválasztó gomb
- Keresés gomb

Sztereo készülék távirányítója  
(a hidrosztatikus hajtás  
vezérlőkarja mellett)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A motor sebessége közötti és mezei módban is 850 és 2100 ford/perc között változtatható.*

A fojtáskapcsoló időzítővel van ellátva a fordulatszám meghatározásához/beállításához. A motor fordulatszáma annak megfelelően emelkedik vagy csökken, amennyi ideig a kezelő valamelyik irányba elmozdítva tartja a kapcsolót (nyomja meg a FELFELÉ/„nyúl ikon” a gyorsításhoz, nyomja meg LEFELE/„teknős ikon” a lassításhoz).

#### Sztereo készülék távirányítója

Az Ön kényelme érdekében a gép fel van szerelve egy távirányítóval a sztereó készülékhez (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett).

- **Hangerő gomb** - Nyomja a gombot FELFELÉ vagy LEFELE a sztereó készülék hangerejének növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- **Némítás gomb** – Nyomja meg a gombot a sztereó készülék elhalkításához/elnémításához. Nyomja meg újra a némítás megszüntetéséhez.
- **Forrás választó gomb** – A gomb megnyomásával válthat a különböző források (rádió, CD, MP3, stb.) között.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott forrás látható a sztereó készülék kijelzőjén.*

- **Keresés gomb** - Nyomja a gombot FELELE vagy LEFELE a rádiócsatornák vagy CD/MP3 számok közötti váltáshoz.

#### Elektromos csatlakozók (12 volt)

Négy (4) elektromos csatlakozó (három a konzol panel befelé néző oldalán és egy a kezelő ülésének baloldalán alul) a további berendezések csatlakoztatásához (mint pl. rádiók és számítógépes felszerelés).

*MEGJEGYZÉS: Ezek az elektromos csatlakozók a permetezőre állandó jelleggel csatlakoztatott kiegészítő rendszerek áramellátására nem alkalmasak.*

#### Segéd audió bemeneti csatlakozás (Segéd 2)

A 2-es hangfrekvenciás bemeneti csatlakozó (az oldalkonzol belső borításán) révén csatlakoztathatja az i-Pod-ját vagy MP3 lejátszóját.

*MEGJEGYZÉS: Az 1-es hangfrekvenciás bemeneti csatlakozóra van kötve a térhatású hangkészülék (sztereó)/rádió.*



12V-os elektromos csatlakozók és 2-es hangfrekvenciás bemeneti csatlakozó (az oldalkonzol belső borításán)  
– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

### Fej feletti kijelzők és kezelőszervek

- (A) - Belső világítás/Belső munkalámpa
- (B) - Sztereo készülék
- (C) - Klímavezérlés
- (D) - NORAC Monitor
- (E) - Permetező rendszer irányítókonzolja
- (F) - Gép kijelzője
- (G) - Gép mérőműszerei
- (H) - Szakaszelző kijelző



– Tipikus nézet  
(Gépe típustól és felszereltségtől függően eltérhet)



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

#### Belső világítás/Belső munkalámpa

A belső világítás bekapcsol, ha a fülke ajtaját kinyitják.

A belső munkalámpa kézzel kapcsolható, a belső munkalámpa kapcsoló megnyomásával (a lámpa foglalatán).

- Nyomja a kapcsolót FELFELE a „fehér” belső világítás BEKAPCSOLÁSÁHOZ.
- Nyomja a kapcsolót LEFELE a „piros” belső világítás BEKAPCSOLÁSÁHOZ.
- Nyomja a kapcsolót középre a KIKAPCSOLÁSHOZ.



Belső munkalámpa kapcsoló  
– Tipikus nézet

#### Rádió/CD/MP3 lejátszó

A fülkében található sztereó készülékben van egy AM/FM rádió, CD lejátszó, MP3 lejátszó, képes fogadni az időjárás-jelentéseket, és vezérelhető USB/iPod és Bluetooth® eszközökkel (ha van).

- Választás/hangerő forgatógombja
- Megjelenítő gomb



- Vissza gomb
- Állítható gombok (1-6)

#### Bluetooth párosítás (regisztrálás)

– Ha fel van szerelve (el van látva)

1. A beállítható gombokkal (1-6) válassza ki a regisztrációs számot, amelyet a Bluetooth eszközhöz kíván rendelni.

*MEGJEGYZÉS: A memóriában legfeljebb (8) eszközt lehet regisztrálni a beállítható gombokkal.*

- (1-5) - Kiválasztja a regisztrációs számot (1. oldal: 1-5, 2. oldal: 6-8).
  - (6) – Regisztrációs oldalt vált. (Regisztrációs szám 6 – nyomja meg a 6-os, majd az 1-es gombot; Regisztrációs szám 7 – nyomja meg a 6-os, majd a 2-es gombot; Regisztrációs szám 8 – nyomja meg a 6-os, majd a 3-as gombot).
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a választott előbeállítási gombot addig (2-nél több másodpercig), amíg a „párosítás/hozzárendelés” el nem kezd villogni a kijelzőn.
  3. Gyorsan engedje el az előbeállítási gombot, majd nyomja meg a választás/hangerő forgatógombot addig, amíg a “várakozás” meg nem jelenik a kijelzőn.
  4. A Bluetooth eszközén írja be a csatlakozáshoz szükséges PIN számot. Miután a párosítás/regisztráció sikerült, a regisztrált Bluetooth készüléke automatikusan kapcsolatban marad ezzel az egységgel.

**MEGJEGYZÉS:** Az alapértelmezett PIN szám = „0000”

- A Bluetooth készülék nevének és telefonkönyvének szöveges megjelenítése csak az angol abc betűit használó szövegnél lehetséges. Más nyelvek és a nem megjeleníthető karakterek/ szimbólumok csillagokként (\*) fognak megjelenni (\*).
- Ha nem jön létre a regisztráció egy (1) percen belül, akkor a kijelzőn megjelenik az „IDŐTÜLLÉPÉS” felirat majd a kijelző visszavált a regisztrációs szám választó oldalra.
- Ha a regisztráció nem egyező PIN számok miatt hiúsul meg, akkor a „PÁR HIBA” szöveg jelenik meg, majd a kijelző visszavált a regisztrációs szám választó oldalra.
- A körülményektől függően az eszközök csatlakoztatása akár 5-40 másodpercig is eltarthat.

**MEGJEGYZÉS:** A várakozó állapotból a Megj. gomb megnyomásával bármikor kiléphet.

### Zene módra váltás

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a vissza gombot több mint 2 másodpercig.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a vissza gombot ismét több mint 2 másodpercre lenyomja, akkor a sztereó készülék telefon módra vált.

A részletes kezelési utasításokat és a készülék programozásáról szóló információkat megtalálja a sztereó készülék gyártójának kezelői útmutatójában.

### Klímavezérlés (Alapfelszereltség)



– Tipikus nézet

### Ventilátor fordulatszám (A)

- A ventilátor fordulatszámának növeléséhez forgassa a forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba.
- A ventilátor fordulatszámának csökkentéséhez forgassa a forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A ventilátor leállításához fordítsa el a ventilátor sebesség forgatógombot teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba.

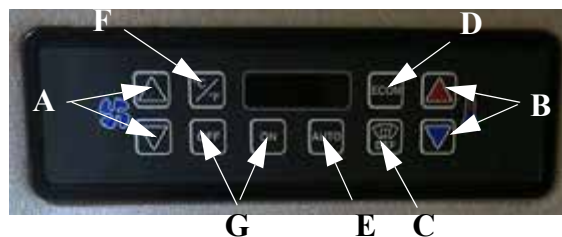
### Hőmérséklet beállítás (B)

- A hőmérséklet növeléséhez forgassa a forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba.
- A hőmérséklet csökkentéséhez forgassa a forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba.

### Légkondicionáló kapcsoló (C)

- A légkondicionáló bekapcsolásához nyomja a Légkondicionáló kapcsolót a BE állásba (a kapcsoló jelölése irányába). Állítsa be a ventilátor fordulatszámát és a hőmérsékletet a kívánt értékekre.

### Klímavezérlés (Opcionális)



– Tipikus nézet

### Ventilátor fel/le (A)

A ventilátor fel/le kapcsolókkal 11 lépésben növelheti vagy csökkentheti a ventilátorok sebességét, ez a beállítás felülírja az automatikus ventilátor sebesség szabályozást.

- Nyomja a kapcsolót FELFELÉ a ventilátor sebességének növeléséhez vagy LEFELÉ a sebesség csökkentéséhez.
- A digitális kijelzőn a ventilátor sebessége százalékban van megjelenítve, vagy a „HI” szöveggel, ha elérte a maximális sebességet

vagy a „LO” szöveggel, ha elérte a minimális sebességet.

*MEGJEGYZÉS: A digitális kijelző a gombok megnyomása után öt másodperccel visszavált a normál képernyőre. A beállított ventilátor sebesség nem változik, amíg Ön azt kézzel meg nem változtatja, vagy meg nem nyomja az Automatikus Mód kapcsolót.*

#### Hőmérséklet fel/le (B)

A hőmérséklet fel/le kapcsolókkal lépésekben állíthatja be a fülke hőmérsékletét.

- Nyomja a kapcsolót FELFELÉ a hőmérséklet növeléséhez vagy LEFELÉ a hőmérséklet csökkentéséhez.

#### Páramentesítés (C)

A páramentesítés kapcsoló bekapcsolja a klíma rendszert és gyorsan páramentesíti a fülkét.

- A BEKAPCSOLÁSHOZ nyomja meg a Páramentesítés (DEF) kapcsolót.

*MEGJEGYZÉS: Egy jelzőfény világít amikor a páramentesítés folyamatban van.*

#### Gazdaságos üzemmód (D)

A gazdaságos üzemmód a friss levegő, a ventilátor sebesség és a vízszelvény vezérlésével tartja a fülkét a beállított hőmérsékleten. A klíma funkció le van tiltva, amíg a gazdaságos üzemmód aktív.

- A BEKAPCSOLÁSHOZ nyomja meg az Econ kapcsolót.
- Az Econ kapcsoló ismételt megnyomásával a rendszer visszatér a normál üzemmódba.

*MEGJEGYZÉS: Egy jelzőfény világít, amikor a gazdaságos üzemmódban működik.*

#### Automatikus Mód (E)

Automatikus módban a rendszer teljesen automatikusan állítja be a hőmérsékletet, beleértve a ventilátorok sebességének automatikus szabályozását. A rendszer a ventilátorok sebességét a beállított hőmérséklet fenntartásához elegendő legkisebb sebességre állítja.

- A BE- és KIKAPCSOLÁSHOZ nyomja meg az Automatikus mód kapcsolóját.

*MEGJEGYZÉS: Egy jelzőfény világít, amíg az automatikus mód aktív.*

#### Fülke hőmérséklete (F)

- A Fülke hőm. kapcsoló megnyomásával megjelenítheti a digitális kijelzőn a beállítást.

*MEGJEGYZÉS: A celsius (C) és fahrenheit (F) egységek között a Fülke hőm. kapcsoló megnyomásával válthat.*

*MEGJEGYZÉS: A pillanatnyi fülke hőmérséklet öt másodpercre jelenik meg a kijelzőn, majd a kijelző visszavált a beállított hőmérséklet megjelenítésére.*

#### Be/Ki kapcsoló (G)

- A fülke fűtést/légkondicionálót a ki/be kapcsolókkal kapcsolhatja BE és KI.

*MEGJEGYZÉS: A LED-es numerikus kijelző háttérvilágítása bekapcsol, ha az egység be van kapcsolva. A digitális kijelző a jelenleg beállított hőmérsékletet mutatja.*

#### Fülke szellőzők

A fülke fel van szerelve állítható szellőzőkkel. Forgassa őket a kívánt helyzetbe, vagy egyesével ki és bekapcsolhatja őket a levegőterelő lapokkal.



Fülke szellőzők  
– Tipikus nézet

#### Permetező rendszervezérlő

A permetező rendszert a permetező rendszer irányítókonzol és a permetlé szivattyú vezérlő szelep irányítja. A rendszer a beérkező adatok alapján automatikusan elvégzi a beállításokat a kezelő által beállított felviteli sebesség fenntartásához.





Permetező rendszervezérlő  
– Tipikus nézet

A részletes kezelési utasításokat és a készülék programozásáról szóló információkat megtalálja a gyártó kezelői útmutatójában.

### NORAC Monitor

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A NORAC Monitor vezérli az automatikus gépműködés szabályozó rendszert.



NORAC Monitor  
– Tipikus nézet

A részletes kezelési utasítást megtalálja a gyártó kezelői útmutatójában.

### Gép kijelzői

A gép kijelzője a permetezőgép központi irányító egysége. Ez irányítja a gép számos elektromosan működő funkcióját (pl. gép hajtása, AWS, tartozékok működtetése, nyomtáv szabályozás, permetezőrendszer, fények, diagnosztika, stb.)



Gép kijelzői  
– Tipikus nézet

Az összes támogatott funkció listáját és a használati utasításokat megtalálja a kezelői útmutató „Munkagép képernyője” részében.

### Gép mérőműszerei

A gép mérőműszerei a fülke a-oszlopán kaptak helyet és a gép diagnosztikai helyzetének könnyű leolvasására szolgálnak.



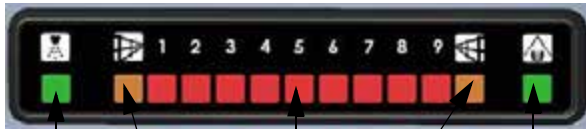
- Tachometer (fordulatszám mérő)
- Üzemanyagszint-mérő
- Motor hűtőfolyadék mérő
- Utókezelő mérőműszer

Gép mérőműszerei  
(a fülke A oszlopán)  
– Tipikus nézet

### Szakaszjelző kijelzője

A szakaszjelző kijelzőjén megtekintheti a következő rendszer állapotokat:

- (1) - Elsődleges permetező jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (2) - Kerítés sor jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (9) - Permetező szakasz jelzőfény (világít ha KI van kapcsolva).
- (1) - Hátsó kerék fűvóka jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).



- Fő per-  
metező
- Bal  
kerítés  
sor
- Perme-  
tező sza-  
kasz
- Jobb  
kerítés  
sor
- Hátsó  
kerék  
fűvóka

Szakaszjelző kijelzője  
– Tipikus nézet

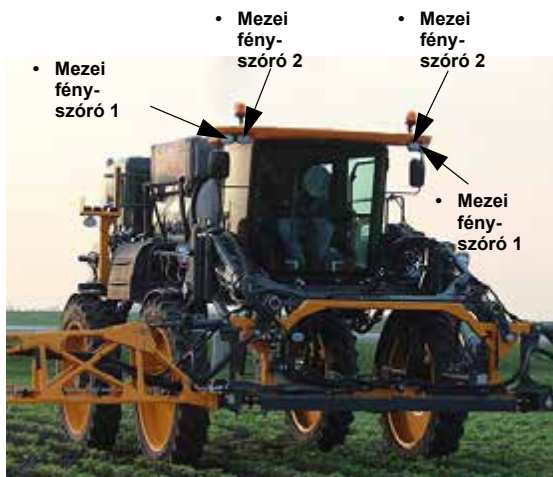
További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

## Megvilágítás

### Mezei és munkalámpák

Használja a mezei lámpákat (a fülke elején) és a munkalámpák (a tartónyergek mindegyikén), ha éjjel kell a mezőn dolgoznia, a lámpákat a gép képernyőjén keresztül tudja be/kikapcsolni.

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a mezei és munkalámpákat mielőtt közútra hajtana.*



Mezei lámpák  
(a fülke elején)  
– Tipikus nézet



Munkalámpák  
(a fülke mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak az ON helyzetben kell állnia a mezei és munkalámpák használatához.*

A használati utasításokat megtalálja a kezelői útmutató „Munkagép képernyője” részében.

## Fülke szűrés

### RESPA® fülke szűrő

A fülke fel van szerelve egy por és aeroszol szűrő rendszerrel, mely folyamatosan túlnyomást biztosít a fülkében és csökkenti a káros anyagokkal való érintkezést.

*MEGJEGYZÉS: A szűrőrendszer automatikusan bekapcsol kb. 10 másodperccel a gép elindítása után.*



Fülke szűrőrendszer  
(a fülke külsejének jobb oldalán)  
– Tipikus nézet

Egy jelzőfény (munkagép képernyőjének kezdőoldalán) fog megjelenni, amennyiben a fülke légnyomása elégtelenné válik.

*MEGJEGYZÉS: A munkagép elindításakor a működésbe hozatali késleltetés miatt (rövid időre) mindig meg fog jelenni az elégtelen fülke légnyomás jelzése. A jelzés kialszik, amint a fülke nyomása elegendő lesz.*



Fülke légnyomása nem elegendő  
(a Munkagép Képernyőjének Kedőoldalán-  
Közúti és Mezei üzemmód)

A szűrők kicseréléséről a kezelői útmutató *Karbantartás és tárolás fejezetében* olvashat.

#### Aktívszén fülke szűrő

A fülke emellett rendelkezik egy aktívszén szűrővel is (a külső szervizpanel mögött).

#### Az aktívszén szűrőhöz való hozzáférés:

- Távolítsa el a külső szerviz panelt (a vezetőfülke jobb oldalán van elhelyezve).



Külső szervizpanel  
(a vezetőfülke jobb oldalán helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Távolítsa el az aktívszén szűrő hozzáférési paneljét (a külső szerviz panel mögött helyezkedik el).

*MEGJEGYZÉS: Az újrakeringető szűrő az aktívszén szűrő hozzáférési paneljének hátoldalához van hozzárögzítve.*



- Aktívszén szűrő hozzáférési panel
- Az újrakeringető szűrő hozzáférési paneljének hátoldalához van hozzárögzítve

Aktívszén szűrő hozzáférési panel  
(A vezetőfülke jobb oldalán, a külső szerviz panel mögött helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Csúsztassa ki az aktívszén szűrőt.



Aktívszén szűrő  
– Tipikus nézet

A szén-szűrő kicseréléséről és az újrakeringető szűrő kitisztításáról a kezelői útmutató *Karbantartás és tárolás fejezetében* olvashat.

## További jellemzők

### Hordozható elektromos hűtő

– Ha fel van szerelve (el van látva)

Az Ön kényelme érdekében a gépéhez rendelhető egy hordozható elektromos hűtő (az oktatóülés alatt). A 12 V-os csatlakozóaljzat található a kezelőülés oldala mellett.

## GÉP KIJELZŐI

*(Tipikus nézet – A rendelkezésre álló eszközöktől függően megjelenésre különbözhet a kijelzője)*

A gép kijelzője a permetezőgép központi irányító egysége. Ez irányítja a gép számos elektromosan működő funkcióját, mint például:

- Gép hajtása
- Összkerék-hajtás (ha van)
- Tartozékok működtetése
- Nyomtáv állítás (ha van)
- Permetező rendszer
- Változtatható irányú ventilátor
- Tolató videokamera
- Külső fények
- Diagnosztika



Gép kijelzői  
– Tipikus nézet

## Gép kijelzőoldalainak beállításai

A gép képernyőjén hat oldal jeleníthető meg:

- Kezdő oldal (Közút mód)
- Kezdő oldal (Mezei üzemmód)
- Kiegészítő vezérlők oldal
- Videokamera oldal
- Gépdiaosztika oldal
- Beállítások oldal

Az oldalakat az oldalhoz tartozó gomb (a gép képernyőjének jobb oldalán) megnyomásával nyithatja meg.



Kezdőlap  
(közúti/  
mezei  
üzemmód)



Kiegészítő  
vezérlők  
oldala



Videokamera  
oldal



Gépdia-  
nosztika  
oldal



Beállítások  
oldal

Az egyes oldalakhoz tartozó gombok (a gép képernyőjének jobb oldalán)



Kezdő oldal (Közúti mód)



Gépdiaosztika oldal



Főoldal (mezei üzemmód)



Beállítások oldal



Kiegészítő vezérlők oldal



Videokamera oldal

## Sebesség beállítások és gépi beállítások

A kezelői útmutatóban többször beszélünk a mezei/közúti sebesség beállítások és gép beállítások (a beállítások oldalán) különféle megváltoztatásáról.



Sebesség beállítások és Gépi beállítások (a beállítások oldalán)

*MEGJEGYZÉS: Bizonyos sebesség beállítások és gépi beállítások elvégzéséhez a gépnek álló helyzetben kell lennie.*

#### Mezei/közúti sebesség beállítások

- Első tartomány csúcssebessége
- Utolsó tartomány csúcssebessége
- Tartományok száma
- AWS lekapcsolási sebessége (csak a mező sebesség beállításoknál)

#### Gépi beállítások

##### Automatikus kormányzás

- SASA (független kormányzási szög érzékelő) - késleltetés bekapcsolva
- SASA (független kormányzási szög érzékelő) - késleltetés kikapcsolva
- Automatikus kormányzási érzékenység

##### Csúszás (Kipörgésgátló)

- Csúszási százalék
- Csúszási ellen-ütem/löket

##### CAN (Területi hálózat felügyelet) megfigyelése/monitorálása

- CAN1 engedélyezése
- CAN2 engedélyezése
- CAN3 engedélyezése

##### Kijelzés

- Mértékegységek (angol/SI)
- Animációk
- Mutató színe
- Nyelv

##### Fényerő

- Nappali fény
- Éjjeli fény
- Átmeneti beállítások

##### Kamera

- Tolató kamera
- Segédkamera 1
- Segédkamera 2
- Átfedés szerkesztése
- Beállítások
- Függőleges tükrözés
- Vízszintes tükrözés

##### Fojtás

- Fojtás vezérlés lejtőn
- Fojtás emelkedőn
- Fojtás maximumon
- Lassító pedál min. sebesség

##### Sorvég kezelés

- Összkerékkormányzás
- Automatikus kormányzás
- Elsődleges permetező
- NORAC® engedélyezve

#### Habosító

- Teljes folytatás
- Koncentált

#### Gumiabroncs mérete

- Gördülési kerület (terhelés és nyomásfüggő)

#### Légtisztítás

- Kézi mód
- Automatikus mód

#### Szervizperiódusok

- 50 órás időközönként
- 100 órás időközönként
- 500 órás időközönként
- Hidraulika szűrő
- Hidraulikaolaj
- Motorolaj

#### NTB/60' HsTB beállítás

- Ha fel van szerelve (el van látva)
- NTB időzítés felülírása
- Lebegtetés Támasztómű leengedéssel
- Egyérintéses támasztómű felemelés

*MEGJEGYZÉS: A használati utasításokat megtalálja az Nitrogén kezelői útmutatóban.*

### Gépbeállítás biztonság

#### A gép beállításainak lezárása

- Nyomja meg a Lezárt paraméterek gombot (a beállítások oldalán).



Lezárt paraméterek gombja  
(a beállítások oldalán)

- A „Lezárt paraméterek megváltoztatása” képernyőjén a fel/le nyilak megnyomásával válassza ki a kívánt beállítást.

**MEGJEGYZÉS:** Az egy-nyilas gombokkal fel/le léptethetőek/lapozhatóak az oldalak. A dupla nyilakkal az első, vagy az utolsó oldalra ugrik.



„Lezárt paraméterek megváltoztatása”  
képernyő

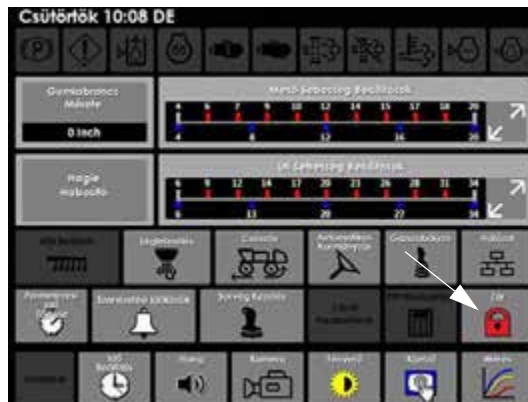
- A kívánt beállítás mellett nyomja ZÁRT (LOCKED) helyzetbe a „lakat ikon”-ját.
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomja meg a Lezárás gombot (a beállítások oldalon).
- Nyomja meg az OK gombot a lezárt beállítások nyugtázásához.

**MEGJEGYZÉS:** Ha megnyomja a Lezárás gombot, akkor a Lezárt paraméterek és a PIN megváltoztatása gombok eltűnnek. Ezek a gombok újra megjelennek, ha megnyomja a Lezárás gombját és megadja a helyes PIN kódot.

**MEGJEGYZÉS:** Az alapértelmezett PIN-kód „50525”.

### A gép beállításainak kioldásához

- Nyomja meg a „vörösén világító” Lezárás gombját (a beállítások oldalon).



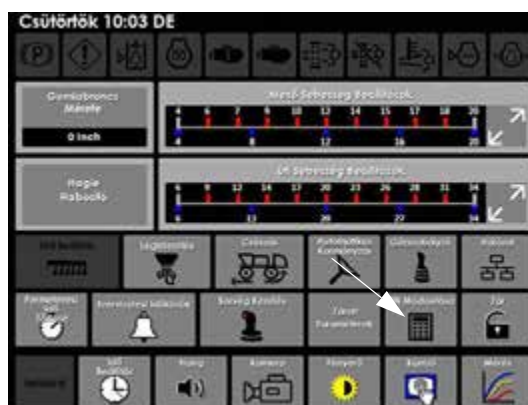
Lezárás gombja  
(a beállítások oldalán)

- A felugró „Adja meg a jelszót” ablakba írja be a PIN kódot.
- Nyomja meg a KIOLD gombot.

### A PIN-kód megváltoztatásához

- Nyomja meg a PIN megváltoztatása gombot (a beállítások oldalán).

**MEGJEGYZÉS:** Nyomja meg a (le-)zár(-ás) gombját és adja meg a jelenlegi PIN kódot ahhoz, hogy újra engedélyezze a képernyőn a „PIN megváltoztatása gomb”-ot.



PIN megváltoztatásának gombja  
(a beállítások oldalán)

- A felugró „Új jelszó beállítása” ablakban adja meg az új ötjegyű PIN kódot.
- Nyomjon OK-ot.

**MEGJEGYZÉS:** A sikeres befejezés után a képernyőn megjelenik a „Jelszó megváltoztatva” üzenet.

## Jelzések a gép képernyőjén

Minden egyes oldal tetején gépi jelzőszimbólumok vannak, melyek a kezelőt értesítik bizonyos műveletekről vagy figyelmeztetik, amikor a gép valamely rendszere beavatkozást igényel, a kijelzők kigyulladnak, ha bizonyos körülmények fennállnak.

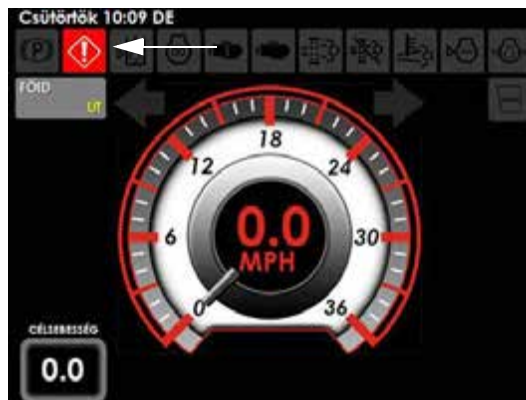
-  • Rögzítőfék VILÁGÍT
-  • Gépi figyelmeztetés
-  • Ellenőrizze a motort
-  • Állítsa le a motort
-  • Kipufogó rendszer tisztítása
-  • Motor tisztítás leállítása
-  • Magas kipufogógáz hőmérséklet (HEST)
-  • Alacsony gázolaj kipufogó folyadék (DEF) (Tier 4 végső motorok)
-  • Alacsony motorolaj nyomás
-  • Motor hűtőfolyadék szintje alacsony
-  • Grid Heater ON
-  • Levegő-előmelegítő VILÁGÍT
-  • Fülke légnyomása nem elegendő

## Figyelmeztető fényjelzés

Amennyiben egy rendszerhiba elhárításához beavatkozásra van szükség, akkor kigyullad a Gépi figyelmeztető fényjelzés (a gép kijelzőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen). A fényjelzés mellett megszólal egy hangjelzés is és egy hibaüzenet tájékoztatja a kezelőt a hibáról és az elhárításhoz szükséges lépésekről.

*MEGJEGYZÉS: A hibaüzenetet az OK vagy NYUGTÁZÁS gomb megnyomásával törölhető, míg a figyelmeztető hangjelzés*

*kikapcsolásához nyomja a Hang Gombot (a beállítások oldalán) a KI (pirosan világító „letiltva”) helyzetbe. Azonban a probléma megszűntetéséig bekapcsolva marad a figyelmeztető fényjelzés.*

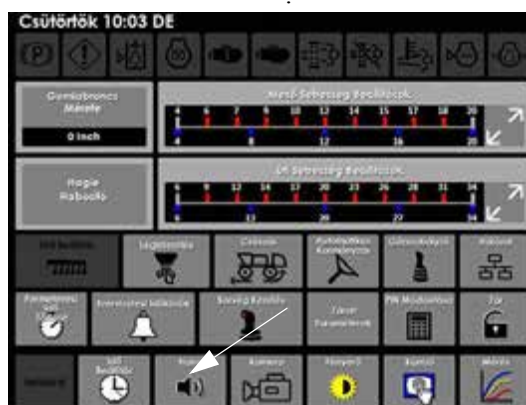


Figyelmeztető fényjelzés  
(a gép kijelzőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen)

## Figyelmeztető hangjelzés

Figyelmeztető hangjelzés értesíti a kezelőt az olyan észlelet rendszerhibákról, amelyek azonnali beavatkozást igényelnek. A hangjelző kikapcsolásához nyomja KI (pirosan világító - „letiltva”) a hang gombot (a beállítások oldalán).

*MEGJEGYZÉS: A Hang gomb visszaáll a BE (engedélyezve) helyzetbe, amikor a gyújtás kulcsot elfordítja.*



Hang Gomb  
(a beállítások oldalán)



## Világítás beállítás

(Éjszakai/Nappali)

Beállítani a képernyőt, a billentyűblokkot, az oldalkonzol kapcsolókat és a mérőműszer oszlop kivilágítását

- Nyomja meg a Fényerősség gombját (a beállítások oldalán).



Fényerősség gombja  
(a beállítások oldalán)

- A „Fényerő” képernyőn nyomja meg a megfelelő „Nappali idő” vagy „Éjjeli idő” gombot.



Fényerő képernyő

- Állítsa be a megfelelő időzítést a képernyő nappali és/vagy éjszakai üzemmódjához, a billentyűzetblokkot, az oldalkonzol kapcsolóit, a mérőműszer oszlopát, valamint az összes fényerejét a FEL vagy LE gombokkal a kívánt érték szerint.
- Nyomja meg a VISSZA gombot miután mindennel végzett.

**Az automatikus éjszakai/nappali időszakba való átmenet fényének beállítása**

*MEGJEGYZÉS: Az automatikus fényerősség átállás beállítása előtt kézzel be kell állítania a fényerősség szintet (a fent leírt módon).*

- A „Fényerő” képernyőn nyomja meg a beállítások gombját.
- Az „Átmeneti beállítások” képernyőn nyomja meg a SZERKESZTést (az Idő átmenet engedélyezése mellett).



Átmeneti beállítások képernyő

- Válassza az IGEN-t.
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomjon SZERKESZTést (az Éjszakai Óra Indítása mellett).
- Adja meg a kívánt értéket (órát - hogy működhessen az esti időszakban több fény).
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomja meg a SZERKESZT gombot (az Éjszaka kezdete – perc gomb mellett). Elindít.
- Írja be a kívánt értéket (azon percek, illetve órák száma, amely eltelte után a fényerősség automatikusan visszatér a korábban beállított értékekre).
- Nyomjon OK-ot.

*MEGJEGYZÉS: Azonos módon ismétlje meg a nappali idő óra és perc kezdésének beállítását).*

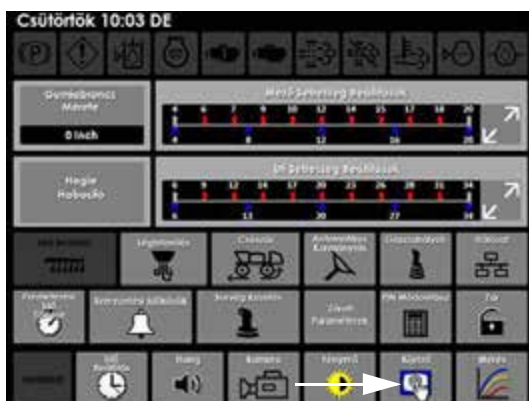
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomja meg a VISSZA gombot miután mindennel végzett.

## Képernyő egységei/animációk/ mérőműszer színe/nyelv

### Mértékegységek

#### A mértékegységek megváltoztatásához:

- Nyomja meg a Megjelenítés gombját (a beállítások oldalán).



Megjelenítés gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Megjelenítési beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉS (az egységek mellett) és válasszon ki egyet a következő opciók közül:
  - Normális
  - Metrikus (bar)
  - Metrikus (KPA)



Megjelenítési beállítások képernyő

- Nyomjon OK-ot.

### Animációk

- Nyomja meg a Megjelenítés gombját (a beállítások oldalán).

- A „Megjelenítési beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉS gombot (Animációk mellett), és az animációk engedélyezéséhez/letiltásához válasszon „IGEN”-t/ „NEM”-et.
- Nyomjon OK-ot.

### Mutató színe

- Nyomja meg a Megjelenítés gombját (a beállítások oldalán).
- A „Megjelenítési beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉS gombot (a mérőműszerek színe mellett). Válassza ki a műszerek színét.
- Nyomjon OK-ot.

### Nyelv

- Nyomja meg a Megjelenítés gombját (a beállítások oldalán).
- A „Megjelenítési beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉS gombot (a Nyelv mellett).



Nyelv kiválasztásának képernyője

- Nyomjon OK-ot.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja meg és tartsa nyomva a Beállítások oldal megjelenítési gombját (a munkagép megjelenítőjének jobb-kéz felőli oldalán) hozzávetőlegesen 10 másodpercig ahhoz, hogy közvetlenül a „Nyelv kiválasztás”-ra ugorhasson.*

### Dátum és idő

A dátum és az idő a kijelzés minden egyes oldalának jobb felső sarkában látható és Közép-európai időre van állítva.

#### A dátum és idő megváltoztatása

- Nyomja meg az idő beállításának gombját (a beállítások oldalán).



Idő beállításának gombja  
(a beállítások oldalán)

- A „Dátum és idő beszabályozása” képernyőn a megfelelő fel/le gombok megnyomásával adja meg az új dátumot/időt.



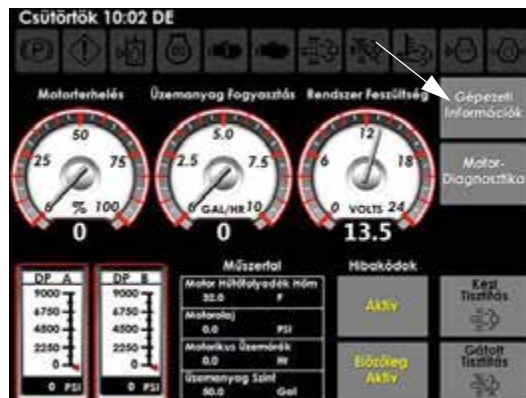
Dátum és idő beszabályozása képernyő

- Nyomjon OK-ot.

#### Gépi információk

A gép információs oldalán láthatóak az olyan információk, mint pl. a motor/gép összesített üzemóráinak száma, a program verziója, tartozékok információi és a gép alváz/sorozatszáma.

- Nyomja meg a Gépi információk gombját (a Gépdiagnosztika oldalán) az információk megtekintéséhez.



Gépi információk gombja  
(a Gépdiagnosztika oldalán)

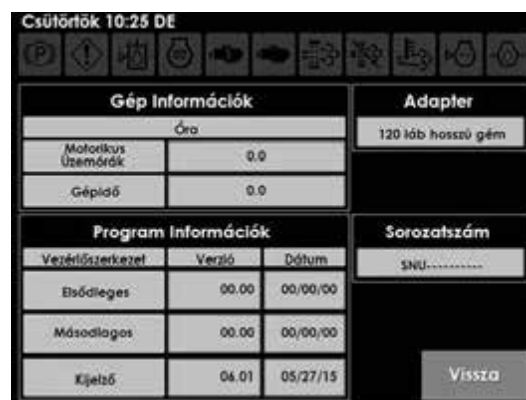
#### Program információk

A gép képernyőjének - program információi oldalán látható az alábbi részegységek aktuális program verziója és annak kiadási dátuma:

- Elsődleges hidraulika vezérlője
- Másodlagos hidraulika vezérlője
- Elsődleges kijelző vezérlője

#### Tartozék információk

A munkagép észleli, hogy milyen tartozék (pl. 90-es vagy 120 láb hosszú gém, címerező szerszámtartó vagy Nitrogén szerszámtartó rúd / ha van/) van csatlakoztatva és ezt megjeleníti a Gépezeti információk képernyőn.



Gépi információk képernyő

#### Külső fények

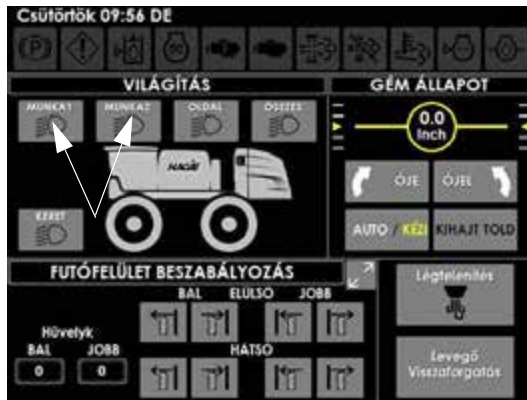
A külső gépi fényeket gombokkal lehet ki-/bekapcsolni (a Segédvezérlések oldalán).

*MEGJEGYZÉS: A fények gombjai világítanak, ha a külső fények BE vannak kapcsolva.*

#### Mezei lámpák gombjai

A mezei lámpák a fülke elején vannak.

- Nyomja meg a Mező lámpák gombja(-i)t (FLD1 és/vagy FLD2) a mezei munkalámpák BEkapcsolásához. A lámpákat a gomb(-ok) ismételt megnyomásával kapcsolhatja KI.



Mezei lámpák gombjai  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a mezei lámpákat mielőtt közútra hajtana.*

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak a BE helyzetben kell állnia a mezei és munkalámpák használatához.*

#### Munkalámpák gombjai

Munkalámpák vannak elhelyezve mindegyik gémtartónyergén.

- Nyomja meg a munkalámpák gombját (WRK) azok BEkapcsolásához. A lámpákat a gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja KI.



Munkalámpák gombjai  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a munkalámpákat mielőtt közútra hajtana.*

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak a BE helyzetben kell állnia a munkalámpák használatához.*

#### Tartozék lámpák gombja

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A tartozék lámpák a támasztóművön vannak elhelyezve.

- Nyomja meg a tartozék lámpák gombját (ATCH) azok BEkapcsolásához. A lámpákat a gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja KI.



Tartozék lámpák gombja  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a tartozék lámpákat mielőtt közútra hajtana.*

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak a BE helyzetben kell állnia a tartozék lámpák használatához.*

### Összes lámpa gombja

- Nyomja meg az összes lámpa gombját (ALL) azok (terep, munka, és tartozék /ha van/) BEkapcsolásához. A lámpákat a gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja KI.



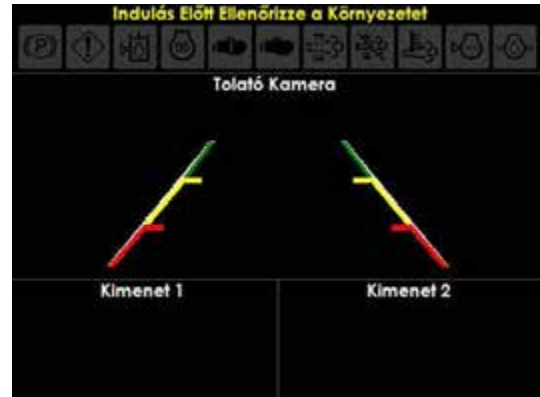
Összes lámpa gombja  
(a Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak a BE helyzetben kell állnia a külső lámpák használatához.*

### Videokamera

Az Ön kényelmének érdekében a gép rendelkezik egy videokamerával, amely a gép hátramenetben való használatát könnyíti meg, a kamera a permetező hátulján helyezkedik el.

- A Videokamera oldalon nyomja meg a kívánt kamera képernyőt a kép fél képernyős megjelenítéséhez. Nyomja meg még egyszer a teljes képernyőre váltáshoz.



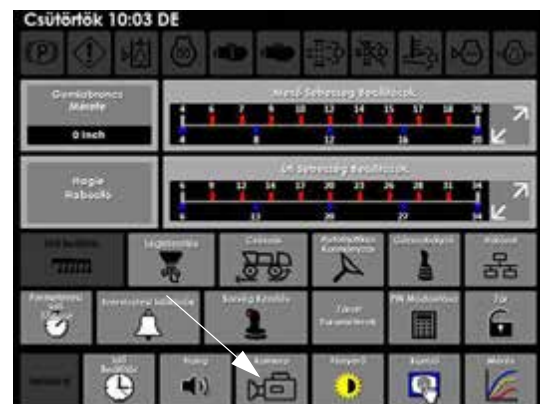
Videokamera oldala

*MEGJEGYZÉS: További videokamerák felszéréhez a gép rendelkezik kettő további videokamera bemeneti csatlakozással (a fülke alatt – az első panel levételével férhet ezekhez hozzá). További információkért olvassa el a kezelési útmutató Elektronikus rendszerek fejezetének „Videó kamera bemeneti csatlakozásai” részét.*

### Videokamera beállítások

#### A videokamera beállítások megváltoztatásához:

- Nyomja meg a Kamera gombját (a beállítások oldalán).



Kamera gombja  
(a beállítások oldalán)

- A „Kamera beállítások” képernyőjén válasszon a következőkből: TOLATÓ KAMERA, SEGÉD KAMERA 1 vagy 2.

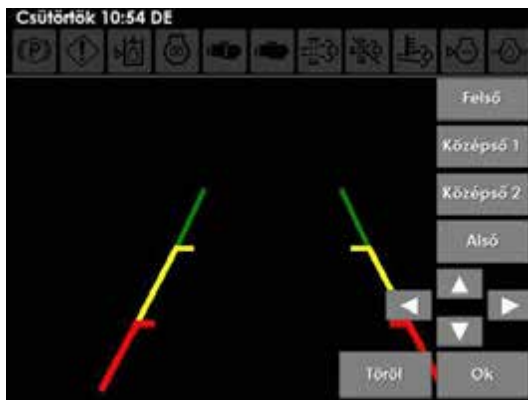
**MEGJEGYZÉS:** Nyomja meg a „Függőleges tükrözés” vagy „Vízszintes tükrözés” gombot a kép kívánt állásba való forgatásához.



Kamera beállítások képernyő

#### Befedés szerkesztése

- Nyomja meg az Átfedés Szerkesztése gombot (a „Kamera beállítások” képernyőn).
- Válassza ki a kívánt beállítást (Fent, Középen 1, Középen 2 vagy Alul).



Átfedés szerkesztése képernyő

- Húzza a megjelenítési szöveget a kívánt helyzetbe.

**MEGJEGYZÉS:** Nyomja meg és tartsa nyomva a Nyíl gombokat, a kijelzési szög „finomhangol”-ásához.

- Nyomjon OK-ot.

#### Beállítások

- Nyomja meg a beállítások gombját (a „Kamera beállítások” képernyőn).

- A „Kamera igazítási beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTÉSÉS gombot a kívánt beállítás mellett (tolatókamera tolatás közben, tolatókamera átfedése, tolatókamera kivetítése vagy tolatókamera közötti módban).



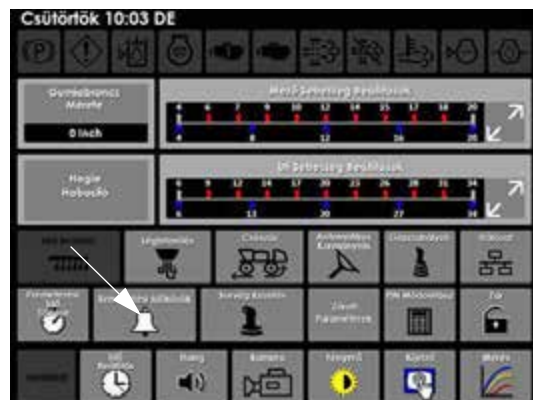
Kamera hozzáillesztési beállítások képernyője

- Nyomja meg az IGEN-t a bekapcsoláshoz és a NEM-et a kikapcsoláshoz.

#### Karbantartási időközök

##### A szervizperiódusok beállításához

- Nyomja meg a „Karbantartási időközök” gombját (a beállítások oldalán).



Karbantartási időközök gombja  
(a beállítások oldalán)

- A „Karbantartási időközök kiválasztás”-ának képernyőjén válassza ki a kívánt szervizperiódust.



Karbantartási időközök kiválasztásának képernyője

- Nyomja meg a SZERKESZT gombot (a megváltoztatni kívánt mező mellett).
- Írja be a kívánt értéket.
- Nyomjon OK-ot.
- Nyomja az INTERVALLUM VISSZAÁLLÍTÁSA gombot.
- Nyomja meg a VISSZA gombot a „Szervizperiódusok beállítása” felugró ablakhoz való visszatéréshez.  
Nyomja meg a VISSZA gombot még egyszer a Beállítások oldalra való visszatéréshez.

## Vezetési üzemmód

A gép vezetési üzemmódja a főoldal baloldalán látható – lehet közúti vagy mezei üzemmód.

- Nyomja meg a Mezei/Közúti üzemmód gombot (Fő-/Kezdő-oldalon) a két üzemmód (Vezetési állapot) közötti váltáshoz. A kiválasztott Vezetési állapot fog világítani.



Mezei/Közúti üzemmód gomb  
(Jobb kéz felőli oldalt a Kezdő oldal - Mezei üzemmód)

*MEGJEGYZÉS: A gép hajtás módja nem változtatható meg, hacsak nem a Hidrosztatikus vezérlést irányító kar a SEMLEGES pozícióban van (és a gép sebessége kevesebb, mint 0,8 km/óra (0,5 mérföld)).*

A gép három (3) vezetési üzemmóddal rendelkezik: KÖZÚTI, MEZEI és HIBA. A vezetési mód beállítás határozza meg a permetezőgép számára, hogy éppen milyen típusú munkát végez – mezei munkát vagy szállítást.

## Közúti mód

Közúti üzemmódban a gép bizonyos funkciói korlátozva vannak. Például a tartozékokat nem lehet használni a közúti üzemmódban. A közúti mód szolgál a permetezőgép szállítására, melynek során engedélyezett a permetezőgép maximális sebessége.

*MEGJEGYZÉS: A motor fordulatszáma Közúti üzemmódban 850-2100 fordulat/perc között lehet.*

## Mezei üzemmód (Összkerékhajtás)

Mezei üzemmódban engedélyezett a gép tartozékainak használata, mint pl. permetező gének, címerező kombinált szerszámtartó rúd, és a Nitrogén szerszámtartó rúd (ha van). Az összkerékhajtás (ha van) is csak Mezei üzemmódban használható.

*MEGJEGYZÉS: Mezei üzemmódban a gép maximális sebessége le van korlátozva.*

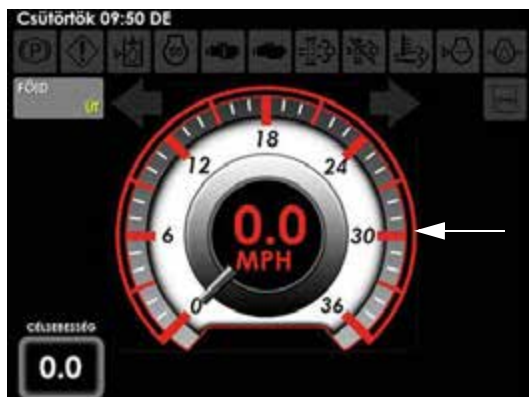
#### Hajtás hiba

A harmadik vezetési üzemmód a „hajtás hiba”, mely figyelmeztetésként jelenhet meg a képernyőn, ha a gép megfelelő működését akadályozó üzemszavar lépett fel. Az üzenet tartalmazza, hogy a hiba miért lépett fel és mit kell tennie a hiba kijavításához, ha ez lehetséges. A gép teljesítménye a hiba miatt korlátozott lesz.

*MEGJEGYZÉS: Ha hajtási hiba lépett fel, akkor a Közúti/Mező üzemmód gomb (Fő-/Kezdő- oldalon) felirata „HIBA”-ra vált át. Ilyen esetben a Mező üzemmód beállításai érvényesek.*

#### Sebességmérő

A gép haladási sebessége a Főoldal – Közúti vagy terep üzemmód oldalon látható. A sebesség megjeleníthető mérföld per órán (MPH) vagy kilométer per órán (km/h).

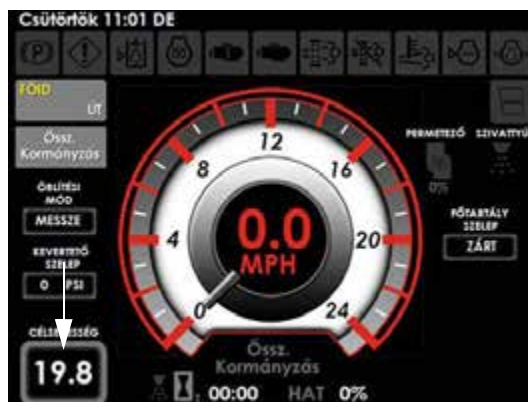


Sebességmérő  
(Főoldal – Közúti vagy Terep üzemmód)

*MEGJEGYZÉS: A mértékegységek beállításához szükséges további információért tekintse meg a „Képernyő egységei/Animációk/Mérőműszer színe/Nyelv” részt.*

#### Célssebesség

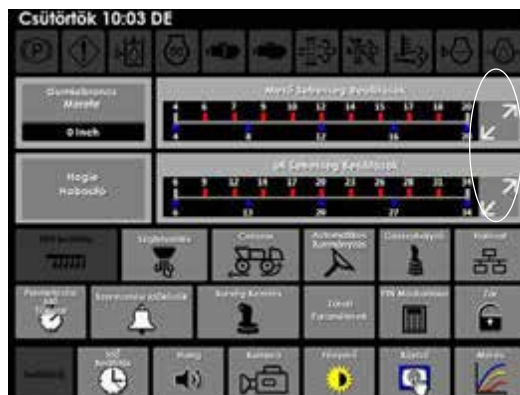
A Célssebesség (a Főoldal - Közúti és mezei üzemmódján) az a sebesség amellyel a gép halad, amikor a hidrosztatikus vezérlést irányító kar teljesen az ELŐRE van nyomva és a lassító pedál NINCS lenyomva.



Célssebesség  
(a Főoldal - Közúti és mezei üzemmódján)

#### A célssebesség megváltoztatása

- Nyomja meg a beállítások gombját (a beállítások oldalán) a kívánt mezei vagy Közúti/Országúti sebesség beállításnak.



Beszabályozás gombok -  
Mezei/Országúti sebesség beállítások  
(a beállítások oldalán)

- A „Sebesség beállítások” képernyőjén egyenesen közéssel állítsa be a kívánt célssebességeket a fel/le gombokkal (Első tartomány maximális sebessége, Utolsó tartomány maximális sebessége és a Tartományok száma).





Sebesség beállítások képernyő  
\* Mezei sebesség beállítások mutatása

**Példa:**

Ha a „Tartományok száma” mező 4-re van beállítva, az Első tartomány maximális sebessége = 5 és az Utolsó Tartomány maximális sebessége = 20, akkor a tartományok kiválasztása a következőképpen néz ki:

Tartomány	1	2	3	4
Célssebesség	5	10	15	20

- Nyomjon OK-ot.  
A gép automatikusan átáll az új célssebességre a beállított új értékek alapján.

**Gázszabályozó**
**Fojtáskapcsoló eresztése**

Meghatározza, hogy milyen gyorsan emelkedjen a motor fordulatszáma, ha a Fojtás kapcsoló (a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkar mellett) FEL („nyúl ikon”) állásba van.

*MEGJEGYZÉS: Az értékek százalék/másodperc egységekben vannak megadva.*

*MEGJEGYZÉS: Ha a fojtásvezérlő lejtőn 25 százalék/másodpercre van állítva és a fojtás maximuma 100%, akkor a fojtás emelkedőn legalább négy (4) másodperc, mire elérhető a 100% a fojtáskapcsoló révén.*

**Fojtáskapcsoló emelése**

Meghatározza, hogy milyen gyorsan emelkedik a motor fordulatszáma, ha a fojtáskapcsoló (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkar mellett) a FEL állásba van nyomva.

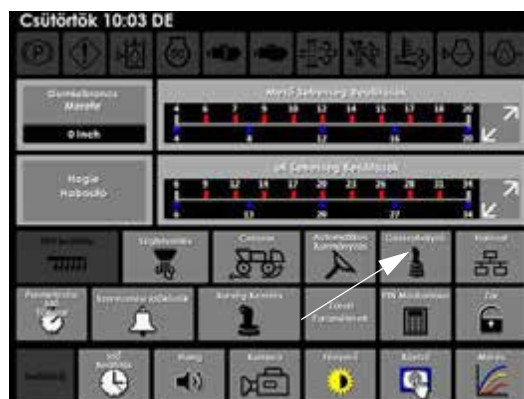
**Fojtás maximumon**

A maximum sebesség, amire a motor felgyorsulhat (pl. ha a Fojtás maximum 100%-ra van állítva, akkor a fojtás vezérlés a motor sebességét 850 és 2100 ford/perc között változtatja).

*MEGJEGYZÉS: A fojtáskapcsoló kapcsoló (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkar mellett) FEL („nyúl ikon”) állásba nyomása nem növeli a motor sebességét, ha a fojtásvezérlés maximum 0 százalékra van állítva.*

**A fojtás beállított értékeinek megváltoztatása**

- Nyomja meg a Fojtás gombját (a beállítások oldalán).



Fojtás gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Fojtás beállítások” képernyőjén nyomjon SZERKESZTést (a megváltoztatni kívánt Fojtás beállítás mellett).



Fojtás beállítások képernyője



Fojtás beállítások képernyője

- Írja be a kívánt értéket, majd nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomjon OK-ot.

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Hidrosztatikus hajtás” részét.

### Lassító pedál minimum sebesség

A lassító pedált (a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul) a sebesség csökkentésére használják (pl: amikor egy sor végéhez közelít).

*MEGJEGYZÉS: A lassító pedál NEM fők. Csakis a sebesség csökkentésére használható.*

### A lassító pedál minimum sebességének beállítása:

- Nyomja meg a Fojtás gombját (a beállítások oldalán).



Fojtás gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Fojtás” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZTést (a Lassító pedál min. sebesség mellett).

- Írja be a kívánt értéket, majd nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomjon OK-ot.

## Összkerék kormányzás (ÖK) ^

### – Ha fel van szerelve (el van látva)

Az AWS (összkerék kormányzás) gomb a Fő/Kezdő oldalon van - mezei üzemmódban. Az AWS (összkerék kormányzás) bekapcsolásához nyomja BE a gombot (világít). Az összkerék kormányzás bekapcsolásához nyomja a gombot a BE (világító) állásba. Ha az AWS be van kapcsolva (minden előfeltétel teljesült), akkor kigyullad egy AWS jelző (a sebességmérő alatt).

- AWS gomb



- AWS kijelző

Az összkerék-meghajtás üzemmód bekapcsolásához minden szükséges feltételnek teljesülnie kell. Először is a permetezőgépnek Mezei üzemmódban kell lennie, másodsor pedig a gép sebességének az ÖK leállítási sebessége (mph-km/h) felett kell lennie. Ha ezek

a feltételek nem teljesülnek, az AWS gomb továbbra is bekapcsolva marad, azonban az ÖK jelzés kikapcsol, és a permetező csak hagyományos kormányzást fog alkalmazni. Amikor a feltételek ismét teljesülnek, akkor az összkerék kormányzás (ÖK=AWS) automatikusan bekapcsol és az AWS jelző kigyullad.

*MEGJEGYZÉS: A gép automatikusan eldönti, hogy a megfelelő körülmények fennállnak-e és automatikusan megváltoztatja a hajtási üzemmódot.*

### ÖK leállítási sebessége

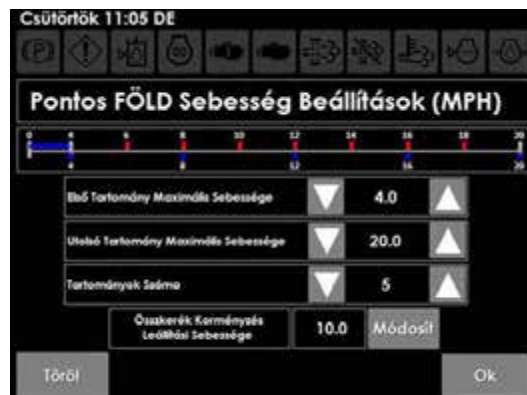
*MEGJEGYZÉS: Az AWS (összkerék kormányzás) lekapcsolási sebessége alapbeállításban 10 mérföld/óra (16 km/h).*

- Nyomja meg a Mezei sebesség beállításának beszabályozás gombját (a beállítások oldalán).



Mezei sebesség beállításának beszabályozás gombja (a beállítások oldalán)

- A „Mezei sebesség beállítások beszabályozása” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZTÉS gombot (AWS (összkerék kormányzás) lekapcsolási sebessége mellett).



Mezei sebességek beszabályozásának képernyője

- Írja be a kívánt értéket.
- Nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomjon OK-ot.

A kezelési utasításokat és biztonsági óvintézkedéseket megtalálja a *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Összkerék kormányzás” részében olvashat.

### Automatikus kormányzás

#### Írányítási szög érzékelő idő (SASA)

A vezetési szög abszolút értéke.

#### SASA (írányítási szög érzékelő idő) – késleltetés bekapcsolva

Az idő (ezredmásodpercben), ameddig a kormánykeréknek mozdulatlanak kell lennie mielőtt az Automatikus kormányzás bekapcsol.

#### SASA (írányítási szög érzékelő idő) – késleltetés kikapcsolva

Az idő (ezredmásodpercben), ameddig a kormánykereket mozgatni kell, mielőtt az Automatikus kormányzás kikapcsol.

*MEGJEGYZÉS: Az alapbeállítás 70 ezredmásodperc (kevesebb mint 0.1 mp) mindkét késleltetési értékhez.*

#### Automatikus kormányzási érzékenység

Mennyit kell mozognia a kormánykeréknek mielőtt az Automatikus kormányzás kikapcsol.

*MEGJEGYZÉS: A nagyobb érzékenység érték azt jelenti, hogy a kormánykereket jobban és gyorsabban el kell forgatni mielőtt az Automatikus kormányzás kikapcsol.*

#### Az automatikus kormányzási beállítások megváltoztatása

- Nyomja meg az Automatikus kormányzás gombját (a beállítások oldalán).



Automatikus kormányzás gombja  
(a beállítások oldalán)

- Az „Automatikus Kormányzás” képernyőjén nyomjon SZERKESZTést (a megváltoztatni kívánt Automatikus Kormányzás beállítása mellett).



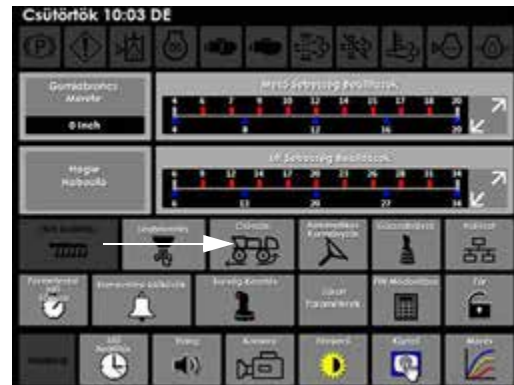
Automatikus kormányzás képernyő

- Írja be az új értéket, majd nyomja meg az ALKALMAZ gombot.
- Nyomjon OK-ot.

### Csúszás (Kipörgésgátló)

#### Csúszás (kipörgésgátló) aktiválása

- Nyomja meg a Csúszás gombját (a beállítások oldalán).



Csúszás gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Csúszás paraméterek beállítása” képernyőn, nyomja meg a NORMÁL vagy a FOKOZOTT gombot (a talajviszonyoktól függően).



Csúszási értékek beszabályozása képernyő

- Nyomjon OK-ot.

#### Felhasználói beállítások

##### Csúszási százalék

Mekkora csúszás legyen engedélyezett a kipörgésgátló működésbe lépése előtt.

- Nyomja meg a Csúszás gombját (a beállítások oldalán).
- A „Csúszás paraméterek beállítása” képernyőn nyomja meg a FELHASZNÁLÓ gombot.

- Nyomja meg a SZERKESZT gombot (a csúszási százalék mellett).



- Adja meg a megengedhető csúszás százalékos értékét, majd nyomjon OK-ot.
- Nyomjon OK-ot.

### Csúszási ellen-ütem/löket

A százalékos vezérlés a kerékmotorok hidraulikus folyadékáramlását fogja korlátozni.

*MEGJEGYZÉS: Minél nagyobb az ellen-ütem/löket száma, annál kevesebb hidraulika folyadékáramlás lesz a csúszó kerékmotorhoz.*

- Nyomja meg a Csúszás gombját (a beállítások oldalán).
- A „Csúszás paraméterek beállítása” képernyőn nyomja meg a FELHASZNÁLÓ gombot.
- Nyomja meg a Fel/Le gombokat a kívánt ellenütem érték kiválasztásához.

*MEGJEGYZÉS: A Csúszási ellenütem értékei 20%-os léptékekben változtathatóak.*

- Nyomjon OK-ot.

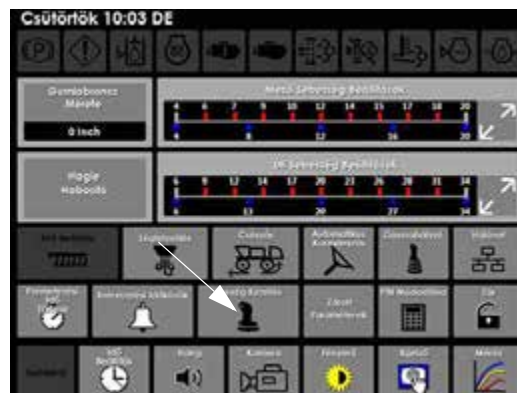
### Sorvég kezelés

A Sorvég kezelés kapcsolót (a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkaron) be lehet programozni bizonyos funkciókra, beleértve az összkerék kormányzást, az automatikus kormányzást, az elsődleges permetező, és a NORAC®-ot.

*MEGJEGYZÉS: Közúti módban a sorvég kezelői funkciók le vannak tiltva.*

### A sorvég kezelés kapcsoló beprogramozásához

- Nyomja meg a Sorvég kezelés gombját (a beállítások oldalán).



Sorvég kezelés gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Műveleti program kiválasztása” képernyőjén válassza ki, hogy mely Sorvég kezelés kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) működési beállítást szeretné „Egyszeri megnyomás” vagy „Nyomja meg és tartsa (nyomva)”.



Műveleti program kiválasztásának képernyője

- A „Sorvég kezelés szerkesztő” képernyőjén nyomja meg a “+” gombot és válassza ki a kívánt funkciót (AWS (összkerék kormányzás), Automatikus kormányzás, Elsődleges permetező, vagy NORAC).
- Nyomjon OK-ot.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja meg a „-” gombot a funkció eltávolításához.*



Sorvég kezelés szerkesztő képernyő

- Nyomja meg a BEÁLLÍT gombot.

**Késleltetett idő és összes idő  
(Milliszekundum)**

**Késleltetett idő**

Nyomja meg a „Késleltetett idő” kijelzőt annak a beállításához, hogy a Sorvég kezelés kapcsoló (a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkaron) megnyomása után mennyi idővel kapcsoljon be a hozzá rendelt funkció.

**Összes idő**

Teljes idő megjelenítése a sorvég kezelés kapcsoló megnyomásától a késleltetési idő elindításáig.

**Példa:**

	Késleltetett idő	Összes idő	A „sorvég kezelés” (ERM) kapcsoló mennyi idő után kapcsolja be a hozzá rendelt funkciót
1.	0	0	0
2.	500	0	500
3.	1,000	500	1,500
4.	0	1,500	1,500

**Sorvég kezelés beállítások szerkesztése**

- A „Műveleti program kiválasztása” képernyőjén nyomja meg a Szerkesztési Beállítások gombját.
- A „Sorvég kezelés beállítások” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZTést (a megváltoztatni kívánt Sorvég kezelés beállítás mellett).

- Szüneteltesse aktiválás előtt
- Jelezze ki, ha aktív
- Engedélyezze „Egyszeri lenyomás”-sal
- Engedélyezze „Lenyomja és nyomva tartás”-sal



Sorvég kezelés beállítások képernyő

- Írja be a kívánt értéket, majd nyomja meg az OK gombot.
- Nyomjon OK-ot.

A sorvég kezelés kapcsoló beállításához hivatkozást talál az ezen kezelési útmutatóban lévő „Permetező gémekek” fejezetben lévő *Permetező rendszerre*, a NORAC pedig lehetővé teszi a NORAC, vagy az Ag Leader kijelzőn keresztül a funkciókat.

**Habosító**

– *Ha fel van szerelve (el van látva)*

**Hab gyakoriság beállítás**

- Nyomja meg a Hagie Habképző gombját (a beállítások oldalán).



Hagie Habképző gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Hagie Habképző” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZT gombot a Teljes folyatás gomb mellett.



Hagie Habképző képernyő

- Adja meg a kívánt gyakorisági értékét, majd nyomjon OK-ot.
- Nyomjon OK-ot.

### Hab koncentráció beállítás

- Nyomja meg a Hagie Habképző gombját (a beállítások oldalán).
- A „Hagie Habképző” képernyőjén nyomja meg a SZERKESZT gombot a Koncentráció gomb mellett.
- Adja meg a kívánt koncentráció értékét, majd nyomjon OK-ot.
- Nyomjon OK-ot.

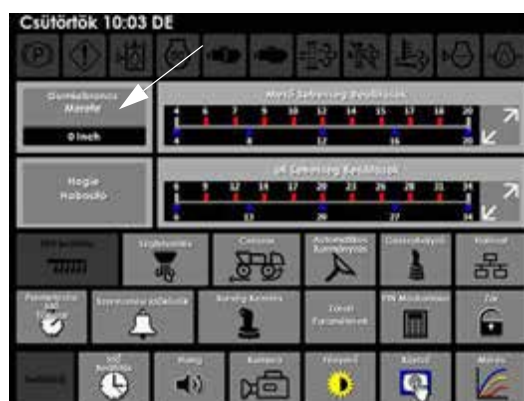
További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetének* „Habjelölő rendszer” részében olvashat.

### Gumiabroncs mérete

*MEGJEGYZÉS: A „Gumiabroncs előírások”-ra hivatkozást talál az ezen kézikönyv kezdeténél lévő Bevezetés részben, mely további információkat tartalmaz az abroncs változatokról, és a megfelelőségről.*

### Gumiabroncs méret (gumitömlő terjedelem) értékének megváltoztatása

- Nyomja meg a gumiabroncs méret (gumitömlő terjedelem) gombját (a beállítások oldalán).



Gumiabroncs méret  
(gumitömlő terjedelem) gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Gördülési Kerület” képernyőn lehet megadni a gumiabroncs gördülési kerületét.



Gumiabroncs méret képernyő

- Nyomjon OK-ot.

## Légtisztítás

### – Ha fel van szerelve (el van látva)

A légtisztítás funkció a gépénél lehetővé teszi a permetező rendszerből való termék kifújást. A légtisztítást mind kézi, mind automatikus módban is elvégezhető.

### Kézi mód

A Kézi módban, a kezelő a permetlé szelepekkel állítja be a Gém permetlé szelep kapcsolókat (az oldalkonzol billentyűblokkján).

### A Légtisztítás rendszer aktiválásához kézi módban

- Biztosítsa, hogy a Permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Ki) helyzetbe legyen.
- Biztosítsa, hogy az öblítő, keverő és oldat tartály szelepek ZÁRVA legyenek.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja be, és tartsa lenyomva a keverő szelep kapcsolóját (az oldalkonzolon) LE állásba, legalább 10 másodpercig, ezzel biztosítva azt, hogy a keverő szelep zárva van.*

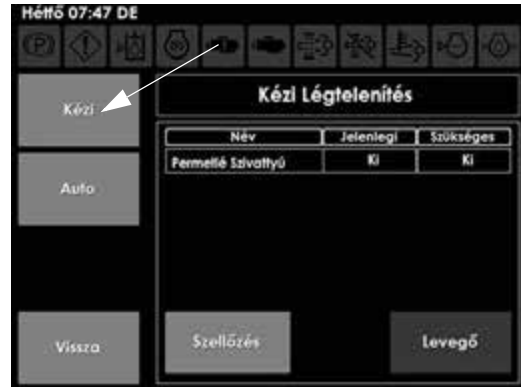
*MEGJEGYZÉS: Ezeket a szelepeket nem kell lezárni, azért hogy a rendszer működni tudjon, viszont biztosítani kell azt, hogy a légtisztítási funkció megfelelően működjön.*

- Nyomja meg a Légtisztítás gombját (a Segédvezérlések oldalán).



Légtisztítás gomb  
(a Segédvezérlések oldalán)

- A „Légtisztítás” képernyőn nyomja meg a Kézi gombot.



Légtisztítás képernyő

- A „Légtisztítás” képernyőn nyomja meg a szellőzés gombot.

*MEGJEGYZÉS: Amikor a szellőzés gomb megnyomásra kerül, akkor a permetlé szivattyú szellőző vezetékén a levegő nem tud kimenni.*



Légtisztítás képernyő

- A „Légtisztítás” képernyőn nyomja meg a Levegő gombot.



Légtisztítás képernyő



**MEGJEGYZÉS:** Amikor a levegő gomb lenyomásra kerül, akkor a légszelep ki fog nyílani, így a levegő a permetlé/oldal rendszerbe jut.

- Tegye az Elsődleges (fő-) Permetező Kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) BE kapcsolott állásba.
- Nyomja le a kívánt Gém permetlé szelep kapcsolókat (az oldalkonzolon) a levegő fúváshoz, és a permetező rendszerből való termék kifújához.

### Automatikus mód

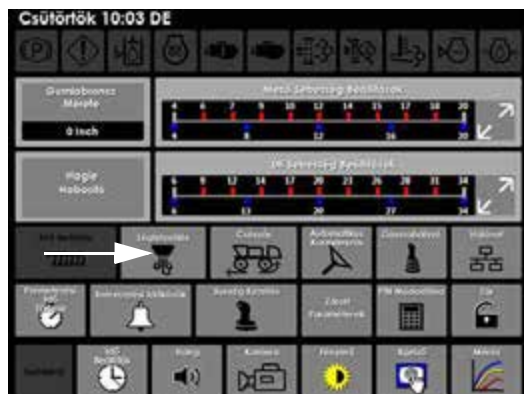
Az automatikus módban a gépen lévő légtartály a motor fordulatszám és ideje szerint feltöltésre kerül, így a légtartály automatikusan feltöltésre kerül, a permetező rendszer pedig kiürítésre.

### Automatikus légtisztítás beállítások

(teljes gémtisztítás, egyedi rész tisztítása, levegő feltöltési idő, valamint minimális motor sebesség)

#### Teljes gém tisztítás

- Nyomja meg a Légtisztítás gombját (a Beállítások oldalon).



Légtisztítás gomb  
(a beállítások oldalán)

- A „Légtisztítás beállítások” képernyőn nyomja meg a SZERKESZTést (a Teljes gém tisztítás mellett).



Légtisztítás beállítások képernyő

- Adja meg a kívánt értéket (a teljes gém tisztításához tartozó időtartam), majd nyomja meg az OK gombot.
- Nyomjon OK-ot.

#### Egyedi rész tisztítás

- Nyomja meg a Légtisztítás gombját (a Beállítások oldalon).
- A „Légtisztítás beállítások” képernyőn nyomja meg a SZERKESZTést (az Egyedi rész tisztítás mellett).
- Adja meg a kívánt értéket (az egyedi rész tisztításához tartozó időtartam), majd nyomja meg az OK gombot.
- Nyomjon OK-ot.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor egyedi részeket tisztít meg, akkor a rendszer a bal szélső résztől indul meg, amely nincs kikapcsolva (a billentyű blokkon), valamint halad tovább a jobb szél felé, amely akkor nincs kikapcsolva

#### **Példa:**

Ha az 1., 2., 8. és 9. részek vannak kikapcsolva, és az összes többi pedig be van kapcsolva, akkor a 3-7.részek kerültek megtisztításra. A bal oldali kerítéssor fúvóka kerül megtisztításra, ha az 1. rész (és a teljes gém) tisztítás alatt van, valamint a jobb oldali kerítéssor fúvóka kerül megtisztításra, ha a 9. rész (és a teljes gém) tisztítás alatt van, hacsak nem a billentyű blokkal a kerítéssor fúvóka kikapcsolásra nem kerül. A hátsó fúvóka az 5. résszel (és a

*teljes gémmel) tisztításra kerül, hacsak nem a billentyű blokkal a hátsó fűvóka kikapcsolásra nem kerül.*

#### **Levegő feltöltési idő**

- Nyomja meg a Légtisztítás gombját (a Beállítások oldalon).
- A „Légtisztítás beállítások” képernyőn nyomja meg a SZERKESZTÉST (a Levegő feltöltési idő mellett).
- Adja meg a kívánt értéket (a légtartály feltöltéséhez tartozó időtartam), majd nyomja meg az OK gombot.
- Nyomjon OK-ot.

#### **Legkisebb motor fordulatszám**

- Nyomja meg a Légtisztítás gombját (a Beállítások oldalon).
- A „Légtisztítás beállítások” képernyőn nyomja meg a SZERKESZTÉST (a Legkisebb motor sebesség mellett).
- Adja meg a kívánt motor fordulatszámot (RPM), majd nyomjon OK-ot.

*MEGJEGYZÉS: A motor fojtásának 1800 fordulat per perc (RPM) felett kell lennie. Ez lehetővé teszi a légtartály gyorsabb feltöltését.*

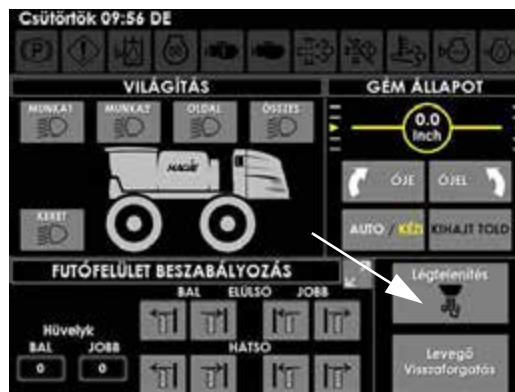
- Nyomjon OK-ot.

#### **A Légtisztítás rendszer aktiválásához automatikus módban**

- Biztosítsa, hogy a Permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Ki) helyzetbe legyen.
- Biztosítsa, hogy a permetlé tartály, öblítő és keverő szelepek ZÁRVA vannak.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja be, és tartsa lenyomva a keverő szelep kapcsolóját (az oldalkonzolon) LE állásba, legalább 10 másodpercig, ezzel biztosítva azt, hogy a keverő szelep zárva van.*

- Fojtás motor kívánt fordulatszámra (RPM) való állítása (1800 fordulat per perc (RPM)).
- Biztosítsa, hogy ne legyen rendszer hiba.
- Nyomja meg a Légtisztítás gombját (a Segédvezérlések oldalán).



Légtisztítás gomb  
(a Segédvezérlések oldalán)

- A “Légtisztítás” képernyőn, nyomja meg az Auto gombot, valamint biztosítsa, hogy az összes korábbi követelményteljesítésre került.

*MEGJEGYZÉS: Az Auto Légtisztítás mindaddig nem kerül aktiválásra, amíg az összes követelményteljesítésre nem került.*



Légtisztítás képernyő

- A tisztításhoz nyomja meg az Indítás gombot.

*MEGJEGYZÉS: A légtisztítási rendszer ciklus a következők szerinti: teljes gém tisztítás, légtartály feltöltés, egyedi rész tisztítás. Ha a kezelő egy adott részt nem akar megtisztítani, akkor tegye a megfelelő Gém permetlé szelep kapcsolót (az oldalkonzol billentyűblokkjánál) KI állásba.*



Légtisztítás képernyő - Auto ciklus

*MEGJEGYZÉS: A légtisztításhoz nyomja meg a megszakítás gombot.*

## Nyomtáv beállítás

– *Ha fel van szerelve (el van látva)*

A nyomtávokat külön-külön be lehet állítani a megfelelő Nyomtáv állító gomb (a Kiegészítő vezérlők oldal alján) lenyomásával és nyomva tartásával, amíg a kívánt nyomtávot el nem érte.

*MEGJEGYZÉS: A hátsó bal és jobb kerék nyomtáv szélessége kerül kijelzése a Nyomtáv szélesség beállítás gomboknál.*

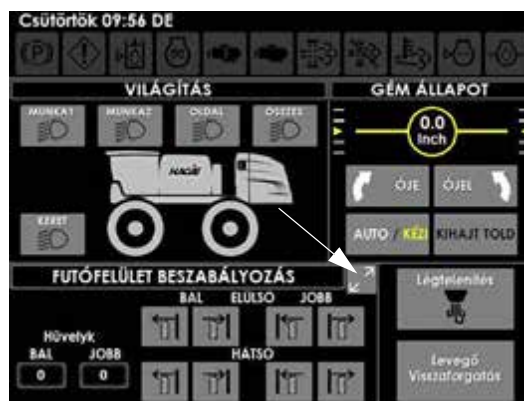


Nyomtáv beállító gombok/jelzések (a Segédvezérlések oldalán)

## Több nyomtáv szélesség egyszerre történő beállításához

- Nyomja meg a Nyomtáv oldal gombját (a Segédvezérlések oldalán).

*MEGJEGYZÉS: A gomb két nyíllal van megjelölve és ezek lenyomásával átválthat a Nyomtáv beállítása oldalra.*



Nyomtáv oldal gomb (a Segédvezérlések oldalán)

- A Nyomtáv beállítása oldalon válassza ki a nyomtávokat, melyeket egyszerre be akar állítani, a képernyőn látható megfelelő „kerék/kerekek” megnyomásával.
- Miközben egy vagy két mérföld per órával halad (1,6-3,2 km/h), nyomja le, és tartsa lenyomva a BE vagy a KI gombot, amíg a kívánt nyomtáv elérésre nem kerül.



Nyomtáv beállítása oldal

*MEGJEGYZÉS: A Nyomtáv oldal gombjának lenyomásával léphet vissza az előző oldalra.*

További információt a kezelői útmutató *Hidraulika fejezetében* olvashat.

## A munkagép mérőműszerei

### (Motorterhelés, fajlagos üzemanyag fogyasztás, rendszer feszültség)

A motorterhelés, fajlagos üzemanyag fogyasztás (gallon/óra) és rendszer feszültség elektromos mérőműszerei a „Gépdiaosztika” oldalon találhatóak. Minden egyes mérőműszer alatt digitális kijelzők találhatók.



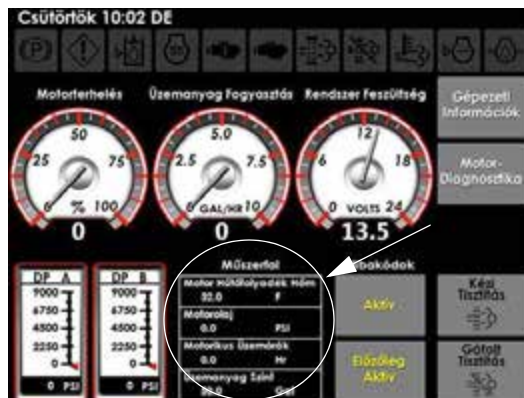
A munkagép mérőműszerei  
(a gépdiaosztikai oldalon)

**MEGJEGYZÉS:** Ha az akkumulátor feszültsége 11,7 voltra vagy az alá esik, akkor egy figyelmeztető üzenet jelenik meg az alacsony akkumulátor feszültségről.

## Rendszerdiagnosztika

A rendszerdiagnosztikai adatokat a Gépdiaosztikai oldalon tekintheti meg. Ilyen például:

- Motor hűtőfolyadék hőmérséklete
- Motorolaj nyomás
- Motorikus üzemóra mérő
- Üzemanyag szint



Rendszerdiagnosztika  
(a gépdiaosztikai oldalon)

Ha egy szerviz időközkhöz érkezett, akkor egy megjelenő képernyő üzenet fogja értesíteni a munkagép képernyőjén keresztül arról, hogy mely résznek esedékes a szervizelése.

További információt az ajánlott szerviz időközökről a kezelői útmutató *Karbantartás és tárolás* fejezetében olvashat.

### Motor hűtőfolyadék hőmérséklete

A Motor hűtőfolyadék hőmérséklet mérő a Gépdiaosztika oldalon található. Ha a motor hűtőfolyadék hőmérséklete túlzottan felemelkedik (több mint 220°F), egy figyelmeztető üzenet jelenik meg és egy piros jelzés gyullad ki az A-oszlop hőmérséklet mérőn. Emellett megszólal a figyelmeztető hangjelzés is.



Motor hűtőfolyadék hőmérsékletét kijelző  
(Elhelyezve a gémen)  
Gépdiaosztika oldal

**MEGJEGYZÉS:** A figyelmeztető hangjelzés a hang gomb lenyomásával elnémítható (a Beállítások oldalon).

Ha a motor hőmérséklete az első figyelmeztető üzenet után tovább emelkedik, egy második figyelmeztető üzenet jelenik meg röviddel azelőtt, hogy a gép védett üzemmódba kapcsolna, mely figyelmezteti Önt, hogy a motor hűtőfolyadék hőmérséklete túl magas és a motor elkezd csökkenti a terhelést. Nyomja meg az OK gombot a nyugtázásához.

Ha megjelenik ez az üzenet, azonnal csökkentse a motor sebességét és hagyja, hogy üresjáratban járjon. Ez lehetővé teszi, hogy a hűtés rendszer lehűtse a motort és megakadályozza a lehetséges megrongálódást. Ha a hibakereséshez segítségre van szüksége, lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálati részlegével.

**MEGJEGYZÉS:** Ha megjelenik ez a figyelmeztető üzenet, a gép motor és hidraulika funkciói jelentősen korlátozva lehetnek (a rendszerek megrongálódásának elkerülése érdekében).

### HSZ-A/HSZ-B mérőműszerek

A HSZ-A és HSZ-B Mérőműszerek (a gépdiaosztika oldal bal oldalán alul) a jelenleg használt hajtás szivattyú nyomását mutatják.

- **HSZ-A** (Hajtás szivattyú, A - csatlakozó) – Magas az előre gyorsításkor.
- **HSZ-B** (Hajtás szivattyú, Port B) - Magas az előre lassításkor.



HSZ-A/HSZ-B mérőműszerek (a gépdiaosztika oldal jobb oldalán alul)

### Motor diagnosztika

**A jelenlegi motordiagnosztika értékek leolvasásához:**

- Nyomja meg a motordiagnosztikai gombot (a Gépdiaosztikai oldalon).



Motor diagnosztikai gomb (a gépdiaosztikai oldalon)



Motor diagnosztika

### Motor leállítás felülírása

(csak a Tier 4 végső motorok)

MEGJEGYZÉS

A motor leállító felülírási jellemzőnek nem az a célja, hogy a motor leállítása hosszabb időtartamon keresztül el legyen kerülve.

A felülíró motor leállító gomb (a Gépdiaosztika oldalán) lehetővé teszi a kezelőnek a folyamatos motor üzemeltetést, egy kalibrált időtartamig, azért, hogy a jármű egy biztonságos megállási helyre tudjon mozogni.

#### A motor lekapcsolás ideiglenes elkerülése (csökkentett motorteljesítmény)

- Ideiglenesen nyomja le, és tartsa lenyomva a felülíró motor leállító gombot (a Gépdiaosztika oldalán).



Motor leállító gomb felülírása (a gépdiaosztika oldalán)

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.

#### CAN monitor (Területi hálózat felügyelet)

A gépen lévő CAN monitor elemző/kommunikációs eszközként használatos a gép szoftver kombinációjával együtt, amely lehetővé teszi a gép rendszerek valós idejű adatainak megtekintését. A CAN Monitor képernyő lehetővé teszi az egyes CAN hálózatok CAN üzeneteinek megtekintését.

#### CAN1/CAN2/CAN3

- CAN1 = Motor
- CAN2 = Elsődleges/Másodlagos vezérlők
- CAN3 = Diagnosztika (Elsődleges vezérlő)

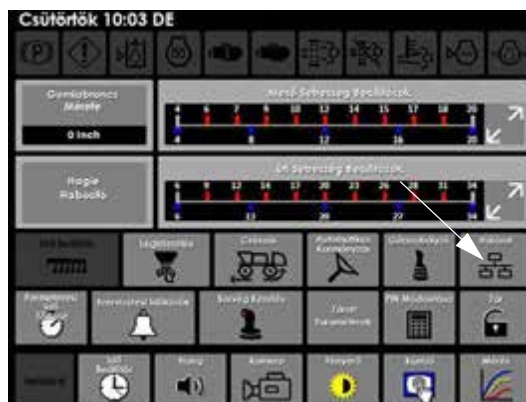
*MEGJEGYZÉS: Maga a CAN3 nem kerül kijelzésre, és CAN-ként látszik a harmadik fél rendszereiben.*

**Rx (Üzenet kijelzés „Megérkezett”)**

**Tx (Üzenet kijelzés „Továbbítva”)**

#### CAN állapot megtekintése

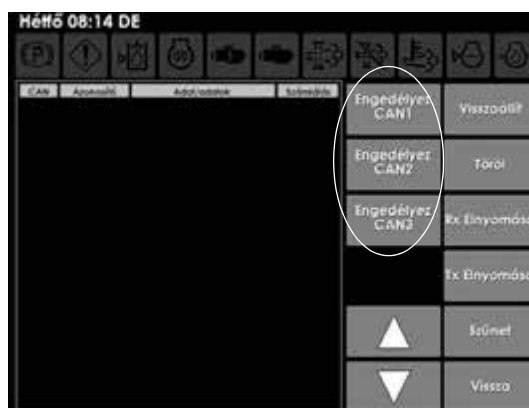
- Nyomja meg a Monitor gombot (a beállítá-sok oldalán).



Monitor gomb (a beállítások oldalán)

- Nyomja meg az engedélyezni kívánt CAN gombot (CAN1 engedélyezése, CAN2 engedélyezése, vagy CAN3 engedélyezése) (a CAN Monitor képernyőn), hogy megtekinthesse a jelenlegi CAN állapotokat.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja meg az Rx gátló gombját „beérkezett” adatok eltávolításához, mielőtt az engedélyezett CAN gombot kiválasztaná. Nyomja meg az Rx gátló gombját „továbbított” adatok eltávolításához, mielőtt az engedélyezett CAN gombot kiválasztaná.*



CAN gombok engedélyezése (a CAN monitor képernyőn)

Idő	Adat	Adat	Adat	Adat
Ra 1	SKFD0400	00 00 00 00 00 00 00	63	Engedélyez CAN1
Ra 2	3BFFC27	FF FF FF FF FF FF FF	20	Engedélyez CAN2
Tx 1	3BFFC27	FF FF FF FF FF FF FF	9	Engedélyez CAN2
Tx 2	3BFFC27	FF FF FF FF FF FF FF	25	Engedélyez CAN2
Ra 2	SKFD0400	00 00 00 00 00 00 00	63	Engedélyez CAN2
Tx 2	3BFF2E2A	00 00 00 00 00 04 00	3	Engedélyez CAN2
Tx 2	3BFF2E2A	00 FF FF FF FF FF FF	16	Engedélyez CAN2
Tx 2	3BFF2E2A	00 00 00 00 00 00 00	8	Engedélyez CAN2

CAN állapot

- Nyomja meg a Szünet gombot bármikor, hogy megszakítsa az adat fogadást.
- Nyomja meg a fel, vagy le nyilakat, hogy egyenként haladhasson a CAN oldalakon keresztül.
- Nyomja meg a CAN-ek visszaállításának gombját ahhoz, hogy visszaállítsa az összes CAN adatot.
- Nyomja meg a törlés gombját, hogy törölje a jelenlegi képernyőt.
- Nyomja meg a vissza gombot, hogy visszatérjen a beállítások oldalra.

#### Mérés

Leparkolt vagy üzemelő állapotban is meg lehet jeleníteni a rendszer jelenleg mért értékeit, a diagnosztika vagy hibakeresés elvégzéséhez.

- Nyomja meg a Mérés gombját (a beállítások oldalán).



Mérés gomb  
(a beállítások oldalán)

- Válassza ki a rendszer(eke)t.

- A „Méréshez való jelválasztás” képernyőn nyomjon nagy FEL, vagy LE Nyilakat, a választott segédváltozók bekapcsolásához.

*MEGJEGYZÉS: Az egy-nyilas gombokkal fel/le léptethetőek/lapozhatóak az oldalak. A dupla nyilakkal az első, vagy az utolsó oldalra ugrik.*



Nyomással válasszon mérési jelet

- Válassza ki a kívánt rendszer(eke)t.
- MEGJEGYZÉS: Egyszerre több jel is kiválasztható és megjeleníthető.*
- Nyomja meg a MÉRÉSEK gombot a jelenlegi jel mérések megjelenítéséhez.



Mérési képernyő

- Nyomja meg a VISSZA gombot az előző oldalra való visszatéréshez és a jelek hozzáadásához/eltávolításához.
- Nyomja meg a KÉSZ gombot miután mindennel végzett.

## Rendszerhibák

Ha rendszerhiba lép fel, akkor egy figyelmeztető üzenet jelenik meg bármelyik oldalon is legyen, az üzenet tájékoztatja Önt a hiba kódról és a hiba okáról.

A rendszer hibák a gép képernyőjéről olvasható le. Hivatkozzon a hiba kódjára, amikor a Hagie vevőszolgálattal beszél.

Az egyes rendszer hiba üzenetek az alábbiakat tartalmazzák:

1. **LÁMPA** (a hiba súlyossága)
  - Kék = Tájékoztatás
  - Sárga = Vigyázat
  - Piros = Figyelmeztetés (azonnal állítsa le a motort)
2. **HIBA KÓD** (hivatkozzon a hiba kódjára, amikor a Hagie vevőszolgálattal beszél)
3. **LEÍRÁS** (a hiba leírása)
4. **ALKALOM** (hányszor lépett fel már a hiba)
5. **IDŐ** (a hiba fellépésének ideje)

#### Rendszer hibák megtekintése:

- Nyomja meg az „Aktív” vagy „Korábban aktív” Hiba kód gombját (a Gépdiaosztika oldalán).



Hiba kód gombok  
(a Gépdiaosztika oldal jobb oldalán)

- A „Rendszer hibák” képernyőjén a Fel/Le gombokkal kapcsolhat át a megtekinteni kívánt hibák között.



Hibadiagnosztikák/  
Rendszerhibák képernyője

- A hibák leírásának megjelenítéséhez nyomjon több gombot.
- Nyomja meg a Hibák törlése gombot a hibák eltávolításához, miután a problémát elhárította.
- A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.

*MEGJEGYZÉS: A rendszer hibák újra meg fognak jelenni a hiba elhárításáig, akárhányszor törli is a hibát.*

A súlyos rendszer üzemzavarok esetén jelenik meg, és gépi hibát okoz a normális üzemi feltételeken kívüli működésnél (pl. összkerék kormányzási hiba, hidrosztatikus vezérlés irányító kar nem semleges állásban van, de nincs y-tengely irányú helyzete, gumiabroncs méret nem került kiválasztásra, stb.), ekkor egy géphiba figyelmeztető üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezen figyelmeztető üzenet arról fogja informálni, hogy egy üzemzavar került érzékelésre, és hogy a gép nem megfelelően reagál erre, és a gépet Önnek különösen nagy óvatossággal kell üzemeltetnie, mivel a gép sebessége korlátozott, és a megállítási távolság növekedhet, vagy csökkenhet. Nyomja meg az OK gombot a nyugtázásához.

Emellett, egy második figyelmeztető üzenet is meg fog jelenni, amely az egyedi hiba leírásról fogja tájékoztatni Önt. Lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával a segítségért.



## ⚠ VIGYÁZAT

A gép sebessége korlátozásra kerül, és a megállítási távolság pedig növekszik, vagy csökken a géphiba figyelmeztetését követően.

## ⚠ VIGYÁZAT

Ne üzemeltesse a gépet, a géphiba figyelmeztetés megjelenését követően. Személyi sérülést okozhat és/vagy a gép megrongálódásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.



Géphiba figyelmeztetés

### Változtatható irányú ventilátor

## MEGJEGYZÉS

Addig ne állítsa le kulccsal, amíg a keverés fordított irányú.

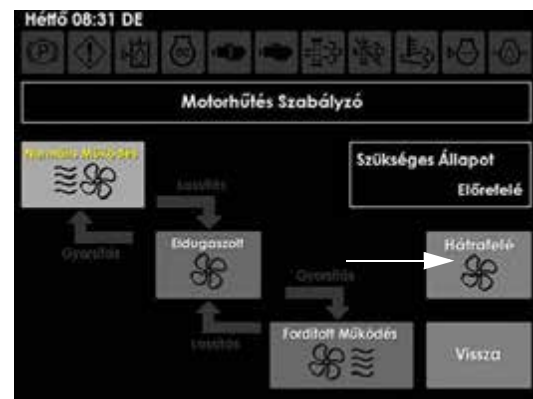
#### A változtatható irányú ventilátor bekapcsolása

- Nyomja meg a változtatható forgásirányú ventilátor gombját (a Segédvezérlések oldalán).



Változtatható forgásirányú ventilátor gomb (a Segédvezérlések oldalán)

- A „Motor ventilátor vezérlés” képernyőjén nyomja meg a ventilátor ellentétes (fordított) forgásirány gombját.



Motor ventilátor vezérlő képernyő

*MEGJEGYZÉS: A fordított ciklus alatt a „Motor ventilátor szabályzás” képernyőjén látható a változtatható irányú ventilátor jelenlegi állapota (Normál, Leállított, vagy Fordított üzemmód) és itt láthatja, ha a ventilátor lelassul vagy felgyorsul. A ventilátor automatikusan visszatér a normál üzemmódba, amikor a fordított ciklus véget ér.*

További információt a kezelői útmutató *Hidraulika fejezetének* „Változtatható irányú ventilátor” részében olvashat.

## Permetező rendszer jelzései



Permetező rendszer jelzései  
(a Főoldal - Közúti és mezei üzemmódján)

### Permetlé szivattyú kijelző

Ha a Permetlé szivattyú kapcsolója (az oldalkonzolon) be van kapcsolva, akkor a Permetlé rendszer jelzők (A Főoldal - Mezei üzemmód oldalán) kigyulladnak.

*MEGJEGYZÉS: Ha a Permetlé szivattyú kapcsoló, és a Kézi arányszabályozó kapcsoló (az oldal-konzolon) engedélyezve van, akkor a szivattyú sebesség kijelzésre kerül a permetlé szivattyú kijelző alatt. Nyomja meg a „+” vagy „-”, Szivattyúsebesség/ Aránykapcsolót (az oldal konzolon) a permetlé szivattyú sebesség növeléséhez, vagy csökkentéséhez.*

### Elsődleges permetező kijelző

Ha az Elsődleges permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító kar hátoldalán) be van kapcsolva, akkor az Elsődleges permetező jelző (A Főoldal - Mezei üzemmód) kigyullad.

### Főtartály szelep kijelző

Ha a főtartály szelep kapcsoló (az oldalkonzolon) aktíválva van, akkor a főtartály szelep állapotjelzőn (A Főoldal - Mezei

üzemmód-ján) a NYITVA felirat látható. Ha a kapcsoló nincs aktíválva, akkor a főtartály szelep állapotjelzőn a ZÁRVA felirat látható.

### Öblítés mód kijelző

Az Öblítés kapcsoló (az oldalsó konzolon található) be kapcsolása után, az Öblítési mód kijelző (a Kezdőlap – Mezei üzemmód jobb oldalán található) kijelzése KI, GÉM vagy TARTÁLY.

### Keverőszelep nyomás kijelző

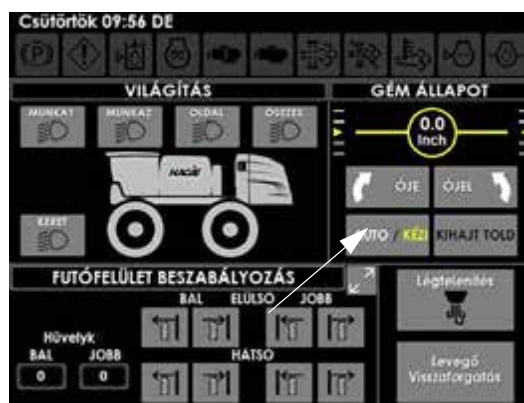
A keverőszelep kapcsolója (az oldalkonzolon) vezérli a permetlé folyási sebességét a keverőrendszeren belül. A keverési nyomás a Főoldal – Mezei üzemmód oldal jobb oldalán látható.

## Gémek

### Gém állapot – Automatikus/Kézi (120'/132'-as permetező gémek)

Nyomja a Gém állapot gombot (a Segédvezérlések oldal jobb oldalán) AUTO vagy KÉZI állásba.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott gém állapot lesz kivilágítva.*



Gém állapot gombok - Automatikus/Kézi  
(a Segédvezérlések oldalán)

### Gém toldalék - Automatikus (be-/ki-) hajtás

A gém toldalék használata automatikus üzemmódban:

- Nyomja a Gém állapot kapcsolót (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) AUTO állásba.

- Tegye a Hajt. tart. gombot (képernyő Segédvezérlések oldalán) a BE (világít) állásba, lehetővé téve ezzel a külső gémtoldalékok automatikus összehajtási műveletét.



Hajt. tartozék gomb  
(a Kiegészítő vezérlők oldal jobb oldalán)

- A bal és jobb gémtoldalékok ki/behajtó kapcsolókkal (az oldalkonzolon) mozgassa a gémet a kívánt állásba.

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

#### Gémtoldalék mozgatás

##### (120'/132'-es permetező gépek)

Ha a gémtoldalékokat kezeli, akkor a gémtoldalék mozgatási értéket megtekintheti a munkagéptoldalék képernyőjének Segédvezérlések oldalán.



Gémtoldalék mozgatási érték  
(a Kiegészítő vezérlők oldal jobb oldalán)

#### Gémtoldalék forgatás (szögbezáró helyzet) (120'/132'-es permetező gépek)

A Forgatásvezérlés gombok (a Kiegészítő vezérlők) segítségével elforgathatja a gémtoldalékokat az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba (a fülkéből nézve).

- Nyomja meg és tartsa nyomva a „CW” Forgatás vezérlő gombot a gémtoldalék óramutató járásával megegyező irányba fordításához.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a „CCW” Forgatás vezérlő gombot a gémtoldalék óramutató járásával ellentétes irányba fordításához.

*MEGJEGYZÉS: Ha a Behajtás-/Fordítás-vezérlő gombot BEkapcsolva tartja, akkor az aktuális fog és az aktuális gémtoldalék mozgatási értéke alatta meg fog jelenni.*

- Ha a CW vagy CCW behajtás/forgatás vezérlő gombok bármelyikét „elengedi”, a gémtoldalék vissza fog térni a neutrális (szokásos) helyzetbe.



Behajtás/forgatás vezérlő gombok (CW/CCW)  
(jobb kéz felőli Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: A középponti helyzet értéke 0 hüvelyk/centiméter.*

További információt a kezelői útmutató *Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

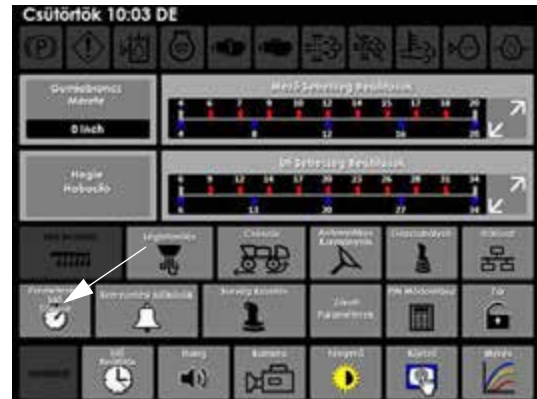
#### Permetezési idő jelzők

##### Permetezési idő

A jelenlegi permetezési idő a Főoldal – Mezei üzemmód oldal jobb oldalán látható.



Permetezési idő jelző  
(A Főoldal – Mezei üzemmód oldal alján)



Permetezési idő gomb nullázása  
(a beállítások oldalán)

### Hatékonysági (EFF) arány

A hatékonysági arány (a Főoldal – Mezei üzemmód oldal alján) mutatja a jelenlegi permetezési hatékonyság értéket (Permetezési idő osztva a Mezei üzemmódban eltöltött idővel).



Hatékonysági (EFF) arány  
(a Főoldal - Mezei üzemmódján)

### Teljes permetezési idő nullázása

- Nyomja meg a permetezési idő nullázása gombot (a beállítások oldalán) a permetezési idő és hatékonysági arány nullázásához.

- Nyomjon OK-ot.

### Nitrogénező eszközsor (NTB/HsTB)

**-Ha fel van szerelve**

#### Lebegtetés

A lebegtetés gomb (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) a lebegtetési művelet engedélyezéséhez ajánlott.

- A lebegtetési művelet bekapcsolásához nyomja meg a BE (ON) gombot, a kikapcsoláshoz pedig a KI (OFF) gombot.

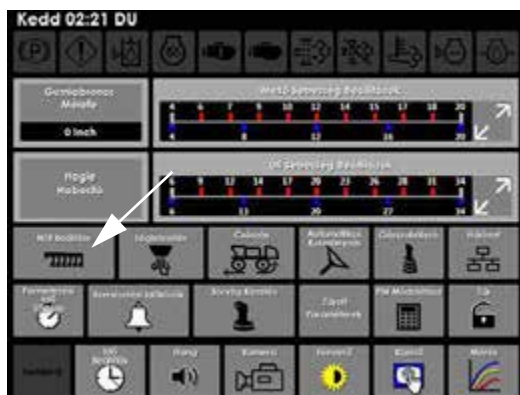
*MEGJEGYZÉS: A lebegtetés gomb világítani fog, ha BE állásba van.*



Lebegtetés gomb  
(a munkagép képernyőjének  
Segédvezérlések oldalán)

### NTB/HsTB beállítás

- Nyomja meg az NTB beállítás gombot (a Beállítások oldalon).



NTB beállítás gomb  
(a beállítások oldalon)

- Az „NTB finom beállítások” képernyőn nyomja meg a SZERKESZTÉS gombot (a kívánt kiválasztás mellett- *NTB időzítés felülírása, lebegtetés támasztómű leengedése, vagy egyérintéses támasztómű felemelés*).



NTB finom beállítások képernyő

- Jóváhagyás/kívánt beállítás kiválasztása, majd az OK gomb megnyomása.
- Nyomja meg az OK gombot.

### További információk

A teljes funkció leírásokat, és a használati utasításokat megtalálja az NTB kezelői útmutatóban.

## 4. FEJEZET – MOTOR ÉS HAJTÁSRENDSZER

### FIGYELMEZTETÉS

#### KALIFORNIAI ÍTÉLET 65 FIGYELEMTETÉS

**FIGYELMEZTETÉS:** A dízel motor kipufogó gázt, és annak néhány alkotóelemét, Kalifornia Állam a rák, a születési rendellenességek, és egyéb reprodukív sérülések okozóként ismeri el/tartja nyilván.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor saruk, pólusok és az azokhoz kapcsolódó szerelvények ólom és ólom összetevőit, illetve vegyületeit Kalifornia Állama rákkeltőként és születési rendellenességek és reprodukív sérülés okozójaként tartja nyilván.



Elégtelen fülkenyomás jelző  
(Munkagép képernyője főoldal – Közúti vagy mezei üzemmód)

## MOTOR – INDÍTÁS

### VIGYÁZAT

A motort csak a vezetőülésből indítsa el. Ha a motort egy épületben járattja, akkor gondoskodjon a megfelelő szellőztetésről.

**MEGJEGYZÉS:** A munkagép képernyőjének kezdő oldalán minden elindításakor a RESPA® vezetőfülke szűrőrendszerének működésbe hozatali késleltetése miatt (rövid időre) mindig meg fog jelenni a fülke elégtelen légnyomás jelzése. A jelzés kialszik, amint a fülke nyomása elegendő lesz.

### Használat előtti ellenőrzőlista

1. Ellenőrizze a motorolaj szintet.

**MEGJEGYZÉS:** Ne üzemeltesse a gépet, ha az olaj szint a motor olaj nívópalcájának „L” (alacsony) jele alatt, vagy a „H” (magas) jele felett van.

2. Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét.
3. Ellenőrizze a gázolaj kipufogó folyadék szintet (csak a Tier 4 végső motoroknál).
4. Ellenőrizze a hidraulikus tartály olajsintjét.
5. Ellenőrizze a hűtőlevegő beszívó szűrőjét.
6. Engedje le az üzemanyag vízválasztót.
7. Ellenőrizze a motor hajtószíját.
8. Engedje le a vizet a légtartályból.
9. Ellenőrizze, hogy nincsen-e olaj vagy üzemanyag szivárgás.

### Hidegindítási eljárás

1. Húzza be a rögzítőféket.

**MEGJEGYZÉS:** A programozásról további információt a kezelői útmutató „Hidrosztatikus hajtás” részében olvashat.

2. Fordítsa a gyújtást a BE állásba, de ne indítsa el az indítómotort. (Várjon, amíg a Levegő-előmelegítő BE jelző eltűnik a gép képernyőjéről).

Az alábbi figyelmeztető üzenetek jelennek meg a Gép képernyőjén a hideg időjárású viszonyok esetén. Nyomja meg az OK kapcsolót (ezzel nyugtázza, hogy megértette, hogy a motornak szüksége van egy felmelegedési időszakra az indítómotor bekapcsolása előtt).



*MEGJEGYZÉS: A folytatás előtt győződjön meg róla, hogy a kijelzőn több figyelmeztetés nem látható.*

3. Kapcsolja be az indítómotort.

**(Ha a motor 15 másodperc után sem indul el, akkor fordítsa a kulcsot a KI állásba, várjon egy percet és próbálja újra. Ha a motor három próbálkozás után sem indul, akkor ellenőrizze az üzemanyag-ellátás rendszert).**

*MEGJEGYZÉS: Ha beindításkor nincs kékes-fehéres kipufogógáz, akkor a motor nem kap üzemanyagot.*

4. Figyelje a figyelmeztető jelzéseket a Gép Képernyőjén (indítás után).

*MEGJEGYZÉS: Ha bármelyik funkció nem működik, akkor kapcsolja LE a motort és keresse meg a hiba okát.*

5. Hagyjon legalább 5 percet a motor felmelegedésére mielőtt azt magasabb fordulatszámon járatná.

*MEGJEGYZÉS: A motornak el kell érnie az üzemi hőmérsékletét és az olajnyomásnak stabilizálódnia kell mielőtt a motort az üresjáratnál (1000 ford./perc vagy kevesebb) nagyobb fordulatszámon járatná.*

6. Engedje ki a kéziféket.

### Töltő indítás

1. Húzza be a rögzítőféket.
2. Fordítsa az akkumulátor megszakító kapcsolóját (a hátsó alvázkereten) KI állásba.



Akkumulátor megszakító kapcsolója  
(a hátsó alvázkereten)  
– Tipikus nézet

3. Vegye le a kiegészítő akkumulátortöltő csatlakozó sapkákat (a hátsó alvázkereten).



Kiegészítő akkumulátortöltő csatlakozó  
(a hátsó alvázkereten)  
– Tipikus nézet

4. Csatlakoztassa a kábeleket a töltő eszköz (pl. akkumulátortöltő, vagy másik gép) a kiegészítő akkumulátor töltő csatlakozókhöz - pozitív kábel a pozitív terminálhoz, és negatív kábel a negatív terminálhoz.
5. Hagyja az akkumulátorokat körülbelül 5-10 percig töltés alatt.

## MEGJEGYZÉS

Ne hajtsa túl az önindítót. Ennek figyelmen kívül való hagyása az önindító károsodásához vezethet.

6. A gép beindításához használja az önindítót.
7. Vegye le a töltő kábeleket, fordított sorrendbe, mmint ahogy csatlakoztatásra kerültek (negatív kábel először, majd pedig pozitív kábel).

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a kábelek ne érintkezzenek egymással, vagy bármilyen más fém felülettel.*

8. Helyezze vissza a kiegészítő akkumulátor-töltő csatlakozó sapkáit.
9. Hagyja, hogy a motor alapjáraton, körülbelül 5 percig töltsze az akkumulátorokat.

*MEGJEGYZÉS: Hosszabb alapjáratra is szükség lehet, attól függően, hogy az akkumulátorok mennyire vannak lemerülve.*

## MOTOR UTÓKEZELÉS – TIER 4 VÉGSŐ

-Ha fel van szerelve

### FIGYELMEZTETÉS

Az utókezelő rendszer bármely komponensének módosítása, vagy eltávolítása törvénybe ütköző. Szintén törvénybe ütköző az előírásoknak nem megfelelő gázolaj kipufogó folyadék (DEF) használata, vagy a gép DEF nélküli üzemeltetése.

### FIGYELMEZTETÉS

A páramentesítő (DEF) karbamidot tartalmaz. Semmilyen anyag se érintkezzen a szemével. Érintkezés esetén azonnal öblítse ki a szemét bő vízzel, minimum 15 percig. Ne nyelje le. A DEF lenyelése esetén azonnal lépjen kapcsolatba orvossal.

### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el a DEF gyártója által kiadott címkét, valamint tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket, elkerülve ezzel a sérülést, vagy a rongálódást.

### VIGYÁZAT

Soha ne kísérelje meg a DEF -et mezőgazdasági karbamid tartalmú vízzel összekeverni. A mezőgazdasági karbamidnak nem kell megfelelnie a szükséges előírásoknak, és így az Utókezelő rendszer megsérülhet.

### VIGYÁZAT

A DOC (Gázolaj oxidációs katalizátor), és a DRT (Kémiai reakciós bontócső) utókezelési komponensei forróak lehetnek. Kezelés előtt hagyja a motort lehűlni. Ennek figyelmen kívül való hagyása sérüléshez vezethet.



### VIGYÁZAT

Soha ne adjon vizet, vagy bármilyen más folyadékot hozzá, mint ami a DEF tartálynál elő van írva. Ennek elmulasztása a utókezelő rendszer sérülését eredményezheti.

### VIGYÁZAT

NE adjon hozzá semmilyen vegyszert/ adalékanyagot a DEF-hez, hogy azokkal megelőzze annak jegesedését. Ha vegyszerek/adalékanyagok kerültek a DEF-hez hozzáadásra, akkor az utókezelő rendszer megsérülhet.

### VIGYÁZAT

Ha az állandó kipufogórendszert tisztítja, akkor gondoskodjon róla, hogy a kipufogócső ne nézzen olyan felület vagy anyag felé, amelyek veszélyesek lehetnek.

### MEGJEGYZÉS

#### HASZNÁLJON MEGFELELŐ FOLYADÉK TÍPUST

- Csak alacsony hamutartalmú dízelmotor olajat használjon.
- Csak ultra-alacsony kéntartalmú gázolajat (ULSD) használjon.
- Csak olyan DEF-et használjon, amely megfelel az ISO 2224101 szabványoknak.

**A szükséges folyadék típus használatának elmulasztása a motor sérülését, és a garancia elvesztését eredményezi.**

### MEGJEGYZÉS

Soha ne üzemeltesse a gépet alacsony DEF szinttel.

### MEGJEGYZÉS

Ne irányítson vizet a kipufogó nyílásába. Ennek be nem tartása a rendszer tönkremenetelét és garanciavesztést eredményezhet.

### MEGJEGYZÉS

#### A DEF BIZONYOS ANYAGOKKAL SZEMBEN KORROZÍV LEHET

- A DEF szállításához, vagy tárolásához csak jóváhagyott tartályokat használjon (a polietilén, és a polipropilén tartályok ajánlottak).
- Ha a DEF kilötyt, akkor vízzel azonnal öblítse, és tisztítsa le.
- Kerülje el a bőrrel való érintkezést. Ha érintkezik vele, akkor szappannal, és vízzel azonnal mossa le.

### MEGJEGYZÉS

A kilötyt anyagokat azonnal törölje fel (tisztá vízzel és törölő anyaggal). Ha a DEF-t hagyjuk megszáradni, akkor fehér üledék marad utána. A kilötyt DEF tisztításának figyelmen kívül hagyása a DEF adagoló rendszer szivárgásának helytelen diagnosztizálását eredményezheti.

### MEGJEGYZÉS

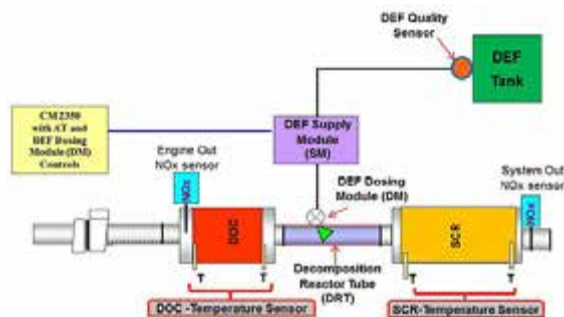
Alaposan mosson el bármilyen tartályt, tölcserít, stb. amelyek a DEF adagolásához, kezeléséhez, vagy tárolásához kerültek felhasználásra. **Csak desztillált vízzel öblítse ki.** Használjon folyó vizet a DEF által szennyezett alkatrészek átöblítéséhez.

### MEGJEGYZÉS

Ha véletlenül nem megfelelő folyadék került a DEF tartályba betöltésre (pl. víz, gázolaj üzemanyag, hidraulika olaj, motor hűtőfolyadék, szélvédő mosó folyadék, stb.), akkor a helyes javítási módhoz lépjen kapcsolatba a motor gyártójával.

A Tier 4 végső dízelmotor fel van szerelve egy az áramlason keresztül menő kipufogó utókezelő rendszerrel, amelynek a tisztább levegő érdekében ultra-alacsony az emissziós kibocsátása.

*MEGJEGYZÉS: Ha a gyújtás kapcsoló KI állásba kerül elfordításra, akkor a DEF visszatér a DEF tartályhoz.*



Motor utókezelő rendszer

### Utókezelő rendszer komponensek

- Tier 4 végső dízel motor
- Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) tartály

- Gázolaj kipufogó folyadék (DEF)
- Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) műszer
- Gázolaj oxidációs katalizátor (DOC)
- Kémiai reakciós bontócső (DRT)
- Szelektív Katalitikus Csökkentés (SCR)
- DEF adagoló modul
- DEF ellátó modul
- DEF ellátó modul szűrő
- DEF minőség érzékelő
- DEF szívócső szűrőszita

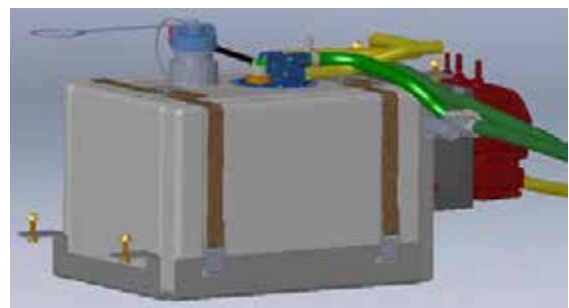
### Tier 4 végső dízelmotor



Tier 4 végső dízelmotor  
(A gép hátulja mellett - a motorháztető kinyitásával férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

### DEF tartály

- DEF tartály kapacitás = 10 gallon (37 L)



DEF tartály  
(a gépezet közepe alatt)  
– Tipikus nézet

### DEF (Gázolaj kipufogó folyadék)

A DEF a Szelektív Katalitikus Redukció (SCR) rendszerekhez használatos, segítve a nitrogén oxid (NOx) emissziók motor gázolaj kipufogóba történő ártalmatlan nitrogénné, vagy vízgőzzé való átalakítását.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze naponta a Páramentesítés (DEF) szintjét.*

#### Folyadék típus:

- Csak olyan DEF-et használjon, amely megfelel az ISO 2224101 szabványoknak.

#### Folyadék tároló:

- A DEF-et -5° C (23°F) és 25°C (77° F) között tárolja.
- További információkért olvassa el e kezelési útmutató Karbantartás és tárolás fejezetének „Szervizelés - Folyadékok” részét.

#### Folyadék hulladékként való elhelyezése:

- A gázolaj kipufogó folyadékának (DEF) megfelelő hulladékkénti elhelyezési követelményei végett ellenőrizze a helyi hatósági/törvényi szabályozásokat.

### DEF műszer

A DEF műszer (a fülke A-oszlopán) mindig lehetővé teszi a kezelő számára a DEF tartálysint megtekintését.



DEF műszer  
(a fülke a oszlopán)  
– Tipikus nézet

### DOC (Gázolaj oxidációs katalizátor)

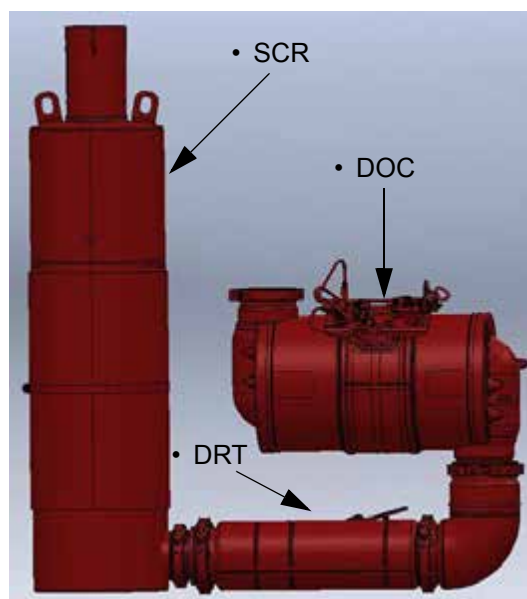
A DOC csökkenti a motor által termelt szénmonoxidot, és hidrogénkarbont.

### DRT (Kémiai reakciós bontócső)

A DRT (Kémiai reakciós bontócső) egy keverő cső, ahová a DEF befecskendezésre kerül, majd pedig össze keverésre kerül a dízelmotorból származó kipufogó gázzal, amely ezt követően ammóniává kerül átalakításra.

### SCR (Szelektív katalitikus redukció)

Az SCR (Szelektív Katalitikus Redukció) során a DEF nulla szintre csökkenti a gáz formában lévő nitrogén oxidot (NOx), úgy hogy azt nitrogén gázzá, és vízgőzzé alakítja át.



– Tipikus nézet

### DEF adagoló modul

A DEF adagoló modul lehetővé teszi a finom DEF olajköd forró kipufogóba való permetezését.

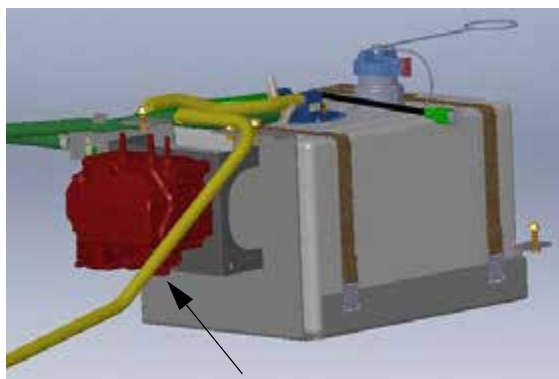
### DEF ellátó modul

A DEF ellátó modul DEF-et szivattyúzik a tartályból az adagoló befecskendezőbe (a DRT-be van elhelyezve).

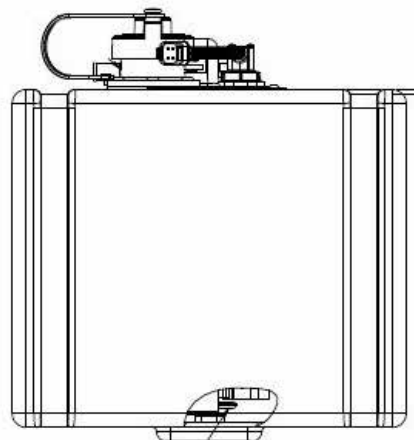
### DEF ellátó modul szűrő

A DEF ellátó modul szűrő (a DEF ellátó modul aljának közelébe helyezkedik el) megszűri a DEF-et, mielőtt az az adagoló befecskendezőbe kerülne. Cserélje ki a motorolajat 4 500 üzemóránként, vagy minden 3 évbe, amelyik előbb következik be.

*MEGJEGYZÉS: A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.*



DEF ellátó modul szűrő  
(a páramentesítő (DEF) ellátó modul aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet



- DEF szívócső szűrőszita
- DEF tartály leeresztő dugó

DEF szívócső szűrőszita, és leeresztő dugó  
(a páramentesítés (DEF) tartály aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

### DEF minőség érzékelő

A DEF minőség érzékelő (a tartályban) érzékeli a DEF tartály szintjét, valamint a DEF minőségét, és hőmérsékletét, amely az utókezelő rendszer megfelelő működéséhez szükséges.

### DEF szívócső szűrőszita

A DEF tartály fel van szerelve egy szívócső szűrőszitával (a tartály aljának közelében van). Ha csökkent rendszer teljesítmény jelenik meg, akkor vegye ki a leeresztő dugót (a tartály aljánál helyezkedik el) az üledék tartályból való leeresztéséhez. Vegye ki, és tisztítsa meg a szívócső szűrőszitát, ezzel biztosítva azt, hogy a szűrőszita a befejezéskor helyesen kerül visszatevésre.

*MEGJEGYZÉS: A DEF tartályt, és az alkatrészeket csak desztillált vízzel öblítse ki, az esetleges szennyeződések eltávolításához.*

### Páramentesítő (DEF) tartály feltöltése

#### DEF jelző lámpa

(Munkagép képernyőjén található)



BE

- **A DEF jelző lámpa** - Világít, ha a DEF szint túl alacsony, és villog, ha a DEF értéke egy nagyon alacsony szint alá esik. A kezelőnek újra kell töltenie a DEF tartályt DEF-el.



BE



VILLOGÁS

- **Villogó DEF jelző lámpa, ellenőrző motorjelző lámpával** - Világít, ha a DEF szint kritikusan alacsony. Ha a tartály nem kerül azonnal utántöltésre, akkor a tápellátás kerül csökkentésre. A kezelőnek újra kell töltenie a DEF tartályt DEF-el. A normál motor tápellátás visszaállításra kerül, ha a DEF tartály újratöltésre került.



VILLOGÁS



BE

BE

- **Villogó DEF jelző lámpa, megállító motorjelző lámpával** - Világít, ha a DEF mérő eléri a nullát. A tápellátás csökkentésre, vagy az alapjáratra kerül korlátozásra. A kezelőnek biztonságosan meg kell állítania a gépet, újra kell töltenie a DEF tartályt. A normál motor tápellátás visszaállításra kerül, ha a DEF tartály egyszer újratöltésre került.

1. Kapcsolja KI a motort.
2. Emelje fel a DEF töltés hozzáférést biztosító burkolatot (a központi járópalló közelében a permetlé tartály mögött).
3. Vegye le a DEF töltő sapkát, és tegye félre.



Páramentesítő (DEF) töltő sapka (a központi járópalló közelében a permetlé tartály mögött - a hozzáféréshez emelje fe a burkolatot) – Tipikus nézet

4. Tartály DEF-el való töltése.
5. Helyezze vissza a páramentesítő (DEF) töltő sapkát.

*MEGJEGYZÉS: Töltse újra a tartályt a DEF-el, minden üzemanyag töltéskor.*

6. Zárja vissza a DEF töltés hozzáférést biztosító burkolatot.

### Állandó kipufogórendszer tisztítása

Az Ön Tier 4 végső dízelmotorja vagy csak kevés, vagy egyáltalán nem igényel kezelői interakciót. Bizonyos körülmények között szükség lehet a kezelő által kezdeményezett kipufogórendszer tisztításra. A kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpák (a gép kijelzőjén) világítani fognak, ezzel jelezve a rendszer állapotát.

### Kipufogórendszer tisztítást jelző lámpák

(Munkagép képernyőjén található)



BE

- **A Magas kipufogógáz hőmérséklet (HEST) jelző lámpa** - Kigyulladhat a kipufogórendszer tisztítása során, ha a kipufogási hőmérséklet a normálnál magasabb. A kezelőnek gondoskodnia kell róla, hogy a kipufogó cső ne nézzen semminemű gyúlékony, vagy éghető felület felé.



BE

- **Kipufogórendszer tisztítása jelzőlámpa** - Világít, ha a kipufogórendszer képtelen az automatikus kipufogási rendszer tisztítási eseményt elvégezni. A kezelőnek gondoskodnia kell róla, hogy a kipufogórendszer tisztító kapcsoló ne STOP állásba legyen, valamint a kezelőnek mindaddig folytatnia kell a munkát, amíg arra lehetőség van, úgy mint a munkanap, vagy a műszak vége, hogy az állandó kipufogórendszer tisztítás befejezésre kerüljön.



BE



BE

- **Kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpa, ellenőrző motor jelzőlámpával** - Ha egy kipufogórendszer tisztítás nem került időben elvégzésre a kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpa kigyulladását követően, akkor az ellenőrző motor jelzőlámpa fog világítani, a motor teljesítménye pedig jelentősen csökkentésre kerül. Parkolja le a gépet biztonságosan, és nyomja meg a kipufogórendszer tisztítás indító kapcsolót. A tisztítás befejezése után a teljes motor teljesítmény visszaállításra kerül.



VILLOGÁS

- **Kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpa** - Villog, ha az állandó kipufogórendszer tisztítási esemény elkezdésére került a kipufogórendszer tisztítás indító kapcsoló használatával. Ez a lámpa folyamatosan villogni fog, amíg az állandó tisztítási esemény be nem fejeződik. Ha a lámpa már kikapcsolt, akkor a kezelő visszaállíthatja a normál működést.

### Kipufogórendszer tisztítást jelző lámpák (folytatás)



ON

- **A kipufogórendszer tisztítását jelző lámpa** - Világítani fog, ha a kipufogórendszer tisztítás kapcsoló STOP állásba van, megelőzve ezzel egy tisztítási eseményt. Ezt a kapcsolót csak akkor kell használni, ha a magas kipufogó hőmérsékletek veszélyt jelentenek. A kipufogórendszer tisztító kapcsoló STOP állásba való túlzott használata a sokkal gyakoribb, állandó kipufogó tisztítási eseményeket okoz.



ON

- **A Motor stop jelzőlámpa (ha fel van szerelve)** - Világít, ha a folyamatos üzemeltetés a kipufogórendszer sérülését eredményezheti. Kapcsolja le a motort azonnal, ahogy azt biztonságosan meg lehet tenni, és hívjon szervizt, a kipufogórendszer sérülésének elkerüléséhez.

### A kipufogórendszer tisztításának elvégzése

1. Parkolja le biztonságos helyre a gépet, ahol a kipufogó cső nem néz egyik éghető felület felé sem.
2. Húzza be a rögzítőféket.
3. A motor alapjáraton való üzemeltetése mellett nyomja meg a Kézi szabályozó gombot (a gép kijelzőjén - a gépdiagnosztika oldalán).

*MEGJEGYZÉS: Ha a tisztítási esemény aktiválásra került, akkor a motor sebesség növelhető, és a HEST jelzőlámpa (a gép kijelzőjén) kigyulladhat, valamint a kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpa pedig villogni fog.*

4. Ellenőrizze a gépet, és a környező terület biztonságát.

*MEGJEGYZÉS: Ha a gépet használni, vagy mozgatni kell, akkor állítsa meg az állandó tisztítási eseményt a Fojtás kapcsolón állítható érték növelésével (a hidrosztatikus vezérlést irányító kar mellett).*

5. Ha a kipufogórendszer tisztítás befejeződött, akkor a motor visszaáll a normál alapjáratra

sebességre, valamint a HEST, és a kipufogórendszer tisztítás jelzőlámpák pedig kikapcsolnak.

### További információ

A további utókezelési szolgáltatásról, és a karbantartási információról a kezelői útmutató *Karbantartás és tárolás fejezetében* olvashat.

A részletes kezelési utasításokat és a biztonsági óvintézkedésekről szóló információkat megtalálja a motor gyártójának kezelői útmutatójában.



Tier 3 dízelmotor  
– Tipikus nézet

## HIDROSTATIKUS HAJTÁS

A hidrosztatikus hajtásrendszer nyomás alatt lévő hidraulikafolyadék segítségével működteti a gépet. A hidrosztatikus hajtásrendszer négy komponensből áll: dízelmotor, hidrosztatikus szivattyú, kerék motorok és kerékagyak.

### Hidrosztatikus hajtás komponensei

- Cummins® dízelmotor
- Hidrosztatikus szivattyú
- Kerékmotorok (4)
- Kerékagyak (4)

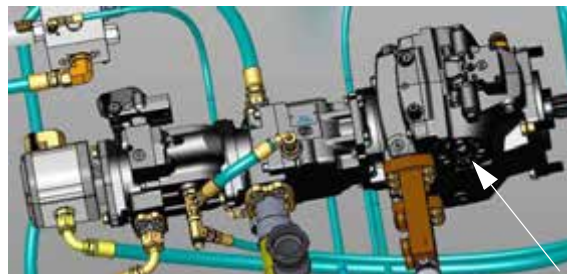
### Motor és hidrosztatikus szivattyú

Az Ön gépe fel van szerelve egy Cummins dízelmotorral (a hátsó motorháztető alatt).

A motor rendelkezik egy közvetlen bekötéses Hidrosztatikus szivattyúval (a munkagép középpontja közelében).



Tier 4 végső dízelmotor  
– Tipikus nézet



Hidrosztatikus szivattyú (hajtás szivattyú)  
– Tipikus nézet  
(A berendezés felülnézete)

### Kerékmotorok és kerékagyak

A hajtásrendszer hidraulikus kerékmotorokból és a kerekeken található fordulatszám csökkentő áttételes agyakból (kerékagyakból) áll.



Kerékmotor  
– Tipikus nézet



Kerékagy  
– Tipikus nézet

### Rögzítőfék

A rögzítőfék bekapcsol, ha a kifejtett hidraulikus nyomás 150 PSI (10,3 bar) alá esik vagy a motort kikapcsolta.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

Amíg a permetezőgép mozgásban van, ne kapcsolja be a rögzítőféket. Személyi sérülést okozhat és/vagy a gép megrongálódásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.

#### **MEGJEGYZÉS**

A rögzítőféket nem általános fékezéshez és nem is vészmegállítós használatra tervezték.

*MEGJEGYZÉS: A rögzítőfék használata előtt teljesen álljon meg a permetezőgéppel.*

A rögzítőfék vezérli a létrát is. A rögzítőfék aktiválásakor a létra ki lesz nyújtva (leengedve). A rögzítőfék kioldásakor a létra vissza lesz húzva (felemelés).

#### **⚠ VIGYÁZAT**

A rögzítőfék használata előtt gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen. Személyi sérülést okozhat és/vagy a gép megrongálódásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.

- **A rögzítőfék aktiválásához és a létra leengedéséhez**, húzza a hidrosztatikus hajtás vezérlőkart a SEMLEGES állásba.



Hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
– Tipikus nézet

- Csúsztassa LE a piros biztonsági [működető] kart (a rögzítőfék kapcsolóján) majd a kapcsoló felső részét nyomja LE.





Rögzítőfék (parkolófék) kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlő kar közelében)  
– Tipikus nézet

**MEGJEGYZÉS:** Ha a rögzítőfék **AKTIVÁLVA** van, akkor kigyullad a rögzítőfék jelzőfény (a gép kijelzőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen).



Rögzítőfék jelzés  
(A gép kijelzőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen)

### A rögzítőfék/parkolófék kiengedése

#### MEGJEGYZÉS

A Lassító pedált **BENYOMVA** kell tartani, amíg a rögzítőfék ki nem enged.

**MEGJEGYZÉS:** A hidrosztatikus hajtás vezérlő kar, ha a fék be van húzva, akkor nem semleges állásban van, ekkor a következő

figyelmeztető jelzés jelenik meg a gép képernyőjén. Nyugtázáshoz nyomja meg a Rendben gombot.



Rögzítőfék figyelmeztető üzenet

- A rögzítőfék/parkolófék kiengedéséhez és a létra emeléséhez, nyomja be, és tartsa benyomva a lassító pedált (a kormány oszlop jobb oldalán, lent), valamint nyomja a Rögzítőfék kapcsolót LE (Ki) állásba.

### Lassító pedál

Amikor egy sor végéhez közeledik és a gépet le kívánja lassítani, nyomja meg a lassító pedált (a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul) a sebesség csökkentéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** A lassító pedál **NEM** fék. Csakis a sebesség csökkentésére használható.



Lassító pedál  
(a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul)  
– Tipikus nézet

### Lassító pedál minimum sebesség beállítása

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### Célssebesség

A Célssebesség (a gép Kijelzőjének Főoldalon - Közúti és Mezei üzemmód -ján kerül kijelzésre) az a sebesség amellyel a gép halad, amikor a hidrosztatikus vezérlést irányító kar teljesen az ELŐRE van nyomva és a Lassító pedál NINCS lenyomva.

*MEGJEGYZÉS: A megjelenített Célssebesség a kiválasztott sebességtartomány maximális sebesség.*



Célssebesség  
(a Főoldal - Közúti és Mezei üzemmódján)

### A Célssebesség megváltoztatása

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### Gázzabályzó/Fojtás kapcsolója

A fojtás kapcsolót (a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett) a motor fordulatszámának leszabályozására szokták használni (RPM).

*MEGJEGYZÉS: A kezelő a korlátozás kapcsolóval választhatja ki a kívánt a korlátozási beállítást. Azonban a motor sebességét emellett még a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja is vezérli.*



Gázzabályzó/Fojtás kapcsolója  
(a hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja mellett)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A motor sebessége közúti és mezei módban is 850 és 2100 ford/perc között változtatható.*

A Fojtás kapcsoló időzítővel van ellátva a fordulatszám meghatározásához/beállításhoz. A motor fordulatszáma annak megfelelően emelkedik vagy csökken, amennyi ideig a kezelő valamelyik irányba elmozdítva tartja a kapcsolót (nyomja meg a FELFELÉ/„nyúl ikon” a gyorsításhoz, nyomja meg LEFELÉ/„teknős ikon” a lassításhoz).

### A fojtás beállított értékeinek megváltoztatása

A fojtás beállított értékeinek megváltoztatásához további információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### Sebességtartományok

A fel/le váltás kapcsolókkal (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) válthat a gép sebességfokozatai között. A sebességtartomány beszabályozásának beállításairól további információt ezen útmutató *Fülke fejezet-ének* „Gépezet képernyője” részében olvashat.

#### *Példa:*

*Ha 8, 16, 24 és 32 km/h (5, 10, 15 és 20 mérföld/óra) sebességtartományok kerülnek beállításra, a gép a 8 km/h (5 mérföld/óra) cél tartományba fog indulni. Nyomja meg a Nagyobb sebességfo-*

kozatra váltás kapcsolóját a eléréséhez 16 km/h (10 mérföld/óra). folyamatosan tartsa lenyomva a kapcsolót a 24 és 32 km/h (15 és 20 mérföld/óra) eléréséhez. Fokozatosan nyomja meg az Alacsonyabb sebességfokozatra váltás kapcsolóját a sebességtartomány csökkentéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** A fel/le váltó/léptető kapcsolókkal szintén tudja növelni vagy csökkenteni a sebességtartományt.



Felemelés/lesüllyesztés kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
oldalán helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

### Hajtásrendszer vezérlés

#### FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg róla, hogy a tolatásjelző hallható, amikor a gépet fordított módban üzemelteti.

**MEGJEGYZÉS:** A gép irányának megváltoztatása előtt SEMLEGES helyzetbe kell hoznia.



- **A gép előre mozgathatásához**, lassan nyomja a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart ELŐRE.

**MEGJEGYZÉS:** Minél jobban előrenyomja a kart, a gép annál gyorsabban halad és a motor sebessége növekedni fog.

- **A gép hátrafelé mozgathatásához**, lassan nyomja a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart HÁTRAFELÉ.

**MEGJEGYZÉS:** A munkagép maximális tolatási sebessége 14,5 km/h (9 mérföld/óra).

**MEGJEGYZÉS:** Minél jobban hátrahúzza a kart, a gép annál gyorsabban halad.

- **A gép megállításhoz**, lassan helyezze a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart a SEMLEGES állásba.

**MEGJEGYZÉS:** A motor leállítása előtt csökkentse le a motor fordulatszámát, és hagyja üresjáratban járni legalább három (3) percig.

#### MEGJEGYZÉS

A kezelő választhat egy 850 ford/perc feletti minimum sebességet, amelyen a gépet járatni akarja, amikor a gázszabályzó kapcsolót használja.

## **ÖSSZKERÉK KORMÁNYZÁS (ÖK)**

– Ha fel van szerelve (el van látva)

^Az összekerék-kormányzású gépek (AWS) működtetése különös figyelmet igényel.

### **MEGJEGYZÉS**

Ismerje ki és értse meg a gép koordinált és hagyományos kormányzású üzemmódban való használatát mielőtt a gépet a rendeltetés szerinti célra használná^.

*MEGJEGYZÉS: Alaposan olvassa át az alábbi AWS információt és a használat előtt tanulmányozza át a használati utasításokat és biztonsági óvintézkedéseket.*



A Hagie Gépgyár javasolja, hogy ismerje ki és értse meg a gép hagyományos kormányzású üzemmódban való használatát mielőtt az összekerék kormányzást használná. Az összekerék kormányzású rendszer használata előtt meg kell ismernie a rendszer komponenseit, használatát és annak korlátait is.

A „koordinált kormányzás” kifejezés az AWS funkciót jelenti. A koordinált kormányzás bekapcsolása után az első kerekek a kormány elfordításának irányába fordulnak, a hátsó kereket pedig az ellenkező irányba, ezzel kisebb lesz a fordulás íve, és a hátsó kerekek az első kerekek keréknyomában haladnak. A gép AWS üzemmódban való használata hatékonyabbá teszi

a fordulást a termények megsérülésének és a talaj felforgatásának minimálisra csökkentésével.

Mielőtt az AWS üzemmódot használná gondoskodjon róla, hogy magabiztosan vezeti a gépet a mezőn és a közutakon is, a permetező gépek szállítási vagy permetezési helyzetben vannak, és kipróbált különféle fordulás helyzeteket.

### **Progresszív AWS**

A Hagie Gépgyár progresszív AWS rendszere az eredeti változaton felül magasabb aktív sebesség használatát teszi lehetővé, mialatt megőrzi a biztonságos fordulási sugarat. Ez a hátsó kerekek fordulásának korlátozásával éri el magasabb sebességeknél. Ez a fejlesztés lehetővé teszi a kezelők számára, hogy kövessék a mező kanyargását miközben csak egy pár keréknyomot hagynak. Továbbá azt is lehetővé teszi, hogy a sorvégeknél való megfordulással csak egy pár keréknyomot hagyjanak.

A hátsó kerekek követni fogják az első kerekek útvonalát, a sebesség és a fordulási százalék korlátozásának segítségével. Ez teljesen változó, ezért ha kanyar közben gyorsít, akkor a hátsó kerekek útvonalkövetése lassan ki fog térni. Ez a rendszer gondoskodik a gép biztonságáról fordulás közben.

*MEGJEGYZÉS: Ha azt szeretné, hogy a kerekek útvonala mindenkor megegyezzen, akkor csökkentse a sebességet vagy vegye kevésbé élesre a kanyarokat.*

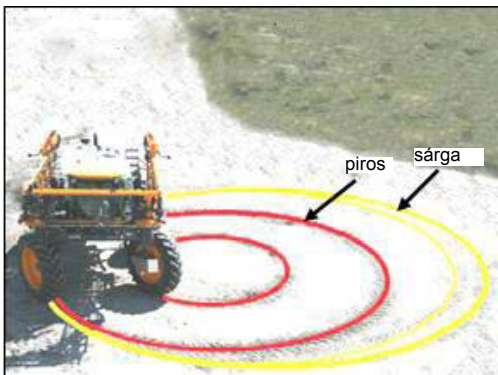
### **Terminológia**

#### **Hagyományos kormányzás**

- Csak az első kerekek fordulnak el.

#### **Összehangolt kormányzás ^**

- Minden kerék elfordul, a hátsó kerekek az első kerekek keréknyomában haladnak.



Összehangolt kormányzás (AWS) = piros  
Hagyományos kormányzás = sárga

### AWS alkatrészek

A kormány munkahenger (belső helyzet) és a külső közelítés érzékelők követik a hengerrúd kinyúlását.

### Kormány munkahengerek



Kormány munkahenger  
(a hátsó lábakon)  
– Tipikus nézet

### Külső közelítés érzékelők



Külső közelítés érzékelők  
– Tipikus nézet

### Zárószelepek

Minden hátsó munkahenger rendelkezik kettő (2) zárószeleppel, melyek a hengereket rögzítik egy adott helyzetben (álló mezei üzemmódban, illetve közúti üzemmódban).



Zárószelepek  
– Tipikus nézet

### Elosztószelep

A hátsó hidraulikus kormányzást egy Elosztószelep (a gép alján) vezérli.



Elosztószelep  
(a gép alján)  
– Tipikus nézet

### AWS használata

Az összkerék-meghajtás (AWS) üzemmód bekapcsolásához minden szükséges feltételnek teljesülnie kell. Először is a permetezőgépnek Mezei üzemmódban kell lennie, másodsor pedig a gép sebességének az AWS leállítási sebessége (km/h – mérföld/óra) felett kell lennie. Ha ezek a feltételek nem teljesülnek, az AWS gomb továbbra is bekapcsolva marad, azonban az AWS jelzés kikapcsol és a munkagép csak hagyományos kormányzást fog alkalmazni.

*MEGJEGYZÉS: A gép automatikusan eldönti, hogy a megfelelő körülmények fennállnak-e és automatikusan megváltoztatja a hajtási üzemmódot.*

1. Győződjön meg róla, hogy a gép Mezei üzemmódban van.
2. Nyomja az AWS gombot (a gép kijelzőjének főoldalán - Mezei üzemmód) a BE (világító) állásba.

- ÖK gomb



- ÖK kijelző

Ha az AWS be van kapcsolva (minden előfeltétel teljesült), akkor kigyullad egy AWS jelző (a sebességmérő alatt).

### AWS leállítási sebessége

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### Korlátozások

- A gép sebessége nagyobb mint az AWS leállítási sebessége.

*MEGJEGYZÉS: Ehhez nem tartozik figyelmeztető üzenet. A gép automatikusan a hagyományos kormányzási üzemmódra vált.*

- A gépnek mezei üzemmódban kell lennie. Ha a gép Közúti üzemmódban van, akkor az AWS le van tiltva (és a hátsó hengerzáró szelepek zárva vannak).
- Rendszer hiba – A rendszer nem működik megfelelően (pl. érzékelő hiba, hidraulika-hiba, stb.)

*MEGJEGYZÉS: Egy figyelmeztető üzenet jelenik meg a Gép képernyőjén és a gép sebessége és funkciói korlátozva lehetnek.*

- **Csak automatikus kormányzással rendelkező gépek esetén:**

Ha bekapcsolta az Automatikus kormányzás rendszert, akkor automatikusan kikapcsol az AWS rendszer és a hátsó kerekek visszatérnek az egyenes állásba.

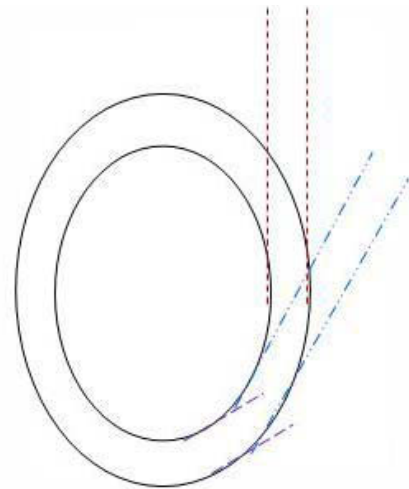
## Javaslatok a legjobb eredmények eléréséhez

- Amikor egy sor végéhez közeledik, nyomja meg a lassító pedált (a kormányoszlop jobb kéz felőli oldalán alul) a sebesség csökkentéséhez.

*MEGJEGYZÉS: A lassító pedál NEM fők. Csakis a sebesség csökkentésére használható.*

- A fel/le váltás kapcsolókkal (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) válthat a gép sebességfokozatai között, melyek a beállított sebességtartományok között váltanak.
- A Hidrosztatikus hajtás vezérlőkarral lassítson még jobban, ha arra szükség van. Ha először a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart mozdítja el és ezután vált lejjebb, hogy az AWS üzemmódot bekapcsolja, akkor lehet, hogy a gép a tervezettnél jobban lelassul.
- Ismerje ki és értse meg, hogy a gép hogyan viselkedik amikor a kanyarodás közben fel vagy le vált. A gép továbbra is működni azzal a sugárral fog fordulni, aminél Ön úgy döntött, hogy kivált az üzemmódból, azonban ezzel lehet, hogy a gép nem kívánt módon halad (lehetőséges, hogy letér a tervezett útvonalról, mivel amikor a hátsó kerekek ilyenkor visszatérnek az egyenes állásba, és ezzel megváltozik a teljes fordulási sugár).

Az alábbi ábrán a két kör egy teljes AWS-sel végzett fordulást jelent. A - - - - vonalak jelzik az irányt, amerre a kezelő az első kerekkel haladni akar (feltételezve, hogy a kezelő a gépet vissza akarja húzni olyan sorokba, amelyek egyenes vonalakként mennek fel és le). A -.-.-.- vonalak jelképezik az irányt, amerre az első kerekek néznek, amikor a kezelő kivált az AWS sebesség tartományból. Ekkor a hátsó kerekek visszatérnek az egyenes irányba és a gép ezután nem csak egy pár keréknyomot hagy (két kör). A hátsó kerekek a -.-.-.- irányba haladnak a váltás alatt.



A Hagie Gépgyár ismételten nyomatékosan javasolja, hogy próbálja ki és ismerje meg az AWS rendszert mielőtt a mezőre megy, így tudni fogja, hogy mire számíthat. Néhány javasolt próbahelyzet:

- Vezesse a gépet AWS üzemmódban tele és üres permetlétartállyal.
- Vezesse a gépet dombokon, mindenkor tartsa be a *Biztonság és óvintézkedések fejezetben* leírt megfelelő óvintézkedéseket.
- Vezesse a gépet különböző fordulási szögekkel és sebességeken, hogy kiismerje a korlátozásokat.

*MEGJEGYZÉS: Tapasztalni fogja, hogy ha túllépi a korlátozásokat, akkor lelassíthat és az AWS rendszer automatikusan visszkapcsol.*

- **Csak automatikus kormányzással rendelkező gépek esetén:**  
Tapasztalja ki, hogyan viselkedik a gép AWS módban BE és Kikapcsolt automatikus kormányzás mellett, különösen a kanyarodásnál.
- Az AWS rendszer működésével kapcsolatos kérdése esetén forduljon a Hagie ügyfélszolgálatához.

### HIDRAULIKUS RENDSZEREK KOMPONENSEI



#### FIGYELMEZTETÉS!

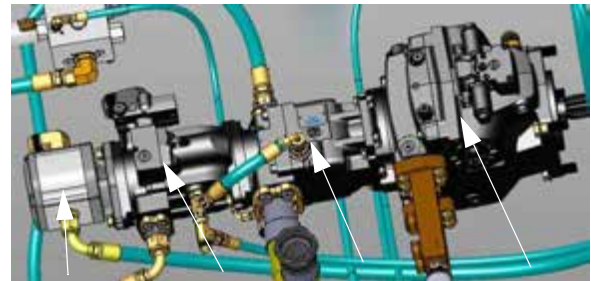
#### TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ami súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozhat.
- Ha megsérült, keressen sürgősségi orvosi ellátást.
- Tilos ujjal vagy bőr érzettel ellenőrizni a szivárgásokat.
- Engedje le a terhet vagy csökkentse (engedje ki) a hidraulika nyomást a szerelvények megbontása előtt.

### Hidraulikus szivattyúk

#### (A motorra szerelve)

- Fogaskerék-szivattyú
- Nyomáskiegyenlítőes szivattyú
- Terhelés érzékelős szivattyú
- Hajtás szivattyú



- Fokozat szivattyú
- Nyomáskiegyenlítőes szivattyú
- Terhelés érzékelős szivattyú
- Hajtás szivattyú

Hidraulikus szivattyúk  
(a berendezés felülnézete)

A négy Hidraulikus szivattyú (motorra szerelve) keringeti a hidraulikaolajat a rendszerekben, majd vissza az olajhűtőn keresztül, mielőtt visszatérne a tartályba.

*MEGJEGYZÉS: Ha a hidraulikaolaj szint a tartályban a biztonságos működéshez túl alacsony lesz, akkor azonnal állítsa le a motort, különben a hidraulikus rendszerek megsérülhetnek.*

#### Fogaskerék-szivattyú

A Fogaskerék-szivattyú hajtja a Változtatható irányú ventilátor motort és a vezérlő szelepet.

#### Nyomáskiegyenlítőes szivattyú

A nyomáskiegyenlítőes szivattyú hajtja a nagynyomású szűrőt, a szervokormányt, a tartozékokat, a nyomtáv beállítás szelepet, az oldaltöltés szelepet, az AWS szelepet (ha van), és a nagynyomású tisztítóberendezés szelepet (ha van).

#### Terhelés érzékelős szivattyú

A terhelés érzékelős szivattyú hajtja a permetlé szivattyú vezérlő szelepet.

#### Hajtott szivattyú

A Hajtás szivattyú hajtja a kerékmotorokat.



### Hidraulikus szűrés/hűtés kompo- nensek

- Olajhűtő
- Tartály
- Visszatérő vezeték szűrő
- Nyomás szűrő
- Tartály leeresztő szűrője
- Légzsapka
- Szint/Hőm. érzékelő

*MEGJEGYZÉS: A hidraulikus olaj tartály feltöltésére, és a hidraulikus szűrők cseréjéhez hivatkozást talál ezen kézikönyv másik részében a Karbantartás és Tárolás fejezetben.*



Visszatérő vezeték szűrő  
(a gép bal oldalán a visszatérő  
vezeték szűrő házában)  
– Tipikus nézet



Olajhűtő  
(a gép hátulja mellett – a motorháztető  
kinyitásával férhet hozzá)  
– Tipikus nézet



Nyomás szűrő  
(a gép jobb oldala alatt - a fém lemez  
levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet



Hidraulika olaj tartály  
(a gép bal oldalánál van elhelyezve –  
a hozzáféréshez nyissa ki a  
motorháztetőt)  
– Tipikus nézet



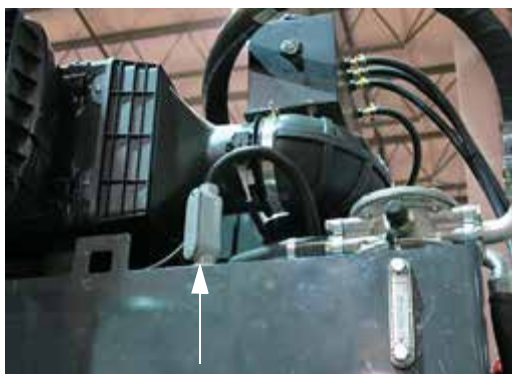
Tartály leeresztő szűrője  
(a gép bal oldalánál van elhelyezve)  
– Tipikus nézet



Légzősapka  
(a gép visszatérő vezeték szűrő  
házának bal oldalán van elhelyezve)  
– Tipikus nézet



Permetlé szivattyú  
(közel a gépezet közepéhez)  
– Tipikus nézet  
*\* A berendezés felülnézete*



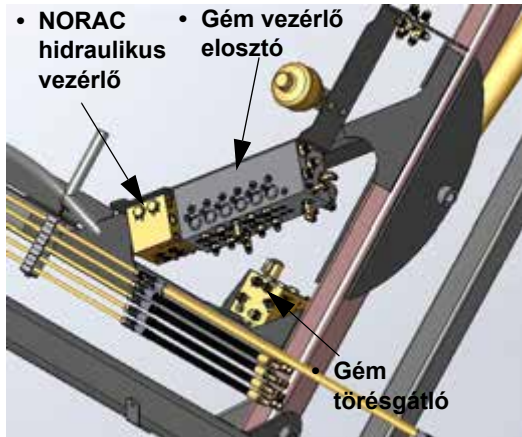
Szint/Hőm. érzékelő  
(a hidraulikaolaj tartály mellett)  
– Tipikus nézet



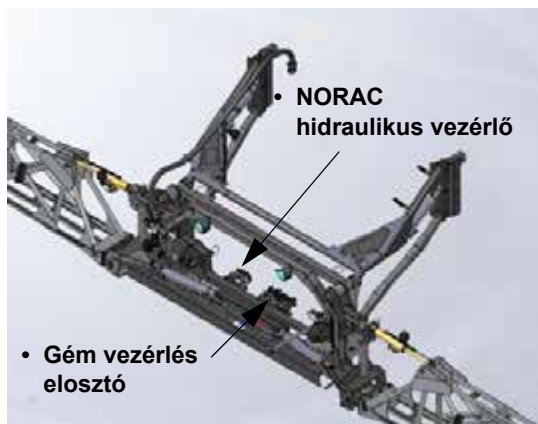
Permetlé szivattyú vezérlő elosztó  
(közel a gép közepéhez)  
– Tipikus nézet  
*\* A berendezés felülnézete*

### Hidraulikus permetező rendszer komponensek

- Permetlé szivattyú
- Permetlé szivattyú vezérlő elosztó
- Gém vezérlő elosztó
- NORAC® gém szintbeállító rendszer (ha van)



Gém vezérlő elosztó és  
NORAC Hidraulikus vezérlő – ha felszerelt  
(a gém emelőkar szerelvényen)  
– Tipikus nézet  
\* 90 láb permetező gémek



Gém vezérlő elosztó és  
NORAC Hidraulikus vezérlő  
(a belső támasztómű középpontja közelében)  
– Tipikus nézet  
\* 120/132 láb permetező gémek

További információt a kezelői útmutató  
*Permetező rendszerek fejezetében* olvashat.

## VÁLTOZTATHATÓ IRÁNYÚ VENTILÁTOR

### FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő üzemeltetés, karbantartás vagy e terméken végzett javítás veszélyes lehet és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

- Mindig a Hagie által jóváhagyott alkatrészeket használjon. Ennek figyelmen kívül hagyása az 1-éves alkatrész garancia elvesztésével jár.
- Ne üzemeltesse e terméket ill. ne végezzen javítást e terméken, amíg el nem olvasta és meg nem értette a használatra és karbantartásra vonatkozó tudnivalókat. Ha további információra van szüksége vegye fel a kapcsolatot a Hagie Gépgyárral.
- A gépet szervizelő személyek lehet, hogy nem ismerik a gép számos rendszerét és alkatrészét. A szervizelés közben körültekintően járjon el. Ismerje meg a fontosabb termék és/vagy alkatrészeket, mielőtt bármelyiket is eltávolítaná vagy kiszerezelné.

A változtatható irányú ventilátor egy hidraulikusan hajtott állandó osztású ventilátor. A ventilátor sebessége a hűtési igénynek megfelelően változik. Jelet kap a Hidraulikus szeleptömb (a ventilátor szerelvény oldalára van szerelve), amely a ventilátor sebességét és irányát vezérli.



Változtatható irányú ventilátor  
(a gép hátulja közelében –  
a motorháztető kinyitásával férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

### A változtatható irányú ventilátor bekapcsolása

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

#### A motor indítása előtt

1. Gondoskodjon róla, hogy minden tömlő és kábel biztonságosan rögzítve van és el van vezetve a ventilátor üzemi területéből.
2. Gondoskodjon róla, hogy minden szárszám el lett távolítva a motortérből, beleértve a hűtő felső részét és a borítás belsejét mielőtt a ventilátor védő fel lesz szerelve. A forgásiirányban lévő akadályok zavarhatják a ventilátor mozgását és a ventilátor lapok, ventilátoragy és/vagy a hűtőtömb megsérüléséhez vezethetnek.
3. Ellenőrizze a hűtőborítás csavarokat, hogy megfelelően rögzítik a hűtőt és a borítást is, és azok nem tudnak elmozdulni a gép használata közben. A laza borítás csavarok miatt lehet, hogy a ventilátor borítás bemozdul a ventilátor lapátok közé, a laza hűtés csavarok miatt pedig, a hűtő megtekeredhet, és így a borítás beérhet a ventilátorlapok közé.
4. Gondoskodjon róla, hogy minden ventilátor védőborítás fel van szerelve és biztonságosan rögzítve van. A Változtatható irányú ventilátor nagy légáramlást hoz létre a hűtési

és tisztítási üzemmódokban is. Ez a légáramlás erős vákuumot hoz létre, amely ki tudja szívni a motortérben vagy akörül található tárgyat.

5. A maximális hatékonyság biztosításához elindulásakor a hűtőrendszer legyen tiszta, ne legyen benne törmelék, figyeljen különösen az egymásra rakott hűtőtömbökre.

### Szervizelés és karbantartás



#### FIGYELMEZTETÉS

Gondoskodjon róla, hogy az Akkumulátor megszakító kapcsoló KI állásban van, mielőtt bármilyen javítást is elkezdene a ventilátoron. A fentiek figyelmen kívül hagyása a motor átfordulásához, és súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethet.

A normál üzemi körülmények között a változtatható irányú ventilátort nem kell rendszeresen karbantartani (a kenésen kívül) és több ezer meghibásodás nélküli munkaóra számíthat vele.

Megterhelőbb vagy extrém üzemi feltételek esetén ajánlott időről-időre szemrevételezéssel ellenőrizni a mozgó részeket, ezzel megelőzhető a ventilátorlapok megsérülése, ami a berendezés megsérüléséhez és/vagy más károkhoz vezethet.

### FUTÓFELÜLET BESZABÁLYOZÁS

#### – Ha fel van szerelve (el van látva)

A nyomtávokat külön-külön be lehet állítani a megfelelő Nyomtáv állító gomb (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) lenyomásával és nyomva tartásával, amíg a kívánt nyomtávot el nem érte.

**MEGJEGYZÉS:** A hátsó bal és jobb kerék nyomtáv szélessége kerül kijelzése a Nyomtáv szélesség beállítás gomboknál.

### A nyomtáv szélesség beállításához

**VIGYÁZAT**

TILOS a hidraulikus nyomtáv szélesség beállítását országúton végezni! A beállítást vízszintes és sima talajfelületen végezze el, úgy, hogy árkok vagy gödrök ne zavarják a beállítást.

1. Mérje fel a környezetet és biztosítson elegendő helyet az első vagy hátsó nyomtáv megfelelő beállításához.
2. Miközben egy vagy két mérföld per órával halad (1,6-3,2 km/h), nyomja le, és tartsa lenyomva a kívánt Nyomtáv beállítás gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlésének oldalán) nyomtáv kívánság szerinti befelé, vagy kifelé történő mozgathatóságához.



Nyomtáv beállítás gombok  
(jobb kéz felőli oldalt a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán)

### Több nyomtáv szélesség egyszerre történő beállításához

- Nyomja meg a Nyomtáv oldal gombját (a gép képernyőjén, a Segédvezérlések oldalán).

**MEGJEGYZÉS:** A gomb két nyíllal van megjelölve és ezek lenyomásával átválthat a Nyomtáv beállítás oldalra.



Nyomtáv oldal gomb  
(a Gép képernyője – Kiegészítő vezérlők oldalán)

- A Nyomtáv beállítás oldalán válassza ki a nyomtávokat, melyeket egyszerre be akar állítani, a képernyőn látható megfelelő „kerék/kerek” megnyomásával.
- Miközben egy vagy két mérföld per órával halad (1,6-3,2 km/h), nyomja le, és tartsa lenyomva a BE vagy a KI gombot, amíg a kívánt nyomtáv elérésre nem kerül.



Nyomtáv beállítás oldal

**MEGJEGYZÉS:** A Nyomtáv oldal gomb lenyomásával léphet vissza az előző oldalra.

3. Ellenőrizze a nyomtáv szélességet minden lábánál. Az első lábak jelzőmatricákat használnak, eközben a hátsó lábak pedig elektronikus érzékelőket, és kijelzik a munkagép képernyőjének Segédvezérlésének oldalát (a

Nyomtáv szélesség beállítás gombok (bal felén).



Nyomtáv beállítás jelzőmatrica  
(Első lábak)  
- Tipikus nézet



Nyomtáv beállítás elektromos érzékelő  
(Hátsó lábak)  
– Tipikus nézet



Bal/jobb nyomtáv szélesség kijelzők  
- hátsó lábak  
(a munkagép képernyőjének  
Segédvezérlések oldalán)

4. Engedje fel a Nyomtáv beállítás gombot, ha elérte a kívánt nyomtávot.

Mind a négy nyomtáv szélesség jelzőn azonos értéknek kell lennie a nyomtáv beállítása után.

*MEGJEGYZÉS: Ha nagyobb változtatásról van szó, akkor javasoljuk, hogy egyszerre csak egy lábat állítson és az állítást kisebb lépésekre bontva végezze el. Beakadást okozhat, ha egyszerre végzi el a nagyobb állítást, különösen, egyszerre csak egy lábat állít.*

## LÉTRA

### VIGYÁZAT

A függőlegesen álló létra nem közlekedő állvány vagy feljáró.

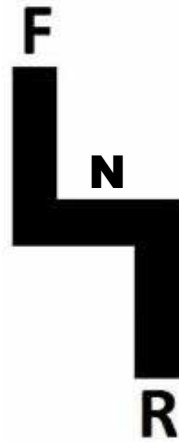
- NE lépjen a létrára, ha az függőlegesen áll.
- TILOS leengedni a létrát, ha a peremező közelében személyek tartózkodnak.
- NE kísérelje meg a létra lenyitását a talajszintről.

### A létra leengedése

### VIGYÁZAT

A rögzítőfék használata előtt gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen. Személyi sérülést okozhat és/ vagy a gép megrongálódásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.

- **A létra leengedéséhez** mozgassa a hidrosztatikus hajtás vezérlő kart teljesen SEMLEGES állásba.



Hidrosztatikus vezérlést irányító kar  
– Tipikus nézet



Létra  
– Tipikus nézet  
\* Leengedett létra

- Csúsztassa LE a piros biztonsági [működ-tető] kart (a rögzítőfék kapcsolóján) majd a kapcsoló felső részét nyomja LE.



Rögzítőfék (parkolófék) kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlést  
irányító kar közelében)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha a létra le van engedve akkor a rögzítőfék automatikusan bekapcsol és kigyullad a rögzítőfék jelzőfény (a gép képernyőjének minden egyes oldalán, a bal felső részen).*

### **A létra felemelése**

- **A létra emeléséhez**, nyomja be, és tartsa benyomva a lassító pedált (a kormány oszlop jobb oldalán, lent), valamint nyomja a Rögzítőfék kapcsolót LE (Ki) állásba.

*MEGJEGYZÉS: Ha a létra fel van emelve, akkor a rögzítőfék KI állásba van (ki van oldva).*

### **NAGYNYOMÁSÚ TISZTÍTÓBERENDEZÉS**

**– Ha fel van szerelve (el van látva)**

*MEGJEGYZÉS: A nagynyomású tisztító használata előtt a rögzítőféknek aktiválva kell lennie.*

## **⚠ VIGYÁZAT**

A nyomás alatt lévő víz csiszoló hatású lehet.

- A permetező pálcát soha ne irányítsa az emberek, vagy azok testrészei felé.
- Soha ne irányítsa közvetlenül törékeny vagy érzékeny anyagokra.

Ezek elmulasztása személyi sérüléshez vagy anyagi károkhoz vezethetnek.

## **⚠ VIGYÁZAT**

Soha ne húzza meg a permetező pálcát indítóját, illetve soha ne indítsa el a permetező pálcát, úgy hogy az felügyelet nélkül van. A permetező pálcát nagy nyomású áramlása kilövellési veszélyt jelent, amely személyi sérüléshez, vagy anyagi kárhoz vezethet.

## **⚠ VIGYÁZAT**

Viseljen védőszemüveget, vagy arcvédőt, hogy megvédje a szemét a permetezéstől, a vegyszerektől, vagy a nagynyomású tisztítóberendezés üzemelése közben visszafröccsenő anyagoktól.

## **MEGJEGYZÉS**

A nagynyomású tisztítóval soha ne mossa a motorháztető alatt lévő komponenseket. Ennek be nem tartása a motor vagy más komponensek meghibásodásához vezethet és garanciavesztést eredményez.

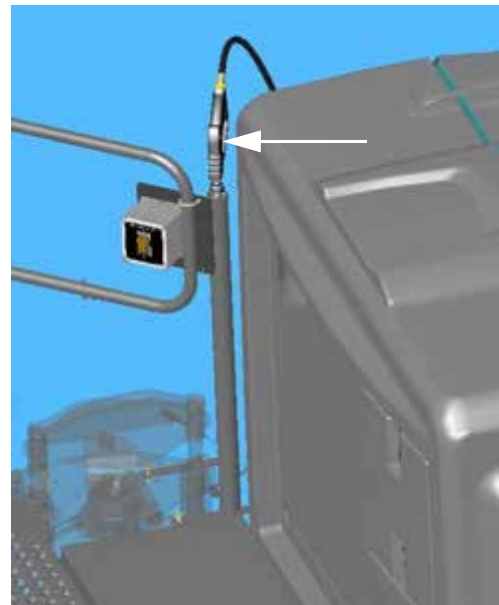
## **MEGJEGYZÉS**

A nagynyomású tisztítót soha ne kapcsolja be a vízellátás biztosítása nélkül. A víz nélküli járatása a szivattyú meghibásodásához vezet és garanciavesztéssel jár.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze naponta a nagynyomású mosó tömlőjének szakadásait, vagy kopásait.*

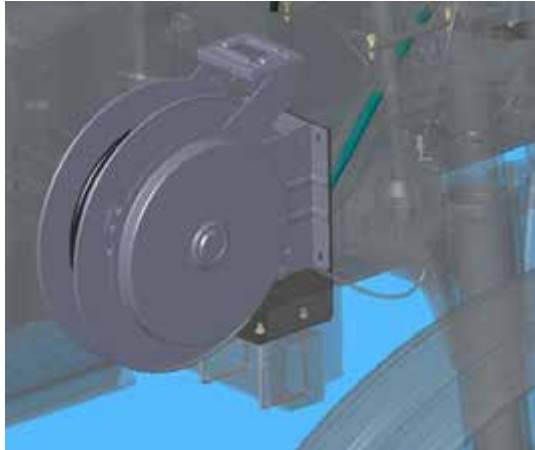
### **A nagynyomású tisztító használata**

1. Győződjön meg róla, hogy az öblítő tartályban megfelelő mennyiségű víz van.
2. Győződjön meg róla, hogy a nagynyomású tisztító, és a tömlő biztonságosan van csatlakoztatva.



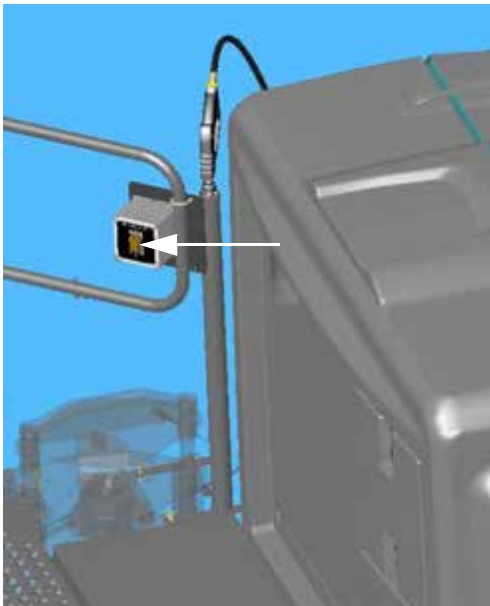
Nagynyomású tisztító pálcát  
(A jobb oldali korlátra van felszerelve)  
– Tipikus nézet



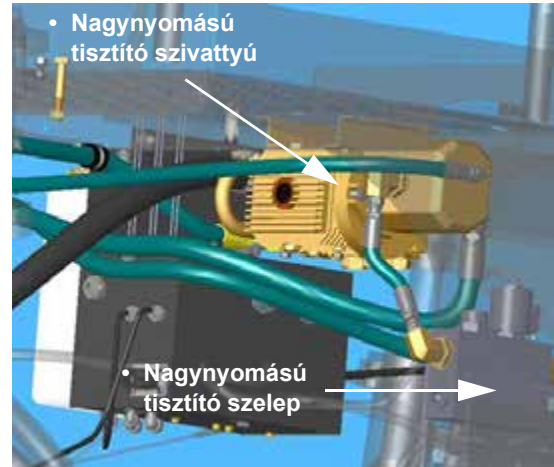


Nagynyomású mosó nyomótömlő cséve  
(A gép jobb oldalának hátuljának közelében)  
– Tipikus nézet

3. Húzza be a rögzítőféket.
4. Indítsa el a motort.
5. A nagynyomású tisztító kapcsoló FEL (BE) (amely a gép jobb oldali hátsó része alatt helyezkedik el) helyzetbe helyezésével indítsa el a nagynyomású tisztító szivattyút (amely a gép jobb oldali korlátjának hátsó részére van felszerelve).



Nagynyomású tisztító kapcsoló  
(A jobb oldali korlátra van felszerelve)  
– Tipikus nézet



Nagynyomású tisztító szivattyú/szelep  
(a gépezet jobb-kéz felőli oldalán az állvány alatt)  
– Tipikus nézet

6. A Nagynyomású tisztító készen áll a használatra. Húzza ki a tömlőt, amennyire szükséges.
7. **Ha végzett**, akkor húzza vissza a tömlőt, valamint állítsa a nagynyomású kapcsolót LE (Ki) állásba.

### Szivattyú karbantartás

#### MEGJEGYZÉS

Ne működtesse a nagynyomású tisztító szivattyút savakkal, kőolaj-alapú tisztítószerrel, maró klórtartalmú anyagokkal, vagy rovarirtókkal. Ennek elmulasztása a belső részegységek sérülését eredményezheti. Csak a nagynyomású tisztítókhoz való tisztítószerrel alkalmazzon, valamint kövesse a gyártó használati útmutatásait.

- A nagynyomású tisztító szivattyú olajsintjét naponta ellenőrizze. Szükség esetén „töltse fel”.
- A nagynyomású tisztító szivattyú olajsintjét 200 óra üzemelés után ellenőrizze.
- 30-súlyú nem-tisztítószer alapú olaj ajánlott.

### **További információk**

A biztonsági óvintézkedésekhez, a karbantartáshoz és a tárolási információhoz, és a hibaelhárítási tanácsokhoz a gyártási utasításokban talál hivatkozást.

## 6. FEJEZET – ELEKTROMOS

### FIGYELMEZTETÉS

#### KALIFORNIAI PROPOZÍCIÓ 65 FIGYELEMEZTETÉS

**FIGYELMEZTETÉS:** A dízel motor kipufogó gázt, és annak néhány alkotóelemét, Kalifornia Állam a rák, a születési rendellenességek, és egyéb reprodukív sérülések okozóként ismeri el/tartja nyilván.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor saruk, pólusok és az azokhoz kapcsolódó szerelvények ólom és ólom összetevőit, illetve vegyületeit Kalifornia Állama rákkeltőként és születési rendellenességek és reprodukív sérülés okozójaként tartja nyilván.

### VIGYÁZAT

Az elektromos rendszer bármely részének javítása előtt válassza le az akkumulátor csatlakozásokat. Ennek elmulasztása sérüléshez vagy anyagi károkhoz vezethet.

### MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorokhoz való biztonságos hozzáféréshez/azok szervizeléséhez robusztus, álló létrát használjon.

## AKKUMULÁTOROK



### VIGYÁZAT!

Kénsav tartalmú akkumulátorok. Vigyázzon, hogy a kénsav se bőrével, se szemével, se ruhájával ne érintkezzen. Ne juttassa szervezetebe még a gőzét se lélegezze be. Az akkumulátor gázokat is tartalmaz, mely robbanásveszélyes. Szerviz közben tartsa távol szikrától és tüztől egyaránt.

### Hozzáférés

Az akkumulátorok a gép bal kéz felőli oldalán vannak. A motorháztető kinyitásával férhet hozzájuk.

*MEGJEGYZÉS: Az elektromos rendszer szervizeléskor, mindig távolítsa el az akkumulátorokat (először a földelés vezetékét vegye le). Az akkumulátor visszahelyezéskor a földelés vezetékét csatlakoztassa utolsóként.*



Hozzáférés az akkumulátorokhoz (a gép bal oldalán – a hozzáféréshez nyissa ki a motorháztetőt) – Tipikus nézet

### Töltés

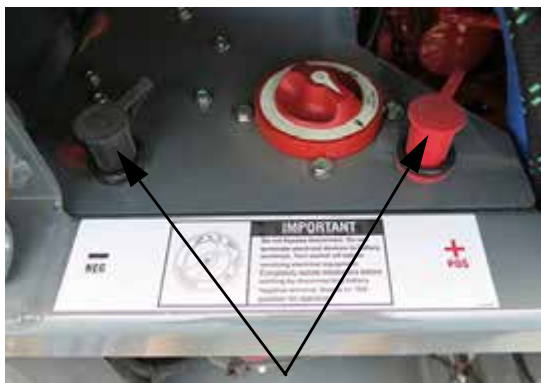


#### VIGYÁZAT!

Az elektromos rendszer 12 voltos és negatív testelésű. Ha segédindítást használ segédindító kábelekkel, akkor óvintézkedéseket kell tennie a személyi sérülések vagy az elektromos alkatrészek sérülésének megakadályozásához.

1. Csatlakoztassa az segédindító kábel egyik végét a pozitív indító csatlakozóhoz, a másik végét pedig a jármű indítómotorhoz csatlakoztatott akkumulátorának pozitív sarujához.
2. Csatlakoztassa a második segédindító kábel egyik végét a negatív indító csatlakozóhoz, a másik végét pedig a gép alvázához az akkumulátortól messzire.
3. A kábelek levételéhez végezze el a fenti folyamatot fordított sorrendben, ezzel elkerülheti a szikrázást. További információt a kezelői kézikönyvben olvashat.

Az Ön kényelme érdekében az alvázkeret hátulján elhelyeztünk egy pár Kiegészítő akkumulátor töltő csatlakozót, az akkumulátorok könnyű feltöltéséhez.



Kiegészítő akkumulátor töltő csatlakozó  
(a hátsó alvázkereten)  
– Tipikus nézet

Csatlakoztassa a töltő kábeleket a kiegészítő akkumulátor töltő csatlakozókhoz, ugyanúgy mint a rendes akkumulátornál - a pozitív kábelt a pozitív sarura csatlakoztassa, a negatív kábelt pedig a negatív sarura.

*MEGJEGYZÉS: Tartsa ezeket a csatlakozókat tisztán és tegye rájuk a kupakot, ha nem használja őket.*

### MEGJEGYZÉS

Az megfelelő elektromos csatlakozáshoz az akkumulátorsaruknak a lehető legtisztábbnak és legszorosabbnak kell lennie.

### Tisztítás

- Válassza le az akkumulátor kábeleket az akkumulátorokról.
- Távolítsa el a rozsdát egy drótkefével vagy akkumulátor csatlakozó kefével.
- Mossa le az akkumulátor kábelek csatlakozásait és a kiegészítő csatlakozókat egy enyhé szóda-bikarbóna és ammónia oldattal.
- Vigyen fel rá kenőzsírt (vagy dielektromos zsírt) a rozsdásodás megelőzéséhez.
- Kösse vissza az akkumulátorokat, ellenőrizze, hogy a csatlakozások szorosak-e.
- Tisztítsa meg minden 100. munkaóra után.

### Csere

A csereakkumulátoroknak meg kell felelniük az alábbi paramétereknek:

- **Feszültség** - csak 12 V
- **CCA** - 30 másodperc 0° F hőmérsékleten (950).
- **Tartalék kapacitás** - 185 perc 25 amperen

### Tárolás

A tárolásról további információt a kezelői útmutató *Karbantartás és tárolás fejezetében* talál.

## AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ KAPCSOLÓJA



### FONTOS!

Ne hidalja át a megszakítót. Ne vezesse ki az elektromos berendezéseket az akkumulátor sarukhoz. Állítsa a kapcsolót a ki állásba mielőtt az elektromos berendezéseken munkát végezne. Teljesen válassza le az elektromos berendezéseket mielőtt hegesztene, ehhez válassza le az akkumulátor negatív saruját. A használathoz fordítsa a „BE” állásba.

Az Ön gépe rendelkezik egy akkumulátor megszakító kapcsolóval (az alvázkeret hátulján).

- Forgassa az akkumulátor megszakító kapcsolót a BE (óramutató járása szerint) vagy a KI (óramutató járásával ellentétesen) helyzetbe.



Akkumulátor megszakító kapcsolója  
(a hátsó alvázkereten)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: TILOS az akkumulátor megszakító kapcsolót biztonsági felszerelésként használni az elektromos rendszeren történő javítások elvégzésekor. Válassza le a negatív akkumulátor kábelt a javítás elkezdése előtt.*

---

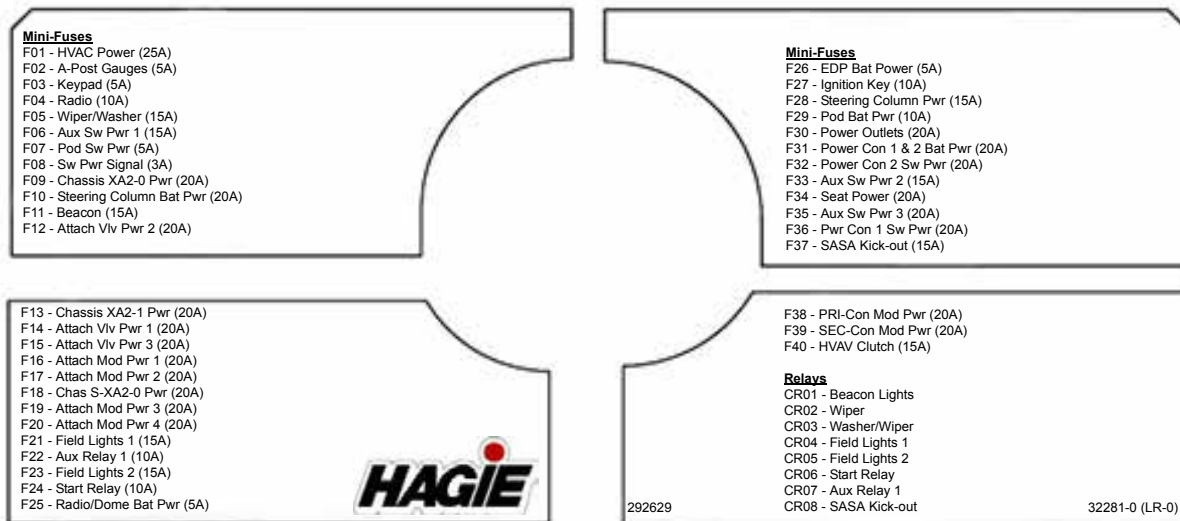
## BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK

### Belső fülke funkciók



Megszakítók/biztosítékok (belül)  
(oldalsó vezérlőpult hátulján – a tálca  
levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

A következő címke az oldalsó vezérlőpult alá van rögzítve (hozzáféréshez távolítsa el a tálcat) és információkat biztosít a komponensek (biztosíték/relé) áramosztályairól.



### **MINI - BIZTOSÍTÉKOK**

F01 – NAGY TELJESÍTMÉNYŰ TÁP (25A)  
 F02 – A-POST MÉRŐK (5A)  
 F03 – BILLENTYŰZET (5A)  
 F04 – RÁDIÓ (10A)  
 F05 – TÖRLŐ / MOSÓ (15A)  
 F06 – SEG. KAPCS. TÁP 1 (15A)  
 F07 – FÜLKE KAPCS. TÁP (5)  
 F08 – KAPCS. TÁP JEL (3A)  
 F09 – VÁZ- XA2 -0 TÁP (20A)  
 F10 – KORMÁNYOSZLOP TELEP TÁP (20A)  
 F11 – JELZŐFÉNY (15A)  
 F12 – SZERELV. SZELEP TÁP 2 (20A)  
 F13 – VÁZ XA2 -1 TÁP (20A)  
 F14 – SZERELV. SZELEP TÁP 1 (20A)  
 F15 – SZERELV. SZELEP TÁP 3 (20A)  
 F16 – SZERELV. EGYS. TÁP 1 (20A)  
 F17 – SZERELV. EGYS. TÁP 2 (20A)  
 F18 – VÁZ S – XA2 – 0 TÁP (20A)  
 F19 – SZERELV. EGYS. TÁP 3 (20A)  
 F20 – SZERELV. EGYS. TÁP 4 (20A)  
 F21 – MEZŐLÁMPÁK 1 (15A)  
 F22 – SEG. RELÉ /KAPCSOLÓ/ 1 (10A)  
 F23 – MEZŐLÁMPÁK 2 (15A)  
 F24 – INDÍTÓ RELÉ /KAPCSOLÓ/ (10A)  
 F25 – RÁDIÓ/FÜLKE L. TELEP TÁP (5A)

### **MINI - BIZTOSÍTÉKOK**

F26 – ADATFOLYAM TELEP TÁP (5A)  
 F27 – GYÚJTÁSKULCS (10A)  
 F28 – KORMÁNYOSZLOP TÁP (15A)  
 F29 – POD TELEP TÁP (10A)  
 F30 – TÁP KIVEZETÉSEK (20A)  
 F31 – TÁP CSATL. 1 & 2 TELEP TÁP (20A)  
 F32 – TÁP CSATL. 2 KAPCS. TÁP (20A)  
 F33 – SEG. KAPCS. TÁP 2 (15A)  
 F34 – ÜLÉS TÁP (20A)  
 F35 – SEG. KAPCS. TÁP 3 (20A)  
 F36 – TÁP KOM 1 KAPCS. TÁP (20A)  
 F37 – KORM. SZÖG ÉRZ. KIKAPCSOLÓ (15A)  
 F38 – PR – KOM EGYS. TÁP (20A)  
 F39 – SEC – KOM EGYS. TÁP (20A)  
 F40 – NAGY TELJ. TENGELYKAPCSOLÓ (15A)

### **RELÉK**

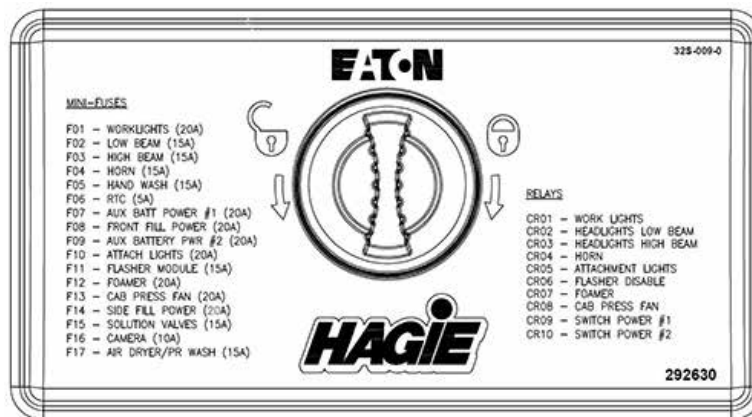
CR01 – FORG. JELZŐFÉNYEK  
 CR02 – TÖRLŐ  
 CR03 – MOSÓ/TÖRLŐ  
 CR04 – MEZŐLÁMPÁK -1  
 CR05 – MEZŐLÁMPÁK - 2  
 CR06 – INDÍTÓ RELÉ /KAPCSOLÓ/  
 CR07 – SEG. RELÉ /KAPCSOLÓ/ 1  
 CR08 – KORM. SZÖG ÉRZ. KIKAPCSOLÓ

**Külső lámpák/rendszer funkciók**



Megszakítók/biztosítékok (kívül)  
(a fülke alatt – panel levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

Az következő címke a fülke alá van rögzítve és információkat biztosít a komponensek (biztosíték/relé) áramosztályairól.



**MINI - BIZTOSÍTÉKOK**

- F01 – MUNKALÁMPÁK (20A)
- F02 – TOMPÍTOTTFÉNY (15A)
- F03 – FÉNYSZÓRÓ (15A)
- F04 – KÜRT (15A)
- F05 – KÉZMOSÓ (15A)
- F06 – VALÓSIDEJŰ ÁRAMKÖR (5A)
- F07 – SEG. TELEP TÁP #1 (20A)
- F08 – ELÜLSŐ TÖLTÉS TÁP (20A)
- F09 – SEG. TELEP TÁP #2 (20A)
- F10 – SZERELVÉNY LÁMPÁK (20A)
- F11 – VILLOGÓ MODUL (15A)
- F12 – HABOSÍTÓ (20A)
- F13 – FÜLKE LÉGVENTILLÁTOR (20A)
- F14 – OLDALSÓ TÖLTÉS TÁP (15A)
- F15 – PERMETLÉ SZELEPEK (15A)
- F16 – KAMERA (10A)
- F17 – LÉG SZÁRÍTÓ/PR MOSÓ (15A)

**RELÉK (KAPCSOLÓK)**

- CR01 – MUNKALÁMPÁK
- CR02 – ELÜLSŐ TOMPÍTOTT FÉNY
- CR03 – ELÜLSŐ REFLEKTOR FÉNY
- CR04 – KÜRT
- CR05 – SZERELVÉNYFÉNYEK
- CR06 – ELAKADÁSJELZŐ
- CR07 – HABOSÍTÓ
- CR08 – FÜLKEVENT.
- CR09 – TÁP KAPCSOLÓ #1
- CR10 – TÁP KAPCSOLÓ #2



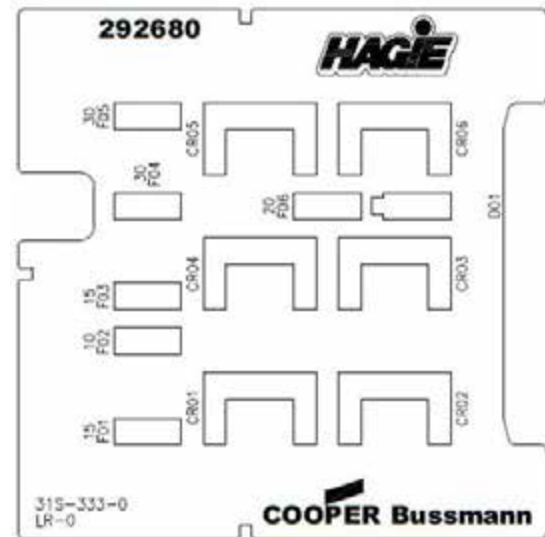
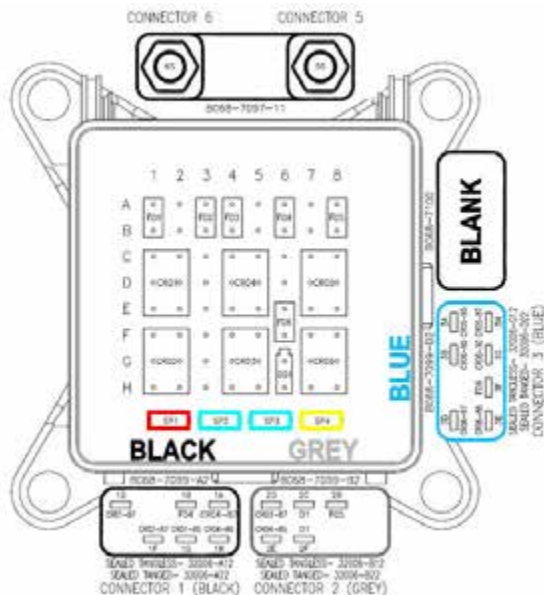
## Tier 4 végső motor

- Ha fel van szerelve (el van látva)



Tier 4 végső motor  
(a gépezet bal-kéz felőli oldalán az  
akkumulátorok alatt)  
– Tipikus nézet  
\* *A berendezés alulnézete*

Az következő címke a motor biztosíték/relé  
tömb közelébe van rögzítve és információkat  
biztosít a komponensek (biztosíték/relé)  
áramosztályairól.



### Eszköz elhelyezése

Pozíció	Ref.	Eszköz	Cikkszám
D1	F01	Mini biztosítékok	ATM-15UNP-PEC
D2	F02	Mini biztosítékok	ATM-10UNP-PEC
D3	F03	Mini biztosítékok	ATM-15UNP-PEC
D4	F04	Mini biztosítékok	ATM-30UNP-PEC
D5	F05	Mini biztosítékok	ATM-30UNP-PEC
D6	R1	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D7	R4	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D8	R5	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D9	F06	Mini biztosíték	ATM-20UNP-PEC
D10	R2	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D11	R3	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D12	R6	12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025
D13	D01	6A dióda	22903-6V

Tartalék eszköz elhelyezése		
Pozíció	Eszköz	Cikkszám
SP1	Mini biztosíték	ATM-10UNP-PEC
SP2	Mini biztosíték	ATM-15UNP-PEC
SP3	Mini biztosíték	ATM-20UNP-PEC
SP4	Mini biztosíték	ATM-30UNP-PEC

Összes eszköz		
Eszköz	Cikkszám	Mennyiség
Mini biztosíték	ATM-10UNP-PEC	2
Mini biztosíték	ATM-15UNP-PEC	3
Mini biztosíték	ATM-20UNP-PEC	2
Mini biztosíték	ATM-30UNP-PEC	3
6A dióda	22903-6V	1
12V, 35A 5-tűs mikro	B120-7025	6



**MINI BIZTOSÍTÉKOK**

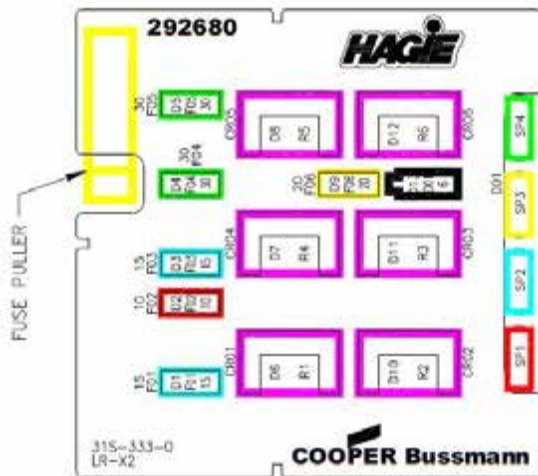
- F01 – DEF VEZETÉK (15A)
- F02 – AFT TRT (10A)
- F03 – DEF MODUL (15A)
- F04 – MOTOR ECM (30A)
- F05 – INDÍTÓ (30A)
- F06 – AUX BAT PWR (20A)

**DIÓDA**

- D01 – FŰTÉS HÁLÓZAT (6A)

**RELAYS**

- CR01 – DEF VEZETÉK 1
- CR01 – DEF VEZETÉK 2
- CR03 – DEF VEZETÉK 3
- CR04 – AFT TRT
- CR05 – DEF MODUL
- CR06 – INDÍTÓ



## Motorháztető működtető szerkezet biztosíték



Motorháztető működtető  
szerkezet biztosíték

(A gép bal, hátsó oldalán helyezkedik el  
- a hozzáféréshez nyissa ki a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

## BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK BESOROLÁSA

Biztosítékok és relék – Külső (Fülke alatt) <i>* Hozzáféréshez távolítsa el a panelt</i>		
Biztosíték	Minősítés (amper)	Funkció
F01	20	Munkalámpák
F02	15	Közúti fényszórók (tompított fény)
F03	15	Közúti fényszórók (reflektor)
F04	15	Kürt
F05	15	Kézmosó
F06	5	RTC Akkumulátor áramellátás
F07	20	Kiegészítő Akkumulátor áramellátás 1
F08	20	Előtöltés
F09	20	Kiegészítő Akkumulátor áramellátás 2
F10	20	Tartozék lámpák
F11	15	Villogó modul
F12	20	Habjelölő
F13	20	Fülke nyomásventilátor
F14	15	Oldaltöltés
F15	15	Permetlészelepek
F16	10	Kamera
F17	15	Levegő szárító
Relé	Minősítés (amper)	Funkció
CR01	35	Munkalámpák
CR02	35	Közúti fényszórók (tompított fény)
CR03	35	Közúti fényszórók (reflektor)
CR04	35	Kürt
CR05	35	Tartozék lámpák
CR06	35	Villogó letiltva
CR07	35	Habjelölő
CR08	35	Fülke nyomásventilátor
CR09	35	Kapcsoló áramellátás 1

CR10	35	Kapcsoló áramellátás 2
<b>Biztosítékok és relék – Belső (oldalsó vezérlőpult hátulján)</b> <i>* A tábla kivételével férhet hozzá</i>		
Biztosíték	Minősítés (amper)	Funkció
F01	25	HVAC áramellátás
F02	5	A-oszlop mérőműszerek
F03	5	Permetlé szelep kapcsolók (permetező szakasz billentyűzet)
F04	10	Rádió áramellátás
F05	15	Ablaktörlő/mosó áramellátás
F06	15	Kiegészítő kapcsoló áramellátás 1
F07	5	Fülke Kapcsoló áramellátás
F08	3	Motoros visszapillantók/Energiaellátás jelzés a Kiegészítő Kapcsolt áramellátás (fülke alatt)
F09	20	Váz XA2-0 áramellátás
F10	20	Kormányoszlop/Akkumulátor áramellátás
F11	15	Forgó jelzőfények
F12	20	Tartozék szelep áramellátás 2
F13	20	Váz XA2-1 áramellátás
F14	20	Tartozék szelep áramellátás 1
F15	20	Tartozék szelep áramellátás 3
F16	20	Tartozék modul 1 áramellátás
F17	20	Tartozék modul 2 áramellátás
F18	20	Váz S-XA2-0 áramellátás
F19	20	Tartozék modul 3 áramellátás
F20	20	Tartozék modul 4 áramellátás
F21	15	Mezei lámpák 1
F22	10	Kiegészítő relék 1
F23	15	Mezei lámpák 2
F24	10	Indító relé
F25	5	Rádió/felülvilágítás
F26	5	RTC Akkumulátor áramellátás
F27	10	Gyújtáskulcs

F28	15	Kormányoszlop áramellátás
F29	10	Fülke Akkumulátor áramellátás
F30	20	Elektromos csatlakozók
F31	20	Áramellátás csatlakozó 1 és 2 Akkumulátor áramellátás
F32	20	Áramellátás csatlakozó 2/Kapcsolt áramellátás
F33	15	Kiegészítő kapcsoló áramellátás 2
F34	20	Ülés áramellátás
F35	20	Kiegészítő kapcsoló áramellátás 3
F36	20	Áramellátás csatlakozó 1/Kapcsolt áramellátás
F37	15	SASA kikapcsolási jel
F38	20	Elsődleges vezérlő áramellátása (fülke alatt)
F39	20	Másodlagos vezérlő áramellátása (fülke alatt)
F40	15	HVAC kuplung
<b>Relé</b>	<b>Minősítés (amper)</b>	<b>Funkció</b>
CR01	35	Forgó jelzőfény
CR02	35	Ablaktörő
CR03	35	Ablaktörő/mosó
CR04	35	Mezei lámpák 1
CR05	20	Mezei lámpák 2
CR06	20	Indító relé
CR07	35	Kiegészítő relék 1
CR08	20	SASA kikapcsolási relé
<b>Relék- Külső heveder (a vezetőfülke jobb oldala alatt helyezkedik el)</b>		
	<b>Minősítés (amper)</b>	<b>Funkció</b>
	30A/50A	Permetlé szivattyú jel
	30A/50A	Permetlé szivattyú visszatérőág
	30A/50A	Permetlé szivattyú engedélyezve

Biztosítékok és relék - Tier 4 végső motor (a motor burkolatnál, az akkumulátorok alatt) – Ha fel van szerelve		
Biztosíték (mini)	Minősítés (amper)	Funkció
F01	15	DEF vezeték
F02	10	Utókezelés
F03	15	DEF modul
F04	30	Motor ECM
F05	30	Elindít
F06	20	Kiegészítő akkumulátor áramellátás
Dióda	Minősítés (amper)	Funkció
D01	6	Rács fűtés
Relé	Minősítés (amper)	Funkció
CR01		DEF vezeték 1
CR02		DEF vezeték 2
CR03		DEF vezeték 3
CR04		Utókezelés
CR05		DEF modul
CR06		Önindító

## **VIDEOKAMERA BEMENET CSATLAKOZÓK**

Az Ön kényelmének érdekében a gép rendelkezik egy videokamerával (a Gép képernyőjén vezérelhető), amely a gép hátramenetben való használatát könnyíti meg, a kamera a permetező hátulján helyezkedik el.

További videokamerák felszeléséhez a gép rendelkezik kettő további videokamera bemeneti csatlakozóval (a fülke alatt - az első panel levételével férhet ezekhez hozzá).



Videokamera bemenet csatlakozók  
(Fülke alatt - az első panel  
levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.



### PERMETEZŐ GÉM TÖMLŐRÖGZÍTŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

(120'/132' -es permetező gémek)

Négy (4) Gém tömlőrögztítő került kiszállításra a gépével együtt, amelyek a fülke belsejében vannak. A permetező gémek kezelése előtt a rögzítők telepítéséhez a következő előírásokat találja.

#### MEGJEGYZÉS

A gém tömlő rögzítőket közvetlenül a permetező gém széthajtása előtt kell telepíteni. Ennek elmulasztása a permetszer tömlők eldugulását eredményezhetik, amely anyagi kárt okoz.

#### A gém tömlőrögztők telepítéséhez

1. Húzza be a rögzítőféket.
2. Indítsa el a motort.
3. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a gém karjai kiemelkedjenek a tartónyeregből.



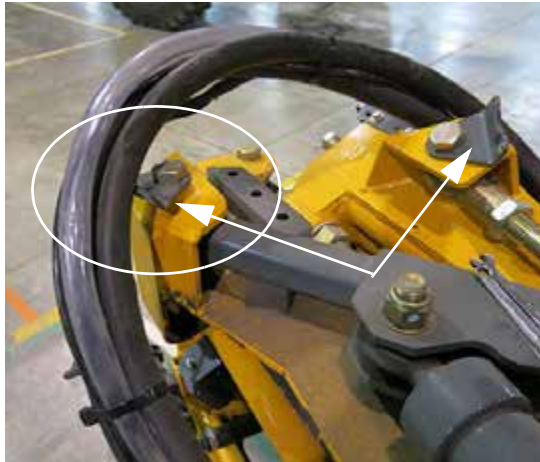
Bal és jobb oldali gémkapcsolók  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
- Tipikus nézet

#### MEGJEGYZÉS

A gémekeket csak kissé kell kihajtani a gém tartónyeregeinek megtisztításához. Nyissa ki a gémekeket teljesen nyitott állapotba, mielőtt telepítené a gém tömlőinek rögzítőt, amelyek ellenkező esetben anyagi kárt okozhatnak.

4. KI pozícióba nyomja meg, és tartsa lenyomva a megfelelő bal, és jobb gém kapcsolókat, a gém karjainak kihajtásához, amíg azok részben kinyitásra nem kerülnek.
5. LE (DOWN) pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) ahhoz, hogy a gémet felemelje a talajról.
6. Kapcsolja ki a motort.
7. Hozzon ki négy (4) gémtömlő rögzítő bilincset (a fülkéből).
8. Csavarja ki a gémtömlő bilincsek csavaranyait és távolítsa el a csavarokat. A későbbi használathoz tegye félre.
9. Forgassa el a tömlő vezető tartót (a külső gém hajtás vég közelében) így a tartó széle-

sebbik vége kifelé néz (a tömlő irányába), ahogy az látható.



Tömlő vezeték tartók (2)  
(a külső gémtöltés végének közelében)  
- Tipikus nézet

10. Helyezze el a gémtömlő rögzítő bilincset a tömlő vezeték tetején.



Gémtömlő rögzítő  
- Tipikus nézet

11. Igazítsa hozzá a gémtömlő bilincs furatát a tömlő vezeték rögzítő furatához, helyezze el a csavart (előzőleg a 8. lépésben került eltávolításra) a rögzítőn, és a tartón keresztül. A rögzítéshez helyezze el a másodlagos csavart.
12. Kézzel húzza meg az egyes csavarokon az anyát (ahogy az a következő képen látszik). Az anyát 7/16"-os csőkulccsal, a csavart pedig 3/8"-al húzza meg.



- Tipikus nézet

13. Kövesse a 9-12.lépéseket, helyezze el a másodlagos gémtömlő rögzítőt a másik tömlő vezetéktartónál (ahogy az a következő képen látható).



Gémtömlő rögzítő telepítés  
- Tipikus nézet

14. Ismételje meg a 9-13.lépéseket a gémtömlő közötti oldalán.

## PERMETEZŐ GÉMEK (KAROK) – 90/100'

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A permetező gémegek egy elektrohidraulikus rendszer segítségével vezérelhetők. Ezen rendszer egy üzemeltető által kezelt kapcsolókból (elhelyezkedésük: az oldalsó vezérlőpulton és a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), és olyan hidraulikus hengerekből

(a gémekekhez illesztve) áll, melyek biztosítják az emelést és a vízszintben tartást, illetve a vízszintes és függőleges nyitást.

## **VIGYÁZAT**

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

- Ne nyissa ki vagy hajtsa össze a gém toldalékait addig, amíg a főgém tartóyeregben van.
- Ne üzemeltesse a berendezést egy gémmel (míg a másik a tartóyeregben van).
- Mielőtt a berendezést átszállítaná gondoskodjon arról, hogy a gémmel összecsuksa a tartóyeregben legyenek.

## **FIGYELMEZTETÉS**

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket:

- Felvigyázza a gém (tartókeret) mindkét oldalát a szét-/össze- (ki/be) hajtási eljárás közben.
- Ha felügyelet nélkül hagyja a berendezést, a gémmel a tartóyeregben legyenek.
- A tartóyeregbe helyezés előtt gondoskodjon a gémmel összehajtottágáról.
- Válasszon ki egy biztonságos területet a gémmel szét-/össze- hajtására.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezeték közelében ne hajtsa szét/össze a gémmel. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- A permetező berendezés CSAK TERMŐTERÜLETI HASZNÁLATRA lett tervezve. Ne kísérelje meg a gémmel a rendeltetésétől eltérő célokra használni.

## **FIGYELMEZTETÉS**

A hidraulikus és elektromos irányító rendszer a szerelvényként csatolt permetező gém használatára van optimalizálva. A rendszeren való bármilyen módosítás szándékolatlan és kontrollálatlan mozgást eredményezhet. NE telepítsen olyan járulékos irányító rendszert, mely a Hagie gyártó által nincs jóváhagyva.

## **Elektromos (magasfeszültségű) vezeték**

A Hagie termékgyártó vállalat nem képes eléggé nyomtatékosan kihangsúlyozni, hogy a legmagasabb fokú elővigyázatosságra van szükség akkor, ha a berendezést elektromos vezeték közelében üzemelteti. Gondoskodjon róla, hogy több mint elégséges mozgástér legyen a fuvarozáshoz, a gémmel ki-/behajtásához, vagy az elektromos vezeték közelében való permetezéshez.



Biztonsági óvintézkedésként, egy Elektromos Vezeték Figyelmeztető Üzenet fog megjelenni a Munkagép Képernyőjén, mielőtt a külső gém toldalékait széttárná. A NYUGTÁZÁS megnyomásával visszaigazolja az eljárás megkezdése előtt, hogy nincsenek felső elektromos vezeték vagy akadályok.

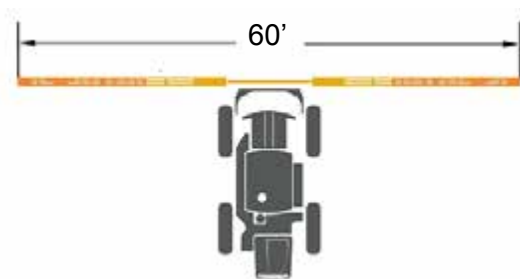


Elektromos vezeték figyelmeztető üzenet (munkagép képernyőjén található)

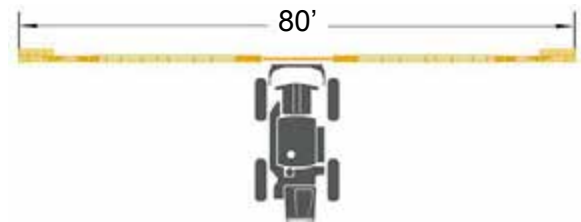
Hidraulikusan hajthatóak a toldalékai a 60/80/90 és a 60/100 (láb méretű) permetező gémek (szórókeretnek), szabályozhatóak a permetező szelepek, és a külső szakaszok lényegében 60 lábnyi permetező gémmé alakíthatók.

Manuálisan hajthatóak a toldalékai a 60/80/90 (láb méretű) permetező gémek, szabályozhatóak a permetező szelepek, és a külső szakaszok lényegében 80 lábnyi permetező gémmé alakíthatóak (tekintse meg az alábbi illusztrációkat).

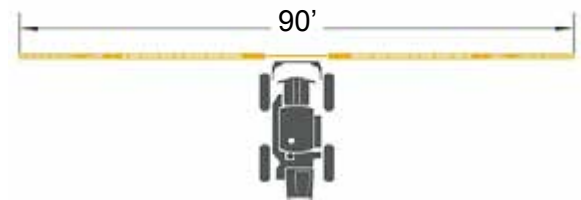
További információkért forduljon a Permetező rendszer vezérlőpult kalibrációs információihoz (e fejezet más részén található).



60/80/90'-es rendszer toldalékok feletti áthajtással



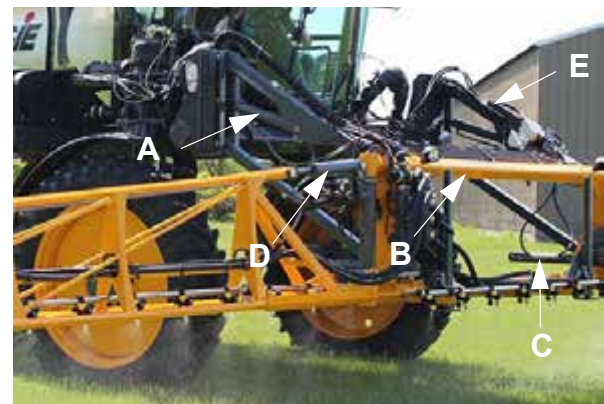
60/80/90'-es rendszer, külső toldalékokkal, manuális előre felé hajtással

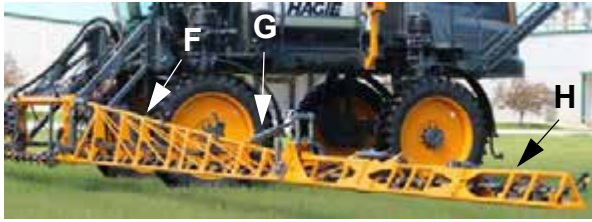


60/80/90'-es rendszer, az összes toldalék kihajtásával

### Permetező gém (szórókeret) részei

- (A) - Emelő munkahenger
- (B) - Támasztómű
- (C) - Fő forgástengely munkahengere
- (D) - Szintező munkahenger
- (E) - Emelőkar
- (F) - Főgém szakasz
- (G) - Gém toldalék munkahenger
- (H) - Gém toldalék (külső gém szakasz)
- (I) - Gém törésgátló munkahenger





## Hidraulikus törésgátló kör

### (90 és 100 lábás permetező gépek)

A 90-es és 100-as permetező gépek hidraulikus törésgátló körrel rendelkeznek. Miután kihajtotta a 80, 90, vagy 100 láb hosszú permetező gémet, egy egyutas hidraulikus kör (külső gém szakaszon található) biztosítja a külső gém törésgátló funkcióját.

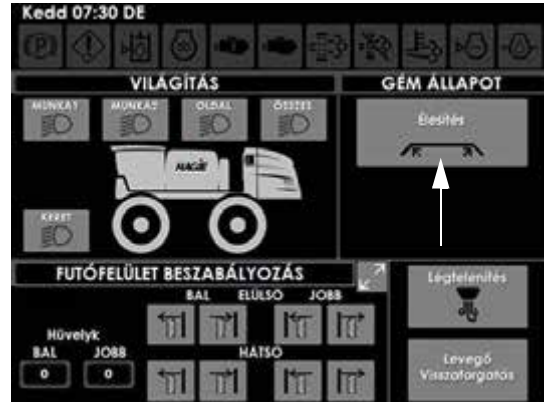


Külső gém törésgátló  
– Tipikus nézet

Ha a külső gém rész „szakasztörés”-e megszűnik, akkor visszaáll a „permetező” pozíció (miután újra kárveszélymentes a terep), de nem lesz zárt pozícióban.

### A külső gém törésgátlójának visszaállítása után:

- Nyomja le, és tartsa lenyomva a törésgátló visszaállító gombot (a Munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán), amíg a külső gém részek RÖGZÍTETT (LOCKED) állapotba nem kerülnek.



Törésgátló gomb alaphelyzetbe állítása (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: A 90 láb hosszú permetező gépeken, a fő törésgátlók nem hajthatók be, hacsak nem a gép sebessége 8 km/h (5 mph) sebességnél kisebb.*

## Permetező gém toldalék (kihajtása)

### ⚠ VIGYÁZAT

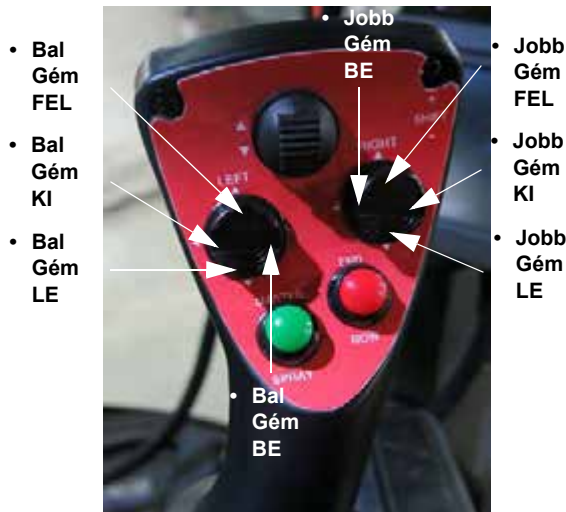
Ha a gépek még a tartónyeregben vannak, vagy ha azok nincsenek teljesen vízszintesre nyitva, akkor a kihajtás iránya függőleges irányú lesz.

### MEGJEGYZÉS

Ne eresse le a központi emelőt, amíg a gém a tartónyeregben van. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezet.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen. Ha karhajtás közben a berendezés sebesség fokozatba kerül, a gémpark azonnal megállnak.*

1. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a szintező munkahengerektől kezdve felemelje az egész állományt.



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

2. KI pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb gém kapcsolókat, hogy a főgém szakaszok kinyúljanak egész addig, míg végül azok meg nem állnak.
3. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.

### 90 láb permetező géme

- FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a Gém toldalék kapcsolót (oldalkonzolon), hogy a bal és jobb gém toldalékokat teljes egészébe KI-hajtsa.

*MEGJEGYZÉS: A gém toldalék kapcsolójának megnyomása után mindkét (bal és jobb) gém toldalékokat egyidejűleg mozgatja.*



Gém toldalék kapcsoló  
\* 90 láb permetező géme  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

### Permetező gém behúzása (összehajtása)

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen.*

1. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.

### 90 láb permetező géme

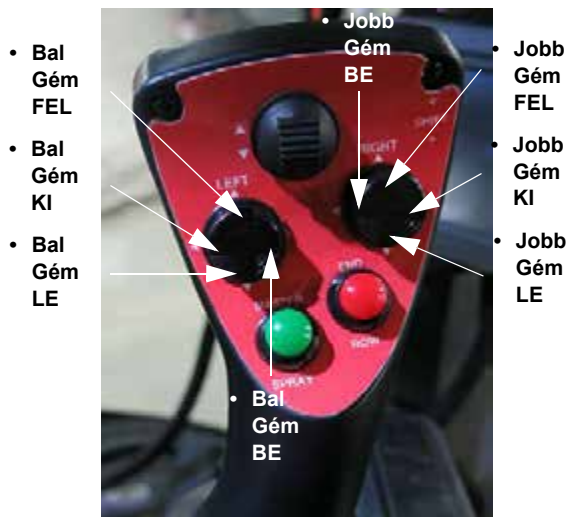
- LE pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a Gém toldalék kapcsolót (oldalkonzolon), hogy a bal és jobb gém toldalékokat teljes egészébe BE-hajtsa.

*MEGJEGYZÉS: A gém toldalék kapcsolójának megnyomása után mindkét (bal és jobb) gém toldalékokat egyidejűleg mozgatja.*



Gém toldalék kapcsoló  
\* 90 láb permetező gémek  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

2. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a szintező munkahengerektől kezdve felemelje az egész állományt.



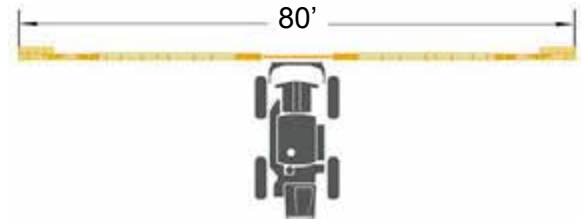
Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

3. Nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) -BE pozícióba- egész addig, hogy a főgém szakasz egy vonalban álljon a tartónyereggel.

4. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.

### Kézi hajtás

#### (90-es permetező gém átalakítása 80-ra)



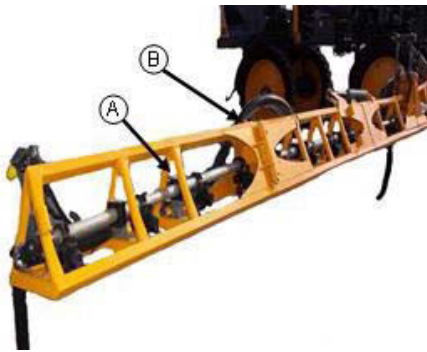
60/80/90'-es rendszer, külső toldalékokkal,  
manuális előre felé hajtással

1. Nyomja meg a Gém permetlé szelep kapcsolók – 1-es, és 9-es szakasz (oldalkonzolon) KI pozícióba.



Gém permetlé szelep kapcsolók  
- 1-es, és 9-es szakasz  
(oldalkonzolon)  
- Tipikus nézet

2. Távolítsa el a rögzítő csapot (a gém hátsó oldalánál) és a függesztő külső, előre felé álló részét.



Rögzítőcsap  
(A gép hátsó oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



3. Rögzítse biztonságosan a hátsó rögzítő csappal.
4. Ismétlje meg az 2-3. lépéseket a gép szemközti oldalán.

## Engedélyezi/Letiltja a NORAC-ot az ultrahang kijelzőn

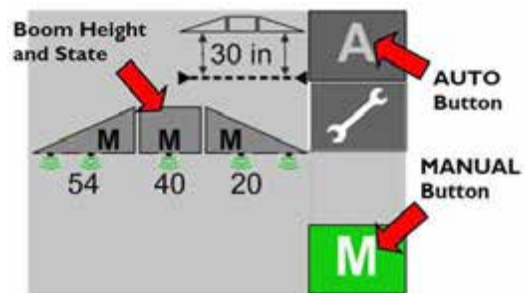
– Ha fel van szerelve (el van látva)

*MEGJEGYZÉS: Ha egyik munkaterületről a másikra szállítja a berendezést, akkor kapcsolja ki a NORAC monitort (a Hagie termékgyártó vállalat ajánlása). Az üzempapcsoló a monitor hátoldalán található.*



NORAC monitor  
– Tipikus nézet

- **Engedélyezéshez** nyomja meg a megfelelő automatikus vagy kézi gombot (A központi „Üzemeltetési képernyőn”) BE állásba (zölden világító helyzetbe).



Automatikus/Kézi gombok – NORAC  
(a központi „Üzemeltetési Képernyőn”)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre különbözhet, modellfüggő*

- **Letiltáshoz** az Automatikus/Kézi gombot tegye KI állásba (szürke), vagy nyomja meg a következő gép vezérlő kapcsolók bármelyikét (a hidrosztatikus hajtás vezérlő karján helyezkedik el):
  - Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
  - Bal vagy jobb oldali gép kapcsoló (Fel/Le)

*MEGJEGYZÉS: Ha a NORAC rendszer működésképtelenné válik, az automatikus és kézi gép-hajtási funkciók akkor is működni fognak.*



## Engedélyezi/Letiltja a NORAC-ot az Ag Leader® képernyőn

– Ha fel van szerelve (el van látva)

- Engedélyezéshez nyomja az Automatikus/Kézi gombot (a központi „Üzemeltetési képernyőn”) BE (zölden világító helyzetbe).

*MEGJEGYZÉS: Ha a rendszert használja, a gém képe feketéről kékre fog változni.*



Automatikus/Kézi gomb - Ag Leader  
(a központi „Üzemeltetési képernyőn”)  
- Tipikus nézet

*\* Az ön monitora eltérő lehet kinézetben, modellfüggő*

- **Üzemen kívül helyezéshez**, nyomja meg az Automatikus/Kézi gombot KI-kapcsolási (fehér) helyzetbe, vagy nyomja meg bármelyik gém vezérlő kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon):
  - Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
  - Bal vagy jobb oldali gém kapcsoló (Fel/Le)

*MEGJEGYZÉS: Ha a rendszert üzemen kívül helyezi, a gém ábrája kékről feketére fog változni.*

*MEGJEGYZÉS: Ha a NORAC rendszer működésképtelenné válik, az Automatikus és Kézi gém-hajtási funkciók akkor is működni fognak.*

## NORAC/Ag vezető rendszer beállítások

– Ha fel van szerelve (el van látva)

**(Táptalaj/Termény mód, Célmagasság, és Érzékenység)**

*MEGJEGYZÉS: A be szabályozások beállíthatók a fő – „Üzemeltetői” képernyőn, vagy a Beállítási Gomb (villáskulcs ikon) illetve a gém kép megnyomása révén /típusfüggő/. További információkért forduljon a „NORAC/Ag Leader” gyártó kezelési kézikönyvéhez.*

### Táptalaj/Termény mód

A Táptalaj mód engedélyezi az érzékelőknek a a permetező fűvókák talajtól mért magasságának érzékelését. A termény mód a permetező fűvókáktól a terménysátor tetejéig terjedő magasságot érzékeli.

### NORAC Ultrahang Monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (A központi „Üzemeltetési képernyőn”), hogy a beállítások képernyőjére érkezzon.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem a „Mód”-nál) és válassza a táptalaj, termény vagy vegyes módot.

*MEGJEGYZÉS: A Vegyes mód egy finomított Termény mód, mely a termény és a talaj mód társításán alapszik a vezérlés jobbá tétele végett.*

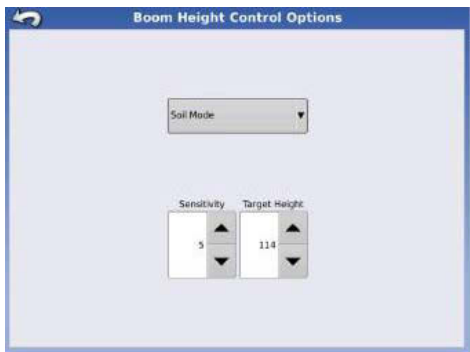


Beállítások képernyő (NORAC)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre különbözhet, modellfüggő*

### Az Ag Leader Monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyőn”).
- Nyomja meg a legfelső legördülő nyilat („Gém magasság vezérlési opciói” ablakában) és válassza ki a táptalaj vagy termény módot.



„Gém magasság vezérlési opciói” felugró  
(Ag Leader)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre  
különbözhet, modellfüggő*

### Érzékenység

Érzékenység: a rendszer reakció mértékét határozza meg. Alacsonyabb értéken alacsonyabb az érzékenység. Magasabb értéken nagyobb a reakció és a hidraulikus igénybevétel.

*MEGJEGYZÉS: Alapértelmezésben az érzékenység: 5.*

### NORAC ultrahang monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (a központi „Üzemeltetési képernyőn”), hogy a beállítások képernyőjére érkezzen.
- Nyomja meg a Következő gombot (majdnem az „Érzékenység”-nél) és növelje vagy csökkentse a rendszer érzékenységi értékét 1-től 10-ig.

### Az Ag Leader monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyőn”).
- Nyomja meg az Érzékenység gombjait („Gém magasság vezérlési opciói” felugró ablakában) és növelje vagy csökkentse a rendszer érzékenységi értékét 1-től 10-ig.

### Célmagasság

Célmagasság: a permetezéshez beállított kívánt gémmagasság.

*MEGJEGYZÉS: Táptalaj módban a célmagasság a permetező fűvókáktól a talajig mért érték. Termény módban a célmagasság a permetező fűvókáktól a terménysátor tetejéig mért érték.*

### NORAC ultrahang monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (a központi „Üzemeltetési képernyőn”), hogy a beállítások képernyőjére érkezzen.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem a „Magasság”-nál) és növelje vagy csökkentse a kívánt gémmagasságot.

### Az Ag Leader monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyőn”).
- Nyomja meg a célmagasság gombjait („Gém magasság vezérlési opciói” ablakában) és növelje vagy csökkentse az értéket a kívánt gémmagasságra.

### További információk

Hivatkozás a „NORAC/Ag Leader” gyártó kezelési kézikönyvére a teljes üzemeltetési/beállítási útbaigazításokért, hibaelhárítási információkért és biztonsági óvintézkedésekért.

A fedélzeti GPS adatokkal kapcsolatos további információkért forduljon e kézikönyv *Bemutatói szakaszában* szereplő „Specifikáció”-s részhez.

### NORAC engedélyezése a Sorvég kezelés kapcsolóval

**- Ha fel van szerelve (el van látva)  
(Tipikus nézet - a megjelenés az elérhető eszközöktől függően változhat)**

1. A sorvég kezelés kapcsoló programozása (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) a munkagép képernyőjén történik. *A kezdeti munkabeállítási utasításokat megtalálja a kezelői útmutató „Munkagép képernyője” 3.rész - Fülke leírásnál.*



Sorvég kezelés kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

2. A NORAC, vagy az Ag Leader központi „Üzemeltetési Képernyőn”, nyomja le a „viláskulcs” ikont.



Fő üzemeltetési képernyő  
– Tipikus nézet

3. A beállítások képernyőn (1/3) nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.



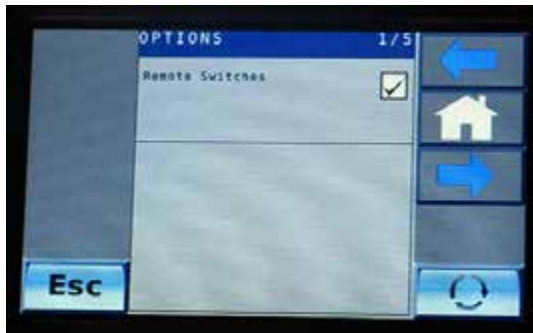
Beállítások képernyő (1/3)  
– Tipikus nézet

4. A beállítások képernyőn (2/3) nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.
5. A beállítások képernyőn (3/3), nyomja meg az „oldal ellenőrzése” (check page) ikont.

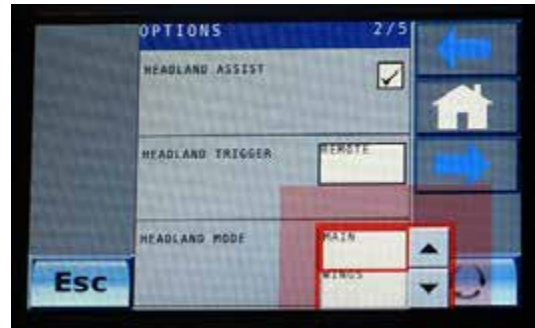


Beállítások képernyő (3/3)  
– Tipikus nézet

6. Az opció képernyőn (1/5) gondoskodjon róla, hogy a „kapcsolók eltávolítása” (remove switches) opció kiválasztásra kerüljön, és nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.

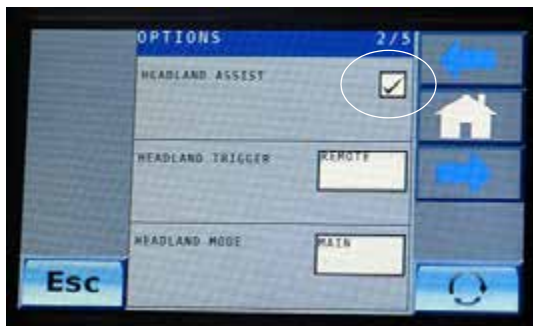


Opció képernyő (1/5)  
– Tipikus nézet



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

7. Az opció képernyőn (2/5) válassza ki a „Hegyfok segéd”-et (headland assist).



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

8. Az opció képernyőn (2/5) nyomja meg a választó részt (a „Hegyfok indítójel” mellett), és válassza ki a TÁVOLI (REMOTE) részt, ezzel engedélyezve a NORAC-ot a sorvég kezelés kapcsolóval.



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

9. Az opció képernyőn (2/5), nyomja meg a választó részt (a „Hegyfok mód” mellett), és válassza ki a FŐ-t, vagy a KAROK-at.

## PERMETEZŐ GÉMEK (KAROK) – 120/132'

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A permetező gémekek (szórókeretek) egy elektrohidraulikus rendszer segítségével vezérelhetők. Ezen rendszer egy üzemeltető által kezelt kapcsolókból (elhelyezkedésük: az oldalkonzolon és a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), és olyan hidraulikus hengerekből (a gémekekhez illesztve) áll, melyek biztosítják az emelést a szintben tartást, és a vízszintes nyitást.

### VIGYÁZAT

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

- Ne nyissa ki vagy hajtsa össze a gémtoldalékait addig, amíg a főgém tartónyeregben van.
- Ne üzemeltesse a berendezést egy gémmkarral (míg a másik a tartónyeregben van).
- Mielőtt a berendezést átszállítaná gondoskodjon arról, hogy a gémmkarok összecsukva a tartónyeregben legyenek.

### FIGYELMEZTETÉS

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket:

- Felvigyázza a gém (tartó-/szóró- keret) mindkét oldalát a szét-/össze- hajtási eljárás közben.
- Ha felügyelet nélkül hagyja a berendezést, a gémparkok a tartónyergükben legyenek.
- A tartónyeregbe helyezés előtt gondoskodjon a gémparkok összehajtottságáról.
- Válasszon ki egy biztonságos területet a gémparkok szét-/össze- hajtására.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek közelében ne hajtja szét/össze a gémparkokat. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékekkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- A permetező berendezés CSAK TERMŐTERÜLETI HASZNÁLATRA lett tervezve. Ne kísérelje meg a gépezetet a rendeltetésétől eltérő célokra használni.

### FIGYELMEZTETÉS

A hidraulikus és elektromos irányító rendszer a szerelvényként csatolt permetező gém használatára van optimalizálva. A rendszeren való bármilyen módosítás szándékolatlan és kontrollálatlan mozgást eredményezhet. NE telepítsen olyan járulékos irányító rendszert, mely a Hagie gyártó által nincs jóváhagyva.

## Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek

A Hagie termékgyártó vállalat nem képes eléggé nyomatékosan kihangsúlyozni, hogy a legmagasabb fokú elővigyázatosságra van szükség akkor, ha a berendezést elektromos

vezetékek közelében üzemelteti. Gondoskodjon, hogy több mint elégséges mozgástér legyen a fuvarozáshoz, a gémparkok ki-/behajtásához, vagy az elektromos vezetékek közelében való permetezéshez.



Biztonsági óvintézkedésként, egy Elektromos Vezeték Figyelmeztető Üzenet fog megjelenni a Munkagép Képernyőjén, mielőtt a külső gém toldalékait széttárná vagy üzembe helyezné az automatikus gémpark-hajtás funkciót. A NYUGTÁZÁS megnyomásával visszaigazolja az eljárás megkezdése előtt, hogy nincsenek felső elektromos vezetékek vagy akadályok.



Elektromos vezeték figyelmeztető üzenet (munkagép képernyőjén található)

Hidraulikusan hajthatóak a toldalékai a 120 (láb méretű) permetező gémmek, és a külső szakaszok (Gém Permetlé Szelep Kapcsolót - 1, 2, 8, és 9-es) lényegében 70 lábnyi permetező gémmé alakíthatóak (tekintse meg az alábbi illusztrációkat).



120-as permetezési szélesség,  
teljesen kitért gémmel\*



70-es permetezési szélesség behajtott  
gémmel a 70/120-  
as szerelvények esetén

\* *Javasolt permetezési szélesség*

### Permetező gép (szórókeret) részei

- Forgástengelyes támasztómű
- Rögzített támasztómű
- Szintező munkahengerek
- Megvezető munkahenger
- Közelítés érzékelők
- NORAC® érzékelők
- Helyzetérzékelők
- Akkumulátorok (nyomástárolók)
- Fő forgástengely/törésgátló munkahengerek
- Külső törésgátló (Billentő)

### Forgótengelyes támasztómű

A forgótengelyes támasztóműn vannak a munkalámpák, a permetező szelepek, a fő (be-/ki-) hajtó munkahengerek és a permetező csőhálózat.



Forgótengelyes támasztómű  
– Tipikus nézet

### Rögzített támasztómű

A rögzített támasztóműn, és emelőkaron vannak az emelő munkahengerek, az elmozdulás gátló munkahengerek, a gémmel támaszok, a hajtásvezérlő elosztócső, a Hagie által telepített modulok, a NORAC központi érzékelő, és a NORAC emelő/szintező hidraulikus elosztócső.



Rögzített támasztómű  
– Tipikus nézet

### Szintező munkahengerek

A szintező munkahengerek (a támasztómű bal és jobb oldalán) felelősek a gémmel karok fel- és lemozgatásáért akkor, amikor a szintszabályozás aktív.



Szintező munkahengerek  
– Tipikus nézet

### Megvezető munkahenger

A megvezető munkahengerek kitolhatóak, és visszahúzhatóak, amelyek biztosítják a „megvezetést”, így támogatva a gémmel központosítását a szállításhoz.

A megvezető munkahengerek automatikusan „tétlen megvezetési állapotba” kerülnek, ha a főgémekeket kihajlítják. Ez azt jelenti, hogy ennél az ingási összeszerelésnél (függesztés) a gémekek szabadon mozognak. Ezen mozgás bekövetkeztét a hidraulikus szelepek és munkahengerek nem tudják megállítani.



Vezető munkahenger  
– Tipikus nézet

### Közelítés érzékelők

Külső közelítés érzékelők elhelyezkedése a 70-es hajtásnál. A gémekek mozgásának (be-/kihajtásnál) vezérlése a különböző munkahengerek mért helyzetei alapján történik.

*MEGJEGYZÉS: A közelítés érzékelők gyárilag vannak pozicionálva, így azokat nem kéne kalibrálni. Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, ha segítségre van szüksége a gép helyzetbeállításához.*



Közelítés érzékelők  
– Tipikus nézet

### NORAC érzékelők



A gép fel van szerelve öt (5) NORAC érzékelővel (kettő az egyes kihajtási szakaszokon, kettő a külső gép toldalékon, és egy pedig a támasztóművön van), melyek a talaj feletti gép-magasságot mérik. Az érzékelők jeleket küldenek a NORAC vezérlő rendszernek, hogy az párhuzamosan tartsa a gémet a talajjal (pozíció kiigazítás) és a termény elhelyezkedése alapján pedig következetesebb legyen a permetezési séma.



NORAC érzékelő  
– Tipikus nézet

### Helyzetérzékelők

A szintező és a fő gémhajtó munkahengerek fel vannak szerelve helyzetérzékelőkkel. Ezek az érzékelők mérik a munkahengerek (aktuális) lökethosszát, és az automatikus gémkar hajtás során segítik a pontos helyzetbeállítást.

Továbbá a szükséges speciális mozdulatok hatékony és gördülékeny üzemvitelét hivatottak szolgálni. A programozott pozíciók segítenek megelőzni a gép súlyos stabilitáshiányából, a

## 7. FEJEZET – PERMETEZŐ RENDSZEREK

szándékolatlan talajkapcsolatból, vagy a helytelen gémkar hajtásból adódó mechanikai sérüléseket.

*MEGJEGYZÉS: A helyzetérzékelők gyárilag vannak pozicionálva, így azokat nem kéne kalibrálni. Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, ha segítségre van szüksége a gép helyzetbeállításához.*



Helyzetérzékelők  
– Tipikus nézet



Nyomástároló  
– Tipikus nézet

### Akkumulátorok (nyomástárolók)



#### VESZÉLY

A nyomás alatt lévő elemek eltávolítása, vagy módosítása előre nem tervezett gémmozgást, és zúzódás veszélyt idéz elő. Ne változtassa az akkumulátor töltési nyomását.

A szintező és emelő munkahengerek (a támasztóműre telepítve) közös nyomástárolóval vannak ellátva. Ezen nyomástárolók a függesztmények (támasztómű és gémkarok) „rázkódás elnyelő”-i.

### Fő forgástengely/törésgátló munkahengerek

A fő forgástengely/toldalék munkahengerek felelnek a gének vízszintes kifeszítéséért – permetezési pozícióért. Ezek szintén biztosítanak törésgátló védelmet a gémeknek. Ha a gémszakasz akadályba ütközött (és a 180 foktól való szögeltérés kisebb volt mint 45 fok), akkor ezek a „törésgátló” munkahengerek vissza fognak térni az eredeti pozíciójukba.



Fő forgástengely/törésgátló  
munkahengerek  
– Tipikus nézet



### Külső törésgátló (Billentő)

A „rugós” törésgátló (a gémszakasz csatlakozásában) előre, hátra, és felfelé mozdulva képes védelmet biztosítani a gémeknek



által, hogy lehetővé teszi a gép előre felé vagy hátrafelé hajtását abban az esetben, ha az kapcsolatba került egy másik tárggyal.



Gém törésgátló  
– Tipikus nézet

**MEGJEGYZÉS:** A külső törésgátló önvisszaálló és visszatér a normális működési helyzetbe miután újra kárveszélymentes a terep.



### Törésgátló feszességének beállítása

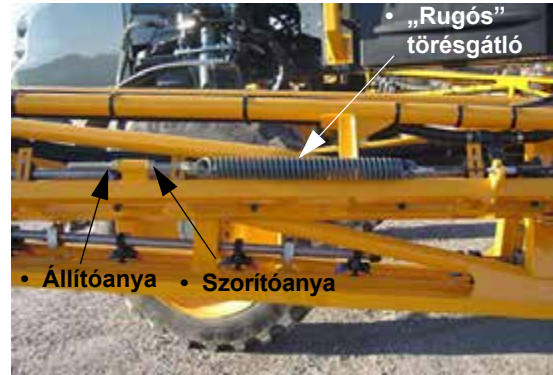
Az ajánlott feszesség a rugós törésgátlóhoz 18"/45,7 cm (az első, és az utolsó tekercs közötti távolság, ahogy az ábrán látható).



„Rugós” törésgátló  
– Tipikus nézet

### A rugó feszességének növelése/csökkentése:

- Használjon 15/16"-os csavarkulcsot, vagy csőkulcsot a szorítóanya lazításához.
- Használjon 15/16"-os csavarkulcsot, vagy csőkulcsot az állítóanya meghúzásához, a rugó feszítéséhez, vagy az állítóanya lazításához a rugó feszességének csökkentéséhez.
- Húzza meg újra a szorítóanyát.



Rugós törésgátló beállítás / szorító anyák  
(a rugós törésgátló külső végének közelében helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

## Törésgátló hidraulikus körök újratöltése

### Fő forgástengely/törésgátló munkahengerei (Automatikus/Kézi mód)

A törésgátló hidraulikus körök újratöltéséhez Automatikus/Kézi módban, nyomja meg a megfelelő bal vagy jobb gép kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) KI pozícióba.

**MEGJEGYZÉS:** Jobb Toldalék KI – fogja újratölteni a törésgátló hidraulikus kört a gép jobb oldalán. Bal Toldalék KI – fogja újratölteni a törésgátló hidraulikus kört a gép bal oldalán.

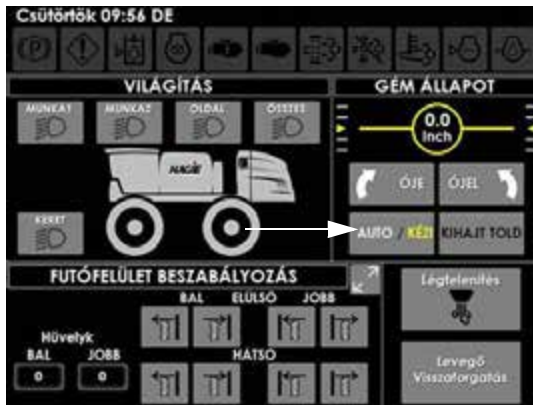
## Automatikus (gémkar) (be-/ki-) hajtás

A jellegzetes automatikus (gémkar) (be-/ki) hajtás kedvelt eljárás a permetező gémeknél, mert ez a gépezet kezelését könnyebbé teszi az üzemeltető számára.

**MEGJEGYZÉS:** Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen. Ha karhajtás közben a berendezés sebesség fokozatba kerül, a gémkarok azonnal megállnak.

1. Nyomja a Gém állapot gombot (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) AUTO állásba.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott gém állapot lesz kivilágítva.*



Gém állapot gomb - Automatikus/kézi (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán)

2. Nyomja meg a toldalék be/kihajtás gombot (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) a BE (világít) pozícióba, ezzel lehetővé téve a külső gém toldalékok automatikus hajtási műveletét.



Hajt. tartozék (Ext) gomb (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán)

Ha a gém állapot automatikus (AUTO) módot jelez, és a toldalék ki/behajtás gomb engedélyezve van, akkor a gém a Gém toldalék gombokkal (oldalsó vezérlőpulton) lesz irányítható.

*MEGJEGYZÉS: Ha a toldalék be/kihajtás kapcsoló ki van kapcsolva, akkor a főgém ki-/be- hajtható lesz, de a külső gém toldalékok nem.*

3. Nyomja FEL és tartsa nyomva **mindkét** (bal és jobb) Gém toldalék kapcsolót (oldalkonzolon), hogy a gémet teljesen nyitott állapotba hajtja ki (összes szakaszt).



Bal és jobb gém toldalék kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) – Tipikus nézet

4. Nyomja LE és tartsa nyomva **mindkét** (bal és jobb) Gém toldalék kapcsolót (oldalkonzolon), hogy összehajtsa a gémet teljesen visszahúzott állapotba.

### Kézi kihajtás (KI)

#### MEGJEGYZÉS

Ne eresse le a központi emelőt, amíg a gém a tartónyeregben van. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezet.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen. Ha karhajtás közben a berendezés sebesség fokozatba kerül, a gémpark azonnal megállnak.*

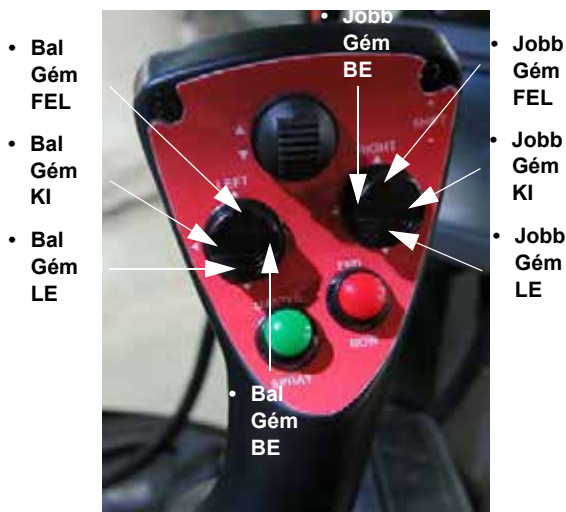
1. Nyomja meg a Gém állapot gombot (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) KÉZI állásba.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott gém állapot lesz kivilágítva.*



Gém állapot gomb - Automatikus/kézi  
(a munkagép képernyőjének  
Segédvezérlések oldalán)

2. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a szintező munkahengerektől kezdve felemelje az egész állományt.



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

3. KI pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb oldali gém kapcsolókat, hogy a

főgém szakaszok kinyíljanak egész addig, míg végül azok meg nem állnak.

*MEGJEGYZÉS: Egyidejűleg hajtsa ki a gémekeket, hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlanságot.*

4. Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.
5. Nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb gém. Toldalék kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton) FEL helyzetbe, hogy elejétől a végéig KI-hajtsa a gém toldalékokat.



Bal és jobb gém toldalék kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

### Kézi gémkar – hajtás (BE)

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES vagy PARKOLÓ állásban legyen. Ha karhajtás közben a berendezés sebesség fokozatba kerül, a gémkarok azonnal megállnak.*

1. Nyomja meg a Gém állapot gombot (a munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán) KÉZI állásba.

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott gém állapot lesz kivilágítva.*



Gém állapot gomb - Automatikus/kézi  
(jobb kéz felőli oldalt a munkagép  
képernyőjének segédvezérlések oldalán)

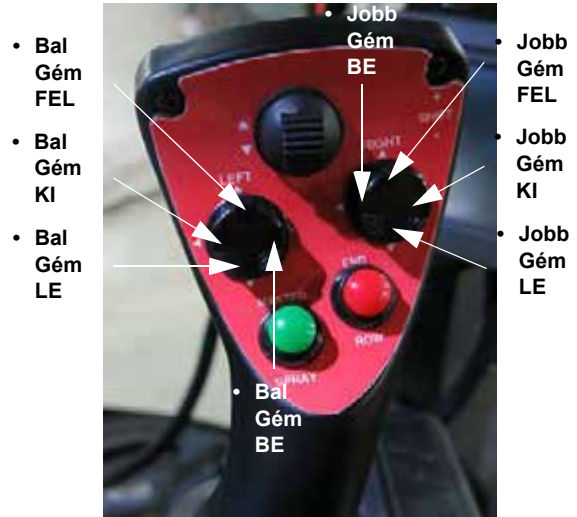
- Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg gém párhuzamos nem lesz a talajjal.
- LE pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb gém toldalék kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton), hogy összehajtsa a gém toldalékokat – elejétől a végéig BE.



Bal és jobb gém toldalék kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

- Emelje meg a szintező munkahengerekkel az egész állományt.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a bal és jobb gém kapcsolókat (hidrosztatikus vezérlést irányító karon) – BE pozícióba – addig, hogy a fő gém karok egy vonalba álljanak a tartónyereggel.

*MEGJEGYZÉS: Egyidejűleg hajtsa be a gémekeket, hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlanságot.*



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

- Engedje le a szintező munkahengereket addig, amíg a gém rész bele nem ül a gém tartónyeregbe.

### Gém igazítás

Ha a gém funkciókat kezeli, akkor a Gém igazítási értéket megtekintheti a munkagép képernyőjének jobb kéz felőli segédvezérlések oldalán.



Gém igazítási érték  
(a segédvezérlések jobb kéz felőli oldalán)

### Gém tekerés

A speciális Gém be-/kihajtás engedélyezi az „óraszerű - CW” jobbra vagy „ellentétes óraszerű - CCW” balra (ahogy a fülkéből látható) behajtást a CW - CCW be-/kihajtás vezérlő gombok révén (munkagép képernyőjének Segédvezérlések oldalán).



- Nyomja meg és tartsa lenyomva a „CW” fordítás vezérlő gombot a gém óramutató járásával megegyező irányba fordításához.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a „CW” fordítás vezérlő gombot a gém óramutató járásával ellentétes irányba fordításához.

*MEGJEGYZÉS: Ha a behajtás vezérlő gombot BE állásban tartja, akkor az világítani fog és az aktuális gém igazítási érték meg fog jelenni.*

- Ha a CW vagy CCW behajtás vezérlő gombok bármelyikét „elengedi”, a gém vissza fog térni a neutrális (szokásos) helyzetbe.



Behajtás vezérlő gombok (CW/CCW)  
(a munkagép képernyőjének  
Segédvezérlések oldalán)

*MEGJEGYZÉS: A középponti helyzet értéke 0 hüvelyk/centiméter.*

### Engedélyezi/Letiltja a NORAC-ot az ultrahang kijelzőn

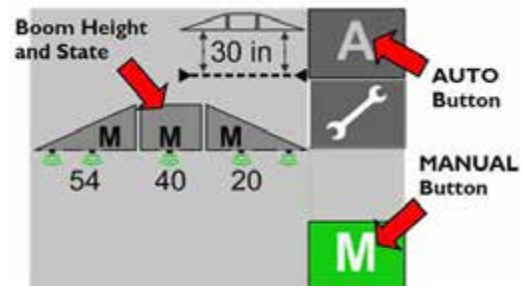
– Ha fel van szerelve (el van látva)

*MEGJEGYZÉS: Ha egyik munkaterületről a másikra szállítja a berendezést, akkor kapcsolja ki a NORAC monitort (a Hagie termékgyártó vállalat ajánlása). Az üzemkapcsoló a monitor hátoldalán található.*



NORAC monitor  
– Tipikus nézet

- **Engedélyezéshez** nyomja meg a megfelelő automatikus vagy kézi gombot (A központi „Üzemeltetési képernyőn”) BE állásba (zölden világító helyzetbe).



Automatikus/Kézi gombok – NORAC  
(A központi „Üzemeltetési Képernyőn”)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre  
különbözhet, modellfüggő*

- **Letiltáshoz** az Automatikus/Kézi gombot tegye KI állásba (szürke), vagy nyomja meg a következő gém vezérlő kapcsolók bármelyikét (a hidrosztatikus hajtás vezérlő karján helyezkedik el):

- Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
- Bal vagy jobb oldali gém kapcsoló (Fel/Le)

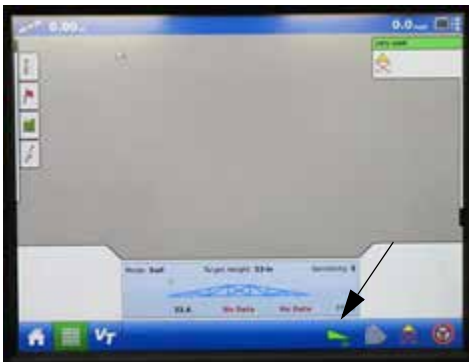
*MEGJEGYZÉS: Ha a NORAC rendszer működésképtelenné válik, az automatikus és kézi gém-hajtási funkciók akkor is működni fognak.*

## Engedélyezi/Letiltja a NORAC-ot az Ag Leader képernyőn

### – Ha fel van szerelve (el van látva)

- Engedélyezéshez nyomja az Automatikus/Kézi gombot (a központi „Üzemeltetési képernyőn”) BE (zölden világító helyzetbe).

*MEGJEGYZÉS: Ha a rendszert használja, a gém képe feketéről kékre fog változni.*



Automatikus/Kézi gomb  
(a központi „Üzemeltetési képernyőn”)  
- Tipikus nézet

*\* Az ön monitora eltérő lehet kinézetben, modellfüggő*

- **Üzemen kívül helyezéshez**, nyomja meg az Automatikus/Kézi gombot KI-kapcsolási (fehér) helyzetbe, vagy nyomja meg bármelyik gém vezérlő kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon):
  - Támasztómű kapcsoló (Fel/Le)
  - Bal vagy jobb oldali gém kapcsoló (Fel/Le)

*MEGJEGYZÉS: Ha a rendszert üzemen kívül helyezi, a gém ábrája kékről feketére fog változni.*

*MEGJEGYZÉS: Ha a NORAC rendszer működésképtelenné válik, az Automatikus és Kézi gém-hajtási funkciók akkor is működni fognak.*

## NORAC/Ag vezető rendszer beállítások

### – Ha fel van szerelve (el van látva) (Táptalaj/Termény mód, Célmagasság, és Érzékenység)

*MEGJEGYZÉS: A be szabályozások beállíthatóak a fő – „Üzemeltetői” képernyőn, vagy a Beállítási Gomb (villáskulcs ikon) illetve a gém kép megnyomása révén /típusfüggő/. További információkért forduljon a „NORAC/Ag Leader” gyártó kezelési kézikönyvéhez.*

### Táptalaj/Termény mód

A Táptalaj mód engedélyezi az érzékelőknek a a permetező fúvókák talajtól mért magasságának érzékelését. A termény mód a permetező fúvókáktól a terménysátor tetejéig terjedő magasságot érzékeli.

### NORAC Ultrahang Monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (A központi „Üzemeltetési képernyőn”), hogy a beállítások képernyőjére érkezzon.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem a „Mód”-nál) és válassza a táptalaj, termény vagy vegyes módot.

*MEGJEGYZÉS: A vegyes mód egy finomított termény mód, mely a termény és a talaj mód társításán alapszik a vezérlés jobbra tétele végett. Ha terményben van, ezen beállítás javasolt.*

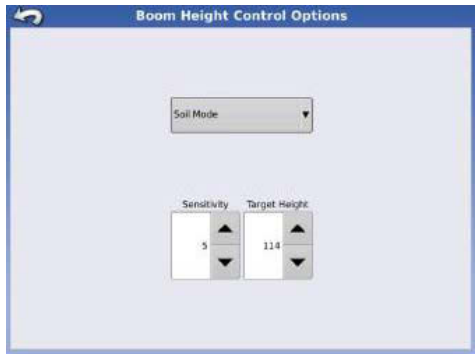


Beállítások képernyő (NORAC)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre különbözhet, modellfüggő*

### Az Ag Leader Monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyőn”).
- Nyomja meg a legfelső legördülő nyilat („Gém magasság vezérlési opciói” ablakában) és válassza ki a táptalaj vagy termény módot.



„Gém magasság vezérlési opciói” felugró  
(Ag Leader)  
– Tipikus nézet

*\* Az ön monitora kinézetre  
különbözhet, modellfüggő*

### Érzékenység

Érzékenység: a rendszer reakció mértékét határozza meg. Alacsonyabb értéken alacsonyabb az érzékenység. Magasabb értéken nagyobb a reakció és a hidraulikus igénybevétel.

*MEGJEGYZÉS: Alapértelmezésben az érzékenység: 5.*

### NORAC ultrahang monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (a központi „Üzemeltetési képernyőn”), hogy a beállítások képernyőjére érkezzen.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem az „Érzékenység”-nél) és növelje vagy csökkentse a rendszer érzékenységi értékét 1-től 10-ig.

### Az Ag Leader monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyőn”).
- Nyomja meg az érzékenység gombjait („Gém magasság vezérlési opciói” ablakában) és növelje vagy csökkentse a rendszer érzékenységi értékét 1-től 10-ig.

### Célmagasság

Célmagasság: a permetezéshez beállított kívánt gémmagasság.

*MEGJEGYZÉS: Táptalaj módban a célmagasság a permetező fűvókáktól a talajig mért érték. Termény módban a célmagasság a permetező fűvókáktól a terménysátor tetejéig mért érték.*

### NORAC ultrahang monitorján:

- Nyomja meg a beállítások gombját (villáskulcs ikon) (a központi „Üzemeltetési képernyőn”), hogy a beállítások képernyőjére érkezzen.
- Nyomja meg a következő gombot (majdnem a „Magasság”-nál) és növelje vagy csökkentse a kívánt gémmagasságot.

### Az Ag Leader monitorján:

- Nyomja meg a gép képét (a központi „Üzemeltetési képernyőn”).
- Nyomja meg a célmagasság gombjait („Gém magasság vezérlési opciói” ablakában) és növelje vagy csökkentse az értéket a kívánt gémmagasságra.

### További információk

Hivatkozás a „NORAC/Ag Leader” gyártó kezelési kézikönyvére a teljes üzemeltetési/beállítási útbaigazításokért, hibaelhárítási információkért és biztonsági óvintézkedésekért.

A fedélzeti GPS adatokkal kapcsolatos további információkért forduljon e kézikönyv *Bemutatói szakaszában* szereplő „Specifikáció”-s részhez.

### NORAC engedélyezése a Sorvég kezelés kapcsolóval

**- Ha fel van szerelve (el van látva)  
(Tipikus nézet - a megjelenés az elérhető eszközöktől függően változhat)**

1. A sorvég kezelés kapcsoló programozása (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) a munkagép képernyőjén történik. *A kezdeti munkabeállítási utasításokat megtalálja a kezelői útmutató „Munkagép képernyője” 3.rész - Fülke leírásnál.*



Sorvég kezelés kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

2. A NORAC, vagy az Ag Leader központi „Üzemeltetési Képernyőn”, nyomja le a „viláskulcs” ikont.



Fő üzemeltetési képernyő  
– Tipikus nézet

3. A beállítások képernyőn (1/3) nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.



Beállítások képernyő (1/3)  
– Tipikus nézet

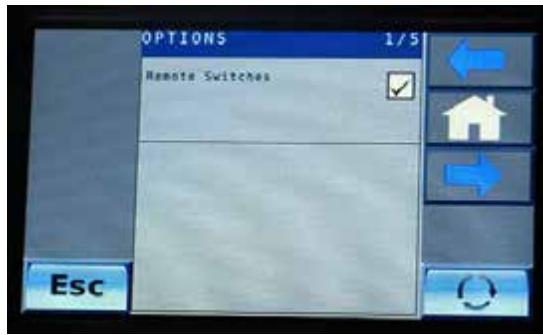
4. A beállítások képernyőn (2/3) nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.
5. A beállítások képernyőn (3/3), nyomja meg az „oldal ellenőrzése” (check page) ikont.



Beállítások képernyő (3/3)  
– Tipikus nézet

6. Az opció képernyőn (1/5) gondoskodjon róla, hogy a „kapcsolók eltávolítása” (remove switches) opció kiválasztásra kerüljön, és nyomja meg a „jobb/előre” kék nyíl ikont a következő képernyőre való átlépéshez.



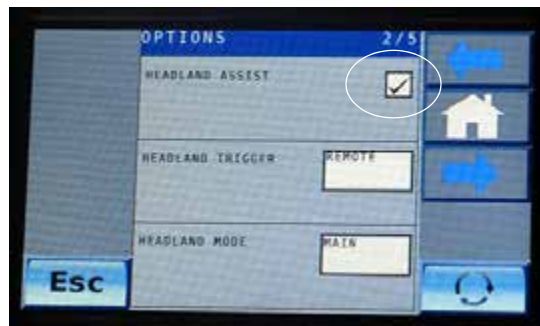


Opció képernyő (1/5)  
– Tipikus nézet



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

7. Az opció képernyőn (2/5) válassza ki a „Hegyfok segéd”-et (headland assist).



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

8. Az opció képernyőn (2/5) nyomja meg a választó részt (a „Hegyfok indítójel” mellett), és válassza ki a TÁVOLI (REMOTE) részt, ezzel engedélyezve a NORAC-ot a sorvég kezelés kapcsolóval.



Opció képernyő (2/5)  
– Tipikus nézet

9. Az opció képernyőn (2/5), nyomja meg a választó részt (a „Hegyfok mód” mellett), és válassza ki a FŐ-t, vagy a KAROK-at.

### PERMETEZŐ GÉM – HÁTSÓ

– Ha fel van szerelve (el van látva)

*MEGJEGYZÉS: A hátsó permetező gémet a homlokzati gém középső permetező szakaszán keresztül vezérelheti.*



Hátsó gém telepítés  
– Tipikus nézet

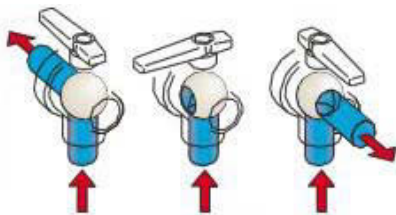
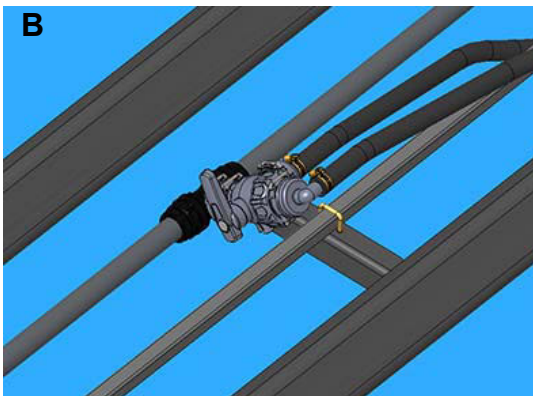
### A hátsó gém telepítése

*MEGJEGYZÉS: Ajánlott, hogy a hátsó gém telepítését két személy végezze el.*

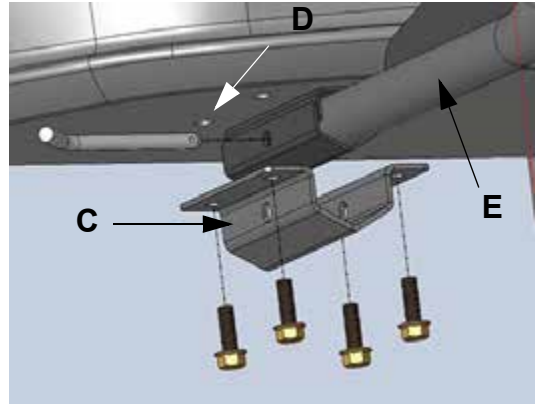
1. Győződjön meg róla, hogy a permetszer adagolás KI van kapcsolva.
2. A permetező csőhálózat útvonala a homlokzati gémtől a hátsó gémig (A).



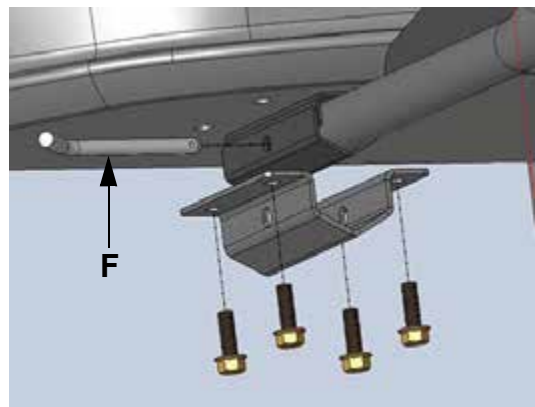
3. Forgassa el a 3-utas gém szelepet (B) (a homlokzati gém középső permetező szakaszán) a permetlé hátsó gémmel való továbbításához.
- Forgassa el a szelepet a gép eleje felé, így a permetlé továbbításra kerül az első gémbre.
  - Forgassa el a szelepet egyenes (függőleges) helyzetbe, így a permetlé továbbítás LE zárásra kerül.
  - Forgassa el a szelepet a gép hátulja felé, így a permetlé továbbításra kerül a hátsó gémbre.



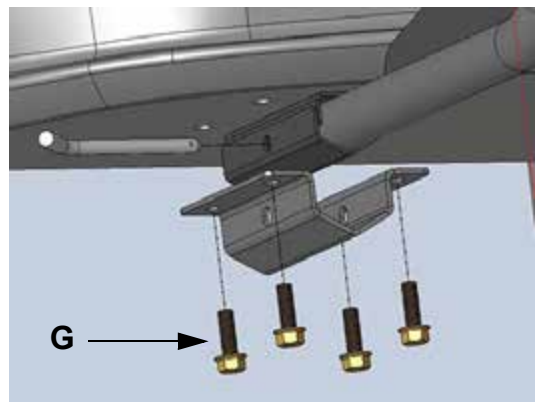
4. A gép két oldalán lazán helyezze el a Gém szerelő konzolját (C) a motorháztető alsó oldalán (D) és helyezze el a hátsó gémnél (E).



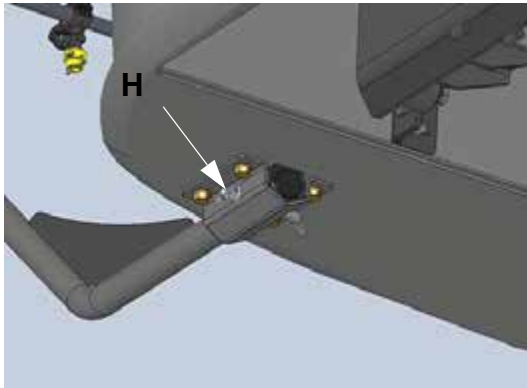
5. A pozíció fenntartása mellett, helyezze el a hajlított húzó aggató pecket (F) a gémtartó szerelvény egyes oldalain lévő beigazított furataiba.



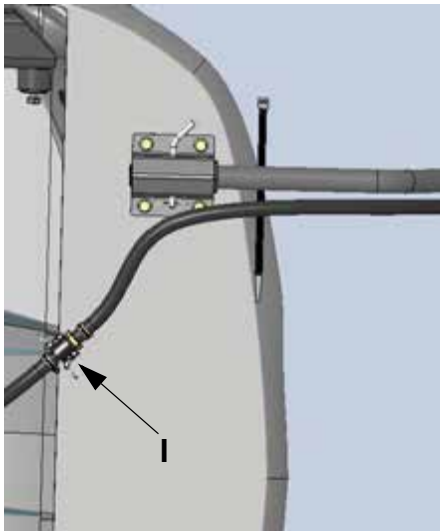
6. Győződjön meg róla, hogy a gém rögzítő fémszerelvény beigazításra került, a négy (4) gém szerelő csavar (G) pedig az egyes oldalakon kézzel meghúzásra került, úgy hogy azok szorosan illeszkedjenek.



7. Helyezze el a hajtút (H) a már előzőleg telepítésre került, hajlított húzó aggató pecek egyes oldalaira.



8. 3/4"-es csavarkulccsal húzza meg a négy (4) csavart, 68 ft.-lbs értékkel.  
9. Csatlakoztassa a permetezőszer csőhálózatot a gyorscsatlakozó szerelvényvel (I) (a gép hátsó, központi része alatt helyezkedik el).



10. A hátsó permetezőgém üzemkész.



### A hátsó gém eltávolítása

1. Győződjön meg róla, hogy a permetszer adagolás KI van kapcsolva.
2. Forgassa el a 3 utas gém szelepet (B) a KI (függőleges) helyzetbe.
3. Válassza le a permetlé vezetékét a gyorscsatlakozó szerelvényről (I).
4. Vegye ki a hajtsatot (H) és a hajlított húzó aggató pecket (F) és tegye félre őket.
5. Távolítsa el a hátsó gémet.
6. Helyezze vissza az előzőleg eltávolított hajtsatot és a hajlított húzó aggató pecket a rögzítő fémszerelvényre.
7. Irányítsa és helyezze el a permetlé vezetékét a homlokoldali gémhez.
8. Forgassa el a 3 utas gém szelepet (B) a permetlé elülső gémhez való továbbításához.

### PERMETEZŐ RENDSZER RÉSZEI

A számítógépes vezérlés révén a Permetlé Rendszer állandó ellenőrzés és szabályozás alatt van. A fülkébe szerelt digitális permetező rendszervezérlő mindenféle bemenetről fogad információkat, hogy segítse meghatározni a gallon/hold (GPA); liter/hektár (l/ha); gallon/perc (GPM); liter/perc (l/min) értékeket.

Mielőtt üzemeltetné a Permetező Rendszert, kérjük olvassa el és értelmezze e kézikönyv információit, valamint a permetező rendszervezérlő gyártójának használati útmutatóját. A következő információk a

Permetező Rendszer komponenseire vonatkoznak, és nem helyettesítik a gyártó üzemeltetési utasításait.

- Permetlétartály
- Permetlé szivattyú
- Permetlé szivattyú kapcsolója
- Áramlásmérő
- Nyomásmérő
- Permetlé tartály leeresztő szelep
- Permetlétartály szelep
- Főtartály szelep kapcsolója
- Keverőszelep
- Keverőszelep kapcsolója
- Sugár-keverők
- Gém permetlé szelep kapcsolói
- Szakaszjelző kijelzője
- Gém permetlé szelep jelzői (támasztómű), ha felszerelt
- Mérték szabályzó kapcsolók
- Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók
- Elsődleges permetező kapcsoló
- Permetező rendszer vezérlőpultja
- Légtelenítő (ha fel van szerelve)
- Nedves gémek
- Szeleptestek
- Szakasz szűrősziták (ha fel van szerelve)
- Permetező szer csőhálózati szűrőszita

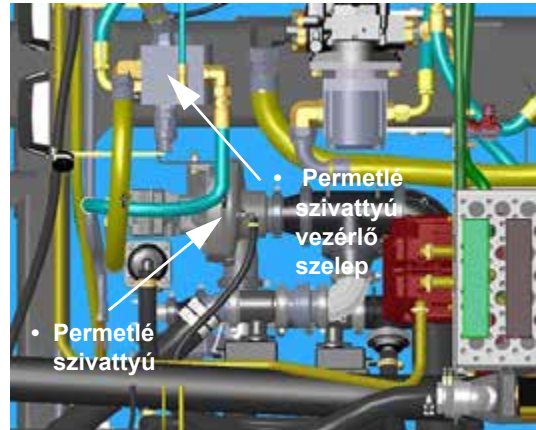
### Permetező tartály



Permetlétartály  
– Tipikus nézet

### Permetlé szivattyú

A permetlé szivattyú (közel a gépezet közepéhez) egy centrifugális-hidraulikus típus, melyet a permetlé szivattyú vezérlőszelep és permetező rendszervezérlő szabályoz.



Permetlé szivattyú és permetlé szivattyú vezérlő szelep (közel a gépezet közepéhez)  
– Tipikus nézet

\* A berendezés felülnézete

A permetlé szivattyú a kalibrálás során meghatározott arányban vételezi a tartály permetlevét. Majd azt több szelepen és tömlőn át engedve előkészíti a permetezőrendszernek számára. A keverő és öblítő rendszereknek szintén a permetlé szivattyú szolgáltatja a szükséges folyadékot.

A permetező szivattyú szabályozásával kapcsolatos további információkért forduljon a permetező rendszer vezérlőpultjának gyártói üzemeltetési kézikönyvéhez.

### Permetlé szivattyú kapcsolója

A permetlé szivattyú kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) e szivattyú BE/KI kapcsolására használják.

**MEGJEGYZÉS:** Hagyja a permetlé szivattyú kapcsolót BE állásba, anélkül hogy az áramlás miatt rendszer károsodás lépne fel.

- Nyomja meg a Permetlé szivattyú kapcsolót FEL állásba – bekapcsoláshoz (engedélyez).
- Nyomja meg a Permetlé szivattyú kapcsolót LE állásba – kikapcsoláshoz (letilt).



Permetlé szivattyú kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet



Áramlásmérő  
(A gépezet alján jobb-kéz felőli oldalt)  
- Tipikus nézet

**MEGJEGYZÉS:** Ha a permetlé szivattyú BE van kapcsolva, akkor annak jelzője (a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a felső, jobb kéz felőli oldalt – Mezei üzemmód) világítani fog.



Permetlé szivattyú kijelző  
(a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a felső, jobb kéz felőli oldalt  
– Mezei üzemmód)

### Nyomásmérő

A nyomásmérő (gémre szerelve) vizuálisan mindig kijelzi az alkalmazott permetlé nyomást (PSI-ben mérve).

**MEGJEGYZÉS:** A nyomás függ a: sebességtől, alkalmazástól, aránytól, fúvóka mérettől és egyéb tényezőktől.



Nyomásmérő  
(a gémre van szerelve)  
– Tipikus nézet

### Áramlásmérő

Az áramlásmérő (a gép alján jobb-kéz felőli oldalt) jelzi a permetlé áramot és adatokat küld vissza a permetező rendszervezérlőnek.

**MEGJEGYZÉS:** Áramlás mérő hitelesítése = 378 impulzus / gallononként (szabványos térfogati rendszer).

**MEGJEGYZÉS:** Raven vezérlők - Áramlás mérő kalibráció = 3,780 impulzus / 10 gallon.

### Permetlé tartály leeresztő szelep

A Permetlé tartály leeresztő szelep (a gépezet alsó oldalán a permetlé tartály alatt) a permetlé tartályból való kis mennyiségű permetlé leeresztésére használatos.



Permetlé tartály leeresztő szelep  
(a gépezet alsó oldalán  
a permetlé tartály alatt)  
– Tipikus nézet



Főtartály szelep kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

További információkért olvassa el a „Permetlé tartályának leeresztése” részt.

### Permetlé tartály szelep (főtartály)

A permetlé tartály szelep (a gépezet hasán a permetlé tartály alatt) egy elektromos tartály elzáró szelep. Ezt a szelepet a főtartály szelep kapcsolója (oldalsó vezérlőpulton) vezérli.



Permetlé tartály szelep  
(a gépezet alsó oldalán  
a permetlé tartály alatt)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Főtartály szelep állapot (NYITVA vagy ZÁRVA) kijelzése (a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a jobb kéz felőli oldalt – Mezei üzemmód).*



Főtartály szelep állapot kijelző  
(a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a jobb kéz felőli oldalt – Mezei üzemmód)

### Főtartály szelep kapcsoló

A főtartály szelep kapcsolója (oldalsó vezérlőpulton) vezérli a permetlétartály szelepet.

- A főtartály szelep kinyitásához a kapcsolót nyomja FEL állásba. Elzáráshoz nyomja LE állásba.

### Keverőszelep

A keverő rendszer áramlási sebességét egy keverőszelep vezérli (közel a gépezet közepéhez), mely alaposan összekeveri a tartály permetlevét, szabályozza a nyomását és áramlását a sugárkeverőkhöz. Növelje vagy csökkentse az áramlási sebességet a keverőszelep kapcsolója révén (oldalsó vezérlőpulton).



**Keverőszelep**  
(közel a gépezet közepéhez)  
– Tipikus nézet  
\* A berendezés felülnézete



**Keverőszelep nyomás kijelző**  
(a munkagép képernyőjének  
kezdőoldalán - Mezei módban)

## Keverőszelep kapcsoló

A keverőszelep kapcsoló (az oldalkonzolon) a keverő szelep áramlási sebességének növelésére, vagy csökkentésére használatos.



**Keverőszelep kapcsoló**  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

- **Az áramlás növeléséhez**, nyomja FEL és tartsa nyomva a Keverőszelep kapcsolót.
- **Az áramlás csökkentéséhez**, nyomja LE és tartsa nyomva a Keverőszelep kapcsolót.
- Engedje el a Keverőszelep kapcsolót, ha az óhajtott áramlási sebességet elérte.
- A Keverő Rendszer kikapcsolásakor az áramlási sebesség lecsökken, végül zéró lesz.

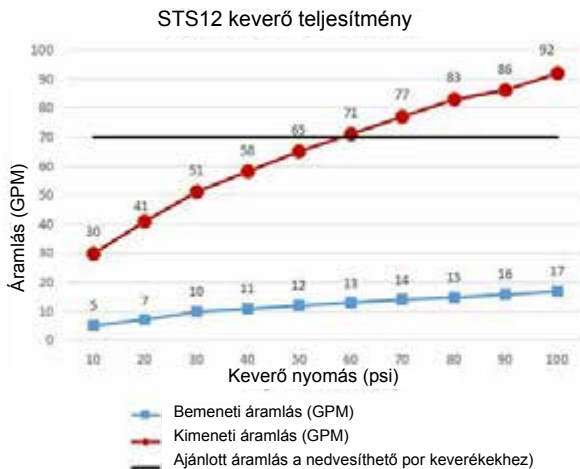
**MEGJEGYZÉS:** A keverőszelep nyomása a munkagép képernyőjének Kezdőoldalán kerül kijelzésre - Közúti vagy Mezei üzemmód.

## Sugár keverők (2)

A sugár keverők (mindegyik permetlé tartály végében kettő van elhelyezve) a keverő rendszer beépített részei. A sugár keverők (permetlé tartályban) végeire 1/4"-es fűvókák vannak szerelve, melyek megfelelő permetlé szuszpenziót és keverést biztosítanak.



**Sugár-keverő**  
(mindegyik permetlé tartály  
végében el van helyezve)  
- Tipikus nézet



### Gém permetlé szelep kapcsolók

A permetező gép két részre van osztva, amelyek különállóan szolgáltatják a permetszert, és egyedileg kapcsolhatóak be, és ki. Az elektromos működésű gép permetlé szelepek a gép permetlé szelep kapcsolókkal vannak szabályozva (az oldalsó vezérlőpulton van elhelyezve).

- Nyomja be a gép permetlé szelep kapcsolókat BE állásba. Tegye a kapcsolót ismét KI állásba.

**MEGJEGYZÉS:** Minden egyes gép permetlé szelep kapcsoló fel van szerelve egy jelzőfényel, amely elkezd világítani, ha a megfelelő gép permetlé szelep KI van kapcsolva.



Gém permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

### Szakaszjelző kijelzője

A szakaszjelző kijelzőjén (a kezelőfülke tetőkárpitján) megtekintheti a következő rendszer állapotokat:

- (1) - Elsődleges permetező jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (2) - Kerítés sor jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (9) - Permetező szakasz jelzőfény (világít ha KI van kapcsolva).
- (1) - Hátsó kerék fűvóka jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).



- Fő permetező
- Bal kerítés sor
- Permetező szakasz
- Jobb kerítés sor
- Hátsó kerék fűvóka

Szakaszjelző kijelzője  
(a kezelőfülke tetőkárpitján)  
– Tipikus nézet

### Gém permetlé szelep jelzőfények (Támasztómű)

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A gépe esetlegesen rendelkezik a támasztóműre rögzített gép permetlé szelep jelzőkkel (a támasztómű közepén), amely lehetővé teszi a rendszer állapotának megtekintését a következők szerint:

- (2) - Kerítés sor jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (1) - Elsődleges permetező jelzőfény (világít ha BE van kapcsolva).
- (9) - Permetező szakasz jelzőfény (világít ha KI van kapcsolva).





Gém permetlé szelep jelzőfények  
(a támasztóművön található)  
– Tipikus nézet

### Mérték szabályzó kapcsolók

A arány szabályozó kapcsolók (oldalkonzolon) szabályozzák a permetlé arányát, amely a permetező gémeiken keresztül kerül alkalmazásra.

- Nyomja meg az ENGEDÉLYEZÉS-t lehetővé téve ezzel a mérték szabályozó számára az alkalmazási mérték szabályozását.
- Nyomja meg a MAN (Kézi) módot a felhasználási arány rész billentyűzetről való ellenőrzéséhez.
- Nyomja meg az ENGEDÉLYEZÉS-t, majd a MAN-t, lehetővé téve a kézi mérték vezérlést a mérték vezérlőn keresztül.



Mérték szabályzó kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha a „MAN” kerül kiválasztásra, akkor nyomja meg a szivattyú sebesség/mérték kapcsolókat*

*(az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) az alkalmazási mérték növeléséhez, (+) vagy csökkentéséhez (-).*

### Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók

A szivattyú sebesség/arány kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) szabályozzák a permetező rendszeren keresztüli arányt.

*MEGJEGYZÉS: Ezek a kapcsolók engedélyezésre kerülnek, ha a „MAN” arány szabályozó kapcsoló (az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) előzetesen kiválasztásra került.*

- Nyomja meg a „+” -t a permetlé szivattyú sebességének NÖVELÉSÉHEZ.
- Nyomja meg a „-” -t a permetlé szivattyú sebességének CSÖKKENTÉSÉHEZ.



Szivattyú sebesség/Arány kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
–Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A szivattyú sebességének növelése, vagy csökkentése módosítani fogja az alkalmazási mértéket a mérték szabályozó használatával.*

### Elsődleges permetező kapcsoló

A gép permetlé szelep kapcsolókat az elsődleges permetező kapcsoló szabályozza (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), melynek BE állásba kell lennie az elektronikus-működésű gép permetlé szelepek nyitásához.

Ez lehetővé teszi az összes gém permetlé szelep egy időben történő be, vagy ki kapcsolását, mint például kikapcsolás amikor elérte a sor végeket, és visszakapcsolás, amikor újra elkezd a kukoricaföldön haladni.



Elsődleges permetező kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha az elsődleges permetező kapcsoló BE van kapcsolva, akkor annak kijelzője (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban) világítani fog.*



Elsődleges permetező kijelző  
(a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a felső jobb kéz felőli oldalt  
– Mezei üzemmód)

### Permetező rendszervezérlő

A permetező rendszert a permetező rendszer irányítókonzol és a permetlé szivattyú vezérlő szelep irányítja. A rendszer a beérkező adatok alapján automatikusan elvégzi a beállításokat a kezelő által beállított felviteli sebesség fenntartásához.

Teljes kalibrációs és üzemeltetési utasításokért forduljon a Permetező Rendszer Vezérlőpult gyártójának kezelési kézikönyvéhez.



Permetező rendszervezérlő  
– Tipikus nézet

*(A gépen a permet rendszer vezérlőpult a modelltől, és a rendelkezésre álló berendezéstől függ)*

### Légtisztítás

#### - Ha be van szerelve

A légtisztítás funkció a gépenél lehetővé teszi a permetező rendszerből való termék kifújást. A légtisztítást mind kézi, mind automatikus módban is elvégezhető.

A **Kézi módban**, a kezelő a permetlé szelepekkel állítja be a Gém permetlé szelep kapcsolókat (az oldalkonzol billentyűblokkján).

Az **automatikus módban** a gépen lévő légtartály a motor fordulatszáma és ideje szerint feltöltésre kerül, így a légtartály automatikusan feltöltésre kerül, a permetező rendszer pedig kiürítésre. Automatikus légtisztítási beállításokhoz tartozik: Teljes gém tisztítás, egyedi rész tisztítása, levegő feltöltési idő, valamint minimális motor sebesség.

A légtisztítási beállításokhoz, és a kezelési előírásokhoz további információt ezen útmutató *Fülke fejezet*-ének „Gépezet képernyője” részében olvashat.

### Nedves gém

A gépen lévő 9-részes nedves gém 1”-os (2.5 cm), 5 darabos rozsdamentes csővezetékekkel van ellátva, amely a permetlét közvetlenül a permetező fúvókához juttatja, mely lehetővé teszi a gém könnyű átöblítését és tisztítását, valamint a fúvókák szennyezettségének/bedugulásának csökkentését.

A nedves gémelek Hypro® Express végzárókkal vannak felszerelve a gém cső végén, melyek segítik a gémbe beszorult levegő kiáramlását a szelep testen keresztül, ezzel csökkentve a fúvóka kikapcsolási idejét. A végzárók „gyors kioldó” funkcióval vannak ellátva, amelyek a nedves gém csövek átöblítését segítik elő.



Nedves gém vezetékhalózat  
– Tipikus nézet

A „Permetező gémelek” esetében további információkat ezen fejezet további részében talál.

### Szeleptestek

A szeleptestek a gém mentén helyezkednek el, és amelyek permetező hegyet, tömítést, bronz csatlakozót és zárósapkát tartalmaznak. A permetező hegy a permetezőszert a megfelelő méretű cseppekre bontja, így azok egységes szórás képét alkotnak.



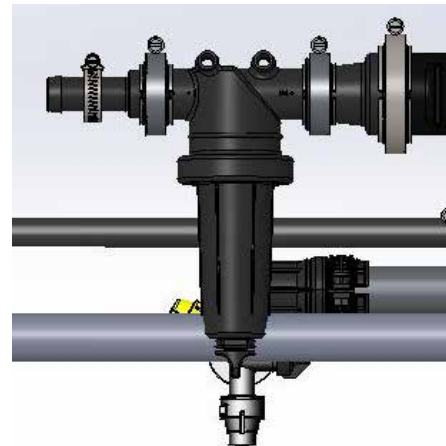
Szeleptest  
(A gém mentén helyezkednek el)  
– Tipikus nézet

A további információkért látogassa meg a [www.hyprosraytips.com](http://www.hyprosraytips.com) weboldalt.

### Szakasz szűrősziták

#### - Ha fel van szerelve (80-hálós szűrősziták)

A szakasz szűrősziták az egyes gém részek mentén helyezkednek el, és kiszűrik a szennyeződések, ezzel megakadályozva azt, hogy azok a permetező fúvókába összegyűljenek.

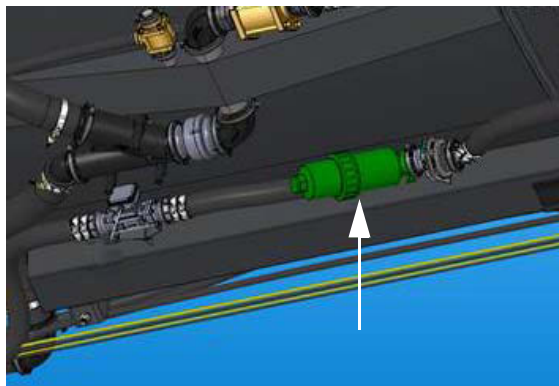


Szakasz szűrősziták  
(az egyes gémrészek mentén helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

A karbantartási információkért olvassa el a kezelési útmutató a Karbantartás és Tárolás fejezet „Szervizelés - Szűrők” részét.

### Permetezőszer csőhálózati szűrőszitája (50-hálós szűrőszita)

Egy permetezőszer csőhálózati szűrőszitája a gép jobb oldalának középpontja alatt helyezkedik el, és a fő szűrőszita pedig a permetlé rendszer szennyeződéseit szűri, valamint fenntartja az állandó felhasználási arányokat.



Permetezőszer csőhálózati szűrőszitája  
(A gépezet alján, középen  
jobb-kéz felőli oldalt)  
– Tipikus nézet

A karbantartási információkért olvassa el a kezelési útmutató a Karbantartás és Tárolás fejezet „Szervizelés -Szűrők” részét.

## PERMETEZŐ RENDSZER – MŰKÖDTETÉS

### MEGJEGYZÉS

A permetlé/oldat rendszer az RV-típusú fagyálló használatával került tesztelésre. Töltse fel a permetlé/oldat tartályt friss vízzel, és az első használat előtt eressze le azt.

### MEGJEGYZÉS

Soha ne kísérelje meg a permetező rendszer működtetését, úgy hogy a tartályban nincs permetlé. Ennek be nem tartása végzetes meghibásodást és garanciavesztést okoz.

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy az Elsődleges (fő-) Permetező Kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) KI állásba van, mielőtt a Permetlé Szivattyú Kapcsolót, vagy a Gém Permetlé Szelep Kapcsolókat aktiválná, hacsak nem készen áll a permetezési alkalmazás elindítására.*

### Kezdő lépések

1. Kalibrálja be a permetező rendszer vezérlőpultját (a kalibrálási előírásokkal kapcsolatosan hivatkozást talál a gyártó használati útmutatójában).
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelő mennyiségű permetlé van a tartályban.
3. Húzza be a rögzítőféket.
4. Indítsa el a motort.
5. Nyomja meg a Mezei/Közúti gombot (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán), és tegye a gépet Mező üzemmódba.

*MEGJEGYZÉS: A gép hajtás módja nem változtatható meg, hacsak nem a Hidrosztatikus vezérlést irányító kar a SEMLEGES pozícióban van (és a gép sebessége kevesebb, mint 0,5 mérföld/0,8 km/óra).*



Mezei/Közúti üzemmód gomb  
(A munkagép képernyője - Kezdő oldal)

*MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.*

6. A gép kívánt pozícióba való helyezése.
7. Nyomja meg a Főtartály szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - FEL (nyit) helyzetbe. Ha kívánja, akkor aktiválja a keverőszelep kapcsolóját (a vezérlőpult oldalán helyezkedik el). Nyomja le, és tartsa lenyomva a kapcsolót a FEL állásba az áramlás növeléséhez, vagy LE állásba, az áramlás csökkentéséhez.



Főtartály és keverőszelep kapcsolók  
(oldalkonzolon)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Főtartály szelep állapotának (NYITVA vagy ZÁRVA) és a keverőszelep nyomásának kijelzése a munkagép képernyőjének főoldalán (mező módban).*

- Keverőszelep nyomása
- Főtartály szelep állapota



A főtartály szelep állapota és a keverőszelep nyomásának kijelzése  
(a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mező módban)

8. Nyomja meg a kívánt arány szabályozó kapcsolót (a vezérlőpanel oldalán helyezkedik el).
  - Nyomja meg az ENGEDÉLYEZÉS-t lehetővé téve ezzel a mérték szabályozó számára az alkalmazási mérték beállítását.
  - Nyomja meg a MAN (Kézi) módot a felhasználási arány rész billentyűzetről való ellenőrzéséhez.
  - Nyomja meg az ENGEDÉLYEZÉS-t, majd a MAN-t, lehetővé téve a kézi mérték vezérlést a mérték vezérlőn keresztül.

*MEGJEGYZÉS: Ha a „MAN” kerül kiválasztásra, akkor nyomja meg a szivattyú sebesség/mérték kapcsolókat (az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) az alkalmazási mérték növeléséhez, (+) vagy csökkentéséhez (-).*

*MEGJEGYZÉS: A szivattyú sebességének növelése, vagy csökkentése módosítani fogja az alkalmazási mértéket a mérték szabályozó használatával.*



Arány szabályozó, és szivattyú sebesség/arány kapcsolók (a vezérlőpult oldalán helyezkedik el) – Tipikus nézet

9. Nyomja meg a permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - FEL (Be) helyzetbe.

**MEGJEGYZÉS**

Ne hagyja, hogy a permetlé szivattyú folyamatosan üzemeljen, miközben a gép permetlé szelep kapcsolók ki vannak kapcsolva. Ennek be nem tartása túlmelegedéshez, végzetes szivattyú meghibásodáshoz illetve garanciavesztéshez vezethet.



Permetlé Szivattyú Kapcsoló (oldalkonzolon) – Tipikus nézet

10. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) BE állásba.



Elsődleges permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) – Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha az elsődleges permetező kapcsoló BE van kapcsolva, akkor annak kijelzője (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban) világítani fog.*



Elsődleges permetező kijelzője (a gépezet kijelzőjének kezdő oldalán a felső, jobb kéz felőli oldalt) – Mezei üzemmód)

11. Tegye az egyedi gép permetlé szelep kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton) BE (nem világít) helyzetbe.

**MEGJEGYZÉS:** Minden egyes gémpertelé szelep kapcsoló fel van szerelve egy jelző fényvel, és ez elkezd világítani, ha a megfelelő gémpertelé szelep KI kapcsolásra kerül.



Gémpertelé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet



Kerítéssor kapcsolók – Bal és jobb  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

12. Lassan mozgassa a hidrosztatikus hajtás vezérlő karját előre, amíg a kívánt alapsebességet el nem éri.
13. Olvassa le gyakran a nyomás mérőt. Ha a nyomás nullára esik le, vagy a permetezési séma tönkre megy, akkor kapcsolja KI az elsődleges permetezőt, a permetszer szivattyút, a főtartály szelepet, valamint a keverő szelep kapcsolóit addig, amíg a pertelé tartályt újra fel nem tölti.

## KERÍTÉS SOR PERMETFÚVÓ

### A kerítés sor fúvókák működtetése

**MEGJEGYZÉS:** Az 1. vagy 9. gémpertelé szelepek BE állásba vannak a Kerítéssor kapcsolók engedélyezéséhez.

- Nyomja le a kiválasztott kerítés sor kapcsolót – Bal/Jobb (oldalsó vezérlőpulton) a BE állásban. A Kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a gombot.

**MEGJEGYZÉS:** A megfelelő kerítés sor kapcsoló világítani fog, ha aktív.

### Hátsó fúvókák működése

A hátsó fúvóka kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton) szabályozza a két (2) hátsó fúvókát (a gumiabroncsok között).

- Tegye a hátsó fúvóka kapcsolót BE állásba. A Kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a gombot.

**MEGJEGYZÉS:** A hátsó fúvóka kapcsoló világítani fog, ha aktív.



Hátsó fúvóka kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

## A PERMETLÉ TARTÁLY FELTÖLTÉSE



**TELJES TESTFELÜLETTEL SOHASE LÉPJEN BE A TARTÁLYBA. ENNEK ELMULASZTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉST, VAGY HALÁLT EREDMÉNYEZHET.**



### FIGYELMEZTETÉS!

A vegyszerek veszélyesek.  
Olvassa el a vegyszergyártó címkéjét a sérülések vagy rongálódások elkerülése végett.



## Elülső töltő

### Permetlé tartály feltöltése

1. Húzza ki az elülső töltő kioldó kart (a gép elülső vége alatt van) KI (jobb oldalon) az elülső töltő összeszerelés kioldásához.



Elülső töltő kioldó kar  
(a gép elülső vége alatt)  
- Tipikus nézet

2. Engedje le az elülső töltő összeszerelést.



Elülső töltő összeszerelés  
(lentebbi pozíció látható)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el a töltőcső sapkáját és kösse rá a permetlé pótlót a permetlé tartály csatlakozására.
4. Forgassa el a permetszer tartály töltő szelepét a NYITVA pozícióba, és töltsse fel a tartályt a kívánt szintig.

*MEGJEGYZÉS: Kettő táp csatlakozó (az elülső töltő összeszerelés közelében van) biztosítja a permetszer szivattyú csatlakozását.*





### VIGYÁZAT!

Max. 12V egyenáramra és  
20 A terhelésre tervezve.  
Nem segédindításra tervezett.



Táp csatlakozások  
(elülső töltő összeszerelés  
közeliében van)  
– Tipikus nézet

5. **Ha végzett a tartály feltöltésével**, zárja el a permetlé tartály töltő szelepet.
6. Távolítsa el a permetszer betáplálást a permetszer tartály töltő csatlakozójáról.
7. Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkát.
8. Emelje fel az elülső töltő összeszerelést a tárolási helyzetbe, biztosítva azt, hogy a „kilincsek” zárt helyzetben vannak.

### Öblítő tartály feltöltése

**MEGJEGYZÉS:** Öblítő tartály kapacitás = 100 gallon (378,5 L)

1. Húzza ki az elülső töltő kioldó kart (a gép elülső vége alatt van) KI (jobb oldalon) az elülső töltő összeszerelés kioldásához.



Elülső töltő kioldó kar  
(a gép elülső vége alatt van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

2. Engedje le az elülső töltő összeszerelést.



Elülső töltő összeszerelés  
(lentebbi pozíció látható)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el a töltő csatlakozó sapkát az öblítő tartály töltés csatlakozójáról.
4. Csatlakoztassa a kezelő által biztosított csatlakozást az öblítő tartály töltő csatlakozójára.
5. Forgassa el az öblítő tartály töltő szelepet NYITVA pozícióba, és töltsen fel a tartályt a kívánt szintig.
6. **Ha végzett a tartály feltöltésével**, zárja el az öblítő tartály töltő csatlakozóját.

7. Távolítsa el a csatlakozást az öblítő tartály töltő csatlakozásáról.
8. Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkát.
9. Emelje fel az elülső töltő összeszerelést a tárolási helyzetbe, biztosítva azt, hogy a „kilincsek” zárt helyzetben vannak.

### Elülső töltés átöblítése

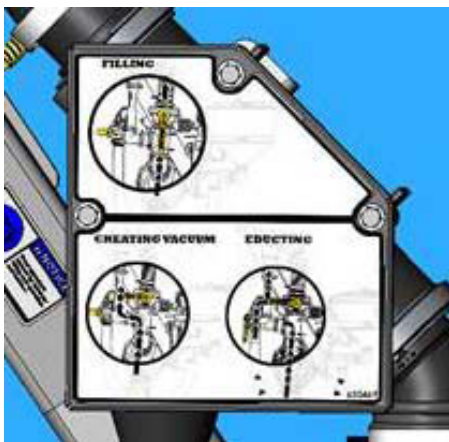
1. Vegye le a permetlé tartály töltő sapkáját.
2. Csatlakoztassa a friss víz ellátást a permetlé töltő csatlakozóhoz.
3. Tekerje a friss víz ellátást BE állásba.
4. Forgassa el a permetlé töltő szelepet NYITVA állásba.
5. **Ha az öblítés befejeződött**, tekerje a friss víz ellátást KI állásba.
6. Zárja be a permetlé tartály töltő szelepet.
7. Távolítsa el a friss víz ellátás csatlakozást a permetlé tartály töltő csatlakozásról, és tegye vissza a sapkát.

### Oldalsó töltés

- Ha fel van szerelve (el van látva)

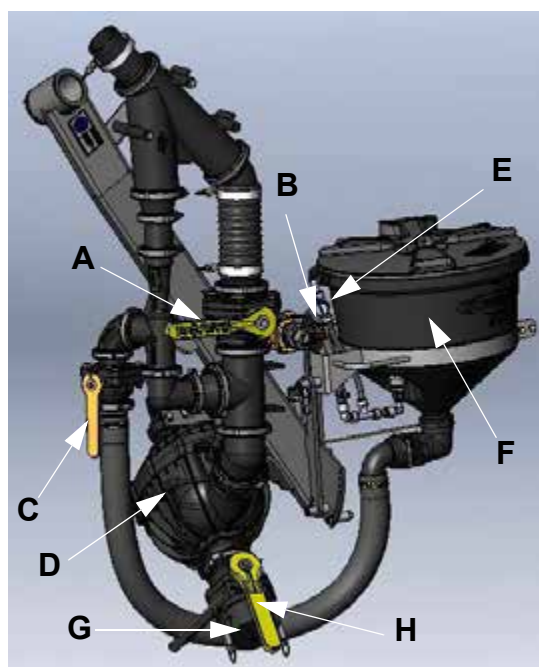
*MEGJEGYZÉS: Húzza be a rögzítő féket az oldalsó betöltés előtt.*

### Permetlé tartály feltöltése (Indukciós üzem)



Oldalsó Töltő Kezelő Címke  
(az oldalsó töltőn)  
- Tipikus nézet

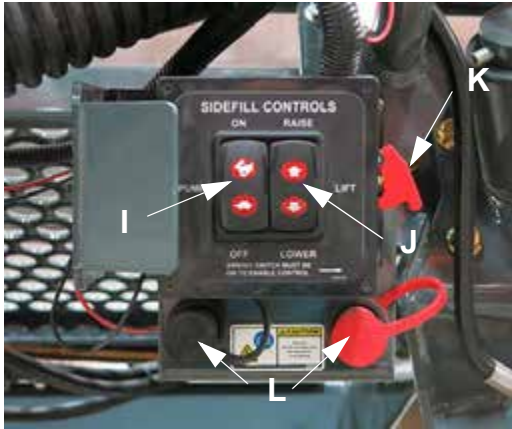
- (B) - Öblítő betáp szelep
- (C) - Kémiai induktor (egyensúlyi reakciót biztosító anyag) szelep
- (D) - Szállító szivattyú
- (E) - Örvény (keverő-) szelep
- (F) - Kémiai induktor (egyensúlyi reakciót biztosító anyag) tartály
- (G) - Töltő csatlakozó
- (H) - Töltő szelepcsap
- (I) - Szivattyú sebesség kapcsoló
- (J) - Emelő/süllyesztő kapcsoló
- (K) - Szivattyú aktiváló kapcsoló
- (L) - Táp csatlakozók



Induktor összeszerelés  
– Tipikus nézet

### Az induktor (egyensúlyi reakciót biztosító rész) összeállításának alkatrészei

- (A) - Oldalsó töltő szelepcsap



Oldalsó töltő szabályozó panel  
– Tipikus nézet

**MEGJEGYZÉS:** Kettő táp csatlakozó (L) biztosítja a permetszer szivattyú csatlakozását.



### VIGYÁZAT!

Max. 12V egyenáramra és  
20 A terhelésre tervezve.  
Nem segédindításra tervezett.

1. Kapcsolja be a rögzítőféket.
2. Indítsa el a motort.
3. Tegye a szivattyú aktiválási kapcsolóját (K) FEL állásba.
4. Engedje lejjebb az induktort az emelő/súlyszelő kapcsoló (J) LE -fele (lentebbi) nyomásával.
5. Tegye a szivattyú sebesség kapcsolóját (I) a FEL (Be) állásba, MIUTÁN aktiválta a szállító szivattyút.
6. Nyomja le, és tartsa lenyomva a szivattyú kapcsolót a FEL állásba az áramlás növeléséhez, vagy LE állásba, az áramlás csökkentéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** A maximális szivattyú sebességnél a motor sebessége automatikusan 1500 ford/perc-re növekszik.

**MEGJEGYZÉS:** Mindig illessze hozzá a szivattyú sebességét az elérhető tápellátáshoz, elkerülve ezzel a szivattyú megsérülését.

**MEGJEGYZÉS:** Akár a szállító szivattyút, akár a helyszíni szivattyút tölti, győződjön meg róla, hogy a szállító szivattyú üzemel.

7. Tegye a szivattyú sebesség kapcsolóját a LE, vagyis a KI állásba, amikor a töltés befejeződött.
8. Tegye a szivattyú aktiválási kapcsolóját a LE állásba.

**MEGJEGYZÉS:** A következő folyamatok hasonlóak lesznek legyen az akár egy permetezőre szerelt szállító szivattyú, vagy egy kiségitő tartály szivattyú.

### Csak vízzel töltsse fel

- Töltés csatlakozó (G) - CSATLAKOZTATVA
- Töltő szelep (H) - NYITVA
- Permetszer induktor szelep (C) - ZÁRVA
- Oldalsó Töltő szelep (A) - NYITVA
- Örvény szelep (E) - ZÁRVA

### Víz betöltése/Permetszer betöltése

- Töltés csatlakozó (G) - CSATLAKOZTATVA
- Töltő szelep (H) - NYITVA
- Oldalsó Töltő szelep (A) - ZÁRVA
- Permetszer Induktor Szelep (C) - NYITVA (az áramlás stabilizálása után)

### Víz betöltése/Száraz permetszer betöltése

- Töltés csatlakozó (G) - CSATLAKOZTATVA
- Töltő szelep (H) - NYITVA
- Oldalsó Töltő szelep (A) - ZÁRVA
- Örvény szelep (E) - NYITVA

**MEGJEGYZÉS:** Töltse el vízzel a permetszer tartályt, körülbelül 3 inch (7,6 cm) szintig, a száraz permetszer hozzáadása előtt. Adjon hozzá száraz permetszert, úgy hogy Örvény szelep (E) NYITVA van. Nyissa ki a permetszer induktort (E) miután a száraz permetszer hozzáadásra került.

### Töltse fel az öblítő tartályt

- Öblítő Táp Szelep (B) - *NYITVA*

### Öblítő induktor tartály

- Örvény szelep (E) - *NYITVA*

*MEGJEGYZÉS: Az induktor összeszerelés átöblítése előtt a permetezőszer induktor tartályt ZÁRT pozícióba kell tenni.*

### **Oldalsó töltés átöblítése**

1. Vegye le a töltő sapkát, és tegye félre.
2. Csatlakoztassa a friss víz ellátást a töltő csatlakozóhoz.
3. Tekerje a friss víz ellátást BE állásba.
4. Forgassa a töltő szelepet (H) *NYITVA* állásba.
5. Forgassa az oldalsó töltő szelepet (A) *NYITVA* állásba.
6. **Ha az öblítés befejeződött**, tekerje a friss víz ellátást *KI* állásba.
7. Zárja el a töltő szelepet, és az oldalsó töltő szelepet.
8. Távolítsa el a friss víz ellátás csatlakozást a töltő csatlakozásról, és tegye vissza a sapkát.

### **Hátsó töltés**

- **Ha fel van szerelve (el van látva)**

### **Permetlé tartály feltöltése**

1. Távolítsa el a töltőcső sapkáját és kösse rá a permetlé pótlót a permetlé tartály csatlakozására (a hátsó bal oldali kerék mögött).



Hátsó töltő összeszerelés  
(a hátsó bal oldali kerék mögött)  
– Tipikus nézet

2. Forgassa el a permetlé tartály töltő szelepet *NYITVA* (az óramutató-járásával ellentétesen) állásba, és töltse fel a tartályt a kívánt szintre.
3. Ha végzett a tartály töltésével, akkor zárja el a permetlé tartály töltő szelepet.
4. Távolítsa el a permet szer betáplálást a permet szer tartályból. Töltés csatlakozójáról.
5. Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkát.

### **Öblítőtartály feltöltése**

*MEGJEGYZÉS: Öblítő tartály kapacitás = 100 gallon (378,5 L)*

1. Távolítsa el a töltő csatlakozó sapkát az öblítő tartály csatlakozásától.



Hátsó töltő összeszerelés  
(a hátsó bal oldali kerék mögött)  
- Tipikus nézet

2. Csatlakoztassa az öblítő tartály töltő csatlakozásához a kezelő által szolgáltatott csatlakozást.
3. Forgassa el az öblítő tartály töltő szelepet *NYITVA* (az óramutató-járásával ellentétesen) állásba, és töltse fel a tartályt a kívánt szintre.
4. **Ha végzett a tartály töltésével**, akkor zárja el a öblítő tartály töltő szelepet.
5. Távolítsa el a csatlakozást az öblítő tartály töltő csatlakozásáról.
6. Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkát.

### **Hátsó töltés átöblítése**

1. Vegye le a permetlé tartály töltő sapkáját.
2. Csatlakoztassa a friss víz ellátást a permetlé töltő csatlakozóhoz.

3. Tekerje a friss víz ellátást BE állásba.
4. Forgassa el a permetlé töltő szelepet NYITVA állásba.
5. Ha az öblítés befejeződött, tekerje a friss víz ellátást KI állásba.
6. Zárja be a permetlé tartály töltő szelepet.
7. Távolítsa el a friss víz ellátás csatlakozást a permetlé tartály töltő csatlakozásról, és tegye vissza a sapkát.

### PERMETLÉ TARTÁLY LEENGEDÉSE



**TELJES TESTFELÜLETTEL SOHASE  
LÉPJEN BE A TARTÁLYBA.  
ENNEK ELMULASZTÁSA  
SÚLYOS SÉRÜLÉST, VAGY HALÁLT  
EREDMÉNYEZHET.**



#### FIGYELMEZTETÉS!

A vegyszerek veszélyesek.  
Olvassa el a vegyszergyártó címkéjét a  
sérülések vagy rongálódások elkerülése végett.

### **VIGYÁZAT**

Viseljen megfelelő ruházatot, és személyi védőfelszerelést (PPE), ha mezőgazdasági permetszerekkel dolgozik. Ne tároljon a fülkében vegyszerrel átitatott munkaruhát.

### **MEGJEGYZÉS**

Ha nagy térfogatot kell a permetlé tartályból leengedni, akkor ajánlott a permetlé szivattyúval való kiszivattyúzás az elülső gyorscsatlakozóval.

### A permetlé tartály leeresztése

1. Lazítsa ki a fém karima bilincset, és távolítsa el a lefolyó szelep dugót (a permetlé tartály lefolyó szelep szerelvény végében van elhelyezve).



Permetlé tartály leeresztő  
szelep összeszerelés  
(a gépezet alsó oldalán  
a permetlé tartály alatt)  
- Tipikus nézet

2. Csatlakoztassa a kezelő által biztosított tömlőt a permetlé tartály lefolyó szelep Szerelvény végéhez (ahonnan a Lefolyó Szelep Dugó előzőleg eltávolításra került).

3. Fordítsa a permetlé tartály lefolyó szelepét NYITVA (az óramutató-járásával ellentétesen) állásba, és ezzel lehetővé teszi a permetlé megfelelő tartályba való leeresztését tárolás céljából.

*MEGJEGYZÉS: Mindig gondoskodjon tároló tartályokról, valamint egyértelműen jelölje meg, hogy milyen vegyszer került bennük tárolásra.*

4. **Ha a permetlé tartály leeresztése befejeződött**, akkor forgassa el a permetlé tartály leeresztő szelepét ZÁRVA (az óramutató-járásával megegyezően) állásba.
5. Távolítsa el a tömlőt a permetlé tartály lefolyó szelep szerelvényéről.
6. Húzza meg a fém karima bilincset.

### ÖBLÍTŐ RENDSZER

Működtesse az öblítő rendszert a gépen, a permetező rendszer friss vízzel való átöblítéséhez (permetszer tartály, gémelek, fűvókák, és permetszer szivattyú).

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a permetszer tartály teljesen üres, mielőtt az öblítő rendszert aktiválja.*

#### MEGJEGYZÉS

Válasszon ki egy biztonságos területet a permetező rendszer átöblítéséhez, és tisztítsa meg a permetezőt ott, ahol az nem fogja az embereket, állatokat, növényeket, és a víz ellátást beszennyezni.

#### MEGJEGYZÉS

Soha ne kísérelje meg az öblítő rendszer működtetését, úgy hogy az öblítő tartályban nincs friss víz. Ennek be nem tartása a berendezés tönkremenetelét és garanciavesztést eredményezhet.

#### MEGJEGYZÉS

Az öblítő tartályt csak friss vízzel töltsse fel.

A permetszer gyártója információt szolgáltat a tisztító oldatok kombinációját illetően (víz, tisztító szerek, stb.)

#### 1. lépés - A permetlé tartály öblítése

1. Nyomja meg a főtartály szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Zár) helyzetbe.



Főtartály szelep kapcsolója  
(oldalkonzolon)  
- Tipikus nézet

2. Tegye az öblítés kapcsolót (oldalkonzolon) a LE állásba, a permetszer tartály átöblítéséhez.



Permetlé szivattyú kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpult)  
– Tipikus nézet



Öblítés kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpult)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Az öblítő mód jelző a gép kijelzőjének kezdő oldalán - mező üzemmódban van, és ki fogja jelezni az aktuális öblítési mód állapotát (TARTÁLY vagy GÉM).*

4. Nyomja meg a permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - FEL (Be) helyzetbe.



Öblítés mód kijelző  
(a munkagép képernyőjének kezdőoldalán  
- Mezei módban)



Főtartály szelep kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpult)  
- Tipikus nézet

3. Nyomja a keverő szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - FEL (Nyit) helyzetbe.

5. Nyomja meg a kézi (MAN) arány szabályozó kapcsolót (a vezérlőpanel oldalán helyezkedik el).

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy az arány szabályozó kapcsoló KI állásban van.*



Kézi „MAN” arány szabályzó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

6. Nyomja meg a „+” szivattyú sebesség/arány kapcsolót, (az oldalsó vezérlő pulton van), hogy elérje a kívánt permetlé nyomást.



„+” szivattyú sebesség/arány kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

7. Nyomja meg a főtartály szelep kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) - LE (Zár) helyzetbe.

## **2. lépés – Permetezéssel ürítse ki a hígított permetszert a tartályból**

1. Nyomja a keverő szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Zár) helyzetbe.
2. Nyomja meg a főtartály szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Zár) helyzetbe.
3. Nyomja meg a gém permetlé szelep kapcsolót (oldalkonzolon) - BE helyzetbe.

*MEGJEGYZÉS: Minden egyes gém permetlé szelep kapcsoló fel van szerelve egy jelző fénnel, amely elkezd világítani, ha a megfelelő gém permetlé szelep KI van kapcsolva.*



Gém permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

4. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) BE kapcsolts állásba.
5. Végezze folyamatosan a permetezést, amíg a hígított víz ki nem ürül a tartályból.

## **MEGJEGYZÉS**

Ne hagyja, hogy a permetlé szivattyú hosszabb ideig üresen üzemeljen (száraz futás). Ennek figyelmen kívül való hagyása a szivattyú károsodásához vezethet.

## **3.lépés - Gém és fúvókák öblítése**

1. Nyomja meg a permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Ki) helyzetbe.





Főtartály szelep kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

2. Tegye az öblítés kapcsolót (oldalkonzolon) a FEL állásba, a gémet, és a fűvókák átöblítéséhez.



Öblítés kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Az öblítő mód jelző a gép kijelzőjének kezdő oldalán - mező üzemmódban van, és ki fogja jelezni az aktuális öblítési mód állapotát (TARTÁLY vagy GÉM).*



Öblítés mód kijelző  
(a munkagép képernyőjének kezdőoldalán  
- Mezei módban)

3. Nyomja meg a kézi (MAN) arány szabályozó kapcsolót (a vezérlőpanel oldalán helyezkedik el).



Kézi „KÉZI” arány szabályozó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus mézet

4. Nyomja meg a „+” Szivattyú sebesség/ Arány kapcsolót, (az oldalsó vezérlő pulton van), hogy elérje a kívánt permetlény nyomást.



„+” szivattyú sebesség/arány kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

5. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) KI kapcsoló állásba.
6. Nyomja meg a permetlé szivattyú kapcsolót (oldalkonzolon) - LE (Ki) helyzetbe.
7. Ha az öblítés befejezésre került, akkor tegye az öblítő kapcsolót KI (köz.) pozícióba.

## HABJELŐ RENDSZER

- Ha fel van szerelve (el van látva)

**⚠ VIGYÁZAT**

Viseljen megfelelő ruházatot, és személyi védőfelszerelést (PPE), ha mezőgazdasági permetszerekkel dolgozik. Ne tároljon a fülkében vegyszerrel átitatott munkaruhát.

A habzás jelző rendszer hatékonysága a permetezési területen növelhető, úgy hogy víz kerül az öblítő tartályból felhasználásra, valamint a hab koncentrátum hab tartályból történő összekeverésével.

## Habzásjelző feltöltése Tartály

*MEGJEGYZÉS: Habzás jelző tartály kapacitás = 1 gallon (3,8 l).*

1. Emelje fel a habzás jelző tartály töltősapkát (a Habzás jelző tartály töltő csatlakozó tetején).



Habzás jelző tartály töltő  
(a hátsó jobb oldali korláton található)  
- Tipikus nézet

2. Töltse fel a tartályt a kívánt szintig a hab koncentrátummal.
3. Ha befejezte, akkor zárja vissza a töltősapkát.

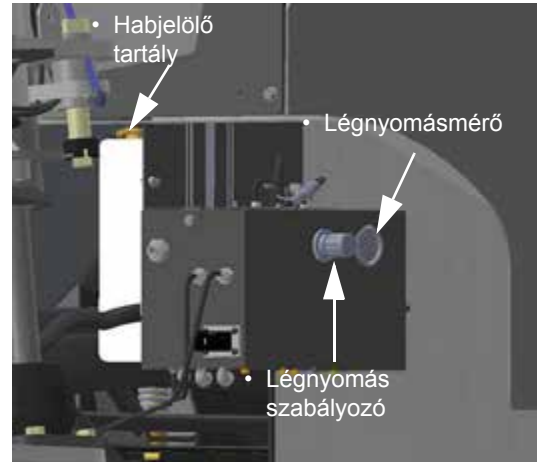
## Habzás jelző működése

1. A habzás jelző kapcsoló elhelyezése (a kezelőpanel oldalán).
  - Tegye a habzás jelző kapcsolót a FEL állásba, ha a hab alkalmazás elérte a kívánt balos hab kicsepegést.
  - Tegye a habzás jelző kapcsolót a LE állásba, ha a hab alkalmazás elérte a kívánt jobb oldali hab kicsepegést.
  - Állítsa vissza a habzás jelző kapcsolót a KÖZ (ki) állásba, amennyiben a hab nem szükséges.

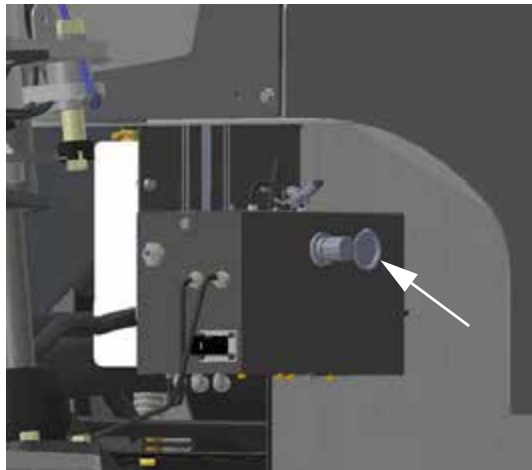


Habjelölő kapcsolója  
(az oldalkonzolon található)  
- Tipikus nézet

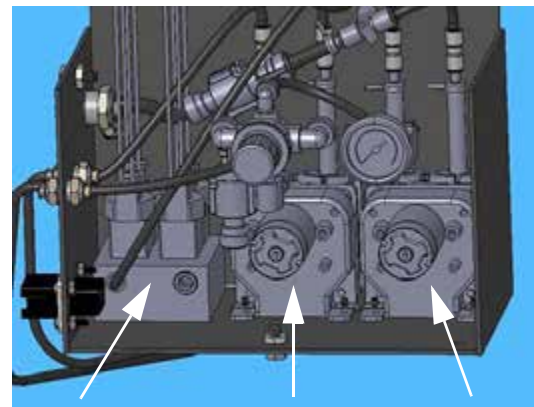
2. A rendszer nyomása a levegő nyomásmérőről olvasható le (a habzás jelző vezérlő dobozán, a gép, hátsó része alatt, a jobb oldalon van).



Habzás jelző vezérlő doboz  
(a gép jobb oldalán,  
az emelvény alatt található)  
- Tipikus nézet



Nyomásmérő műszer  
(a habzás jelző vezérlő dobozán)  
- Tipikus nézet



• Elosztó tömb • Koncentrátum szivattyú • Vízszivattyú

Habzás jelző vezérlő doboz  
(belső nézet)

### Habzás jelző vezérlő doboz

A habzás jelző vezérlő doboz a gép hátsó jobb oldalánál, az emelvény alatt található. A dobozban van a levegő nyomás szabályozó, a levegő nyomásmérő műszer, a csatlakozó tömb, a koncentrátum szivattyú, és a víz szivattyú.

### Nyomás beállítás

A légnyomás a levegő nyomásmérő műszerrel kerül beállításra (a habzás jelző vezérlő dobozában). A gépnél lévő légtartályból érkezik a levegő a szabályozóba.

- Húzza ki a levegő nyomás szabályozó KI menetet, és forgassa el a tárcsát az „óramutató járásával-ellentétes” állapotba, a nyomás csökkentéséhez, valamint az „óramutató járásával-megegyezően” a nyomás növeléséhez.

**MEGJEGYZÉS:** A rendszer nyomás a Nyomásmérő műszeren kerül kijelzésre, amely a levegő nyomás szabályozó mellett helyezkedik el.

- Tegye a levegő nyomás szabályozót BE állásba, amikor a nyomást beállítja.

### Nyomáscsökkentő szelep

Egy nyomáscsökkentő szelep a levegő nyomás szabályozó hátsó oldalán található, amellyel a túlnyomás szükség esetén kiengedésre kerül.

- Tegye a nyomás csökkentő húzó gyűrűt KI állásba a szelep nyitásához, és a rendszer nyomásának kiengedéséhez.

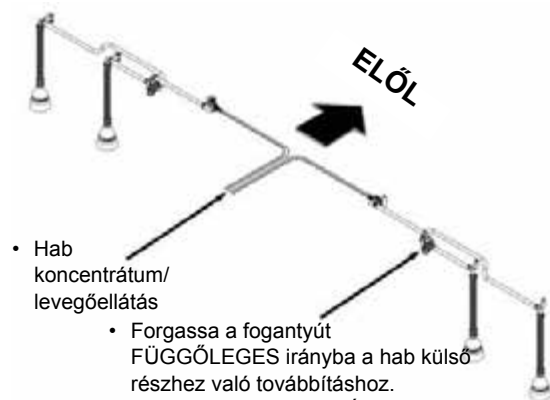


Nyomás csökkentő húzó gyűrű  
(A hab nyomás szabályozó  
hátsó oldalán)  
- Tipikus nézet

### Habzás jelző gyakorisága és koncentráció beállítások

A gép kijelzőjén keresztül kell kijelzésre a habzás jelző gyakorisága, a habzás jelző gyakoriságához tartozó koncentráció beállítások, valamint a koncentráció szintek. További információt a kezelői útmutató *Fülke fejezetének* „Gép képernyője” részében olvashat.

### Hab kicsepegés elrendezések



- Hab koncentrátum/ levegőellátás
  - Forgassa a fogantyút FÜGGŐLEGES irányba a hab külső részhez való továbbításhoz.
  - Forgassa a fogantyút VÍZSZINTES irányba a hab belső részhez való továbbításhoz.

- Tipikus nézet

### TAKARÓNÖVÉNY KÖZTES VETÉS

- Ha fel van szerelve (el van látva)  
(60' gém)

A takarónövény köztes vetés (CCI) lehetővé teszi az STS permetező sokoldalúságának növelését a takarónövény időszerű, és pontos vetésével. A CCI előnyei közé tartozik az erózió csökkentése, a fokozott tápanyag megkötés, a minimalizált talaj tömörödés, valamint a fokozott nitrogén termelés a jövőbeni növényekhez való alkalmazáshoz. A CCI magába foglalja a gém tömlőt, melynek hossza 80-cu.ft. Gandy száraz tartály a takarónövények magjainak fülke alatti szétszórásához. A CCI kompatibilis az Raven, Ag Leader®, valamint a harmadik feles precíziós rendszerekkel.

### CCI üzemeltetés

**MEGJEGYZÉS:** Mivel a tömlők külső része hosszabb, mint a tömlők központi része, ezért a kívánt termék alkalmazáshoz egy rövid időt várni kell.

1. Kalibrálja be a permetező rendszer vezérlőpultját (kalibrálási utasításokért forduljon a gyártó használati útmutatójához).
2. Győződjön meg róla, hogy a száraz tartályban megfelelő mennyiségű termék van.

3. Húzza be a rögzítőféket.
4. Indítsa el a motort.
5. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a gép képernyőjének kezdőoldalán található), és tegye a gépet Mező üzemmódba.

**MEGJEGYZÉS:** A gép hajtás módja nem változtatható meg, hacsak nem a Hidrosztatikus vezérlést irányító kar a SEMLEGES pozícióban van (és a gép sebessége kevesebb, mint 0,5 mérföld/0,8 km/óra).

**MEGJEGYZÉS:** A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



Mezei/közúti üzemmód kapcsoló  
(a gép képernyőjének kezdőoldalán)  
- Tipikus nézet

6. Nyomja meg a főtartály szelep kapcsolót (az oldalkonzolon található), a FEL (nyitva) pozícióba.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a főtartály szelep kapcsoló működik, akkor hidraulikaolaj áramlás van, amely a CCI rendszer tápellátást biztosítja.



Főtartály szelep kapcsolója  
(az oldalkonzolon található)  
- Tipikus nézet

**MEGJEGYZÉS:** Főtartály szelepállapot (NYITVA vagy ZÁRVA) kijelzése a gép kijelzőjének főoldalán (Mező mód).



Főtartály szelep állapot kijelző  
(a gép képernyőjének kezdőoldalán)  
- Mezei üzemmód)  
- Tipikus nézet

7. **Raven és Ag vezérlő rendszerek** – Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) BE kapcsolts állásba.



Elsődleges permetező kapcsoló  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha az elsődleges permetező kapcsoló be van kapcsolva, akkor annak kijelzője (a gép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban) világitani fog.*



Elsődleges permetező kijelző  
(a gép képernyőjének kezdőoldalán)  
- Mezei üzemmód)  
- Tipikus nézet

8. **Raven és Ag vezérlő rendszerek** – Tegye a gép permetlé szelep 1 és 2 kapcsolóit (oldal-konzolon) a BE (nem világít) állásba.

*MEGJEGYZÉS: A gép permetlé szelep kapcsolók be vannak szerelve egy jelző fénnel, amely elkezd világítani, ha a megfelelő gép permetlé szelep KI van kapcsolva.*



Gép permetlé szelep kapcsolók  
- 1-es és 2-es  
(az oldalkonzolon található)  
- Tipikus nézet

9. A hidrosztatikus vezérlést irányító lassú mozgatása a kívánt alap sebességhez mozgassa előre.

### A száraz tartály töltése

1. Oldja ki a biztonsági reteszt (a száraz tartály fedélénél helyezkedik el).



Biztonsági retesz  
(a száraz tartály fedélénél helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

2. Erősen fogja meg az emelő kart, és csúsztassa a száraz tartály fedélt kifelé.

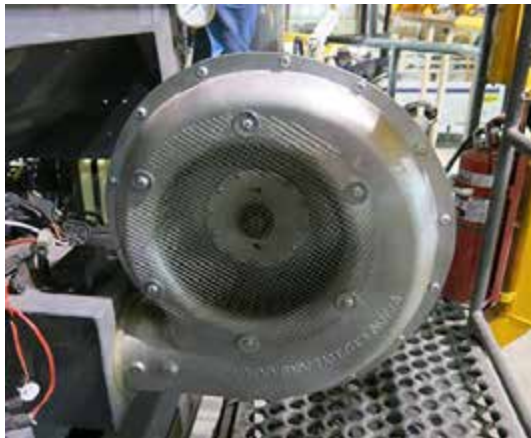


Száraz tartály fedél  
(a nyitott állapotot mutatja)  
- Tipikus nézet

3. Öntse a terméket a száraz tartály rácsán keresztül a kívánt szintig.
4. Befejezés után zárja le a száraz tartály fedelét, és tegye vissza a biztonsági reteszt.

### CCI karbantartás

A CCI rendszeren keresztül történő megfelelő levegő áramlás fenntartásához, periodikusan ellenőrizni kell a befúvó ventilátort (a gép bal oldalán az emelvény platform mellett található), valamint a nagyobb szennyező részecskéket, vagy törmeléket a beszívó szűrőből ki kell tisztítani.



CCI befúvó ventilátor  
(a gépezet bal oldalán, az emelvény mellett található)  
- Tipikus nézet

### További információk

A teljes kalibrációhoz/használati útmutatókhoz, biztonsági óvintézkedésekhez, hibaelhárítási tanácsokhoz, és karbantartási információkhoz a Precíziós és Gandy kezelői kézikönyvekbe talál hivatkozást.

### ALKALMAZÁS

Fontos, hogy az alkalmazott vegyszerek megfeleljenek a gyártó ajánlásainak. Ehhez a permetező rendszer vezérlőjét megfelelően be kell kalibrálni.

*MEGJEGYZÉS: A permetező rendszer vezérlőjének gyártói útmutatójában megtalálja a kalibrálásra vonatkozó utasításokat.*

Határozza meg a sebességet, amellyel a permetező haladni fog a peremterület használata közben. Válassza ki a legjobb sebességet, figyelembe véve a földterület elhelyezkedését, a talaj állapotát, a termény típusát, a termény magasságát, stb.

Emlékezzen rá, hogy a fúvókák teljesítménye (permetező csúcsok), és a permetező rendszer a kezelő teljesítményétől függ. Ha a permetező rendszert a fúvóka és tartó típusnak megfelelően használja, akkor nagyobb sikereket fog elérni a felhasználás során. A gép a tervezettnél egy, vagy két mérföld per órával gyorsabb (1,6 – 3,2 km/h) üzemeltetése, nagyban megváltoztatja a nyomást, és a csepp méretet.

Válassza ki a fúvóka távolságot (permetező gépjén lévő fúvóka távolság), hogy az a legjobban illeszkedjen a tervezett permetezési alkalmazáshoz. A fúvóka osztás, és a gép magasság meghatározásához tartozó ajánláshoz, további információkért látogassa meg a [www.teejet.com](http://www.teejet.com) weboldalt.

Abban különböző típusú és méretű fúvókák vannak. Válassza ki és helyezze el a tervezett permetezési alkalmazásnak legjobban megfelelő fúvókát. A fúvóka típusa függ az alkalmazott terméktől, és a termény típusától, amelyiken alkalmazásra kerül. A fúvókák méretének kiválasztása a gép sebességén, a fúvókák közötti

távolságon, és alkalmazott gallon per hektár (GPA)/liter per hektár (l/ha) számon fog alapulni.

### Fúvóka kiválasztás

Számos dolog van, amit figyelembe kell venni a tervezett permetezési alkalmazáshoz való helyes fúvóka típus kiválasztásához. Akármit is részesítsen előnyben, biztosítsa a fúvóka megfelelő jellegét a vegyszert gyártó illetve a permetezési szabályozások és más környezeti – regionális előírásoknak megfelelően.

*MEGJEGYZÉS: Némely régióban korlátozások lehetnek a részecske sodródás szabályozása végett.*

Mihelyt kiválasztotta a fúvóka típusát, akkor ki kell választania annak méretét is. Három fő dolgot kell figyelembe vennie fúvóka méretének választáskor:

1. GPA ajánlást (l/ha).
2. A tervezett haladási sebességet, amennyiben permetszert, és fúvókák közötti távolságot adja meg (fúvókák közti távköz).
3. Permetező hegy mérete (tekintse a példát – a hegy megfelelő méretének kiválasztására).

A következő felhasználási arány táblázat a permetvíz mennyiségén alapul. Amennyiben más folyadékot, nem vizet permetez, akkor konverziós tényezőt kell használnia a megfelelő felhasználási arányok beállításához.

### Példa a megfelelő fúvóka választásra:

Joe 28%-os nitrogént permetez. A permetszer gyártója 20 gallon permetszert ajánl hektáronként (GPA)/187 liter hektáronként (l/ha). Joe tudja, hogy a permetezője 10 mph (16 km/h) haladhat a mezőn. 20 inches (50 cm) fúvóka távolságok van a gémeiken. Joe szűkítette a hegyvég keresést – lapos permetező hegyek.

Használja a következő átszámítási tényezőt:

- **20 GPA (187 l/ha) (folyadék - víz nélkül) x 1.13 (átszámítási tényező) = 22.6 GPA (211,3 l/ha) (víz).**

Joe meghatározza, hogy neki 22.6 GPA (211,3 l/ha) -s felhasználási arány kell, a helyes fúvóka kiválasztásával 28%-os nitrogént akar 20 GPA (187 l/ha)-n alkalmazni.

Azért, hogy melyik fúvóka jobb a tervezett felhasználáshoz, Joe-nak ki kell számítania a permetezéshez szükséges percnkénti gallont (GPM) és a percnkénti litert (l/min).

<b>GPM =</b>	$\frac{\text{GPA} \times \text{MPH} \times \text{fúvóka osztás}}{5940 \text{ (állandó)}}$
--------------	---

<b>l/min =</b>	$\frac{\text{l/ha} \times \text{km/h} \times \text{fúvóka osztás}}{60,000}$
----------------	---

### Példák:

<b>GPM =</b>	$\frac{22.6 \times 10 \times 20}{5940}$	<b>= <math>\frac{4520}{5940}</math></b>	<b>= 0.76 GPM (fúvókánként)</b>
--------------	---	---	---------------------------------

<b>l/min =</b>	$\frac{211.3 \times 16 \times 50}{60,000}$	<b>= <math>\frac{169040}{60,000}</math></b>	<b>= 2.82 l/min (fúvókánként)</b>
----------------	--	---	-----------------------------------



**Angolszász mértékegység átalakítása metrikusra**

- Gallon per hektár (GPA) x 9.354= liter per hektár (l/ha)
- Gallon per perc (GPA) x 3.785= liter per perc (l/min)

**Metrikus mértékegység átalakítása angolszászra**

- Liter per hektár (l/ha) x .1069= gallon per hektár (GPA)
- Liter per perc (l/min) x .26= gallon per perc (GPM)

*MEGJEGYZÉS: Mindig ellenőrizze a felhasználási arányokat. A köv. táblázatok a köv. permetvízhő alapján készültek: 70° F./21° C.*

Általános felhasználási arány táblázat												
				Gallon per hektár (GPA) – 15" Fúvókaköz								
Tip Cap.	Folyadéknyomás (PSI)	Cap. 1 Fúvóka (GPM)	Cap. 1 Fúvóka (Oz./Min.)	4 mph	6 mph	8 mph	10 mph	12 mph	14 mph	16 mph	18 mph	20 mph
01	15	0.061	7.8	6.0	4.0	3.0	2.4	2.0	1.7	1.5	1.3	1.2
	20	0.071	9.1	7.0	4.7	3.5	2.8	2.3	2.0	1.8	1.6	1.4
	30	0.087	11	8.6	5.7	4.3	3.4	2.9	2.5	2.2	1.9	1.7
	40	0.10	13	9.9	6.6	5.0	4.0	3.3	2.8	2.5	2.2	2.0
	50	0.11	14	10.9	7.3	5.4	4.4	3.6	3.1	2.7	2.4	2.2
	60	0.12	15	11.9	7.9	5.9	4.8	4.0	3.4	3.0	2.6	2.4
	75	0.14	18	13.9	9.2	6.9	5.5	4.6	4.0	3.5	3.1	2.8
	90	0.15	19	14.9	9.9	7.4	5.9	5.0	4.2	3.7	3.3	3.0
015	15	0.092	12	9.1	6.1	4.6	3.6	3.0	2.6	2.3	2.0	1.8
	20	0.11	14	10.9	7.3	5.4	4.4	3.6	3.1	2.7	2.4	2.2
	30	0.13	17	12.9	8.6	6.4	5.1	4.3	3.7	3.2	2.9	2.6
	40	0.15	19	14.9	9.9	7.4	5.9	5.0	4.2	3.7	3.3	3.0
	50	0.17	22	16.8	11.2	8.4	6.7	5.6	4.8	4.2	3.7	3.4
	60	0.18	23	17.8	11.9	8.9	7.1	5.9	5.1	4.5	4.0	3.6
	75	0.21	27	21	13.9	10.4	8.3	6.9	5.9	5.2	4.6	4.2
	90	0.23	29	23	15.2	11.4	9.1	7.6	6.5	5.7	5.1	4.6
02	15	0.12	15	11.9	7.9	5.9	4.8	4.0	3.4	3.0	2.6	2.4
	20	0.14	18	13.9	9.2	6.9	5.5	4.6	4.0	3.5	3.1	2.8
	30	0.17	22	16.8	11.2	8.4	6.7	5.6	4.8	4.2	3.7	3.4
	40	0.20	26	19.8	13.2	9.9	7.9	6.6	5.7	5.0	4.4	4.0
	50	0.22	28	22	14.5	10.9	8.7	7.3	6.2	5.4	4.8	4.4
	60	0.24	31	24	15.8	11.9	9.5	7.9	6.8	5.9	5.3	4.8
	75	0.27	35	27	17.8	13.4	10.7	8.9	7.6	6.7	5.9	5.3
	90	0.30	38	30	19.8	14.9	11.9	9.9	8.5	7.4	6.6	5.9
025	15	0.15	19	14.9	9.9	7.4	5.9	5.0	4.2	3.7	3.3	3.0
	20	0.18	23	17.8	11.9	8.9	7.1	5.9	5.1	4.5	4.0	3.6
	30	0.22	28	22	14.5	10.9	8.7	7.3	6.2	5.4	4.8	4.4
	40	0.25	32	25	16.5	12.4	9.9	8.3	7.1	6.2	5.5	5.0
	50	0.28	36	28	18.5	13.9	11.1	9.2	7.9	6.9	6.2	5.5
	60	0.31	40	31	20	15.3	12.3	10.2	8.8	7.7	6.8	6.1
	75	0.34	44	34	22	16.8	13.5	11.2	9.6	8.4	7.5	6.7
	90	0.38	49	38	25	18.8	15.0	12.5	10.7	9.4	8.4	7.5

03	15	0.18	23	17.8	11.9	8.9	7.1	5.9	5.1	4.5	4.0	3.6
	20	0.21	27	21	13.9	10.4	8.3	6.9	5.9	5.2	4.6	4.2
	30	0.26	33	26	17.2	12.9	10.3	8.6	7.4	6.4	5.7	5.1
	40	0.30	38	30	19.8	14.9	11.9	9.9	8.5	7.4	6.6	5.9
	50	0.34	44	34	22	16.8	13.5	11.2	9.6	8.4	7.5	6.7
	60	0.37	47	37	24	18.3	14.7	12.2	10.5	9.2	8.1	7.3
	75	0.41	52	41	27	20	16.2	13.5	11.6	10.1	9.0	8.1
	90	0.45	58	45	30	22	17.8	14.9	12.7	11.1	9.9	8.9
04	15	0.24	31	24	15.8	11.9	9.5	7.9	6.8	5.9	5.3	4.8
	20	0.28	36	28	18.5	13.9	11.1	9.2	7.9	6.9	6.2	5.5
	30	0.35	45	35	23	17.3	13.9	11.6	9.9	8.7	7.7	6.9
	40	0.40	51	40	26	19.8	15.8	13.2	11.3	9.9	8.8	7.9
	50	0.45	58	45	30	22	17.8	14.9	12.7	11.1	9.9	8.9
	60	0.49	63	49	32	24	19.4	16.2	13.9	12.1	10.8	9.7
	75	0.55	70	54	36	27	22	18.2	15.6	13.6	12.1	10.9
	90	0.60	77	59	40	30	24	19.8	17.0	14.9	13.2	11.9
05	15	0.31	40	31	20	15.3	12.3	10.2	8.8	7.7	6.8	6.1
	20	0.35	45	35	23	17.3	13.9	11.6	9.9	8.7	7.7	6.9
	30	0.43	55	43	28	21	17.0	14.2	12.2	10.6	9.5	8.5
	40	0.50	64	50	33	25	19.8	16.5	14.1	12.4	11.0	9.9
	50	0.56	72	55	37	28	22	18.5	15.8	13.9	12.3	11.1
	60	0.61	78	60	40	30	24	20	17.3	15.1	13.4	12.1
	75	0.68	87	67	45	34	27	22	19.2	16.8	15.0	13.5
	90	0.75	96	74	50	37	30	25	21	18.6	16.5	14.9
06	15	0.37	47	37	24	18.3	14.7	12.2	10.5	9.2	8.1	7.3
	20	0.42	54	42	28	21	16.6	13.9	11.9	10.4	9.2	8.3
	30	0.52	67	51	34	26	21	17.2	14.7	12.9	11.4	10.3
	40	0.60	77	59	40	30	24	19.8	17.0	14.9	13.2	11.9
	50	0.67	86	66	44	33	27	22	19.0	16.6	14.7	13.3
	60	0.73	93	72	48	36	29	24	21	18.1	16.1	14.5
	75	0.82	105	81	54	41	32	27	23	20	18.0	16.2
	90	0.90	115	89	59	45	36	30	25	22	19.8	17.8
08	15	0.49	63	49	32	24	19.4	16.2	13.9	12.1	10.8	9.7
	20	0.57	73	56	38	28	23	18.8	16.1	14.1	12.5	11.3
	30	0.69	88	68	46	34	27	23	19.5	17.1	15.2	13.7
	40	0.80	102	79	53	40	32	26	23	19.8	17.6	15.8
	50	0.89	114	88	59	44	35	29	25	22	19.6	17.6
	60	0.98	125	97	65	49	39	32	28	24	22	19.4
	75	1.10	141	109	73	54	44	36	31	27	24	22
	90	1.20	154	119	79	59	48	40	34	30	26	24
10	15	0.61	78	60	40	30	24	20	17.3	15.1	13.4	12.1
	20	0.71	91	70	47	35	28	23	20	17.6	15.6	14.1
	30	0.87	111	86	57	43	34	29	25	22	19.1	17.2
	40	1.00	128	99	66	50	40	33	28	25	22	19.8
	50	1.12	143	111	74	55	44	37	32	28	25	22
	60	1.22	156	121	81	60	48	40	35	30	27	24
	75	1.37	175	136	90	68	54	45	39	34	30	27
	90	1.50	192	149	99	74	59	50	42	37	33	30
15	15	0.92	118	91	61	46	36	30	26	23	20	18.2
	20	1.06	136	105	70	52	42	35	30	26	23	21
	30	1.30	166	129	86	64	51	43	37	32	29	26
	40	1.50	192	149	99	74	59	50	42	37	33	30
	50	1.68	215	166	111	83	67	55	48	42	37	33
	60	1.84	236	182	121	91	73	61	52	46	40	36
	75	2.05	262	203	135	101	81	68	58	51	45	41
	90	2.25	288	223	149	111	89	74	64	56	50	45

## 7. FEJEZET – PERMETEZŐ RENDSZEREK



20	15	1.22	156	121	81	60	48	40	35	30	27	24
	20	1.41	180	140	93	70	56	47	40	35	31	28
	30	1.73	221	171	114	86	69	57	49	43	38	34
	40	2.00	256	198	132	99	79	66	57	50	44	40
	50	2.24	287	222	148	111	89	74	63	55	49	44
	60	2.45	314	243	162	121	97	81	69	61	54	49
	75	2.74	351	271	181	136	109	90	78	68	60	54
	90	3.00	384	297	198	149	119	99	85	74	66	59

Metrikus felhasználási arány táblázat													
				Liter per Hektár (l/ha) – 40 cm Fúvókaköz									
Tip Cap.	Foly. nyom. (Bar)	Cap. 1 Fúvóka (l/min)	4 km/h	6 km/h	8 km/h	10 km/h	12 km/h	14 km/h	16 km/h	18 km/h	20 km/h	25 km/h	30 km/h
01	1.0	0.23	86.3	57.5	43.1	34.5	28.8	24.6	21.6	19.2	17.3	13.8	11.5
	1.5	0.28	105	70.0	52.5	42.0	35.0	30.0	26.3	23.3	21.0	16.8	14.0
	2.0	0.32	120	80.0	60.0	48.0	40.0	34.3	30.0	26.7	24.0	19.2	16.0
	3.0	0.39	146	97.5	73.1	58.5	48.8	41.8	36.6	32.5	29.3	23.4	19.5
	4.0	0.45	169	113	84.4	67.5	56.3	48.2	42.2	37.5	33.8	27.0	22.5
	5.0	0.50	188	125	93.8	75.0	62.5	53.6	46.9	41.7	37.5	30.0	25.0
	6.0	0.55	206	138	103	82.5	68.8	58.9	51.6	45.8	41.3	33.0	27.5
	7.0	0.60	225	150	113	90.0	75.0	64.3	56.3	50.0	45.0	36.0	30.0
015	1.0	0.34	128	85	63.8	51.0	42.5	36.4	31.9	28.3	25.5	20.4	17.0
	1.5	0.42	158	105	78.8	63.0	52.5	45.0	39.4	35.0	31.5	25.2	21.0
	2.0	0.48	180	120	90.0	72.0	60.0	51.4	45.0	40.0	36.0	28.8	24.0
	3.0	0.59	221	148	111	88.5	73.8	63.2	55.3	49.2	44.3	35.4	29.5
	4.0	0.68	255	170	128	102	85.0	72.9	63.8	56.7	51.0	40.8	34.0
	5.0	0.76	285	190	143	114	95.0	81.4	71.3	63.3	57.0	45.6	38.0
	6.0	0.83	311	208	156	125	104	88.9	77.8	69.2	62.3	49.8	41.5
	7.0	0.90	338	225	169	135	113	96.4	84.4	75.0	67.5	54.0	45.0
02	1.0	0.46	173	115	86.3	69.0	57.5	49.3	43.1	38.3	34.5	27.6	23.0
	1.5	0.56	210	140	105	84.0	70.0	60.0	52.5	46.7	42.0	33.6	38.0
	2.0	0.65	244	163	122	97.5	81.3	69.6	60.9	54.2	48.8	39.0	32.5
	3.0	0.79	296	198	148	119	98.8	84.6	74.1	65.8	59.3	47.4	39.5
	4.0	0.91	341	228	171	137	114	97.5	85.3	75.8	68.3	54.6	45.5
	5.0	1.02	383	255	191	153	128	109	95.6	85.0	76.5	61.2	51.0
	6.0	1.12	420	280	210	168	140	120	105	93.3	84.0	67.2	56.0
	7.0	1.21	454	303	227	182	151	130	113	101	90.8	72.6	60.5
025	1.0	0.57	214	143	107	85.5	71.3	61.1	53.4	47.5	42.8	34.2	28.5
	1.5	0.70	263	175	131	105	87.5	75.0	65.6	58.3	52.5	42.0	35.0
	2.0	0.81	304	203	152	122	101	86.8	75.9	67.5	60.8	48.6	40.5
	3.0	0.99	371	248	186	149	124	106	92.8	82.5	74.3	59.4	49.5
	4.0	1.14	428	285	214	171	143	122	107	95.0	85.5	68.4	57.0
	5.0	1.28	480	320	240	192	160	137	120	107	96.0	76.8	64.0
	6.0	1.40	525	350	263	210	175	150	131	117	105	84.0	70.0
	7.0	1.51	566	378	283	227	189	162	142	126	113	90.6	75.5

## 7. FEJEZET – PERMETEZŐ RENDSZEREK



03	1.0	0.68	255	170	128	102	85	72.9	63.8	56.7	51.0	40.8	34.0
	1.5	0.83	311	208	156	125	104	88.9	77.8	69.2	62.3	49.8	41.5
	2.0	0.96	360	240	180	144	120	103	90.0	80.0	72.0	57.6	48.0
	3.0	1.18	443	295	221	177	148	126	111	98.3	88.5	70.8	59.0
	4.0	1.36	510	340	255	204	170	146	128	113	102	81.6	68.0
	5.0	1.52	570	380	285	228	190	163	143	127	114	91.2	76.0
	6.0	1.67	626	418	313	251	209	179	157	139	125	100	83.5
	7.0	1.80	675	450	338	270	225	193	169	150	135	108	90.0
04	1.0	0.91	341	228	171	137	114	97.5	85.3	75.8	68.3	54.6	45.5
	1.5	1.12	420	280	210	168	140	120	105	93.3	84.0	67.2	56.0
	2.0	1.29	484	323	242	194	161	138	121	108	96.8	77.4	64.5
	3.0	1.58	593	395	296	237	198	169	148	132	119	94.8	79.0
	4.0	1.82	683	455	341	273	228	195	171	152	137	109	91.0
	5.0	2.04	765	510	383	306	255	219	191	170	153	122	102
	6.0	2.23	836	558	418	335	279	239	209	186	167	134	112
	7.0	2.41	904	603	452	362	301	258	226	201	181	145	121
05	1.0	1.14	428	285	214	171	143	122	107	95	85.5	68.4	57.0
	1.5	1.39	521	348	261	209	174	149	130	116	104	83.4	69.5
	2.0	1.61	604	403	302	242	201	173	151	134	121	96.6	80.5
	3.0	1.97	739	493	369	296	246	211	185	164	148	118	98.5
	4.0	2.27	851	568	426	341	284	243	213	189	170	136	114
	5.0	2.54	953	635	476	381	318	272	238	212	191	152	127
	6.0	2.79	1046	698	523	419	349	299	262	233	209	167	140
	7.0	3.01	1129	753	564	452	376	323	282	251	226	181	151
06	1.0	1.37	514	343	257	206	171	147	128	114	103	82.2	68.5
	1.5	1.68	630	420	315	252	210	180	158	140	126	101	84.0
	2.0	1.94	728	485	364	291	243	208	182	162	146	116	97.0
	3.0	2.37	889	593	444	356	296	254	222	198	178	142	119
	4.0	2.74	1028	685	514	411	343	294	257	228	206	164	137
	5.0	3.06	1148	765	574	459	383	328	287	255	230	184	153
	6.0	3.35	1256	838	628	503	419	359	314	279	251	201	168
	7.0	3.62	1358	905	679	543	453	388	339	302	272	217	181
08	1.0	1.82	683	455	341	273	228	195	171	152	137	109	91
	1.5	2.23	836	558	418	335	279	239	209	186	167	134	112
	2.0	2.58	968	645	484	387	323	276	242	215	194	155	129
	3.0	3.16	1185	790	593	474	395	339	296	263	237	190	158
	4.0	3.65	1369	913	684	548	456	391	342	304	274	219	183
	5.0	4.08	1530	1020	765	612	510	437	383	340	306	245	204
	6.0	4.47	1676	1118	838	671	559	479	419	373	335	268	224
	7.0	4.83	1811	1208	906	725	604	518	453	403	362	290	242
10	1.0	2.28	855	570	428	342	285	244	214	190	171	137	114
	1.5	2.79	1046	698	523	419	349	299	262	233	209	167	140
	2.0	3.23	1211	808	606	485	404	346	303	269	242	194	162
	3.0	3.95	1481	988	741	593	494	423	370	329	296	237	198
	4.0	4.56	1710	1140	855	684	570	489	428	380	342	274	228
	5.0	5.10	1913	1275	956	765	638	546	478	425	383	306	255
	6.0	5.59	2096	1398	1048	839	699	599	524	466	419	335	280
	7.0	6.03	2261	1508	1131	905	754	646	565	503	452	362	302
15	1.0	3.42	1283	855	641	513	428	366	321	285	257	205	171
	1.5	4.19	1571	1048	786	629	524	449	393	349	314	251	210
	2.0	4.83	1811	1208	906	725	604	518	453	403	362	290	242
	3.0	5.92	2220	1480	1110	888	740	634	555	493	444	355	296
	4.0	6.84	2565	1710	1283	1026	855	733	641	570	513	410	342
	5.0	7.64	2865	1910	1433	1146	955	819	716	637	573	458	382
	6.0	8.37	3139	2093	1569	1256	1046	897	785	698	628	502	419
	7.0	9.04	3390	2260	1695	1356	1130	969	848	753	678	542	452

20	1.0	4.56	1710	1140	855	684	570	489	428	380	342	274	228
	1.5	5.58	2093	1395	1046	837	698	598	523	465	419	335	279
	2.0	6.44	2415	1610	1208	966	805	690	604	537	483	386	322
	3.0	7.89	2959	1973	1479	1184	986	845	740	658	592	473	395
	4.0	9.11	3416	2278	1708	1367	1139	976	854	759	683	547	456
	5.0	10.19	3821	2548	1911	1529	1274	1092	955	849	764	611	510
	6.0	11.16	4185	2790	2093	1674	1395	1196	1046	930	837	670	558
	7.0	12.05	4519	3013	2259	1808	1506	1291	1130	1004	904	723	603

**MEGJEGYZÉS:** Az előző táblázatok 15-inch/40 cm-es fűvókaközön alapulnak. Látogassa meg a: [www.teejet.com](http://www.teejet.com) weboldalt, a táblázatokhoz, ha a 15"/40 cm-es térköztől eltérne.

## Kalibráció ellenőrzése

**FIGYELMEZTETÉS**

Ne adjon hozzá permetszert, amíg a kalibráció nem került befejezésre. A permetszerekkel való érintkezés súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

A rendszere teszteléséhez töltsse fel a permetlé tartályt tiszta vízzel. **Ne adjon hozzá permetszert, amíg a kalibráció nem került befejezésre.**

1. Használja a rögzítő féket.
2. Indítsa el a motort.
3. Állítsa be a motort üzemi sebességre.
4. Kapcsolja BE a permetező rendszer tartóját.
5. Változtassa meg a gép hajtási módját, Mezei üzemmódra – gép kijelzőjén – Kezdő oldalon.
6. Tegye a fő tartály szelepet (oldalsó vezérlőpulton) FEL (Nyitva) állásba.
7. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) BE kapcsolt állásba.
8. Nyomja be az összes gémmérszelep kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) BE állásba.
9. Nyomja meg a kézi („KÉZI”) arány szabályzó kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton).
10. Nyomja meg a szivattyú sebesség/arány kapcsolókat (oldalsó vezérlőpulton) „+” – áramlás növeléséhez.

11. Ellenőrizze a szivárgásmentességet és a fűvókák szóróképeségét (kívánt mintázat szerinti).
12. Folytassa a permetezést változatlan helyzetben legalább 10 percig (a rendszer és a permetező üzemhőmérsékletéig).

Ha a permetező elérte a megfelelő üzemhőmérsékletet, akkor el kell végezni egy „öntesztet” a sebesség szimulálásához (a gép továbbra is változatlan állapotban marad!).

**MEGJEGYZÉS:** A következő „önteszt” lépéshez szükséges az áramlás adott nyomáson való megmérése.

- Gyűjtse össze az egy fűvóka általi 1 percig tartó permetet (megfelelő méretű és jelzésű) tartályba.
- Ellenőrizze, hogy az összegyűjtött anyag megfelel-e/közel van-e a GPM-hez (1/min) [fűvókák, nyomás, sebesség GPA (1/ha), valamint az Ön által használt térelosztás alapján].

A pontosság biztosításához szintén ellenőriznie kell az áramlás mérőt. Ehhez tegye a következőt:

- Gyűjtse össze az 1 fűvóka általi 1 percig tartó permetet és szorozza be ezt a gémmérszelep fűvóka számmal. Ennek meg kell egyeznie az áramlásmérő által mért összeggel.

## Permetezési szélesség számítás

A permetezési rész szélességét a permetezési rész tartójánál kell megadni, a kezdeti beállítás során. Mindegy, hogy milyen széles a gémmérszelep, vagy hogy hány permetezési része van, a képlet a rész szélességek kiszámításához ugyan az.

Fúvókák száma × Fúvókák távolsága  
= Permetezési rész szélessége

**Példa:**

2. rész a 120 láb széles gémből, 15 hüvelyes  
(38 cm) fúvóka osztással (10 permetező fúvóka).

**10 fúvóka x 15 (fúvóka osztás)  
= 150” (rész szélesség)**

**10 fúvóka x 38 (fúvóka osztás)  
= 380 cm (rész szélesség)**

**További információk**

Forduljon a permetező rendszervezérlőt  
gyártó kezelési kézikönyvéhez a teljes  
üzemeltetési/beállítási útbaigazításokért,  
hibaelhárítási információkért és biztonsági  
óvintézkedésekért.



## 8. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

### MEGJEGYZÉS

A karbantartási munkálatok előtt távolítsa el minden vegyi maradványt a munkaterületről.

### MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a motor ki van kapcsolva mielőtt feltöltené a hidraulikus tartályt.

### MEGJEGYZÉS

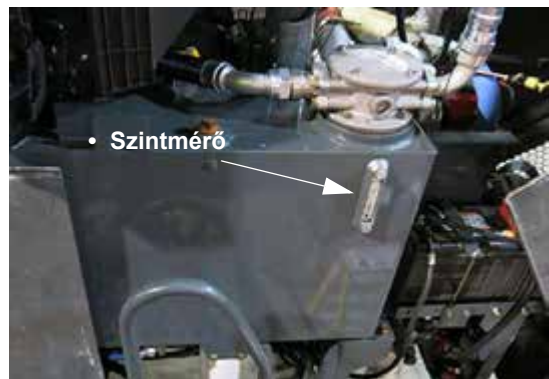
A szivattyú javítását, és cseréjét csak képzett szerviz személyzet végezheti. A cserénél megfelelő teherbírású alkatrészeket végezzen. Az Alkatrész Kézikönyvben hivatkozást talál a további információkhoz.

Ellenőrizze naponta a hidraulika olaj tartály szint-mérőjét naponta. Adjon hozzá elég folyadékot, hogy az olaj mérőműszer szintjének közepéig legyen feltöltve.

*MEGJEGYZÉS: A melegedés során a hidraulika olaj kitárul. Mindig akkor ellenőrizze az olaj szintjét amikor az hideg.*

### MEGJEGYZÉS

A hidraulikus tömlők cseréjéhez az alkatrész kézikönyvben talál hivatkozást, ezzel biztosíthatja, hogy a helyes nyomásértékkel rendelkező tömlő került hasznosításra.



Hidraulika olaj tartály  
(a gép bal oldalánál van elhelyezve – a hozzáféréshez nyissa ki a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

## SZERVIZELÉS – FOLYADÉKOK

### Hidraulikus olaj

### MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a terület tiszta a hidraulika olaj, és a szűrők cseréje előtt, elkerülve ezzel a szennyeződést, úgy mint a pizok és a törmelék. Ennek elmulasztása a hidraulikus rendszer komoly sérülését eredményezheti.

Ha a biztonságos üzemeltetéshez a hidraulikaolaj szint túl alacsony, akkor az alacsony hidraulikaolaj figyelmeztető jelzés fog a gép kijelzőjén megjelenni. A nyugtázáshoz nyomja meg az OK gombot, és töltsse fel a hidraulikaolajat a megfelelő szintre.



Alacsony hidraulikaolaj szint  
figyelmeztető üzenet  
(a gép képernyőjén található)

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a hidraulikus olajat  
1000 üzemóra után.*

### A hidraulika olaj tartály feltöltése

Hidraulika olaj két különböző módon adható hozzá:

1. Hidraulika olaj töltő nyíláson keresztül (a hidraulika visszatérő vezeték szűrőházának oldalánál van elhelyezve); vagy
2. A hidraulika visszatérő vezeték szűrőházának tetején át. A hozzáféréshez távolítsa el a csavarokat, és a fedelet.



Hidraulika olaj töltés opciók  
– Tipikus nézet

### Módszer 1 – Feltöltés a hidraulikaolaj töltő csatlakozójával (javasolt módszer)

*MEGJEGYZÉS: A hidraulikus olaj szivattyút a hidraulikus olaj töltő csatlakozón keresztül kell feltölteni, mivel ez esetben a gravitáció nem elegendő, és a nyomás pedig túl kicsi.*

*MEGJEGYZÉS: A hidraulikus olaj töltő csatlakozó és a hidraulikus olaj szivattyú közötti megfelelő adapter csatlakozáshoz lépjen kapcsolatba a Hagie Ügyfélszolgálattal.*

- Távolítsa el a töltő nyílás záró sapkáját.
- Mellékelje a hidraulikus olaj szivattyú gyors-csatlakozó szerelvényét a hidraulikus olaj töltő nyíláshoz.
- Lassan nyomja le a szivattyú karját, és töltsen fel a tartályt, amíg az olajsztint el nem éri a mérő közepét.



Tartály töltése a hidraulikus olaj töltő  
nyíláson keresztül  
–Tipikus nézet

- Ha befejezte a töltést, akkor engedje ki a szivattyú karját, és oldja ki a gyors-csatlakozó szerelvényt a töltés csatlakozójáról.
- Helyezze vissza a töltő csatlakozó sapkáját.

### Módszer 2 –Töltés elvégzése a hidraulikus visszatérő vezeték szűrő házán keresztül

- Használjon 1/2"-es csavarkulcsot, távolítsa el a mégy (4) csavart (a hidraulikus visszatérő vezeték szűrő házának tetején van) és helyezze le őket oldalra.
- Távolítsa el a fedelet, és töltsen fel a tartályt, amíg az olaj el nem éri a mérő közepét.



Tartály töltése a hidraulikus visszavezető szűrőházon keresztül  
–Tipikus nézet

- Ha befejezte a töltést, helyezze vissza a hidraulikus szűrő ház fedelét és a csavarokat.

### Típus

A prémium hidraulikus folyadékok minőségi rozsdá, oxidáció, és hab inhibitorokat tartalmaznak, amelyeket használatát a Hagie gyártó cég megköveteli, és hidraulikus folyadékként a Mobilfluid® 424-et ajánlja.

### Kerékagy olaj

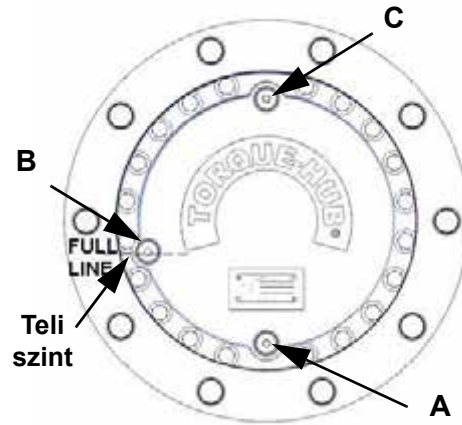
#### Fairfield kerékagyak

Minden egyes kerékagnál minden időben fenn kell tartani a megfelelő olajsintet. A határérték alatti kenés, és a túltöltés túlmelegedést, és a gép tönkremenetelét okozhatja.

#### Az olajsint ellenőrzése:

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a kerékagy olajsintjét minden 100.ik üzemóra után.*

1. Helyezze el úgy a kerékagyat, hogy az alsó homlokzati (olaj leeresztés) dugó 6 óránál legyen (A).



2. Távolítsa el a 8 óránál lévő dugót (B). Amennyiben az olaj nem folyik ki, akkor folytassa a 3.lépéssel.

*MEGJEGYZÉS: A Hagie Gépgyár az EP jellemzőkkel rendelkező, Mobil Delvac™ szintetikus hajómű olajat (75W-90) ajánlja (megfelel az API GL-5 előírásoknak).*

3. Ha olaj hozzátöltése szükséges, akkor távolítsa el a homlokzati dugót (C), és töltse fel olajjal addig, amíg az el nem kezd kijönni a 8 óránál lévő dugónál (B).
4. Helyezze vissza a dugókat.

#### Az olaj cseréje:

*MEGJEGYZÉS: A kerékagy olajat az első 50 üzemóra után ki kell cserélni. Ezt követően 250 üzemóránként, vagy évente kell kicserélni, amelyik előbb következik be.*

1. A kerékagy egyik homlokzati dugója 6 óránál, a másik dugó pedig vagy 3, vagy 9 óránál van elhelyezve.
2. Távolítsa el a dugókat az olaj leengedéséhez.
3. Mihelyt az összes olaj leeresztésre került, helyezze vissza a hátsó dugót, és távolítsa el a 3, vagy a 9 óránál lévő dugót.
4. Forgassa el a kerékagyat, úgy hogy annak egyik homlokzati dugója 12 óránál, a másik dugó pedig 3 és 6 óránál legyen elhelyezve.
5. Töltse fel újra a kerékagyat olajjal, amíg a megfelelő szint elérésre kerül.
6. Helyezze vissza a dugókat.

### Általános Karbantartás

#### MEGJEGYZÉS

A kerékagy elforgatásának elmulasztása, és az olaj szétosztatása rozsdásodást, és belső kerékagy sérülést okozhat.

Ha a gépen még alig használtan, hosszú időtartamra leáll, akkor alkalmilag forgassa el a kerékagyakat, a gép előre, és hátra történő járatásával – legalább fél keréknyi elforgatás szükséges az összes belső kerékagy részegység lefedéséhez. Ez megelőzi a rozsdásodást, amennyiben véletlenül nedvesség érte a kerékagyat az olajcsere során.

### Motorolaj

#### MEGJEGYZÉS

Soha ne üzemeltesse a motort, ha az olaj szint a motor olaj nívópalcájának „L” (alacsony) jele alatt, vagy a „H” (magas) jele felett van.

#### MEGJEGYZÉS

Az olajsint ellenőrzésekor a motornak vízszintbe kell lennie, ezzel biztosítva a pontosságot.

A motorolaj nívópálca a motor bal kéz felőli oldalán van elhelyezve (a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt). Várjon legalább öt (5) percet a motor lekapcsolása után az olajsint ellenőrzéséhez.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a motor olajsintjét naponta.*



Motorolaj nívópálca  
(a motor bal kéz felőli oldalán  
van elhelyezve – a hozzáféréshez  
nyissa fel a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

### Kapacitás

- Alacsonytól a magas jelig, kapacitás = 2 quarts (1,9 L)
- Motorolaj teknő kapacitás (szűrővel és hűtővel együtt) = 17.6 quart (16,7 L)

### Típus

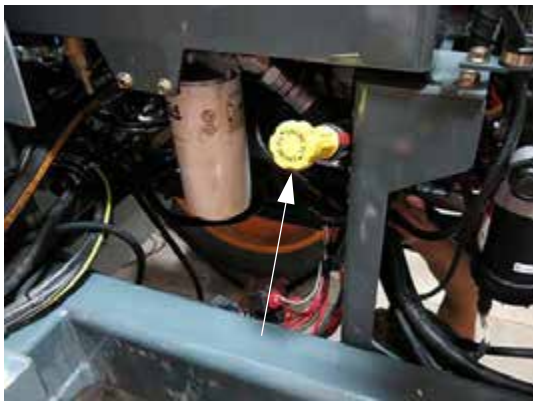
- Valvoline Premium Blue® dízel motorolaj – 15W-40 (ajánlott)

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a motorolajat minden 500 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb következik be.*

*MEGJEGYZÉS: Bármely más, az ajánlott típuson kívüli (vagy az API CJ4 előírásnál kisebbfokozatú) olaj alkalmazásánál az olajat 250 üzemóránként cserélni kell.*



Motorolaj töltés  
(majdnem a motor elülső  
részén helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Közvetett motorolaj töltés  
(a gép hátsó, bal kéz felőli részén  
helyezkedik el – a hozzáféréshez  
nyissa fel a motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

### Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) (Tier 4 végső motor)

#### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el a DEF gyártója által kiadott címkét, valamint tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket, elkerülve ezzel a sérülést, vagy a rongálódást.

#### MEGJEGYZÉS

Soha ne üzemeltesse a gépet alacsony DEF szinttel. Ha a DEF szintje túl alacsony a biztonságos üzemeltetéshez, akkor a motor névleges jellemzői kerülnek csökkentésre.

#### MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a motor ki van kapcsolva mielőtt a DEF tartályt feltölti.

Ellenőrizze naponta a DEF műszert (a fülke A-oszlopán). Adjon hozzá elegendő mennyiségű DEF-t, a DEF tartály szintjének megőrzéséhez.

#### DEF jelző lámpa állapot

- Ha a DEF szint eléri a 10%-ot (a DEF műszeren van feltüntetve), a DEF jelző lámpa világítani fog.
- Ha a DEF szint 5%-kal csökken, akkor a DEF jelző lámpa villogni fog.
- Ha a DEF szint 2,5%-kal csökken, akkor a kezdeti, névleges motor jellemzők kerülnek használatra.
- Ha a DEF szint 0%-kal csökken, akkor a másodlagos, névleges motor jellemzők kerülnek használatra.

*MEGJEGYZÉS: A választott, végső, indítási opciótól függően, 30 perccel később a DEF műszeren a leolvasás 0%, a motor vagy zárolásra kerül az alapjáraton, vagy lezárásra kerül. Az alacsony DEF szint esetén az információkat a motor gyártójának kezelői útmutatójában találja meg.*



DEF műszer  
(a fülke a oszlopán)  
- Tipikus nézet

### Kapacitás

- DEF tartály kapacitás = 10 gallon (37 L)

### Típus

Csak olyan DEF-et használjon, amely megfelel az ISO 2224101 szabványoknak.

*MEGJEGYZÉS: Töltse fel a tartályt DEF-el, mivel az összes üzemanyagnak a megfelelő folyadék szinten kell lennie.*

### Páramentesítő (DEF) tartály feltöltése

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Motor utókezelése - Tier 4 végső” részét.

### A DEF tárolása

A DEF-et, csak korlátozott ideig szabad tárolni, mind a gép DEF tartályában, mind a tároló tartályokban. A következő feltételek ideálisak a DEF minőségének megőrzéséhez, valamint a hosszabb szállításhoz, és tároláshoz:

- A DEF-et 23°F (-5° C) és 77° F (25°C) között tárolja.
- A DEF-et lezárt tartályokban tárolja, ezzel elkerülve a szennyeződést.
- A közvetlen napfény elkerülendő.

Az ezen feltételeket betartva a DEF-nek a minimális tárolási időtartama körülbelül 18 hónap.

*MEGJEGYZÉS: Ha a DEF hosszabb időn keresztül magasabb hőmérsékleten kerül tárolásra, akkor a tárolási élettartam körülbelül 6 hónappal csökken minden 9° F (5° C)-enként, az efeletti, magasabb tárolási hőmérsékletnél az előzőek szerinti.*

A DEF gépen történő hosszabb távú tárolása (a 6 hónapot meghaladó) nem ajánlott. Ha hosszabb távú tárolásra van szükség, akkor a DEF időszakos ellenőrzése ajánlott a megfelelő koncentráció biztosításához. A DEF megfelelő koncentrációja kritikus a motor, és az utókezelő rendszer teljesítményének szempontjából.

*MEGJEGYZÉS: A DEF állag-romlásának megelőzéséhez, ha az DEF tartályban kerül tárolásra, akkor helyezze, és dugózza le a tartály nyílást, hogy a tartály védve legyen a környezeti hatásokkal szemben.*

### DEF koncentráció ellenőrzése

A DEF koncentrációját ellenőrizni kell, ha a gép hosszabb ideig kerül tárolásra, vagy ha az gyanítható, hogy víz került a DEF tartályba.

- Használjon refraktométert a DEF koncentráció ellenőrzéséhez.

*MEGJEGYZÉS: A DEF koncentráció ellenőrzéséről szóló további információkhoz és előírásokhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.*

- Ha a DEF koncentráció nem megfelelő (az ajánlott előíráson kívül van):
  1. Páramentesítő (DEF) tartály leeresztése.
  2. Öblítse át a tartályt desztillált vízzel.
  3. Töltse fel a tartályt új DEF folyadékkal.
  4. Ellenőrizze ismét a DEF koncentrációt.

### Jegesedés

**⚠ VIGYÁZAT**

NE adjon hozzá semmilyen vegyszert/ adalékanyagot a DEF-hez, hogy azokkal megelőzze annak jegesedését. Ha vegyszerek/adalékanyagok kerültek a DEF-hez hozzáadásra, akkor az utókezelő rendszer megsérülhet.

A DEF 12° F (-11° C) körül fagy meg. A gépen a DEF rendszer úgy került megtervezésre, hogy alkalmazkodjon ehhez, és ezért semmilyen kezelői beavatkozást sem igényel.

### A DEF hulladékként való elhelyezése

A gázolaj kipufogó folyadékának (DEF) megfelelő hulladékkénti elhelyezési követelményei végett ellenőrizze a helyi hatósági/törvényi szabályozásokat.

### Hűtőrendszer

A hűtőrendszert megfelelően fel kell tölteni egy megfelelő fagyálló, és víz keverékkel, az éghajlattól függetlenül, fenntartva ezzel a széleskörű üzemelési hőmérséklet tartományt. Kövesse a hűtőrendszer gyártójának ajánlásait az Ön éghajlatára vonatkozóan.

*MEGJEGYZÉS: A hűtőrendszer gyárilag fel van töltve etilén-glikol alapú fagyállóval.*

### Kapacitás

- Tier 4 végső motor - 14 gallon (53 L)
- Tier 3 motor = 12,5 gallon (47 L)

### Hűtőfolyadék szint/koncentráció ellenőrzése



#### VIGYÁZAT!

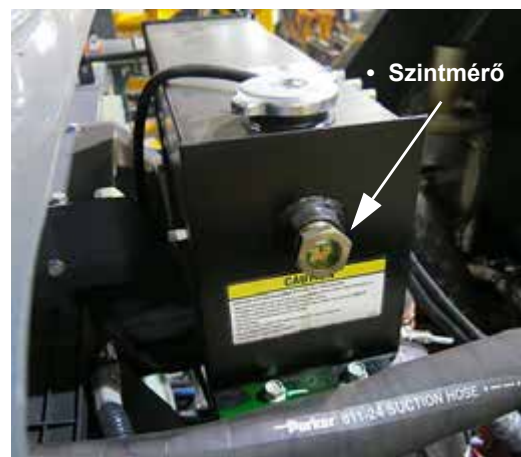
Nagynyomású hűtőrendszer

- A hűtősapkát mindig lassan csavarja le
- A hűtőrendszer szervizelése előtt mindig hagyja kihűlni a motort

#### MEGJEGYZÉS

- A hűtőközeg megfelelő arányát lásd a gépkönyvben
- Lassan tölts fel, nehogy túlfolyjon

Ellenőrizze naponta a hűtőfolyadék szintjét. A szintmérővel bizonyosodjon meg a folyadék szintről. A hűtőanyag folyadék szint a szintmérővel nem észlelhető.



#### Hűtőrács

(A gép hátulja mellett - a motorháztető kinyitásával férhet hozzá)  
- Tipikus nézet

Az etilén-glikol és a víz fele-fele arányú keveréke, egy megfelelő keverék, amely lehetővé teszi mind a túlmelegedés, mind a fagyás elleni védelmet.

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben egy erősebb fagyálló keverék szükségeltetik, akkor győződjön meg róla, hogy a motor gyártójának a fagyálló- víz keverékre vonatkozó irányelvei nem kerülnek megszegésre. További információkért hivatkozást talál az „ASTM D 6210”, vagy az „ASTM D 7715” szabványokra.

A következő etilén-glikol táblázat néhány példát ad az etilén-glikol fagyálló/víz keverék védelmi értékeire.

Etilén glikol		
40%	-23° C	-10° F
50%	-37° C	-34° F
60%	-54° C	-65° F

A hűtőfolyadék koncentrációját minden 500 üzemóra után, vagy minden egyes permetezési idény kezdetekor ellenőrizni kell, amelyik előbb következik be. Egy refraktométert kell használni a koncentráció ellenőrzéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** A „lebegő golyó” típusú sűrűség ellenőrzők (Galileo hőmérő) nem elég pontosak egy nagy terhelésű dízel hűtőrendszerhez.

### Hűtőközeg cseréje



#### VIGYÁZAT!

#### A HŰTÉSRENDSZER FELTÖLTÉSE SPECIÁLIS FOLYAMATOT IGÉNYEL

- Nyissa ki a fülke fűtésének vízszelepét a fülkehőmérséklet beállító gomb „Fűtés” állásba fordításával, mielőtt a gyújtás be van kapcsolva.
- Töltse fel a hűtőt a betöltő nyak aljáig 50/50 arányú hűtő keverékkel.
- Ha a hűtő teljes leengedése és visszatöltése gyorsabb, mint 3 gallon/perc (11.4 l/perc), akkor lehet, hogy a hűtőt fel kell tölteni.
- Járassa a motort üzemi hőmérsékleten 5 percig.
- Állítsa le a motort.
- Várjon, amíg a hűtőfolyadék lehűl 122°F alá, mielőtt a hűtősapkát levenné a hűtőfolyadék szint ellenőrzéshez.
- Töltse fel a hűtőrendszert, ha szükséges.
- A teljes hűtési rendszer térfogathoz nézze meg a felhasználói kézikönyvet.

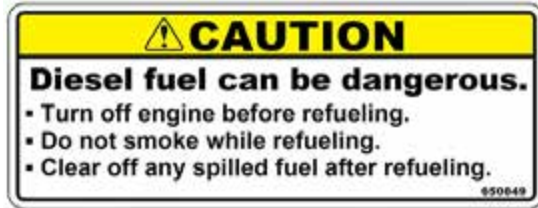
A hűtőközeget időszakonként cserélni kell, a káros vegyszerek lerakódásának kiküszöbölésére. Engedje le, és cserélje ki a hűtőközeget minden permetezési idénynél, vagy 1000 üzemóra után, amelyik előbb következik be. Csak lágy vízzel töltsé újra, mivel a kemény víz ásványokat tartalmaz, amely tönkreteszi a fagyálló korrózió ellenes tulajdonságait.

#### További információk

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.



### Motorolaj



#### VIGYÁZAT!

#### A GÁZOLAJ VESZÉLYES LEHET.

- A feltöltés előtt kapcsolja ki a motort.
- A feltöltés közbe ne dohányozzon.
- A töltés után takarítsa le a kilötyönt üzemanyagot.

*MEGJEGYZÉS: Az üzemanyag betöltése során tartson a közelben egy tűzoltókészüléket.*

NE töltse tele teljesen az üzemanyag tartályt. Az üzemanyag térfogat nőhet, és kifuthat. Törölje fel az összes kiömlött üzemanyagot, és tisztítsa meg a motort tisztítószerral, és vízzel a motor indítása előtt.

#### Tier 4 motorok

- Ultra-alacsony kéntartalmú dízel (ULSD) üzemanyag szükséges.

#### Tier 3 motorok

- 2. számú dízel üzemanyag ajánlott. (32° F.-nél alacsonyabb üzemi feltételeknél, használjon 1., és 2. számú dízel üzemanyag keveréket).

*MEGJEGYZÉS: Az 1.számú dízel üzemanyag további hozzáadása teljesítmény kimaradást és/vagy a gazdaságos üzemanyag felhasználás megszűnését okozhatja.*

#### Üzemanyag tartály feltöltése

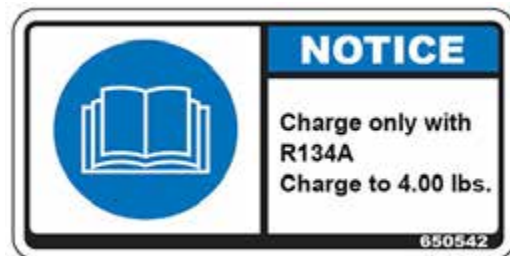
1. Kapcsolja ki a motort.
2. Vegye le az üzemanyag betöltő sapkát, és tegye félre.



Motorolaj töltés  
(elhelyezve az üzemanyag tartály mögött a munkagép jobb oldalán)  
- Tipikus nézet

3. Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig.
4. Helyezze vissza az üzemanyag töltő sapkát.

### Légkondicionálás



#### MEGJEGYZÉS

Csak R134A-val való töltés  
4,00 fontnyit töltsön.



**NE KEVERJE ÖSSZE A  
HŰTŐKÖZEGET!**

#### A légkondicionáló rendszer feltöltése

A vezetőfülke egy R-134A-s légkondicionáló rendszerrel van ellátva. **A rendszert csak R-134A hűtőközeggel töltsen.**

*MEGJEGYZÉS: Bizonyosodjon meg a hűtőközeg milyenségéről, mielőtt azt a légkondicionáló rendszerbe tölti. Ha a rendszere tévesen R-12-es hűtőközeggel került újratöltésre, akkor ez gép sérülését (úgy mint a kompresszor beszorulás) eredményezheti. Amennyiben Ön nem rendelkezik megfelelő eszközzel, akkor azt ajánljuk, hogy egy illetékes szerviz technikus végezze el a légkondicionáló rendszerek a szervizelését.*



Klíma töltő nyílások  
(a fő alváz közepének aljánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

### Szélvédőmosó folyadék

A Szélvédő Mosó Folyadék Tartály a vezetőfülke mögött, bal kéz felől helyezkedik el. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a folyadék szintet, és amennyiben szükséges töltsse fel fagyálló, gépjárművekhez való szélvédő mosó folyadékkal.



Szélvédő mosó folyadék tartály  
(a vezetőfülke mögött, bal  
kéz felől helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

## SZERVIZELÉS – SZÜRÖK

### Motor levegőbeszívó

A Motor levegő beszívó szűrő hátul a gép bal-kéz felőli oldalán helyezkedik el (a motorháztetőhöz való bal oldalról történő hozzáféréshez távolítsa el a panelt). Egy prémium levegőbeszívó szűrő a beszívásra kerülő levegőből távolítja el a szennyeződést, ezzel optimalizálva a levegő minőségét, és növelve a motor teljesítményét, melynek közel kétszer nagyobb a kapacitása mint egy szabványos légszűrőnek. A motor levegőbeszívót egy kettős légszűrő jellemzi, amely biztosítja azt, hogy a motorba a lehető legtisztább levegő jusson be.

Egy motor levegő előtisztító (a gép bal hátsó oldalánál helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) beszívja a levegőt, és eltávolítja azokat, mielőtt még azok a motor levegőbeszívójába jutnának.

- Motor  
Levegőbeszívó  
Szűrő
- Motor Levegő  
Előtisztító



Motor Levegőbeszívó Szűrő és Előtisztító  
(a gép bal kéz felőli  
oldalához közel helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Motor Levegőbeszívó  
hozzáférést biztosító burkolat  
(A motorháztető bal oldalánál van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

### Eltávolítás

A motor levegőbeszívó szűrőt csak akkor kell eltávolítani, ha csere szükséges.

- Lazítsa ki a légszűrőt, és távolítsa el a záró-sapkát.
- Távolítsa el a szűrőt. Legyen óvatos a szűrő eltávolításánál, ezzel biztosítva, hogy a szűrőről nem jut be por a levegő beszívó nyílásba.

*MEGJEGYZÉS: A másodlagos szűrőt nem kell kicserélni, ha az elsődleges szűrő sértetlen.*

### Csere

A gépe el van látva egy Filter Minder®-el, hogy ismertesse Önnel a szűrő elem hatékonyságát.

### Tisztítás

Nem ajánlott a motor levegőbeszívó szűrő elem cseréje. Viszont egy tiszta nedves rongyot kell felhasználni a por, vagy a további szennyeződés légszűrő házáról való letörléséhez.

### Filter Minder

A szűrő figyelő egy levegő fojtás felügyelő rendszer, amely fokozatosan, és állandóan jelzi, hogy mekkora a légszűrő kapacitása, ezzel segítve a legjobb megelőző karbantartási gyakorlatokat, biztosítva azt, hogy a légszűrő csak szükség esetén kerüljön kicserélésre.

*MEGJEGYZÉS: Egy légszűrő szerviz intervallum üzenet fog megjelenni a gép kijelzőjén, ezzel informálva Önt arról, hogy a motor légszűrő kapacitása korlátozott, és hogy javasolt a szűrőcsere.*

### Vízhűtő üveg

## MEGJEGYZÉS

Ne érintse meg a szűrőt azért, hogy a por el legyen távolítva. A szétzúzott szűrő megérintése kért tehet a motorban. Az ajánlásnak megfelelően távolítsa el, és cserélje ki a szűrőt.

## MEGJEGYZÉS

A hűtő rendszerek tisztán tartásának elmulasztása a motor, és a hidrosztatikus rendszerek túlmelegedését, és sérülését okozzák.

A motor hűtőrendszerén keresztül történő megfelelő légáramlás fenntartásához, a vízhűtő üvegét (a hátsó motorháztető összeállítás előtt van elhelyezve) naponta kell ellenőrizni, é tisztítani is kell, ha szükséges.

### Eltávolítás

- Távolítsa el a négy (4) radiátor üveg reteszt (Az üveg négy sarkánál helyezkednek el).



Radiátor üveg reteszek  
(az üveg négy sarkánál helyezkednek el)  
– Tipikus nézet

- Távolítsa el a radiátor üvegét.

### Tisztítás

Használjon sűrített levegőt a nagyobb kiterjedésű kosz és szennyeződés eltávolításához. Egy tömlőből jövő vízszugár is használható, ha szükséges, az üveg leöblíthető szappanos vízzel, és kefével óvatosan lemosható.

*MEGJEGYZÉS: Amikor a radiátor hűtőbordáit, az olaj szűrőt, és a légkondicionáló kondenzátorát sűrített levegővel, vagy vízzel tisztítja, akkor legyen óvatos nehogy a hűtőbordák megsérüljenek, amely gyengítheti a hűtési teljesítményt.*

### Motorolajsűrő

A Motorolajsűrőt (A gép bal oldala mentén van elhelyezve - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) minden 500 üzemóra után ki kell cserélni, vagy amikor az olaj kicserélésre kerül, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.



Motorolajsűrő  
(A gép bal-kéz felőli oldala mentén  
- hozzáféréshez nyissa fel a  
motorháztetőt)  
– Tipikus nézet

### Üzemanyagsűrők

#### Elsődleges üzemanyagsűrő (víz leválasztó)

Az elsődleges üzemanyag szűrő (a motor bal kéz felőli oldalán helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) vizét naponta le kell engedni. Cserélje ki a motorolajat 500 üzemóránként, vagy évente, amelyik előbb következik be.

#### Másodlagos üzemanyagsűrő

A másodlagos üzemanyag szűrőt (a motor baloldali részén helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) 500 óránként ki kell cserélni, vagy amikor az olaj kicserélésre kerül, amelyik előbb következik be.

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.



Elsődleges és másodlagos  
üzemanyagszűrők  
(a gép bal oldala mentén van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

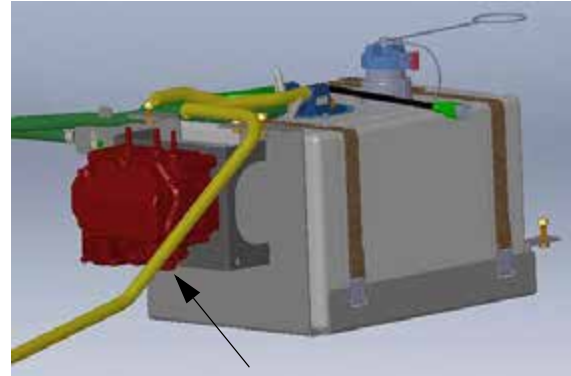
*MEGJEGYZÉS: A Cummins® speciális, nagy teljesítményű üzemanyag szűrőket ajánl, amelyek segítenek elérni az optimális motor teljesítményt, és hatékonyságot. A további információkhoz és előírásokhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.*

### Gázolaj kipufogó folyadék (DEF) ellátó modul szűrő

(Tier 4 végső motor)

A DEF ellátó modul szűrő (a DEF tápellátó modul aljának közelében helyezkedik el) 4,500 óránként ki kell cserélni, vagy három (3) évente, amelyik előbb következik be.

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.



DEF ellátó modul szűrő  
(a páramentesítő (DEF) ellátó modul  
aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

### Hidraulikus szűrők

**(Az alkatrész kézikönyvben hivatkozást talál a speciális helyekre, és a csere alkatrész számokra)**

Távolítsa el, és cserélje ki a hidraulikus szűrőket minden 500 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.

- Visszatérő vezeték szűrő
- Nyomás szűrő
- Tápszivattyú szűrő
- Tartály leeresztő szűrője
- Légzősapka

### Hidraulikus szűrők cseréje

#### Visszatérő vezeték szűrő

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a visszatérő vezeték szűrőjét, amennyiben a szűrő jelzi a csere szükségességét, vagy ha kimozdul a helyéről, vagy 500 üzemóra után, attól függően, hogy melyik következik be előbb.*

1. Távolítsa el a négy (4) csavart a visszatérő vezeték szűrő házának tetején (a hidraulikus olaj tartály közelében, a gép bal oldalán elhelyezve) és állítsa oldalvást.



Visszatérő vezeték szűrő háza  
(a hidraulikus olaj tartály közelében, a  
gép bal oldalán elhelyezve)  
– Tipikus nézet

2. Távolítsa el a visszatérő vezeték szűrő házát, és állítsa oldalvást.
3. Távolítsa el, és tegye félre a használt visszatérő vezeték szűrőt.



Visszatérő vezeték szűrő  
(a szűrőházon belül van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

4. Helyezze el az új visszatérő vezeték szűrőt.
5. Helyezze vissza a szűrő ház fedőt, és a csavarokat.

### Nyomóági szűrő

1. Nyissa ki, és emelje le a fém borítást (a gép elülső vége alatt van elhelyezve).
2. Használjon 15/16"-os csavarkulcsot a nyomóági szűrőn.

Fordítsa el a ház záró csavarját az „óramutató járásával ellentétesen” és távolítsa el a szűrő házat.



Nyomó vezeték szűrő háza  
(a gép jobb oldala alatt - a fém lemez  
levételével férhet hozzá)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el, és tegye félre a használt nyomóági szűrőt.
4. Helyezze el az új nyomóági szűrőt.
5. Helyezze vissza a nyomóági szűrő házat, és a fém biztosítólemezt.

### Tápszivattyú szűrő

1. Győződjön meg róla, hogy a motor KI van kapcsolva.
2. Tartsa a tápszivattyú szűrőt (a hajtott szivattyú alatt elhelyezve) a helyén, és távolítsa el a szűrőt a szűrő házból egy 24 mm-es csavarkulcs használatával.



Tápszivattyú szűrő  
(a hajtott szivattyú alatt van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el, és tegye félre a használt hajtott szivattyú szűrőt.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a szűrő tartójában a dugó, és a tömítések felületeit. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.*

4. Kenje meg a tömítést, és az o-gyűrűt hidraulikus folyadékkal.
5. Helyezze el a dugót szűrő tartójába.
6. Egy 24 mm-es csavarkulcsot használjon a dugó helyre tételéhez, helyezze el az új hajtott szivattyú szűrőjét.

*MEGJEGYZÉS: Húzza meg kézzel a szűrőt, amíg az kapcsolatba nem lép az o-gyűrűvel, majd pedig húzza meg azt egy további fél fordulattal.*

7. Kapcsolja BE a motort.
8. Járassa a szivattyút normál gépi üzemben, és ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e.

### Tartály leeresztő szűrője

1. Használjon egy 2-inches csavarkulcsot, lazítsa ki a tartály leeresztő tömlőt (a hidraulikus tartály tetején van elhelyezve), megelőzve ezzel az átszivárgást a tartály leeresztő szűrőjének cseréjekor.



Ház leeresztő tömlő  
(a hidraulikus tartály tetejének közelében helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

2. Forgassa el a tartály leeresztő szűrőjét (a gép bal oldalán helyezkedik el) bal felé a kilazításhoz.



Tartály leeresztő szűrője  
(a gép bal oldalánál van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

3. Távolítsa el, és tegye félre a használt tartály leeresztő szűrőjét.
4. Helyezze el az új tartály leeresztő szűrőjét, forgassa el jobbra a megszorításhoz.
5. Húzza meg újra a tartály leeresztő tömlőjét.

### Légzősapka

1. Lazítsa ki a légzősapkát (a gép visszatérő vezeték szűrő házának bal oldalán van elhelyezve) az „óramutató járásával ellentétesen” történő elforgatással.



Légzősapka  
(a gép visszatérő vezeték szűrő házának bal oldalán van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

2. Távolítsa el, és tegye félre a használt légzősapkát.



Légzsapka eltávolítva  
– Tipikus nézet

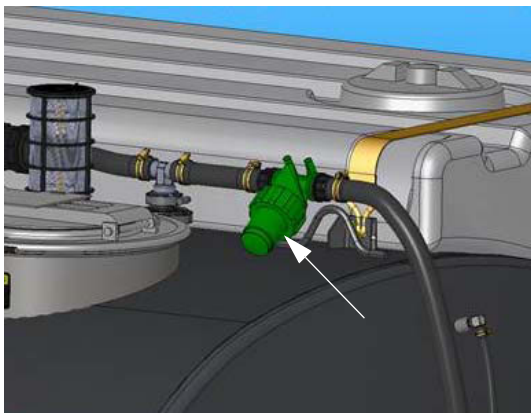
3. Helyezze el az új légzsapkát, és fordítsa el az „óramutató járásával” megegyezően a megszorításhoz.

### **Szűrők**

**(Az alkatrész kézikönyvben hivatkozást talál a speciális helyekre, és a csere alkatrész számokra)**

#### **Tartály öblítő szűrőszita (fő tartály)**

A rozsdamentes acél permetező tartály az Ön gépén van elhelyezve, és hálós tartály öblítő szűrőszitával van felszerelve (a permetező tartály tetején van elhelyezve). Ellenőrizze a szűrőszita dugulását, amennyiben az öblítő rendszerében a nyomás nem megfelelő.



Tartály öblítő szűrőszita  
(a fő tartály külső részének a tetejénél)  
–Tipikus nézet

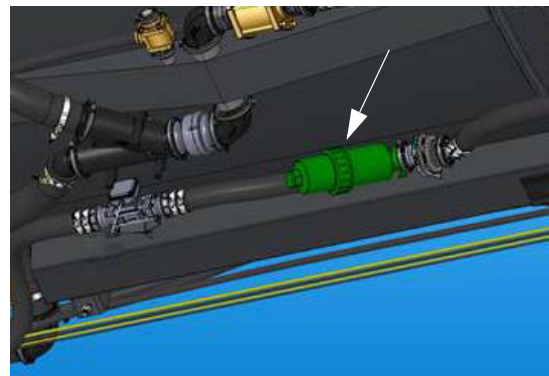
#### **Permetezőszer csőhálózat szűrőszita**

### **⚠ VIGYÁZAT**

Gondoskodjon róla, hogy az fő tartály szelep, és a keverő szelep **ZÁRVA** legyenek a permetezőszer csőhálózat szűrőszitájának szervizelése előtt. Ennek figyelmen kívül való hagyása a vegyszerrel való érintkezéshez vezethet.

Tartsa fenn a kiegyensúlyozott alkalmazási arányokat a permetezőszer csőhálózat szűrőszitájának dugulásra történő napi (a gép jobb oldala alatt van elhelyezve) szintű ellenőrzésével. Tisztítsa meg szükség szerint a szűrőszita üvegét, és győződjön meg róla, hogy a tömítés a helyén van mielőtt az üveg visszahelyezésre kerül.

*MEGJEGYZÉS: Viseljen megfelelő ruházatot a szűrőszita üvegének eltávolítása, és tisztítása során.*



Permetezőszer csőhálózat szűrőszita  
(a gép jobb oldala alatt van elhelyezve)  
–Tipikus nézet

#### **Szakasz szűrősziták**

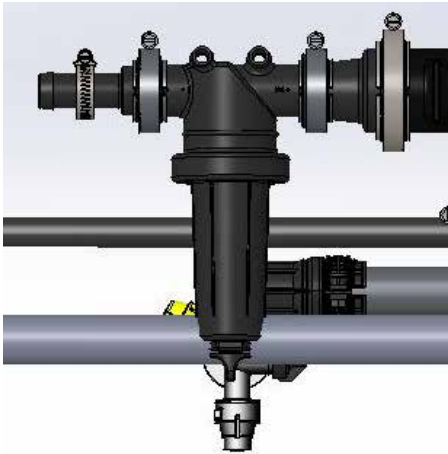
**- Ha fel van szerelve  
(80-hálós szűrősziták)**

A szakasz szűrősziták az egyes gémmrészek mentén helyezkednek el, és kiszűrik a szennyeződések, ezzel megakadályozva azt, hogy azok a permetező fúvókába



összegyűljenek. Távolítsa el az egyes szűrősziták alját, valamint szükség esetén tisztítsa meg a szűrőszitát.

*MEGJEGYZÉS: Viseljen megfelelő védőfelszerelést (PPE) a szűrőszita üvegének eltávolítása, és tisztítása során.*



Szakaszcso szűrőszita  
(az egyes gémrészek mentén helyezkedik el)  
–Tipikus nézet

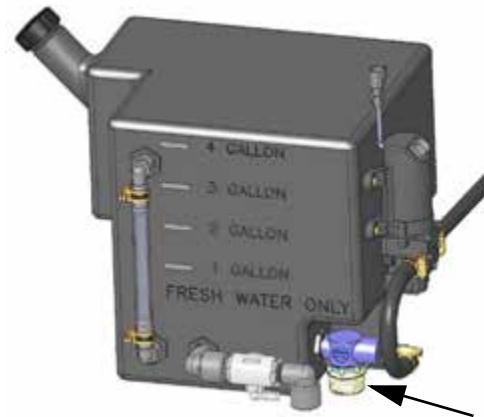
### Öblítő tartály szűrőszita

- Ha fel van szerelve

Ha a gép fel van szerelve habjelölő rendszerrel, akkor rendelkezik hálós szűrőszitával (az öblítő tartálynál helyezkedik el). Ellenőrizze a szűrőszita dugulását, amennyiben a nyomás nem megfelelő.

### Kézmosó szűrőszita

Egy szűrőszita a kézmosó tartály alatt helyezkedik el. Távolítsa el a szűrőszitát, valamint időszakosan tisztítsa meg, ezzel elkerülve hogy piszok és szennyeződés kerüljön a rendszerbe.



Kézmosó szűrőszita  
(a kézi víz tartály aljának közelében van elhelyezve)  
–Tipikus nézet

### Vezetőfülke szűrők

#### RESPA® fülke szűrő

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a RESPA vezetőfülke szűrőt minden 1000 üzemóra után, vagy ha a vezetőfülke nyomása a minimális nyomás küszöb alá esik (ha a kabin le van szigetelve), aszerint, hogy melyik következik be előbb.*

#### A RESPA vezetőfülke szűrő kicserélése:

### VIGYÁZAT

Ne tisztítsa meg, illetve ne használja újra a szűrőket. Ezek figyelmen kívül hagyása egészségügyi veszélyeket okozhat.

### MEGJEGYZÉS

A szűrő cseréjét tiszta, és fedett területen végezze el, csökkentve ezzel a kezelő, és a HVAC egységek káros részecskéknek való kitettségét.

## MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a motor KI van kapcsolva a RESPA vezetőfülke szűrő rendszerének szervizelése előtt.

## MEGJEGYZÉS

Amikor a gépet tisztítja, akkor ezt óvatosan kell végrehajtania, megelőzve ezzel a nagy-nyomású víz, vagy levegő RESPA szűrőrendszer kioldó rekeszébe való bejutását. Amikor a hasított szűrőt cseréli ki, akkor ne irányítsa a kioldó rekeszeket a rekeszekhez közeli felületekre.

*MEGJEGYZÉS: Viseljen személyi védő felszerelést (PPE), ha a RESPA vezetőfülke szűrő rendszerét szervizeli.*

1. Kapcsolja KI a motort.
2. Ellenőrizze a RESPA vezetőfülke szűrő Rendszerét, hogy nem sérült-e meg.
3. Oldja ki a négy (4) Szűrő reteszelt (a szűrő ház külső részén helyezkednek el).

*MEGJEGYZÉS: Figyeljen a kioldó nyílások irányára.*



Szűrő reteszelések  
– Tipikus nézet

4. Távolítsa el a szűrőt.

*MEGJEGYZÉS: A szűrő eltávolítása közben helyezze a hüvelykujjait a külső szűrő házra a további leemeléshez.*



Szűrő eltávolítás  
– Tipikus nézet

5. Tegye a használt szűrőt egy lezárt műanyag zacskóba, és dobja ki.

*MEGJEGYZÉS: A szűrő hulladékként való kezelését a helyi előírások szerint kell elvégezni.*

6. Törölje le a szűrőházzal a szennyeződést, egy tiszta ronggyal.

*MEGJEGYZÉS: NE HASZNÁLJON sűrített levegőt a szűrő ház tisztításához.*

7. Az új szűrő elhelyezése előtt, ellenőrizze a RESPA vezetőfülke szűrő rendszert, és cserélje ki a szűrőt a megfelelő működés érdekében.
8. Kapcsolja BE a RESPA szűrőrendszert, ügyeljen rá, hogy a szűrő ház nyitott végét ne torlaszolja el semmi.
9. Biztosítson megfelelő légáramlást az üres szűrő ház kifújásához.
10. Kapcsolja KI a RESPA szűrőrendszert.
11. Telepítse az új szűrőt.

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy az új szűrő kioldó nyílása a megfelelő irányban áll, és hogy a szűrő zárósapkája megfelelően van elhelyezve*

*a szűrő házon (a borda pontok lefelé állnak, elkerülve ezzel a víz belépést).*

12. Zárja vissza a négy (4) szűrő reteszelt.

A csere alkatrész számra hivatkozást talál az alkatrész kézikönyvben.

### Aktívszén szűrő

#### Az Aktívszén Szűrőhöz való hozzáférés:

- Távolítsa el a külső szerviz panelt (a vezetőfülke jobb oldalán van elhelyezve).



Külső szerviz panel  
(a vezetőfülke jobb oldalán  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Távolítsa el az aktívszén szűrő hozzáférési paneljét (a külső szerviz panel mögött helyezkedik el).

*MEGJEGYZÉS: (Az újrakeringető szűrő az aktívszén szűrő hozzáférési paneljének hátoldalához van hozzá rögzítve).*



Aktívszén szűrő hozzáférési panel  
(a vezetőfülke jobb oldalán, a külső  
szerviz panel mögött helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Csúsztassa ki az aktívszén szűrőt.



Aktívszén szűrő  
– Tipikus nézet

#### Az aktívszén szűrő cseréje:

- Távolítsa el, és cserélje ki az aktívszén szűrőt, amennyiben a vegyszer szag első jeleit is tapasztalja a vezetőfülkében.

A csere alkatrész számra hivatkozást talál az alkatrész kézikönyvben.

#### Az újrakeringető szűrő tisztítása:

- Távolítsa el az újrakeringető szűrőt, és tisztítsa meg szappannal, és meleg vízzel (óvatosan csavarja ki), minden 100. üzemóra után.

## SZERVIZELÉS – KENÉS

### MEGJEGYZÉS

A forgástengely, és a súrlódási pontok megfelelő kenésének elmulasztása felesleges kopást, és sérülést okozhat.

### Lábak és kormányzás

#### Kormányösszekötő rúd gömbcsukló (elülső lábak)

- Kenje meg minden 25 üzemóra után, vagy akkor amikor szükséges.



Kormány összekötő rúd  
gömbcsukló Zerk zsír  
(az első lábknál található)  
– Tipikus nézet

#### Összkerék kormányzás (ÖK) ^

##### – Ha fel van szerelve (el van látva)

Ha a gépe el van látva összkerék kormányzással, akkor a hátsó lábknál lévő kormány hengerek is rendelkeznek a rúdvégeken zsírószemekkel, melyeket meg kell kenni Zerk zsírral.

#### Támasz csapágy (első és hátsó lábak)

- Kenje meg naponta, vagy a szükségletek szerint.



Támasz csapágy Zerk zsír  
(az első és hátsó lábakon található)  
– Tipikus nézet

#### Gyűrű (a légzsák szerelőlapja alatt)

- Kenje meg minden 50 üzemóra után, vagy akkor amikor szükséges.



Gallér zsírószem  
(a légzsák szerelőlapja alatt  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

#### Lábszár csőhüvelyek (elülső és hátsó)

*MEGJEGYZÉS: Legelső kenéskor töltsen fel a zsírhelyet addig, amíg a zsír el nem kezd a nyomás csillapító szelepen keresztül folyni – 40-80 psi (2.8–5.5 bar) között.*

- Naponta zsírozza a lábszárakat. Akkor megfelelő az utánkenés, ha a kenőanyag a nyomáscsillapító szelepen keresztül szivárogni kezd.



Lábszár csőhüvely Zerk zsír és nyomáscsökkentő szelep (elülső és hátsó lábszárakon) – Tipikus nézet



Támasztómű, forgástengely hüvely – Tipikus nézet

### Létra, forgástengely hüvely

Kenje meg zerk zsírral (a létra forgástengely hüvelyének hátsó oldalán van elhelyezve) minden 50. üzemóra után, vagy a szükségletek szerint.



Létra, forgástengely hüvely – Tipikus nézet

### Gém összehajtás

Kenje meg a gém összehajtó részét (ott, ahol a fő gém rész csatlakozik a gém toldalékával) naponta, vagy a szükségletek szerint.



Gém összehajtás – Tipikus nézet

### 90/100' gémekek

#### Támasztómű, forgástengely hüvelyek

Zsírozza meg a támasztómű forgástengely hüvelyzsírszövetet zerk zsírral – minden oldalon egy-egy helyezkedik el belőle (a gém a támasztóműhöz van csatlakoztatva), minden 50.üzemóra után, vagy a szükség szerint.

#### Gém törésgátló

Zsírozza meg zerk zsírral a gém törésgátló zsírszövetet naponta, vagy a szükség szerint.



Gém törésgátló  
– Tipikus nézet

### Gém törésgátló henger rúd vég

## MEGJEGYZÉS

A gép törésgátló henger rúd végének zserks zsírral való bekenésének elmulasztása a törésgátló henger, és szerelék sérülését eredményezi, amennyiben az egy tárggyal kapcsolatba kerül.

Zsírozza meg Zerk zsírral a gép törésgátló henger rúd végeken lévő zsírzsószemet naponta, vagy a szükségletek szerint.



Gém törésgátló henger rúd vég  
– Tipikus nézet

### 120/132' gémekek

#### Függesztés (inga)

Zsírozza meg Zerk zsírral minden egyes függesztés zsírzsószemet naponta, vagy a szükség szerint.



Függesztés (inga)  
– Tipikus nézet

#### Henger Tartó Szerelvény

Kenje meg az egyes henger tartó szerelvények három (3) csapágát naponta, vagy a szükségletek szerint.

*MEGJEGYZÉS: A hengerek megfelelő kenésének elmulasztása a hengerek beszorulását eredményezhetik.*



Henger tartó szerelvény  
– Tipikus nézet

### Forgástengelyes támasztómű

Zsírozza meg a négy (4) forgástengelyes támasztómű zsírzószemeket Zerk zsírral (minden egyes forgástengelyes támasztómű tetején, és alján helyezkedik el), minden 50.üzemóra után, vagy a szükség szerint.



Forgástengelyes támasztómű  
– Tipikus nézet

### Forgástengelyes támasztómű gömbcsuklók

Kenje meg a két (2) forgástengelyes támasztómű gömbcsuklós zsírzószemeit Zerk zsírral (a forgástengelyes támasztómű bal-, és jobb oldalán van elhelyezve), 25 üzemóránként, vagy szükség szerint.



Forgástengelyes támasztómű  
gömbcsukló  
– Tipikus nézet

### Gém adapter

Zsírozza meg a két (2) kapcsolódást Zerk zsírral zsírzószemet, minden gém adapternél, minden 25. üzemóra után, vagy a szükség szerint.



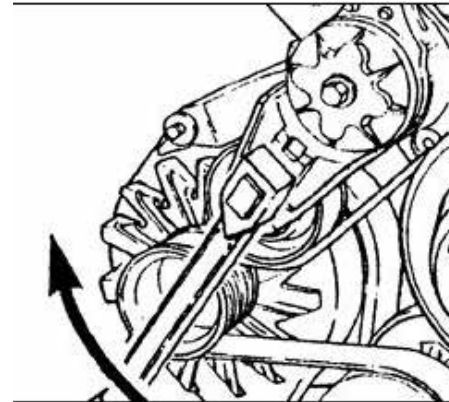
Gém adapter  
– Tipikus nézet

### Gém összehajtás kapcsolódásai

Kenje meg a zerk zsírral, a gém összehajtás kapcsolódásait, 50 üzemóránként, vagy a szükségletek szerint.



Gém összehajtás kapcsolódásai  
– Tipikus nézet

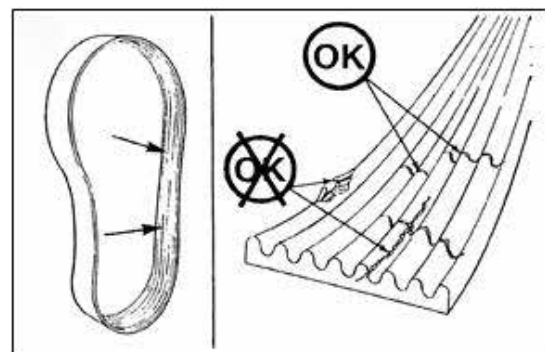


– Tipikus nézet

- Emelje FEL, és távolítsa el a motor hajtósíj-át.

### Ellenőrzés

- Szemrevételezéssel naponta ellenőrizze a motor hajtósíj-át.
- Ellenőrizze a síjat, hogy nincs-e rajta szaka-dás. Lásd a következő képet.



– Tipikus nézet

## SZERVIZ – MOTOR HAJTÓSÍJ

### Eltávolítás

- Illesszen be egy 1/2"-os, négyzetes kilincs-műves hajtószerkezetet a síj feszítőbe. Lásd a következő képet.

*MEGJEGYZÉS: Átlós repedések (a síj keresztben) elfogadhatóak. A hosszirányú repedések (a síj hosszának irányába), melyek átvágják az átlós repedéseket nem fogadhatóak el.*

- Cserélje ki a motor hajtósíj-át, ha az kirojtosodott, vagy ha hiányzik belőle anyag.



## SZERVIZELÉS – CSAVARMEGHÚZÓ NYOMATÉK

### MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze a kerékrögztítő anya nyomatékát azonnal, miután a gép eléri az 50.üzemórát, és attól kezdve folyamatosan.

### Kerékcsavarok

*MEGJEGYZÉS: Amennyiben nem rendelkezik a kerék felszereléséhez szükséges megfelelő eszközzel, akkor lépjen kapcsolatba a helyi szakképzett abroncs szerviz központtal.*

A kereket fel kell szerelni az abroncsra (ahogy az a következő ábrán látható), a legjobb vontatási művelet, és a tiszta futófelület eléréséhez.



### Kerék/abroncs szerelés elhelyezése a kerékagyra:

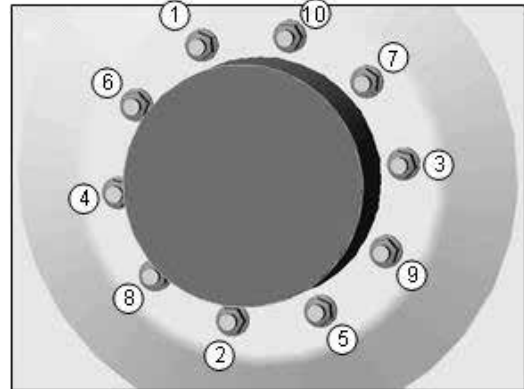
1. Győződjön meg róla, hogy a futófelületek teljesen rozsdá, és kosz mentesek.

*MEGJEGYZÉS: A futófelületeknek száraznak kell lenniük (nincs kenés).*

2. Állítsa egyenesbe a kerék csavarok furatait a kerék agy csapjaival.
3. Szerelje fel a kereket az agyra.
4. Helyezze el a kerékrögztítő anyákat, és húzza meg őket, amíg szorosan nem illeszkednek.

5. Kövesse a meghúzási sorrendet (ahogy az a következő ábrán látható), forgasson el minden egyes kerékrögztítő anyát 120 ft-lbs nyomaték értékkel.

*MEGJEGYZÉS: Alkalmazzon lassú, egyenletes nyomást a nyomatékkulccsal. A gyors, vagy egyenetlen mozgások pontatlan nyomaték értékeket okozhatnak.*



Meghúzási sorrend

6. Ismétlje meg a sorrendet 150 ft-lbs-el, majd ismét 400-500 ft-lbs-el.

*MEGJEGYZÉS: Ha a kerék elfordul a kerékrögztítő anya meghúzása alatt, akkor süllyessze le a gépet a talajra - csak éppen annyira, hogy a gumiabroncs megérintése a talajt, és ezzel megelőzze a forgást. Vagy még jobb, ha megfelelő éket helyez a gumiabroncs, és a talaj közé. Süllyessze le a gépet, és folytassa a műveletet. Ellenőrizze a nyomatékot 30 percnyi üzemelés után.*

7. Ha a meghúzás befejeződött, akkor a kenésnek kitett meneteket kenje be a beszorulás megakadályozására való zsírral.

### Hidraulikus futófelület beszabályozó gépek

– Ha fel van szerelve (el van látva)

A motor KI kapcsolása után szemrevételezéssel ellenőrizze a futófelület tartócsavarjait, a futófelület aljánál, mind pedig oldalánál, állítsa be a tartó lemezeket minden 50.üzemóra után. Ellenőrizze a nyomatékot minden 100.üzemóra után.

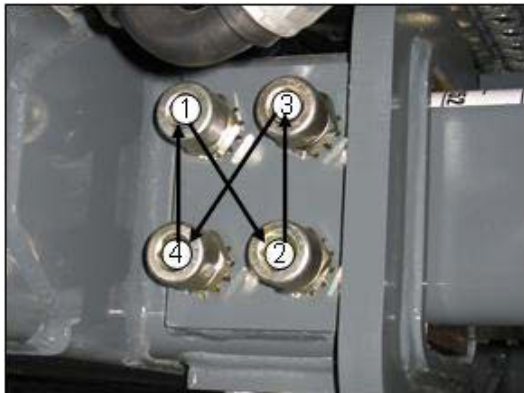
### A futófelület beszabályozó tartócsavarok nyomatékának ellenőrzése:

1. Lazítsa ki minden egyes futófelület beszabályozó tartócsavar ellenanyáját.



Ellenanya  
(minden egyes futófelület beállító tartócsavarnál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

2. Az „X” minta (ahogy az a következő ábra mutatja) alkalmazásával, ellenőrizheti az egyes futófelület beállító tartócsavar aktuális nyomatékát, amelynek meg kell felelnie az előző ellenőrzéstől számított 100 üzemóra alatt mért értékkel.



„X” Minta  
– Tipikus nézet

3. Ismétlje meg a 3-4-szer a mintát, amíg az utolsó sorrendnél már látható, hogy a csavarok már nem mozognak, így a kívánt nyomték elérésre került.
4. Húzza meg a szorítóanyát.

Tipikusan 20-25 ft-lbs nyomték érték szükséges a tengely stabilizálásához, és ahhoz hogy a futófelület még beállítható legyen.

*MEGJEGYZÉS: Soha ne üzemeltesse a gépet kilazult, vagy hiányzó csúszásmentes lemezek nélkül. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a csúszásmentes lemezek nem-e lazultak ki, lassan mozgassa a gépet előre, és hátrafelé, közben figyelje meg a lábak mozgását. Ha a lemezek kilazulnak, a láb himbálózni fog, amint a gép elindul.*

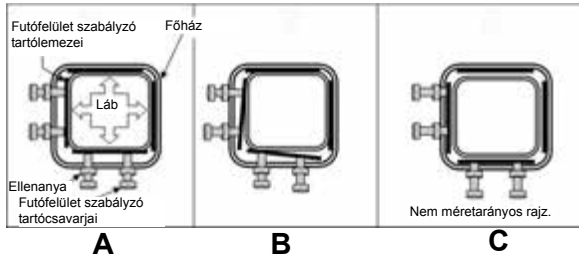
### MEGJEGYZÉS

Ha a hidraulikus futófelület beszabályozás soha nem kerül felhasználásra, vagy ha a gépe nincs felszerelve futófelület beszabályozással, akkor az összes csavar nyomték beállítását állítsa 50 ft-lbs-re, következő eljárás felhasználásával.

### A MEGFELELŐ MŰKÖDÉSHEZ A FUTÓFELÜLET BESZABÁLYOZÓ TARTÓLEMEZEK EGYENLETES NYOMÁSA SZÜKSÉGTETIK.

- **A ábra** - a futófelület beszabályozó tartólemezek, és csavarok helyes helyzetét mutatja, valamint a külső lábat.
- **B ábra** - azokat a lemezeket mutatja, ahol az egyes futófelület beszabályozó tartócsavarok meghúzási nyomtéka nem egyenletes.
- **C ábra** - azt a helyzetet mutatja, amelyben nem megfelelően nagy nyomtékkal lettek a futófelület beszabályozó tartócsavarok meghúzva.

*MEGJEGYZÉS: Mind a B mind pedig a C ábrákon szereplő futófelület beállítása helytelen működést eredményez.*



## SZERVIZELÉS – KERÉKÖSSZETARTÁS

### 1. lépés - Szinkronizálja a kormányhengereket

A kormányhengereket szinkronizálni kell, mielőtt bármilyen mechanikai beállítás kerül elvégzésre (löket hossz = 8,8"/22,4 cm). A hengerek újra-szinkronizálásánál az egyes hengereknek el kell érniük a közepes-löketet (4,4"/11,2 cm). Mihelyt minkét henger 4,4"/11,2 cm-nél van, akkor a kerékösszetartás beállítható.

#### A kormányhengerek szinkronizálásához

1. Indítsa el a gépet.
2. Fordítsa a kormány kereket jobbra, vagy balra.
3. Ha a kerék forgása megáll, akkor forgassa el 3-4 fordulattal a kormány kereket (ez visszateszi a hengereket egymás szinkronizálásához).

### 2. lépés – Állítsa be a kerékösszetartást

#### Elülső kerekek

- 0,25" (0,6 cm) kerékösszetartás oldalanként/  
0,5" (1,3 cm) teljes kerékösszetartás

#### Hátsó kerekek

- 0" (0 cm) Kerék össze-/szét-tartás

*MEGJEGYZÉS: A kezdeti futómű beállítást a kormány hengerekkel kell elvégezni, „kibontva azokat” a lábból.*

#### A kerékösszetartás beállítása

1. Eressze le a légszakokat.

*NOTE: További információt a kezelői útmutató Egyebek fejezetének „Légrugó leürítő rendszer” részében olvashat.*

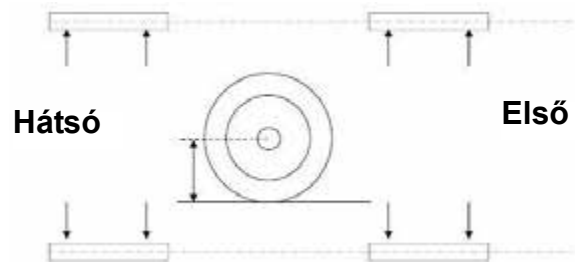
2. Mérje meg a távolságot a talaj és a kerékagy között.

*MEGJEGYZÉS: Mind a négy kerékagynál ugyanazt a távolságot kell mérnie.*

3. Jegyezze fel ezt a távolságot a kerékabroncs belső élére (minden abroncs /elől - hátul/ – össz. 8).

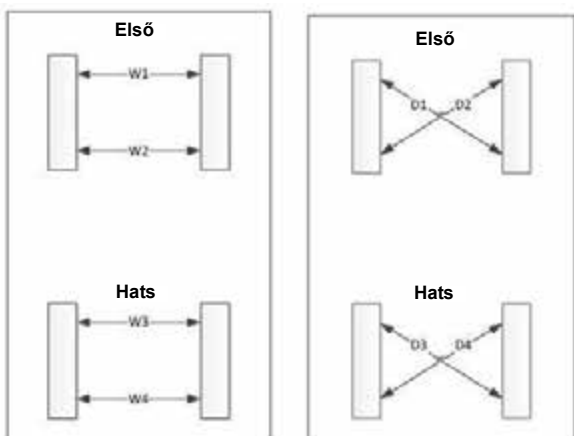
*MEGJEGYZÉS: Az összes mérést ezektől a jelektől kell elvégezni.*

4. Vizuálisan állítsa be az abroncsokat az elülsőtől a hátsóig. Lásd a következő képet.



#### Elülső kerekek

5. Mérje meg a szélességet az elülső kerekek között (elülső W1, hátsó W2) a kerékagy közep vonalánál, és jegyezze fel a méreteket.
6. Addig állítsa a kerekeket, amíg az elülső, és a hátsó méretek nem lesznek egyenlőek (W1=W2).
7. Mérje meg átlósan (D1 és D2) és jegyezze fel a méreteket.
8. Állítsa be a kerekeket úgy, hogy a méretek egyenlőek legyenek.

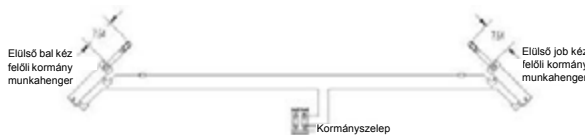


9. Ismételje meg a ciklus 5-6, és 7-8-as lépéseit amíg a szélességi, és az átlós méretek meg nem egyeznek. Akkor, és csak is akkor párhuzamosak a kerekek egymással és az alvázal.

**MEGJEGYZÉS:** Ennek eléréséhez mindkét feltételnek teljesülnie kell.

**MEGJEGYZÉS:** Az elülső kormány hengereket központosítani kell a további eljárások előtt!

10. Állítsa mindkét hengert középre, a 7,64"-es (19,4 cm) mérés szerint (ahogy az a következő képen látszik). Mindkét helyzet érzékelő 4,4"-t (11,2 cm) kell jelöljön, ha a hengerek központosítva és fázisban vannak. **Ez nem szükséges az összerék kormányzású (AWS) gépekhez, mivel a henger helyzet érzékelői használhatóak a hengerek központosításához.**
- A henger érzékelőket be kell kalibrálni ehhez a helyzethez, hogy pontosak legyenek.
  - Ha a hengerek nincsenek központosítva ezzel a méréssel, akkor ezek nincsenek szinkronban. A hengerek újra-szinkronizálásához forgassa úgy a kormány ereket, hogy az egyik henger teljesen visszahúzva, a másik pedig teljesen kinyújtva legyen. Forgassa el a kormány kereket legalább egy teljes körül forgatással ezen pont körül. Központosítsa újra a hengereket. Ha a méretek még mindig nem egyeznek meg, akkor ismételje meg a henger levegő-kinyomási eljárást.



11. A hengerek központosításával állítsa be a kormányösszekötő rudakat (a henger rudaikon van elhelyezve), amíg azok egy vonalban nem kerülnek a csavarrögzítő furattal (a lentebbi légszak szerelőlapjánál helyezkedik el).
12. Forgassa el a kormányösszekötő rudat még egy teljes fordulattal, elérve ezzel a kívánt kerék összetartást.
- Ha a rúd végek elforgatásra kerültek egy végső forgatással (létrehozza a kívánt mértékű kerék összetartást), akkor a rúd végek a szemközi irányba kerülnek elforgatásra, megkapva ezzel az egyes kerekek összetartását.
  - Ha a futófelületek méretében, a bal, és a jobb rúdvégeken több mint négy (4) felületnyi különbség jelentkezik, akkor ismételje meg az 1-12.-es lépéseket. Ha a különbség megmarad, akkor ez tűrési kérdéssel függhet össze a láb összeszerelésben.
13. Emelje fel a kereket, lehetővé téve ezzel, hogy rúd vég rögzítő csavarja beillesztésre kerüljön.
14. Helyezze be a csavart, és rögzítse a fő csavart, és a henger ellenanyáját a megfelelő nyomatéki előírások szerint.

### Hátsó kerekek

**MEGJEGYZÉS:** A hátsó kerekeknél 0,0"-es (0 cm) kerék összeállítás/szétartást kell beállítani.

15. Ismételje meg az 1-9. lépéseket.
16. **(Nem AWS gépek)** - Állítsa be a kormányösszekötő összeállítást, úgy hogy az megfelelően a csavarrögzítő furatnak (a lentebbi

légsák szerelőlapjánál helyezkedik el).  
Illesszen be egy csavart, és rögzítse a megfelelő nyomatéki előírás szerint.

17. **(AWS gépek)** - Ismétlje meg a 10. lépést, központosítsa a hátsó hengert 4.4"-ra (11,2 cm). Helyezze be a csavart, és rögzítse a fő csavart, és a henger ellenanyáját a megfelelő nyomatéki előírások szerint.

*MEGJEGYZÉS: A henger érzékelőket be kell kalibrálni ehhez a helyzethez, hogy pontosak legyenek.*

- *A gépet üzemeltetni, valamint a támaszt (elülső és hátsó) ismét ellenőrizni kell.*
- *Az elülső kormány hengereknek szinkronban kell lenniük, ha a támasz beállítások ellenőrzésre kerülnek.*
- *A támasz beállításának elmulasztása a hengerekben lévő levegő jelenlétére utal.*
- *Ismétlje meg a henger levegő kinyomási eljárást, amennyiben az szükséges.*

### További információk

Lépjön kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával, amennyiben további segítségre van szüksége.

## SZERVIZELÉS – EGYEBEK

### Légsák nyomás

A légsákok (minden lábon egy van elhelyezve) automatikusan beállítják a nyomást, ezzel kompenzálva a teher súlyát, és a helyi feltételeket.



Légsák  
(minden lábon egy van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

A rendszerhez hozzátartozik egy légszárító (a gépezet alsó jobb-kéz felőli oldalt), amely kiszárítja a légkompresszorból jövő levegőt, mielőtt az a gyűjtőtartályba kerül.



Légszárító  
(a gépezet alján jobb kéz felőli oldalt)  
– Tipikus nézet

A gyűjtő tartályból a levegő a Légsákokba kerül továbbításra a szükségletek szerinti nyomás szint fenntartásához. A vezérlőselepek nyitásával, és zárásával nyílik lehetőség a levegő szabályozására.

- Ellenőrizze a légszárító patront, minden 50 üzemóra után, ezzel biztosítva, hogy a kompresszor terhelés kitisztításra kerül. Cserélje ki a patront minden 1000. üzemóra után, vagy mikor szükségyszerű.
- Ellenőrizze a légszákok szivárgásait és/vagy repedéseit. Ha a légszákok laposak, akkor ellenőrizze hogy nincsenek-e kilyukadva, vagy nem szivárognak-e.

Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, amennyiben segítségre van szüksége.

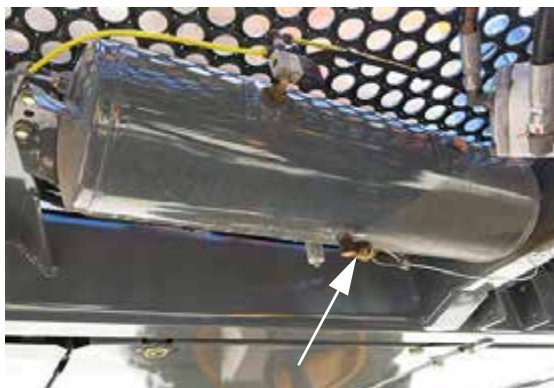
### Légtartály



#### MEGJEGYZÉS

A szennyeződés eltávolításához naponta engedje le a légtartályt.

- A tartály leeresztő szelepét lassan kioldva, engedje le a légtartályt (a gép bal oldalán, az emelvény mellett található).



Tartály leeresztő szelep  
(a gép bal oldalán az emelvény  
alatt található)

\* **Húzza le a kinyitáshoz**  
– Tipikus nézet

- Ellenőrizze, hogy van-e nedvesség. Amennyiben túl sok nedvesség van a tartályban, ez a rendszer üzemzavarához vezethet.

Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, amennyiben segítségre van szüksége.

### Abroncsnyomás

#### VIGYÁZAT

Ha felfújja a kereket, akkor használjon egy toldalékot, amely párhuzamosan helyezkedik el a levegő nyomásmérővel, valamint mellékeljen egy befogót. Ez lehetővé teszi a kezelő számára, hogy félrehúzdjon az abroncs falához, amennyiben robbanás következik be.

- Ellenőrizze a gumiabroncs nyomását hetente.
- Soha ne fújja a kereket az ajánlott maximális levegőnyomásnál nagyobb értékűre.
- Használjon levegő vezeték záró befogóval, és álljon az abroncs futófelülete mögé a töltés során.



– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A kerék abroncs nyomása függ a felhasznált kerékabroncs típusától, és a terhelés nagyságától.*

#### Magas kukoricához való gépek

– Ha fel van szerelve (el van látva)

Ha a gépe fel van szerelve magas kukorica opcióval, akkor vigye véghez a következő lépéseket a gumiabroncs szelepszárához való hozzáféréshez:

1. Használjon 5/32"-es hatlapfejű csavarkulcsot, távolítsa el a félgömbfejű csavart (a kerék hozzáférési panelen van elhelyezve), és helyezze el oldalt.
2. Használjon 7/16"-os csőkulcsot, lazítsa ki a hatlapú csavart (a kerék hozzáférési panelen van elhelyezve) és hagyja hogy a panel lazán függjön.



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet

3. Ellenőrizze a gumiabroncs nyomását, és fújja fel a kívánt értékre.
4. Fordított sorrendben helyezze vissza a kerék hozzáférési panelt.

### Permetező gépek

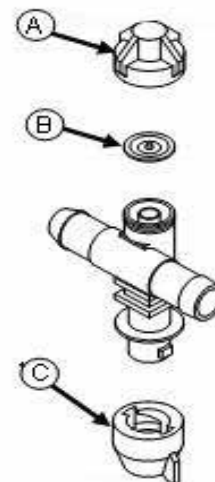
#### Fúvóka porlasztó gyűrűje

Minden egyes szezon kezdetekor távolítsa el a fúvóka egység fedő részét (A) és ellenőrizze a porlasztó gyűrűt (B), hogy nem kopott-e, vagy hogy illeszkedik-e. Cserélje ki a porlasztógyűrűket 1000 üzemóra után, vagy ahogy szükségeszerű.

#### Permetező (szóró) fejek



Minden egyes szezon kezdetekor (vagy szükség szerint), távolítsa el véletlenszerűen a szóró fej borítékot (C) és ellenőrizze a fúvóka hegyeket. Ha a hegyek el vannak tömődve, vagy kopottak, akkor tisztítsa meg, vagy cserélje ki őket. Cserélje ki a szóró fejet minden 1000 üzemóra után, vagy akkor amikor az szükségeltetik.



Fúvóka porlasztó gyűrűk, és szóró fejek  
– Tipikus nézet

### NORAC® érzékelő habszivacs

Ellenőrizze naponta a NORAC Érzékelő Habszivacsot. Távolítsa el minden egyes érzékelőről a habszivacsot, fújassa ki sűrített levegővel, és helyezze vissza.

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a habszivacsok tiszták, és szárazak, ezzel biztosítva az optimális teljesítményt.*

*MEGJEGYZÉS: NE fúvassa ki a habszivacsot az érzékelő elhelyezése közben. Mindig távolítsa el a habszivacsot a tisztítás előtt, elkerülve ezzel az érzékelő sérülését.*



NORAC érzékelő habszivacs  
(az egyes érzékelők alatt van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

Cserélje a habszivacsot ha szükséges. Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával a cseréhez.

### Ablaktörlő lapátok

#### MEGJEGYZÉS

A törlő lapátokhoz való biztonságos hozzáféréshez robusztus, álló létrát használjon.

Ne hagyja, hogy az ablaktörlő lapátok száraz szélvédőn működjenek, mivel ez lerövidíti a lapát élettartamát és/vagy karcolást okoz a szélvédőn.

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki szélvédő lapátját [39" (99 cm)] szükség szerint.*

A szélvédő mosó folyadék fűvókája beállítható. A folyadék fújási mintázatát minden egyes szezon kezdetekor ellenőrizni kell, és szükség szerint be kell állítani.



Szélvédőmosó folyadék fűvóka  
(a fülke külső részének a tetejénél)  
– Tipikus nézet

### Gépezet lemosása

Mossa le naponta a gépet, hogy a káros vegyszer maradékok eltávolításra kerüljenek, amelyek korrozív hatással vannak a festésre, és az acélra.

*MEGJEGYZÉS: Folyékony nitrogén használata után mindig mossa át teljesen a gépet.*

Amilyen gyakran csak lehetséges, mossa át teljesen a gépet, és használjon festéket, ahol esetleg kopott, vagy hiányzik.

A matrica cserékhez, vagy a frissítő festéshez való ajánlásokért lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálati részlegével.



**SZERVIZ IDŐKÖZÖK**

Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ Minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Ellenőrizze a kerékrögzítő anya nyomatékát (nyissa fel)	X							
Motorolajszint ellenőrzés		X						
Ellenőrizze a radiátor hűtőanyagát szintjét		X						
Ellenőrizze a radiátor hűtőrácsát		X						
Ellenőrizze a motor hajtó- szíját		X						
Ellenőrizze a légkondicio- náló kompresszorának szíját		X						
Ellenőrizze a hidraulikus tartályt szintjét		X						
Ellenőrizze a permetlé vezeték szűrőjét		X						
Ellenőrizze az akkumulá- torokat		X						
Ellenőrizze a gép körüli kicsepegést		X						
Engedje le a légtartályt		X						
Ellenőrizze a szélvédő- mosó folyadék szintjét		X						
Mossa le a gépet, meg- tisztítva ezzel a vegyszer- maradványoktól		X						
Ellenőrizze, és engedje le az elsődleges üzem- anyagszűrőt (víz levá- lasztó)		X						
Ellenőrizze a légsákákat		X						
Ellenőrizze a motor levegőbeszívó vezetékét		X						
Kenje meg Zerk zsírral a gém hajtást (90/100')		X						

## 8. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ Minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Kenje meg Zerk zsírral a gémtörésgátlót (90/100')		X						
Kenje meg Zerk zsírral a gémtörésgátló henger rúd végét (90/100')		X						
Ellenőrizze az utókezelő DEF tartály szintjét (Tier 4 végső motor)		X						
Ellenőrizze az utókezelő DEF kipufogógáz csővezetékét (Tier 4 végső motor)		X						
Kenje meg Zerk zsírral a lábat			X					
Cserélje ki a szélvédő törlő lapátot			X					
Töltse fel a szélvédő mosó folyadékot			X					
Tisztítsa meg a radiátor hűtőrácsának külső részét			X					
Cserélje ki a motor hajtószíját			X					
Cserélje ki a légkondicionáló kompresszor szíját			X					
Cserélje ki a légkondicionáló kompresszort			X					
Cserélje ki a légbeszívó szűrőjét (Filter Minder szűrő)			X					
Tisztítsa meg/cserélje ki a permetezőszerszám csőhálózatának szűrőszitáját			X					
Ellenőrizze a fűvika porlasztó gyűrűket és a szórófejeket			X					
Módosítsa a futófelület beszabályozó tartócsavarok nyomatékát			X					
Cserélje ki az akkumulátorokat			X					
Cserélje ki a biztosítékokat, és a megszakítókat			X					

Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ Minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Cserélje ki a fülke szén-szűrőjét			X					
Keréknyomás ellenőrzés			X					
Tisztítsa meg/cserélje ki a tartály szűrőszitáját (ha fel van szerelve)			X					
Ellenőrizze/cserélje ki a tartály öblítő szűrőszitáját (fő tartály)			X					
Kenje meg a légszak gyűrűjét				X				
Ellenőrizze a kerékrögzőtő anya nyomatékát				X				
Kenje meg Zerk zsírral a létra forgástengely hüvelyét				X				
Kenje meg Zerk zsírral a gém támasztómű forgástengelyének hüvelyét (90/100')				X				
Cserélje ki a kerékagy olajat (nyissa fel)				X				
Ellenőrizze a légszárító patronját				X				
Ellenőrizze a futófelület Beállító tartócsavar ellenanyáját (szemrevételezés)				X				
Ellenőrizze a kerékagy olaj szintjét					X			
Tisztítsa meg az akkumulátorokat					X			
Ellenőrizze a futófelület beállító tartócsavar ellenanyáját					X			
Tisztítsa meg a vezetőfülke újrakeringető szűrőt					X			
Cserélje a kerékagy olajat						X		
Cserélje ki a motorolajat							X	

## 8. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ Minden egy haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Cserélje ki a motorolajsűrőt							X	
Cserélje ki az elsődleges üzemanyagsűrőt (víz leválasztó)							X	
Cserélje ki a másodlagos üzemanyagsűrőt							X	
Hidraulikus visszavezető szűrő cseréje							X	
Hidraulikus nyomás szűrő cseréje							X	
Hidraulikus tápszivattyú szűrő cseréje							X	
Hidraulikus leeresztő tömlő szűrő cseréje							X	
Hidraulikus légzősapka cseréje							X	
Ellenőrizze a vízhűtő hűtőanyag-koncentrációját							X	
Cserélje ki a hidraulikus olajtartályt								X
Cserélje ki a RESPA® vezetőfülke szűrőt								X
Cserélje ki a vízhűtő hűtőanyagát								X
Cserélje ki a légszárító patronját								X
Ellenőrizze a fűvóka porlasztó gyűrűket, és szórófejeket								X
Kipufogó fék szerviz (lépjen kapcsolatba a motor gyártójával)								X

\* Használjon megfelelő berendezést.

\*\* 250-500 óránként vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.

*MEGJEGYZÉS: Tier 4 végső motorok - Cserélje ki az utókezelő gázolaj kipufogó folyadék (DEF) ellátó modul szűrőjét 4500 üzemóránként.*

Ellenőrzési pont	Művelet (ha szükséges)
Motorolaj Szint	Olaj hozzáadása
Radiátor hűtőfolyadék szint	Fagyálló oldat hozzáadása
Motor hajtósíj	Szíj csere
Filter Minder	Cserélje ki a légszűrő elemet
Hidraulikus Tartály Olaj Szint	Adjon hozzá hidraulika olajat/javítsa meg a szivárgásokat
Permetezőszer Csőhálózat Szűrőszita	Távolítsa el, és tisztítsa meg
Akkumulátorok	Tisztítsa meg és/vagy Szorítsa rá
Radiátor hűtőrácsának külső része	Tisztít
Nézze meg, hogy mely elem lazult ki, vagy hiányzik (pl. védőburkolat)	Húzza meg, vagy cserélje ki
Nézze meg, hogy nincsen bármilyen folyadék szivárgás a gépnél, vagy az alapzatnál	Határozza meg az okot, és javítsa meg
Üzemanyag/Víz leválasztó	Lásd „Szervizelés – szűrőket”, a fejezet másik részében
Légtartály	Lásd „Szervizelés – Egyéb”, a fejezet másik részében

120/132' permetező gép szerviz intervallumok			
Szerviz pont	Naponta	Hetente	Szükség szerint
Kenje meg Zerk zsírral a henger tartó szerelvényt	X		
Ellenőrizze/tisztítsa meg a NORAC® érzékelő habszivacsokat	X		
Kenje meg Zerk zsírral a függesztést	X		
Kenje meg Zerk zsírral az emelő csap adapter lapját		X	
Cserélje ki a NORAC érzékelő habszivacsot			X
Kenje meg a forgótengelyes támasztóművet Zerk zsírral			X
Zsírozza meg zsírral a forgástengelyes támasztómű gömbcsuklós csatlakozóját			X
Kenje be zsírral a forgástengelyes támasztómű golyós csatlakozóját			X
Kenje meg a gép adaptert Zerk zsírral			X
Kenje meg Zerk zsírral a gép összehajtás kapcsolódásait			X
Ellenőrizze a permetező fúvóka porlasztó-gyűrűit és szóró-fejeit			X

## TÁROLÁS

### Előkészítés a tároláshoz

- Végezze el naponta a szint ellenőrzéseket, a kenéseket, és a csavarok/összehajtások ellenőrzéseit, ezen kézikönyvben leírtak szerint.
- Minden használaton kívüli évszakban engedje le a motorból, és a radiátorból a hűtőközeget. Ellenőrizze a lefolyó lyukakat a lefolyók körül, ezzel biztosítva, hogy nincsenek iszappal, vízkövel, más lerakódásokkal eldugulva. Töltse tele a hűtőrendszert víz és fagyálló fele-fele (50-50) arányú keverékével. Járassa a motort üzemi hőmérsékleten, és ellenőrizze újra a szintet.
- Adjon üzemanyag stabilizátort az üzemanyaghoz, és töltsen a tankba.
- Járassa a motort addig, amíg el nem éri az üzemi hőmérsékletét, majd engedje le a motor olajat. Töltse újra fel azt az ajánlott mennyiségű, friss olajjal, és helyezzen el egy új kenő olaj szűrő elemet.

- Járassa a motort normál üzemi hőmérsékleten, amíg az összes hidraulikus funkció, beleértve a kormányzást is el nem kezd működni.
- Oldja ki az összes szij feszítését.
- Használjon műanyag zacskókat, és víz-álló ragasztó szalagot a levegő bemeneti nyílás, az összes kipufogó csomópont nyílásának, a motor olaj töltő fedelének, a hidraulika olaj tartály légzósapkájának, és az üzemanyag tartály fedelének lezárásához.

*MEGJEGYZÉS: Ha a permetező gép a géptől különállóan kerül tárolásra, akkor biztosítsa, hogy a gép összes nyílása le legyen borítva, vagy be legyen fedve megfelelő fedőanyaggal.*

- Tier 4 végső motorok - Dugozza le a gázolaj kipufogó folyadék (DEF) tartály nyílását, hogy a tartály védve legyen a környezeti hatásokkal szemben.
- Válassza le, és távolítsa el az akkumulátort. Teljesen tisztítsa le, és töltsen fel az akkumulátorokat. Kenje be a kivezetéseket dielektro-

mos kenőzsírral, az akkumulátorokat pedig tárolja száraz helyen (fagypont felett).

10. Teljesen mossa át a gépet, és annak tartozékait. Javítsa ki azon festett felületeket, melyek megkarcolódtak, vagy lepattogzottak.

*MEGJEGYZÉS: A festék kijavításához való ajánlásokért lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálati részlegével.*

11. Cserélje ki a sérült matricákat, vagy pótolja őket, amennyiben hiányoznak. A „Biztonsági matricák”-ra a *Biztonság és Óvintézkedések részben* talál hivatkozást, azok, vagyis a figyelmeztető matricák megfelelő helyeiről, és a megfelelő alkatrész számokról.

*MEGJEGYZÉS: A matrica cseréhez lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálati osztályával.*

12. Használjon több-célú zsírt a hidraulikus hengerek befedéséhez.
13. A permetező rendszer vezérlőpult gyártói kezelési kézikönyvében hivatkozást talál a vezérlőpult, és az áramlás mérők tárolási eljárásaira.
14. Ha a gépet kinn kell tárolni, akkor fedje be vízálló borítóval.

### Téliesítés

A permetező rendszer téliesítéséhez ajánljuk, hogy egy környezeti szempontból biztonságos, fagyálló – víz keveréket használjon, amely lehetővé teszi Önnek, hogy megfelelő védelmet biztosítson – 30 F fokon.

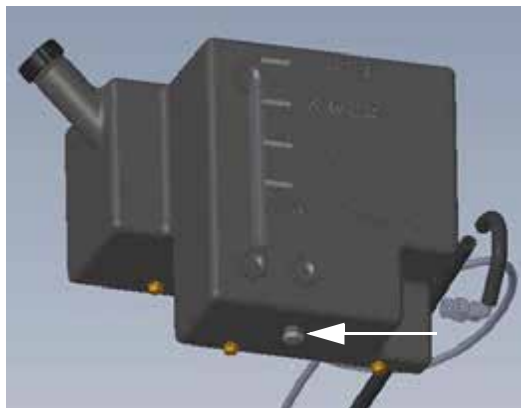
- Engedjen ki minden megmaradt permetezőszert a permetező rendszerből.
- Öblítse át teljesen a permetező rendszert.
- Öntsön fagyálló/víz keveréket a permetező rendszerbe, amíg az túl nem csordul a gép összes nyílásán. Ismételje meg a folyamatot mind a habzás jelölő rendszerrel, mind az öblítő rendszerrel.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a keverő szelep kapcsoló (az oldalkonzolon helyezkedik el) NYITVA állásba legyen, mielőtt fagyálló/víz keveréket önt a rendszerbe.*

Ismételje meg a folyamatot mindkét habkészítővel és öblítő rendszerekkel.

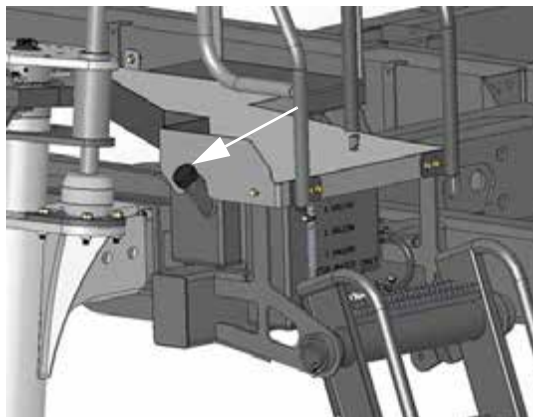
### A kézi víztartály téliesítése

1. Távolítsa el a leeresztő csavart (a kézi víztartály alatt helyezkedik el) és hagyja, hogy a friss víz kifolyjon a tartályból.



Leeresztő csatlakozó  
(a kézi víztartály alatt helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

2. Helyezze vissza a lefolyó dugót.
3. Öntsön bele körülbelül 1 gallon (3.8 L) fagyállót a kézmosó tartály töltő csatlakozóján keresztül (az állvány alatt, a létra közelében helyezkedik el).



Kézmosó töltő csatlakozó  
(az állvány alatt, a létra közelében)  
– Tipikus nézet

4. Nyomja a kézmosó szivattyú hálózati kapcsolóját (a szivattyú tetején helyezkedik el) BE állásba.

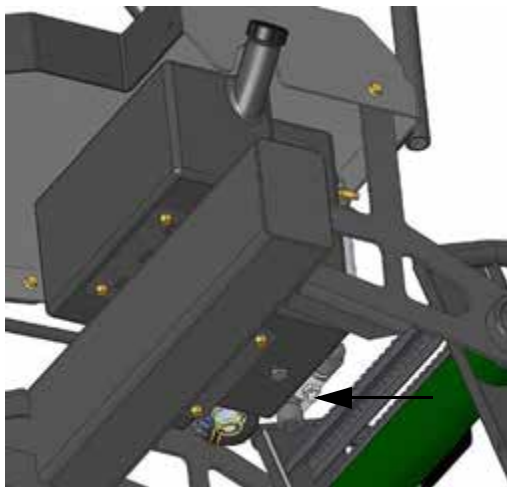


Kézmosó szivattyú hálózati kapcsoló  
(A szivattyú tetején helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Kézmosó lábpedál  
(amely a bal oldali korlát mentén van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

5. Nyissa ki a kézmosó szelepet (a kézmosó tartály aljának közelében helyezkedik el), amíg a fagyálló ki nem jön az alacsonyabb kézmosó kimenten át. Ha befejezte a szelepet.



Kézmosó szelep  
(a kézi víz tartály aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

6. Nyomja le, és tartsa lenyomva a kézmosó pedált (amely a bal oldali korlát mentén van elhelyezve), amíg a fagyálló a felső kézmosó kimenettől ki nem folyik. Engedje ki a láb pedált, ha végzett.

7. Kapcsolja ki a Kézmosó szivattyú tápellátását.

### Tárolás utáni újbóli üzembe helyezés

#### MEGJEGYZÉS

A védő keverékek, úgy mint a zsír megkeményedhet az időjárási körülmények miatt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az összes száraz zsír eltávolításra, az új pedig alkalmazásra került, amennyiben szükséges.

1. Ellenőrizze az összes gumibroncs állapotát, és nyomását.
2. Óvatosan nyisson fel minden leragasztott nyílást, amelyek előzetes lezárásra kerültek az „Előkészítés a tároláshoz” fejezet szerint.
3. Tisztítsa meg, és helyezze vissza az akkumulátorokat. Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor kábelek a megfelelő kivezetésekhez vannak csatlakoztatva.
4. Feszítsen meg minden szíjat. Ellenőrizze a szíjakat, és cserélje ki az elhasználódott szíjakat.



5. Ellenőrizze a motor olajat, a hidraulika olajat, és a motor hűtőanyag szinteket, és töltsön hozzá, ha szükséges.

*MEGJEGYZÉS: A víz-fagyálló (50-50) százalékos keveréke megfelelő mind nyáron, mind télen a védelemhez.*

6. Teljesen tisztítsa meg a gépet, és annak kiegészítőit.
7. Végezze el az összes, ezen fejezetben ajánlott szervizt.
8. Csatlakoztassa a permetező gémet, és az összes hidraulikus funkciót járasson végig mindegyiken 2-3 ciklust, az alkatrészek teljes átkenéséhez. Ellenőrizze a NORAC® rendszert, és annak összes funkcióját, a gyártó üzemeltetési kézikönyve szerint.
9. Állítsa be újra a dátumot, és az időt a gép kijelzőjén.
10. A kezdési irányelvekhez hivatkozást talál a „Motor – Indítás” részben, a *Motor és hajtásrendszerek részben* leírtak szerint.

### SZÁLLÍTÁS

Ha közúton, vagy bárhol máshol vezeti a járművet, akkor ügyeljen rá, hogy bármely helyzetben, amikor a gép egy másik objektum, például híd alatt halad át, akkor elégséges hely legyen a gép szállítási magasságához.

#### VIGYÁZAT

A Hagie Gépgyár nem ajánl semmilyen más szállítási módot a géphez, csak a permetező vezetését. A permetező utánfutóra való ráhelyezése, a permetező felborulását eredményezheti.

#### FIGYELMEZTETÉS

- Ne vezesse a permetezőt közúton, ha a tartályban permetszer van.
- Soha ne töltsse fel, vagy engedje le a permetező tartályát közúton.
- A permetező utánfutóra rámpáján való megállítása a permetező felborulását eredményezheti.

#### VIGYÁZAT

A géppel NE lépje túl a 32 km/h (20 mérföld/óra) sebességet, ha a tartályban permetlé van. A 20 mérföld/óra (32 km/h) sebességnél gyorsabb haladás az abroncsok kidurranásához vagy a kerékmotorok megsérüléséhez vezethet és ez a garancia elvesztésével jár.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ha a permetezőt szállítja, akkor vegye figyelembe a következőket, elkerülve ezzel a súlyos sérüléseket, vagy az esetleges halált:

- Ellenőrizze, hogy van-e elegendő hely, mielőtt bármilyen útba kerülő akadály alatt áthajt.
- A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.



#### VIGYÁZAT

Ne szállítsa a gépet tartónyergen kívüli behajtatlan gémekekkel. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

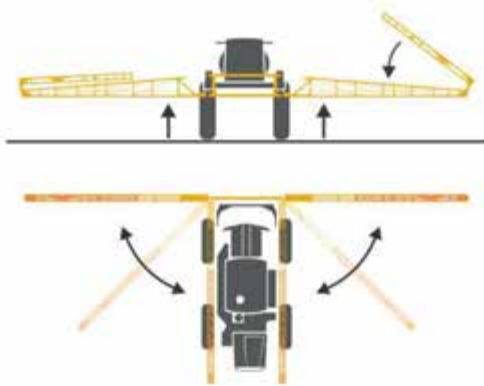
### Gémekek tartónyergre helyezése

#### VIGYÁZAT

A gémekeknek a tartónyergben BEHAJTVA kell lenniük. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezet.

*MEGJEGYZÉS: A gémekeket mindig helyezze el a tartónyergre hosszabb mozgítás, szállítás, vagy parkolás előtt.*

- Hajtsa BE a külső gém toldalékokat.
- Emelje egész FEL a támasztóművet.
- Hajtsa a főgém részeket BE felé, a gép felé.



*MEGJEGYZÉS: Ha automatikus behajtást (120/132' géme) használ és a gém 8-10 fokos szögben közelít a szállításhoz szükséges állapothoz, akkor a gém szállítási állapotba való mozgása automatikusan le fog lassulni, elkerülve ezzel a tartányereghez való csapódást.*

- Addig emelje a két gémet, amíg azok egy a külső tartányereg ütközőnél kissé magasabbra nem kerülnek.
- Hajtsa BE a gémet a tartányereg hátsó-megállító része felé.



- Ha a gém megérinti a hátsó-megállító részt, akkor engedje le, amíg a gém teljes súlya rá nem nehezedik tartányeregre.



### **Permetező vezetése közúton**

1. A gémeknek mindig behajtott helyzetben, és a tartányeregben elhelyezve kell lenniük a gép vezetése, vagy szállítása során.
2. Használjon villogó veszély/figyelmeztető fényeket, nappal, és éjszaka is, ezzel figyelmeztetve a többi vezetőt, hacsak azok a törvény által nem tiltottak.
3. Ismerje meg, és tartsa be az összes állami törvényt, melyek a mezőgazdasági berendezések közúton való vezetésére vonatkoznak.
4. A gép sebességét a körülményeknek megfelelően állítsa be.
5. Lassítson le, és használjon irányjelzőket a kanyarodás előtt.
6. Megállás előtt húzódjon le az út oldalára.
7. A gépet tartsa megfelelő felügyelet, és szabályozás alatt.
8. Ne haladjon el fák, hidak, vezetékek, vagy egyéb akadályok alatt, hacsak nincs az áthaladáshoz elégséges hely.
9. Fordítson különösen nagy figyelmet arra, amikor a fel-, vagy lehajt a közútra/-ról.
10. Győződjön meg róla, hogy az SMV (lassú jármű), és a SIS (sebesség jelző) embléma megfelelően el van helyezve, ezzel figyelmeztetve a többi vezetőt, hacsak a törvény ezt nem tiltja.
11. A géppel ne haladjon meg a 20 mérföld/óra (32 km/h) sebességet, ha a tartályban permetlé van. Teletöltött tartállyal a 20 mérföld/óra (32 km/h) sebességnél gyorsabb haladás, az abroncsok kidurranásához vagy a kerékgagyak sérüléséhez vezethetnek és ez garanciavesztéssel jár.

## Töltés

### **FIGYELMEZTETÉS**

Ne tartózkodjon személy az utánfutónál a permetező fel-, és lerakásakor. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

### **MEGJEGYZÉS**

Olvassa el, és értelmezze az utánfutó gyártójának használati útmutatóját. Akassza az utánfutót a húzó járműhöz az ajánlások szerint.

### **MEGJEGYZÉS**

Az utánfutó terhelhetőségi magasságának, és szélességének meg kell egyeznie az állam által kibocsátott törvényben szereplővel. A súly terheléskor ne lépje túl az utánfutó gyártójának ajánlásait.

1. Húzza az utánfutót egyenletes talajra.
2. Használja a húzó jármű rögzítő fékét, és kapcsolja LE a motort.
3. Használja a gumiabroncsok nyomásait az utánfutó mozgásban tartásához.
4. Hajtsa be a gémekeket, és engedje bele a tartónyeregbe őket.
5. Engedje le az utánfutó rámpáit, és állítsa be a rámpa távközét a gép nyomtávjához képest.
6. Egy kísézőnek lennie kell, hogy segítse az utánfutóra való felvezetést.
7. Hagyjon elég helyet a permetező, és a húzó jármű között a megforduláshoz.
8. Rögzítse fel a permetezőt az utánfutóra, az ajánlott rögzítők használatával (lásd az utánfutó gyártójának használati útmutatóját).
9. Takarja le, vagy távolítsa el az SMV -t (lassú jármű) és a SIS-t (sebesség jelző) emblémá-

kat, ha 55 km/h (35 mérföld/óra) sebességet meghaladó sebességgel halad.

## Leszedés

1. Húzza az utánfutót egyenletes talajra.
2. Használja a húzó jármű rögzítő fékét, és kapcsolja LE a motort.
3. Használja a gumiabroncsok nyomásait az utánfutó mozgásba tartásához.
4. Engedje le az utánfutó rámpáit, és állítsa be a rámpa távközét a gép nyomtávjához képest.
5. Óvatosan oldja ki a biztonsági rögzítőket.
6. Egy kísézőnek lennie kell, hogy segítse az utánfutóról való levezetést.
7. Takarja ki, vagy cserélje ki a SMV, és SIS emblémákat.

## Vontatás

### **MEGJEGYZÉS**

Soha, semmilyen körülmények között se vontassa a permetezőgépet. Gépi sérülések jelenhetnek meg, és ezért érvénytelenné válik az erőátviteli rendszer garanciája.



Lépjön kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, amennyiben a vontatás elkerülhetetlenné válik.

## A BERENDEZÉS FELEMELÉSE

### FIGYELMEZTETÉS

Ne emelje fel ugyanabban az időben a gépet egy, vagy kettő emelési ponton. Ennek elmulasztása a gépet instabil állapotba hozhatja, amely súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

### FIGYELMEZTETÉS

Különösen nagy figyelmet fordítson rá, ha a gép az emelési pontnál van megtámasztva. A megfelelő hely, és emelő berendezés használatának hiánya a gépet instabil állapotba hozhatja, amely súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

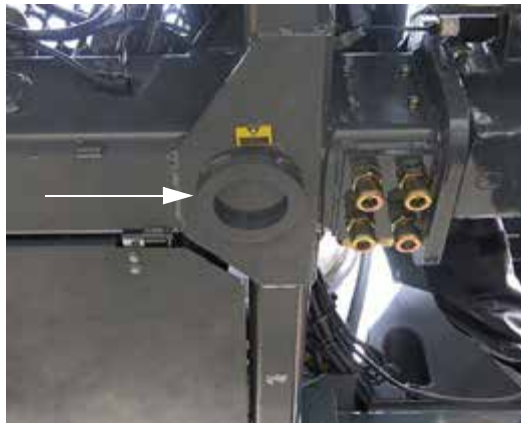
### MEGJEGYZÉS

A gép felületre való emelését, csak megfelelő teherbírású berendezéssel végezze.



SÉRÜLÉSVESZÉLY A NEM MEGFELELŐ  
EMELÉS MIATT.  
NE KÍSÉRELJE MEG FELEMELNI A GÉPET  
ANÉLKÜL, HOGY AZ EMELÉSI PONT  
SZORÍTÓ GYŰRŰIBE AZ EMELŐK  
MEGFELELŐEN ILLESZKEDNÉNEK.

A gépen van négy (4) kijelölt emelési pont. Ezek a pontok minden egyes lábnál, a vázon helyezkednek el, és fel vannak szerelve szorító gyűrűkkel, a biztonságos emelési helyeken.



Emelési pont, szorító gyűrűk  
(a vázon vannak elhelyezve,  
az egyes lábak közelében)  
– Tipikus nézet

### A gép emeléséhez (ipari hidraulikus emelők)

1. Állítsa le a motort.

*MEGJEGYZÉS: A rögzítő fék automatikusan működésbe lép, ha a motor lekapcsol.*

2. Tegyen faéket az emelésre nem kerülő kerekek elé, és mögé.
3. Az emelő hozzá van igazítva az emelési pont szorító gyűrűjéhez.



Igazítsa az emelőrudat az emelési pont támasz gyűrűjére  
– Tipikus nézet

4. Csatlakoztassa az emelőhöz a levegő ellátást.
5. Húzza meg a levegőellátó kart és lassan illessze az emelőrudat az emelési pont támasz gyűrűjére.



Az emelőrudat illessze az emelési pont támasz gyűrűjére  
– Tipikus nézet

6. Amint az emelő teljesen bent van az emelési pont szorító gyűrűjében, akkor folytatásként nyomja le, és tartsa lenyomva a levegő ellá-

tás karját, amíg a gép a kívánt magasságot eléri.



## **FIGYELMEZTETÉS**

Győződjön meg róla, hogy a záró csapszegek az emelő aljánál teljesen be vannak illesztve. Ne tekintse az emelő levegő ellátást a megemelt gép támaszának. A légnyomás hirtelen csökkenése a gépet instabil állapotba hozhatja, amely súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

7. Helyezze el a záró csapszegeket az emelő aljánál.



Rögzítő csapszeg elhelyezése  
– Tipikus nézet

8. Fordított sorrendben engedje le a gépet.

## GYORS-ZÁR RENDSZER – PERMETEZŐ GÉMEK

### ⚠ VIGYÁZAT

Amikor pozicionálja vagy üzemelteti a gémekeket, tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

- Ne nyissa ki vagy hajtsa össze a gém toldalékait addig, amíg a főgém tartányeregben van.
- Ne üzemeltesse a berendezést egy gémmel (míg a másik a tartányeregben van).
- Mielőtt a berendezést átszállítaná gondoskodjon arról, hogy a gémmel összecsuksa a tartányeregben legyenek.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha a gémekeket összeállítja, vagy szétszereli, akkor vegye figyelembe a következő biztonsági óvintézkedéseket:

- Felvigyázza a gém (tartó/szórókeret) mindkét oldalát a szét-/össze- hajtási eljárás közben.
- Válasszon ki egy biztonságos területet amely szilárd, és szintbe van, a gémmel szét-/összehajtásához.
- Személyektől mentes (üzem) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek közelében ne hajtsa szét/össze a gémmel. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékekkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása /leválasztása során. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

### A gém összeállítása

1. Állítsa a gémet egy szögletbe.



2. Oldja ki a gyors-zár szerelvényt a rögzítő-csapok kihúzásával (a gép elülső bal, és jobb oldalán helyezkedik el) A KI helyzet azt jelenti, hogy egészen a „zár-nyitva” helyzetig kell kinyitni.

*MEGJEGYZÉS: A „Zár-nyitva” pozíció megelőzi a vissza zárást, miközben a kiegészítő odacsatolásra, vagy leválasztásra kerül.*



Záró csapszeg  
(a gép elülső bal, és jobb  
oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

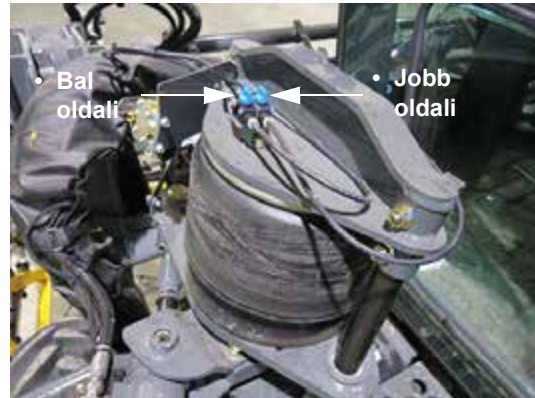
*\* A kiengedett állapotot mutatja*

3. Lassan húzza oda a szerelékhez.
4. Emelje a szerelvény kampóit kellően magasra ahhoz, hogy azok elengedjék a tartócsapokat.



Csatolmány szerelőcsap  
– Tipikus nézet

5. Ha szükséges, akkor süllyessze le a gépet a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek (a bal kéz felőli első, és hátsó légzsákoknál helyezkedik el) ÓRAMUTATÓ-JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN (leeresztés) történő helyzetbe való forgatásával.



Lég-felfüggesztő szelepek  
(A bal kéz felőli első, és hátsó  
légzsákoknál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

*\* Az első, bal kéz felőli légzsák látszik*

6. Húzza be a rögzítőféket.
7. **Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása során!**
8. Csatlakoztassa az összes permetezőszert, a habzás jelzőt (ha van), a NORAC® egységet (ha van), a hidraulikus és elektromos csatlakozókat.

#### **Permetezőszer vezeték csatlakoztatása**



Permetezőszer vezeték csatlakoztatása  
(a gép elülső jobb oldalánál  
helyezkedik el)  
–Tipikus nézet



### Habjelölő csatlakoztatása

– Ha fel van szerelve (el van látva)



Habjelölő csatlakoztatása  
(a gép elülső jobb oldalánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

### NORAC csatlakozás

- Ha fel van szerelve (el van látva)



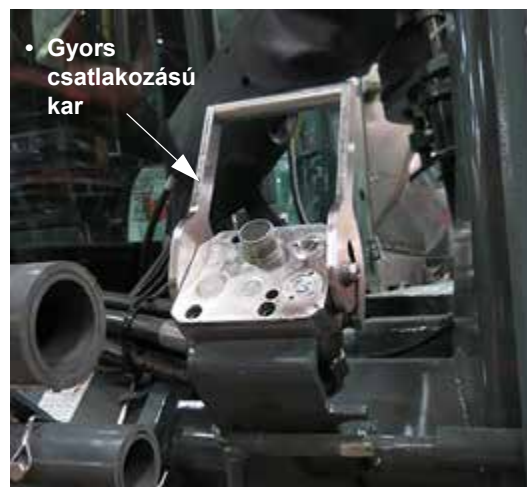
NORAC csatlakozás  
- ha fel van szerelve  
(a gép elülső bal és jobb oldalán található)  
– Tipikus nézet

### Gyors csatlakozású multi-csatlakozó

- Helyezze el a hidraulikus/elektromos Csatlakozásokat (a szerelék bal oldalán van elhelyezve) a Multi-csatlakozó aljzatba (a gép

elülső, bal részénél van elhelyezve), ezzel biztosítva a teljes összekapcsolást.

- Nyomja a gyors csatlakozó karját (a hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó összeszerelésnél van elhelyezve) FELFELÉ, a hidraulikus/elektromos csatlakozások összekapcsolásához.



Hidraulikus/elektromos  
multi-csatlakozó összeszerelés  
(a gép elülső, bal oldalánál helyezkedik el)

9. Indítsa el a motort.
10. Ha a légzsákok előzőleg leeresztésre kerültek, akkor emelje fel a gépet a megfelelő légfelfüggesztő szelepek ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL EGYEZŐ (felfúj) irányba való forgatásával.
11. Nyomja le, és tartsa lenyomva a támasztómű FEL kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) a gém felemeléséhez, amíg a szerelvény horog teljesen be nem akad.

*MEGJEGYZÉS: Nyomja le, és tartsa lenyomva csak a támasztómű kapcsolót, amíg a szerelvény horog teljesen be nem akad.*



Támasztómű kapcsolója - FEL  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A szerelék felemelése lehetővé teszi a gép súlyának szerelék horoggal való elhúzását a szerelőcsapok által. Súlyváltozást fog tapasztalni, amikor a gép alátámasztása elkezdődik.*

12. Kapcsolja össze a gyors-zár rögzítőszerelevényt a rögzítőcsapok BE állásba nyomásával, ezzel biztosítva a teljes összekapcsolást.

*MEGJEGYZÉS: Ha szükséges, akkor a záró csapszegekkel szabadon állítsa be a szintező munkahengereket.*



**VIGYÁZAT!**  
A TARTOZÉKOKAT  
TILOS MŰKÖDTEETNI, HA  
A GYORSRÖGZÍTŐ  
NINCS TELJESEN  
RÖGZÍTVE

Nincs jól illesztve

(Jól) Egymásba illesztve



Záró csapszeg  
– Tipikus nézet

**\* Az összekapcsolt állapotot mutatja**

13. Helyezze a gép állványokat SZÁLLÍTÁSI pozícióba, a záró csapszeg, és a szerelőcsavar kivételével, valamint csúsztassa a lábat egészen FEL (minden egyes oldalon).

*MEGJEGYZÉS: Helyezze vissza a szerelőcsavarokat, és a záró csapszegeket a láb szállítási pozícióban való rögzítéséhez (minden egyes oldalon).*

Ezen fejezetben a „Gém állványok” részben további információkat talál.

## MEGJEGYZÉS

NE használja a gémet, miközben a gép állványzata a leengedett helyzetben van. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezethet.



Gém állvány szállítási pozícióban  
– Tipikus nézet

### A gép szétszerelése

Mielőtt szétszereli a gémet, határozza meg a tárolás pontos helyét. Amennyiben a géznek tárolási helyet választ, akkor három fontos dolgot kell figyelembe tartani:

#### Talaj közeli?

A talaj közeli elhelyezés segít megakadályozni a szerelék felborulását. A talaj közeli elhelyezés minimalizálja a szerelvény állványzatában lévő feszültséget a tárolás során.

#### Van elég hely?

A szerelvényt részben nyitotta, a megfelelő leállításra készen kell elhelyezni, de legyen körültekintő a szerelvény hely szükségletét, valamint a biztonságos szállítást illetően.

#### Hozzáférhető?

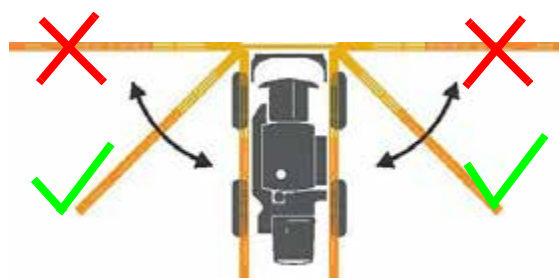
A szerelvényt úgy kell elhelyezni, hogy könnyen hozzáférhető legyen. Győződjön meg róla, hogy elég hely van, és hogy a szerelvény nincs eltorlaszolva, vagy az nem akadályoz más elemeket sem.

Ha csak időszakosan tárolja a szerelvényt puha talajon (például fűvön), akkor ajánlott az állványzat lábazata alá rönköket, vagy fa darabokat elhelyezni, megelőzve ezzel a szerelvény talajba való besüppedését.

*MEGJEGYZÉS: NEM ajánlott a tartozékot hosszabb ideig puha felületen tárolni, mert fennáll a talaj rárakódásának a kockázata még akkor is, ha fa vagy rönköket rakott alája.*

### A gép széthajtása a tároláshoz

A munkagépről leválasztásra kerülő gémet a stabil állapot végett csak részlegesen kell szétnyitni. Hajtsa szét a gémet körülbelül 45 fokban, közben tartson fenn elegendő távolságot az újbóli pozicionáláshoz illetve annak újbóli felszereléséhez. Ezen pozíció lehetővé teszi azt, hogy a gémek lehelyezésre kerüljenek a támasztóművel, anélkül hogy különösen nagy feszültség (terhelőerő) érné bármelyik részegységet is. Ez segít megőrizni a súlyáthelyeződést mindkét irányban (hátrafelé, vagy előre felé), amely a gép eldőlését, és/vagy a szerelvények felcsatlakoztatását/leszerelését nehezíthetik.



– Tipikus nézet

1. FEL pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb gép kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon), hogy a gép karjai kiemelkedjenek a tartónyeregből.



Bal és jobb oldali gém kapcsolók  
(A hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

2. KI pozícióba nyomja meg, és tartsa lenyomva a megfelelő bal, és jobb gém kapcsolókat, a gém karjainak kihajtásához, amíg azok **részben** kinyitásra nem kerülnek.

*MEGJEGYZÉS: A gémekeket csak kissé kell kihajtani, a gém tartónyergeinek megtisztításához, és leengedéséhez (pl. elegendő az elülső kerekhez, és elég helyet hagy a gém kormányzás beigazításához). NE nyissa ki teljesen.*

3. Engedje le a gémet, és rögzítse a gém állványokat (ha fel van szerelve) a LE állásba. Ezen fejezetben a „Gém állványok” részben további információkat talál.

### FIGYELMEZTETÉS

Engedje le a gémet a talajra, mielőtt kioldja gyors-zárát.

4. LE pozícióba nyomja meg, és tartsa lenyomva a megfelelő bal, és jobb gém kapcsolókat, a gém szakasz csatlakozások lefelé irányításához (amíg a hegyek el nem érik a talajt).
5. Engedje a Gyors-zár szerelvényt (a gép elülső bal és jobb oldalán van elhelyezve) KI

helyzetbe, amíg a „zár-nyitva” helyzet elérésre nem kerül.

*MEGJEGYZÉS: A „Zár-nyitva” pozíció megelőzi a vissza zárást, miközben a kiegészítő odacsatolásra, vagy leválasztásra kerül.*

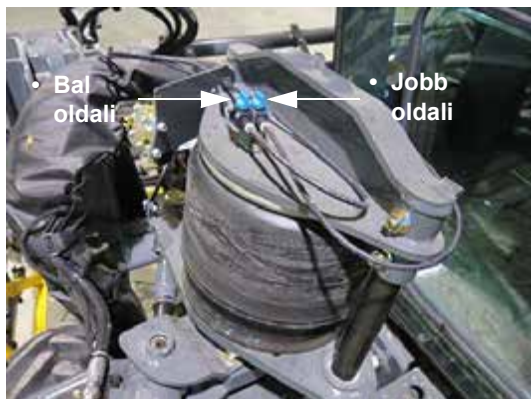
*MEGJEGYZÉS: Ha szükséges, akkor a záró csapszegekkel szabadon állítsa be a szintező munkahengereket.*



Záró csapszeg  
(a gép elülső bal, és jobb oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

**\* A kiengedett állapotot mutatja**

6. Ha szükséges, akkor süllyessze le a gépet a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek (a bal kéz felőli első, és hátsó légsákoknál helyezkedik el) ÓRAMUTATÓ-JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN (leeresztés) történő helyzetbe való forgatásával.



Lég-felfüggesztő szelepek  
(A bal kéz felőli első, és hátsó  
légszákoknál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

\* Az első, bal kéz felőli légszák látszik

7. Győződjön meg róla, hogy a permetlé szelep kapcsolók (az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) KI helyzetben vannak.



Gém permetlé szelep kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
– Tipikus nézet

8. Válassza le a hermetlé és a habzás jelző (ha be vannak szerelve) és a NORAC® eszköz (ha be vannak szerelve) csatlakozásokat úgy, hogy azok végei ne legyenek olyan területen ahol sérülhetnek vagy szennyeződhetnek.

### Permetezőszerszám vezetékek csatlakoztatása



Permetezőszerszám vezetékek csatlakoztatása  
(a gép elülső jobb oldalánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

### Habjelölő csatlakoztatása

– Ha fel van szerelve (el van látva)



Habjelölő csatlakoztatása  
(a gép elülső jobb oldalánál  
helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

**NORAC csatlakozás**

- Ha fel van szerelve (el van látva)



NORAC csatlakozás  
- ha fel van szerelve  
(a gép elülső bal és jobb oldalán található)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha a légsákok leeresztettek, akkor egy „visszapattanó” hatás érzékelhető, ha a gép súlya lekerül a gépről. Ha a légsákok már használatban vannak, akkor a gépet be kell állítani az új súlynak megfelelően.*



Csatolmány szerelőcsap  
– Tipikus nézet

9. Tegye a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus hajtás vezérlés karnál van elhelyezve) LE helyzetbe, és lassan engedje le a gém/ támasztómű összeszerelést, amíg a szerelék horgok más nem akadályozzák a szerelőcsapokat.



Támasztómű kapcsoló - LE  
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)  
– Tipikus nézet

10. Húzza be a rögzítőféket.  
11. **Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték leválasztása során!**  
12. Nyomja a gyorscsatlakozó karját (a hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó összeszerésnél van elhelyezve) LEFELÉ, a hidraulikus/elektromos csatlakozások szétválasztásához.



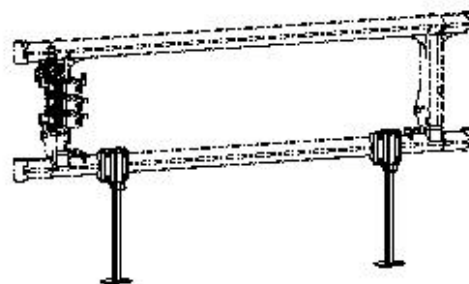
Hidraulikus/elektromos  
multi-csatlakozó összeszerelés  
– *ha fel van szerelve*  
(a gép elülső, bal oldalánál helyezkedik el)

13. Távolítsa el a hidraulikus/elektromos csatlakozásokat a multi-csatlakozó aljzattól.
14. Ha további szerelvény nem kerül elhelyezésre, akkor zárja vissza a gyors-zárat, a záró csapok Be helyzetbe való nyomásával.
15. Indítsa el a gépet.
16. Engedje ki a kézféket, és lassan távolodjon el a gémtől.
17. Ha a légsákok előzőleg leeresztésre kerültek, akkor emelje fel a gépet a megfelelő légfelfüggesztő szelepek ÓRAMUTATÓJÁRÁSÁVAL EGYEZŐ (felfűjt) irányba való forgatásával.

## Gém állványok

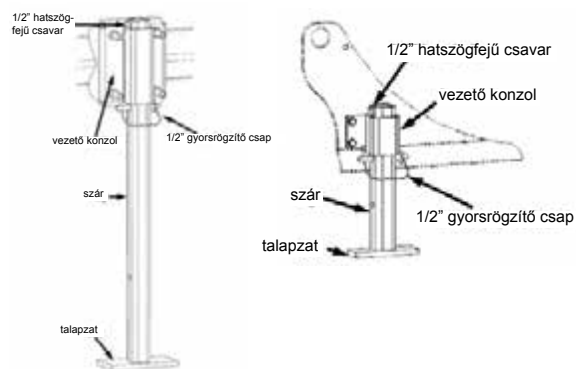
### 90'/100'-es permetező gémek

A géme három gém állvánnyal van felszerelve - ebből kettő (2) a támasztóművön, és egy (1) pedig a belső gém részen található.



Gém állványok  
(90' gém)  
– Tipikus nézet

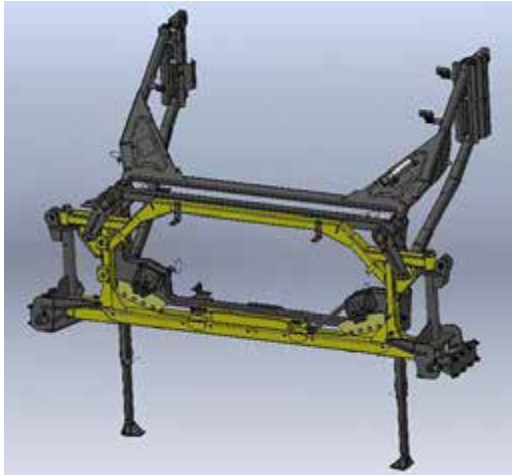
Minden egyes gém állvány láb rendelkezik egy „talapzattal” az alsó részen, és egy hat lapú csavarral a láb felső furatában, ezzel biztosítva azt a kicsúszás ellen, valamint van egy „csat” szerű záró csap a furatban (közvetlenül a tartó alatt van elhelyezve), megőrizve annak pozícióját.



Gém állvány összeszerelés  
– Tipikus nézet

### 120'/132'-es permetező gémek

A gém két (2) gém állvánnyal van felszerelve (a támasztóművön).



Gém állványok  
(120/132' gém)  
– Tipikus nézet

**A gém állványok kibővítése:**

1. Vegye ki a záró csapszeget (a támasztómű keret külső oldalánál) és tegye félre.



Záró csapszeg  
(a támasztómű keret külső  
oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



Záró csapszeg eltávolítva  
– Tipikus nézet

2. Miközben a gém állvány végén az alsó „láb” által támasztva van, távolítsa el a szerelőcsavart (a támasztómű keret külső oldalán), valamint lassan engedje le a gém állványt a kívánt pozícióba.



Szerelőcsavar  
(a támasztómű keret külső  
oldalánál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

3. A gém állvány kívánt pozíciójába helyezze vissza a szerelőcsavart, gondoskodva arról, hogy a gém állvány furatai, és a támasztómű kerete megfelelően illeszkedjen.





Gém állvány  
(kihajtott pozíciót mutatja)  
– Tipikus nézet

4. Tegye vissza a záró csapszeget (amely előzőleg az 1-es lépésben eltávolításra került).
5. Ismétlje meg az 1-4 lépéseket a gép szemközti oldalán.

*MEGJEGYZÉS: A további beállításhoz, a gém állvány „láb” végét be lehet állítani az Ön helyzetének leginkább megfelelőre (pl. gém magasság, talajszint, stb.). Az előzőekben leírtakhoz hasonló módon állítsa be.*

6. Fordított sorrend elvégzésével kerülnek a gém állványok „szállítási” helyzetbe.

## LÉGRUGÓ LEÜRÍTŐ RENDSZER

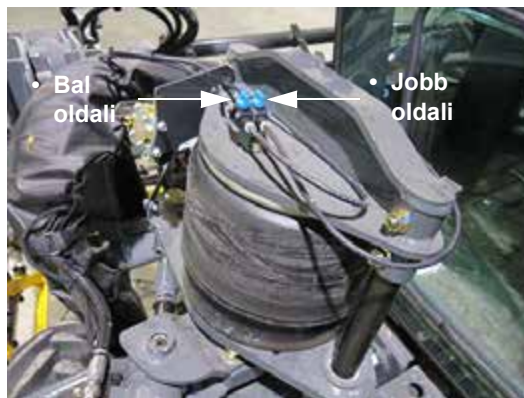
### (Légzsák)

A légrugó leürítő rendszer a légzsákok leeresztéséhez/felfújásához kerül használatra a gépénél, ezzel biztosítva az egyenletes, konzisztens üzemelési minőséget. Szintén könnyebbséget jelent, ha szereléseket csatlakoztat rá, vagy választ le róla.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a légzsákok szivárgásait és/vagy repedéseit.*

## A légzsákok felfújása/leeresztése

- Forgassa el a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek (a bal kéz felőli első, és hátsó légzsákoknál helyezkedik el) ÓRAMUTATÓ-JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN (leeresztés) történő helyzetbe való forgatásával.
- Forgassa el a megfelelő lég-felfüggesztő szelepeket az ÓRAMUTÓJÁRÁSÁVAL meg egyezően a felfújáshoz.



Lég-felfüggesztő szelepek  
(a bal kéz felőli első, és hátsó  
légzsákoknál helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

\* Az első, bal kéz felőli légzsák látszik

## KÉZMOSÓ RENDSZER

### VIGYÁZAT

A kézmosó rendszer nem alkalmas személyi védőfelszereléshez való alkalmazáshoz (PPE). Mindig használjon megfelelő PPE-t (biztonsági szemüveg, arc védő, védő ruházat, stb.), ha mezőgazdasági vegyszereket kezel.

## MEGJEGYZÉS

A kézmosó tartályt mindig tartsa feltöltve friss vízzel, az azonnal használathoz, amikor esetlegesen veszélyes vegyszerekkel kerül kapcsolatba.

## MEGJEGYZÉS

A kézmosó tartályt csak friss vízzel töltsse fel.

## MEGJEGYZÉS

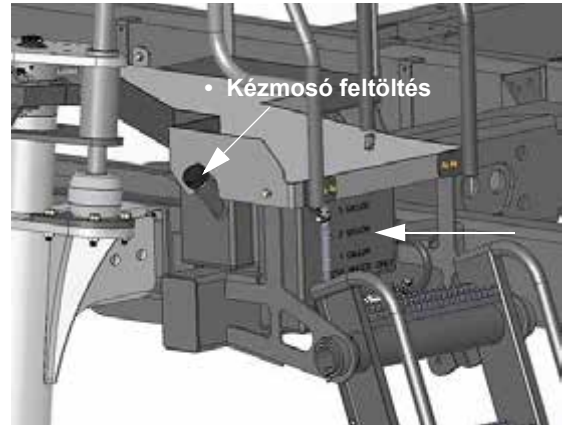
A kézmosó rendszer az RV-típusú fagyálló használatával került tesztelésre. Töltsse fel a kézmosó tartályt friss vízzel, és az első használat előtt eressze le azt.

A gépe fel van szerelve kézmosó rendszerrel, amely két különálló víz kimenettel rendelkezik az Ön kényelméhez.

### A kézi víztartály feltöltése

*MEGJEGYZÉS: Kézmosó tartály kapacitása = 4 gallon (15 L)*

- Távolítsa el a töltő sapkát (a kézi víz tartály oldalánál helyezkedik el) és helyezze el oldalt.



Kézmosó tartály  
(a járópalló alatt, a létra közelében)  
– Tipikus nézet

- Töltsse fel a kézmosó tartályt friss vízzel.
- Helyezze vissza a töltő sapkát.

### A friss víz kiosztás a felső víz kimenetnél

- Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kézmosó láb pedálját (a gép bal oldalánál, a lépcső korlát mentén helyezkedik el).

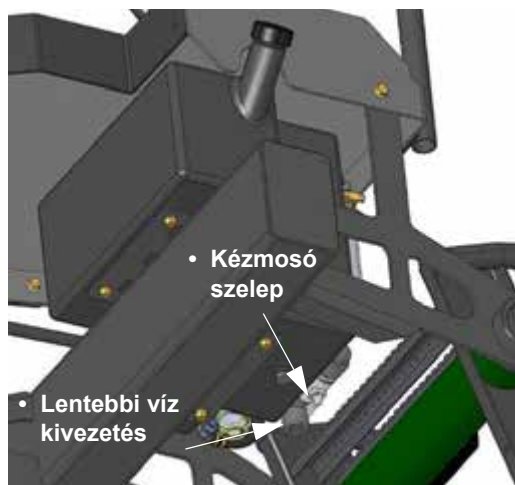


Fentebbi víz kivezetés/Kézmosó láb pedál  
(a gép bal oldalánál, a lépcső korlát mentén helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

- Engedje ki a láb pedált, ha végzett.

## A friss víz kiosztás a lentebbi víz kimenetnél

- Forgassa el a kézmosó szelepet (a kézi víz tartály aljának közelében van elhelyezve) az „óramutató járásával megegyezően” (nyitott) helyzet.



Lentebbi víz kivezetés/kézmosó szelep  
(a kézi víz tartály aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

- Zárja el a kézmosó szelepet, ha végzett.

*MEGJEGYZÉS: Távolítsa el a kézmosó szűrőszitáját (a gép bal oldalánál, a lépcső korlát mentén helyezkedik el), és tisztítsa ki a szűrőt időszakosan, elkerülve ezzel a szennyeződés, és a törmelék rendszerbe való bejutását.*



Kézmosó szűrőszita  
(a kézi víz tartály aljának közelében van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

## MOTORHÁZTETŐ KEZELÉSE

A hátsó motorháztetőt valószínűleg fel kell nyitni, a gép szerviz pontjaihoz való hozzáféréshez (pl. motor és hidraulikai alkatrészek).

### A motorháztető kinyitása

- Nyissa ki a két motorháztető reteszt (a motorháztető tetején, két oldalt helyezkedik el).

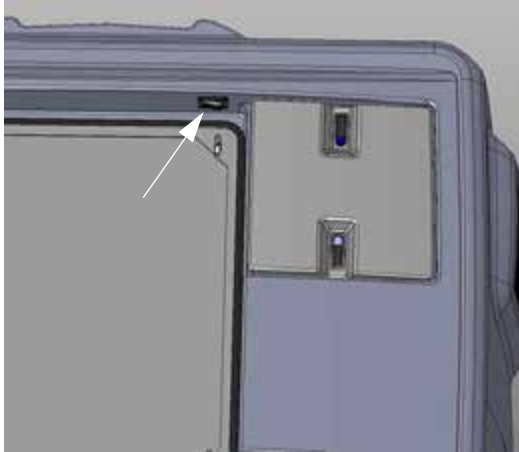


Motorháztető retesz (2)  
(a motorháztető mindkét oldalán)  
– Tipikus nézet

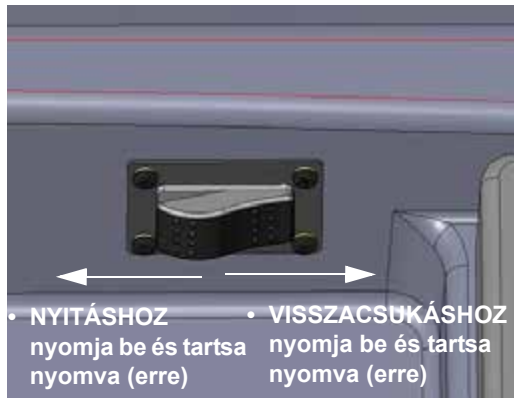
- Nyomja le, és tartsa lenyomva a motorháztető kapcsolóját (a radiátor hűtőrácsának

hátsó részének tetején van elhelyezve) a BAL állásba (ha a géppel szemben áll).

- Engedje el a motorháztető kapcsolóját, ha a elérte a megfelelően nyitott helyzetet.



Motorháztető kapcsoló  
(a motorháztető hátulja mögött, a radiátor  
hűtőrácsa felett helyezkedik el)  
– Tipikus nézet



• NYITÁSHOZ nyomja be és tartsa nyomva (erre)  
• VISSZACSUKÁSHOZ nyomja be és tartsa nyomva (erre)

– Tipikus nézet



Hátsó burkolat  
(nyitott helyzet látható)  
-Tipikus nézet

### A motorháztető zárása

- Nyomja le, és tartsa lenyomva a motorháztető gombot a JOBB állásba, (ha a géppel szemben áll), amíg a motorháztető teljesen visszahúzásra kerül, és megállításra kerül.



Hátsó burkolat  
(zárt helyzet látható)  
-Tipikus nézet

- Zárja le a két motorháztető reteszt.

## A motorháztető működtető szerkezet meghajtása

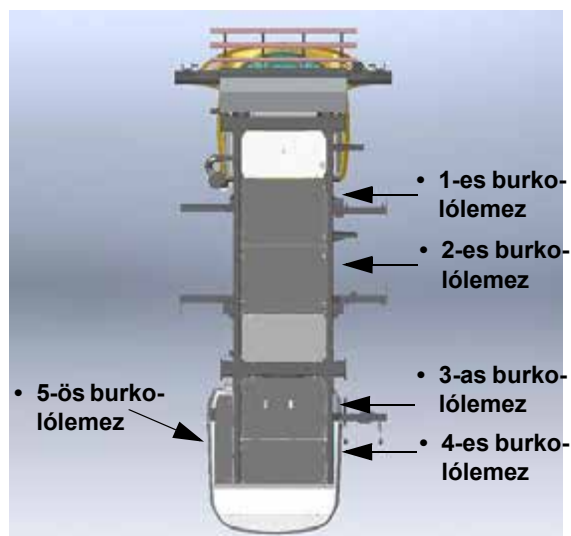
(attól függően, hogy az akkumulátorok mennyire vannak lemerülve)

A kezelési utasításokat és biztonsági óvintézkedéseket megtalálja a *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Összkerék kormányzás” részében olvashat.

## MAGAS KUKORICÁHOZ VALÓ CSOMAG – TELEPÍTÉS

- Ha fel van szerelve (el van látva)

*MEGJEGYZÉS: A telepítés előtt gondoskodjon a helyes alvázvédelmi konfigurációról.*



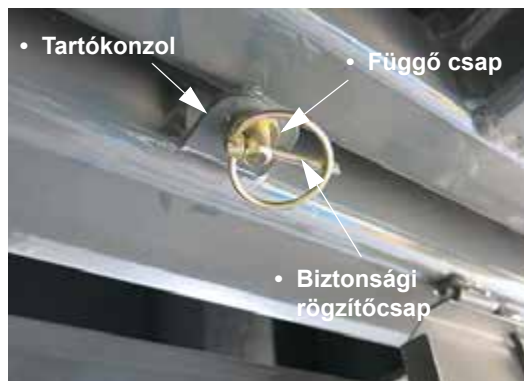
Alvázvédelmi szerelvény telepítése  
– Tipikus nézet

\* A berendezés alulnézete

*MEGJEGYZÉS: Két személy szükséges a magas kukoricához való csomag telepítéséhez.*

## Alvázvédelmi szerelvények telepítése (1-3)

1. Telepítse a biztonsági rögzítőcsap összeszerelést (függő csap, és biztonsági rögzítőcsap) minden egyes támtartóra (a keret mentén helyezkedik el).



Támtartó/biztonsági rögzítőcsap  
összeszerelés  
– Tipikus nézet

2. Kezdjen az 1-es burkolólemezzel, telepítse a kampós támasztócsap összeszerelést a megfelelő csuklós támtartó Hüvelybe (a keret mentén helyezkedik el).
3. Helyezze el a csapszeget az egyes kampós támasztócsap végére.



– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy az alvázvédelmi anyák, és csavarok ki legyenek lazítva.*

4. A gép szemközti oldalánál távolítsa el az előzőleg elhelyezett biztonsági rögzítőcsapokat (a függő csapok felől).
5. Emelje fel a burkolólemezt, és a függő csapokat igazítsa a furatnyílásokhoz. Végezze el a biztonsági rögzítőcsapok ismételt beillesztését.



Biztonsági rögzítőcsap  
(a függő csapba elhelyezve)  
– Tipikus nézet

6. Használjon 1/2"-os csavarkulcsot, vagy csőkulcsot az alvázvédelmi anyák, és csavarok meghúzásához, ahogy az az ábrán látható.

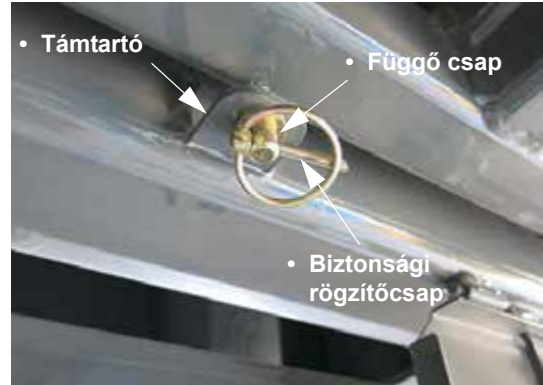


– Tipikus nézet

7. Ismétlje meg az előző lépéseket a 2. és 3. burkolólemezek telepítéséhez.

### Alvázvédelmi szerelvények (4-5) és a termény súrolás védelmi gumifüggöny felszerelése

1. Telepítse a biztonsági rögzítőcsap összeszerelést (függő csap és biztonsági rögzítőcsap) minden egyes támtartóra (a keret mentén helyezkedik el).



Támtartó/biztonsági rögzítőcsap  
összeillesztése  
– Tipikus nézet

2. Kezdjen a 4. burkolólemezzel, telepítse a kampós támasztócsap összeszerelést a megfelelő csuklós távtartó hüvely (a keret mentén helyezkedik el).
3. Helyezze el a hasított csapot az egyes kampós támasztócsap végénél.



– Tipikus nézet

**MEGJEGYZÉS:** Gondoskodjon róla, hogy az alvázvédelmi anyák, és csavarok ki legyenek lazítva.

4. Az 5. burkolólemez telepítéséhez ismétlje meg a 2-3. lépéseket, gondoskodjon róla, hogy az alvázvédelmi szerelvény anyái, és csavarjai ki legyenek lazítva.
5. Helyezze el a függő csapokat a 4. és 5. burkolólemezek mentén, az ábra szerint.



Függő csapok  
(Helyezzen el három csapot a 4. burkoló-  
lemezre, és egyet pedig az 5. burkoló-  
lemezre, ahogy az az ábrán látható)  
– Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy az egyes függő csap-nyílások FEL (a burkolólemez hossza felé) irányba nézzenek, ahogy az a következő ábrán látható.*



Függő csap elhelyezése  
– Tipikus nézet

6. A gép szemközti oldalánál távolítsa el az előzőleg elhelyezett biztonsági rögzítőcsapokat (a függő csapok felől).

7. Emelje fel a burkolólemezt, és a függő csapokat igazítsa a furatnyílásokhoz. Végezze el a biztonsági rögzítő csapok ismételt beillesztését.



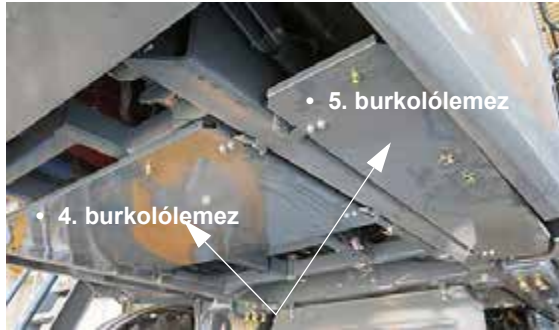
Biztonsági rögzítőcsap  
(a függő csapba elhelyezve)  
– Tipikus nézet

8. Használjon 1/2"-os csavarkulcsot, vagy csőkulcsot az alvázvédelmi anyák, és csavarok meghúzásához, ahogy az az ábrán látható.



– Tipikus nézet

9. Emelje fel, és rögzítse az 5. burkolólemezt, hasonló módon húzza meg az alvázvédelmi anyákat, és csavarokat.



Hátsó alvázvédelmi szerelvény telepítése  
– Tipikus nézet

**Súrolásvédelmi gumifüggöny  
összeszerelése/telepítése:**

10. Helyezze el a súrolás védelmi gumifüggöny szerelő konzolját (hajtás, oldalra, felfelé) a súrlódásvédelmi gumifüggöny szegélye alá, igazítsa hozzá az egyes, előre-kifúrt furatokhoz.
11. Helyezze el a súrlódásvédelmi gumifüggöny támasztó szalagjait a súrlódásvédelmi gumifüggöny szegélye mentén, hozzáigazítva az előfúrt furatokhoz.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy az egyes súrlódásvédelmi gumifüggöny támasztó szalagok rovátkái befelé nézzenek (ahol később egymással csatlakozni tudnak).*



– Tipikus nézet

12. Kezden a szerelvény végénél, helyezzen be egy 1/8"-os rozsdamentes acél szegecsset a

gumifüggöny támasztó szalagon, a súrolásvédelmi gumifüggöny, és a súrolásvédelmi gumifüggöny szerelő konzoljának tetején át.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a súrolásvédelmi gumifüggöny szerelő konzolja FELFELE kerüljön hajtásra, ahogy az a következő képen látható.*



Súrolásvédelmi gumifüggöny szerelvény  
– Tipikus nézet

13. A rögzítéshez használjon szegecs pisztolyt.



– Tipikus nézet

14. Ismételje meg a folyamatot a még fennmaradó összeszerelés rögzítéséhez, gondoskodjon róla, hogy a súrolásvédelmi gumifüggöny támasztó szalagjainak rovátkái egymással tudjanak csatlakozni.



15. Helyezze el az összeszerelt súrolásvédelmi gumifüggönyt az előzőleg telepített függő csapokra (a 4. és 5. burkolólemezekon van elhelyezve).



Súrolásvédelmi gumifüggöny telepítés  
– Tipikus nézet

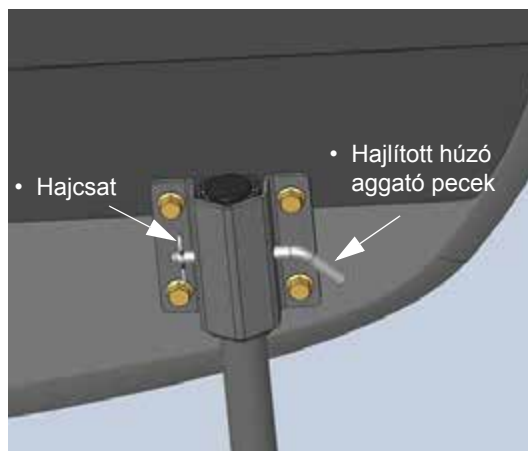
16. Helyezze el a biztonsági rögzítőcsapokat az egyes függő csapokba.

*MEGJEGYZÉS: Először a két központi csapot helyezze el, majd ezt követően pedig a két külső csapot.*



Biztonsági rögzítőcsap  
(a függő csapba elhelyezve)  
– Tipikus nézet

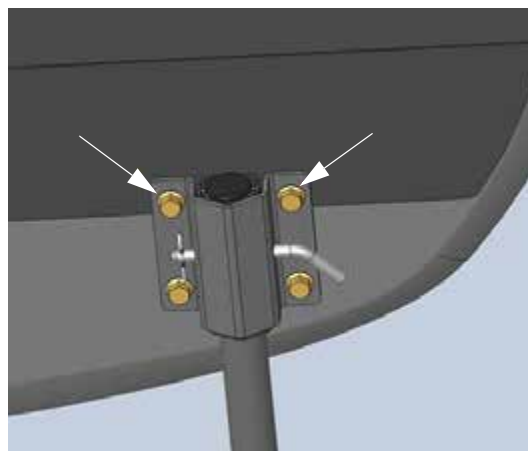
17. Vegye le a hajcsatot, és a hajlított húzó aggató pecket a motorháztető (a motorháztető bal, és jobb oldalán helyezkedik el) egyes oldalairól, és tegye félre őket.



Hajcsat/ Hajlított húzó  
aggató pecek szerelvény  
(a motorháztető bal-, és jobb  
oldalán van elhelyezve)  
– Tipikus nézet

*\* A rendelkezésre álló eszközöktől függően változhat a gépe megjelenése.*

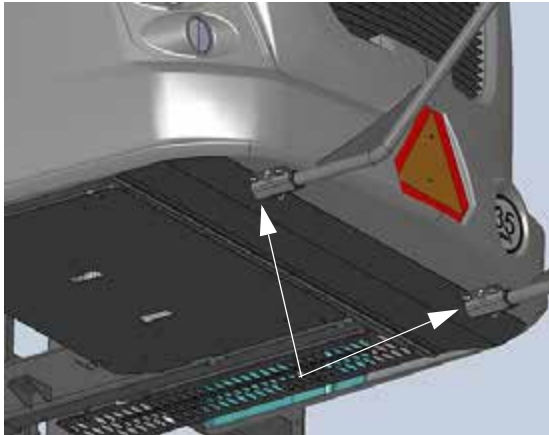
18. Távolítsa el a négy (4) elülső szerelő csavart (a motorháztető tartó bal, és jobb oldalán kettő van belőle).



Szerelőcsavarok  
(a motorháztető tartó egyes  
oldalain kettő van belőle)  
– Tipikus nézet

*\* A rendelkezésre álló eszközöktől függően változhat a gépe megjelenése.*

19. Helyezze be a csavarokat (oda, ahonnan kivételre került) a súrlódásvédelmi gumifüggöny megfelelő furataiba (a gumifüggöny aljánál helyezkedik el) és helyezze vissza a csavarokat a motorháztető tartóba, ahogy az a következő ábrán is látható.



A súrlódásvédelmi gumifüggöny  
csatlakoztatásra került a motorháztetőhöz  
– Tipikus nézet

20. Helyezze vissza a hajcsatot, és a Hajlított húzó aggató pecket a motorháztető egyes oldalaira.
21. Alvázvédelmi szerelvény, és Súrlódás védelmi gumifüggöny telepítés befejeződött.



Alvázvédelmi szerelvény/súrlódásvédelmi  
gumifüggöny telepítés  
– Tipikus nézet

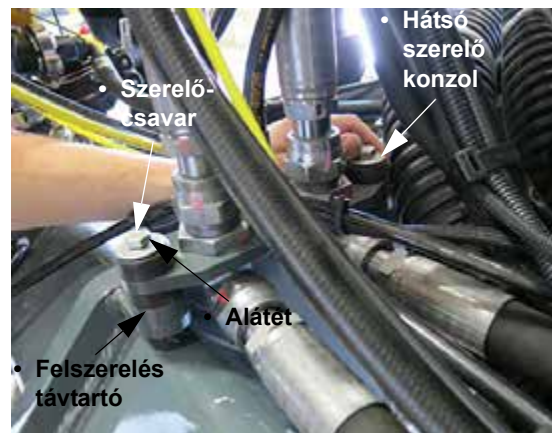
### **Homlokoldali termék súrlódásvédelem felszerelése**

1. Távolítsa el a két (2) szerelőcsavart - első, és hátsó (a jobb oldali keresztartó tömlő összeszerelés-szerelő konzolján található).



Szerelőcsavarok (2) - első/hátsó  
(a jobb oldali keresztartó  
tömlő összeszerelés-szerelő  
konzolján található)  
– Tipikus nézet  
*\*A hátsó csavar látható*

2. Tegyen be két (2) Szerelő Konzol Távtartót az első, és a hátsó szerelő konzol szerelvény aljába, ahogy az a következő képen látszik.
3. Helyezze el a két (2) új szerelőcsavart, és az alátétet a konzol szerelvény elejének, és hátuljának felső részén keresztülvezetve, ahogy az a következő képen is látszik.



– Tipikus nézet

4. Szerelje fel a súrlódásvédelmi gumifüggöny vezetőt a jobb oldali keresztartó, és a tömlő összeszerelés között, ahogy az ábrán látható.



Termény súrlódásvédelmi szerelvény  
rögzítő fém konzol  
(A gép jobb oldalán látható)  
– Tipikus nézet



Súrlódásvédelmi gumifüggöny  
szerelő konzol  
(A gép bal oldalán látható)  
– Tipikus nézet

5. Helyezze az anyát az egyes szerelő konzolok aljához, és húzza meg őket 9/16"-os csavar- kulccsal.



– Tipikus nézet

6. Telepítsen további súrlódásvédelmi gumifüggöny vezető, szerelő konzolt a bal oldali kereszttagon, ahogy az ábrán látható.

7. Szerelje össze a szerelvény rögzítő fém konzolt (támtartó, függő csap, és csavar).

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a függő csap furat nyílása a támtartó hossza felé nézzen.*



Szerelvény rögzítő fém konzol  
– Tipikus nézet

8. Csatlakoztassa a termény súrlódásvédelmi rácstartót a bal oldali kereszttartóhoz, a 4"-os horgonyzó csavarok elhelyezésével a szerelvény rögzítő fém konzol felső, és alsó részén át, valamint rögzítse az előzőleg elhelyezett termény súrlódásvédelmi szerelő konzolt.



Termény súrlódásvédlemi rácstartó  
– Tipikus nézet

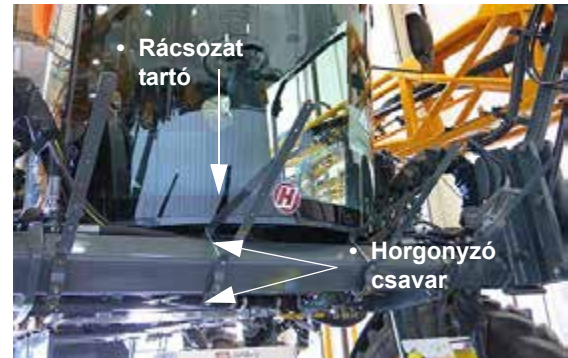


Horgonyzó csavar szerelvény  
– Tipikus nézet

9. Ismétlje meg a 8. lépést, a termény súrlódásvédlemi szerelő konzol jobb kereszt-tartóra való telepítésével.

*MEGJEGYZÉS: A külső bal, és jobb oldali termény súrlódásvédlemi szerelő konzolokat még a központi konzol előtt kell elhelyezni.*

10. Helyezze el az egyes központi termény súrlódásvédlemi szerelő konzolt a rácsozat tartó, és a két (2) 7 1/2” horgonyzó csavar csatlakoztatásával, az ábra szerint.



Központi termény súrlódásvédlemi rácstartó  
– Tipikus nézet

11. Rögzítse az egyes központi termény súrlódásvédlemi rácstartót, és rácsozat tartót, 5/16” x 1”-os csavar használatával, ahogy az a következő fényképen is látszik. A csavart 9/16”-os csavarkulccsal húzza meg.



– Tipikus nézet

12. Mérőszalag használatával gondoskodjon róla, hogy a jobb, és a bal oldali kereszt-tartó támasztócső külső éle, és a függő csap belső éle közötti távolság (a külső termény súrlódásvédlemi rácstartó) 6,4 cm (2 1/2”) legyen, ahogy az a következő képen is látszik.

*MEGJEGYZÉS: Szükség esetén használjon gumi kalapácsot a megfelelő távolság beállításhoz.*



– Tipikus nézet

13. Ha egyszer a megfelelő távolság elérésre került, akkor az egyes oldalakon lévő felső és alsó horgonyzó csavarokat húzza meg kézzel.



– Tipikus nézet

14. Mérőszalag használatával gondoskodjon róla, hogy a jobb, és a bal oldali kereszttartó támasztócső belső éle, és a függő csap belső éle közötti távolság (a külső termény súrlódásvédelmi rácstartó) 61 cm (24") legyen, ahogy az a következő képen is látszik.

*MEGJEGYZÉS: Szükség esetén használjon gumi kalapácsot a megfelelő távolság beállításához.*



– Tipikus nézet

15. Ismétlje meg a szemközti oldalon a 15. lépést, gondoskodjon a 61 cm-es (24") távolság betartásáról.
16. Ha egyszer a megfelelő távolság elérésre került, akkor az egyes központi termény súrlódásvédelmi rácstartó felső, és alsó horgonyzó csavarjait húzza meg kézzel.



– Tipikus nézet

17. Engedje le az elülső töltő összeszerelést.
18. Kezdeni lenn, helyezze el a termény súrlódásvédelmi csöveket a termény súrlódásvédelmi rácstartókhoz, rögzítse a bilincs csavarokat, és húzza meg 1/2"-os csőkulccsal.

**MEGJEGYZÉS:** Gondoskodjon róla, hogy az U-csavar ne kerüljön túlhúzásra. Ha a csavarok túl feszesre vannak becsavarva, akkor a termény súrlódásvédelmi cső meghosszabbításai nem nyílnak ki megfelelően.

**MEGJEGYZÉS:** Gondoskodjon róla, hogy a termény súrlódás beállító kapcsok az egyes cső végeken a telepítés során felfelé álljanak.



Termés súrlódásvédelmi cső  
– Tipikus nézet

19. Ismételje meg a folyamatot a még fennmaradó termény súrlódás védelmekkel.



Termény súrlódásvédelem telepítése  
– Tipikus nézet

### Termény súrlódásvédelmi cső meghosszabbítása

- A csapról távolítsa el a beállító kapcsot (az egyes termény súrlódásvédelmi cső végén van elhelyezve).

- Növelje meg a csövet a kívánt helyzethez, gondoskodjon róla, hogy a furat nyílásoknak megfelelően álljon.
- A csaphoz helyezze vissza a beállító kapcsot.



Termény súrlódás beállító kapocs  
(az egyes cső végeknél helyezkedik el)  
– Tipikus nézet

### Elülső alvázvédelmi szerelvény telepítése

1. Szerelje elő a kampós támasztó csapot, és a csavarokat az elülső alvázvédelmi szerelvényhez (csak egyik oldalon) és húzza meg kézzel, a 1/2"-os csőkulccsal ahogy az a következő ábrán látszik.
2. Helyezze el a kampós támasztó csapot a megfelelő csuklós távtartó hüvelybe (a gép homlokoldala alatt, a futófelület beállító csavarok közelében helyezkedik el).



– Tipikus nézet

3. Helyezze el a kampós támasztó csapot a csuklós távtartó hüvelybe, a gép szemközti oldalán (anyák nélkül és anyákkal).
4. Emelje fel a homlokoldali alvázvédelmi szerelvényt, és helyezze el a csavarokat a burkolólemez, és a kampós támasztó csap hátsó oldalán. Húzza meg kézzel, a 1/2"-os csavarkulcs segítségével.



– Tipikus nézet

5. Emelje fel a homlokoldali alvázvédelmi szerelvényt, és helyezze el a négy (4) biztonsági rögzítő csapot az előzőleg telepített függő csapokba (a gép homlokoldalán helyezkedik el).

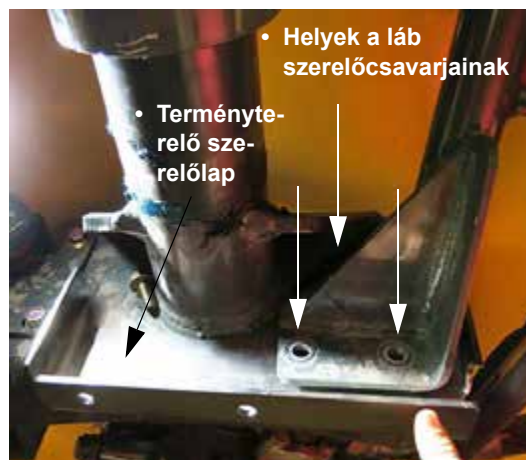
*MEGJEGYZÉS: A termény súrlódásvédelmi rácstartó beállítást igényel, amely a homlokoldali alvázvédelmi szerelvény megfelelő beigazításáról gondoskodik.*



Elülső alvázvédelmi szerelvény telepítése  
– Tipikus nézet

### Terményterelő telepítése

1. Helyezze el a két (2) fekete sapkát (a négy terményterelő egyes végein helyezkedik el).
2. Távolítsa el a három (3) láb szerelőcsavart, és tegye félre őket.
3. Csúsztassa a terményterelő szerelő lapját a láb lemez alá, ahogy az a következő képen látszik.



– Tipikus nézet

4. Igazítsa a láb szerelőcsavarját, és a terményterelő szerelőlap furatait egymáshoz, és helyezze vissza az előzőleg eltávolított csavarokat, majd húzza meg azokat 3/4"-es csavarkulccsal, vagy csőkulccsal.
5. Helyezze el a további szerelőlap csavart, ahogy az a következő képen látszik. 3/4"-os csavarkulccsal, vagy csőkulccsal húzza meg.



Szerelőlap csavar  
– Tipikus nézet

6. Csúsztassa a terményterelőt a szerelőlapba, ahogy az ábrán látható.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a terményterelő kampós vége kifelé nézzen.*



Telepített terményterelő  
– Tipikus nézet

7. Helyezzen el kettő (2) terményterelő szerelőcsavart a terményterelő szerelő lapon, és csövön keresztül. Helyezzen el két (2) anyát, és húzza meg őket 3/4"-es csavarkulccsal, vagy csőkulccsal.



Terményterelő szerelőcsavar  
– Tipikus nézet

8. A lépéseket ismétlje meg a még fennmaradó terményterelőök telepítésénél.

## Kerék fedlemezek telepítése

### MEGJEGYZÉS

Távolítsa el akkor a két (2) kerékrögztítő anyát a kerék csavarokról, amikor a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvény lemez kerül telepítésre.

1. Távolítsa el a két (2) kerékrögztítő anyát (2) a kerék csavarokról, és tegye őket félre.
2. Helyezze el a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemezt a két csavarra, ahogy az a következő ábrán látható.
3. Helyezze vissza a két kerékagy-rögztítő anyát a csavarokra, és húzza meg őket 30 mm-es légkulccsal. További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Karbantartás és tárolás fejezetének* „Szervizelés - Csavarmeghúzó nyomaték” részét.



Kerékagy lemezsapkát rögzítő  
szerelvénylemez  
– Tipikus nézet

4. Végezze el az 1-3 lépéseket a még megmaradó szerelvénylemezek telepítéséhez, gondoskodjon róla, hogy egy időpontban csak két (2) kerékrögztítő anya kerüljön a kerék csavarokról levételre.





– Tipikus nézet

- Helyezze el a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez hegesztést az előzőleg elhelyezett kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez külső felére.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez hegesztés egy szintben legyen a kerékaggyal.*



Kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez  
– Tipikus nézet

- Helyezze el a 1/2"-os csavart a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez összerelésén keresztül. Helyezze el az anyát a csavarra, és húzza meg 3/4"-es csavarkulccsal.

*MEGJEGYZÉS: Ismétlje meg ezt a kerékagy körül az egyes szerelvénylemez összeszerelési helyeken.*



Kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez telepítése  
– Tipikus nézet

- Helyezze el a kerék fedlemezt a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez összerelésre.

*MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a kerék fedlemezen lévő téglalap alakú kivágás a gumiabroncs szelepszárához legyen igazítva, ahogy az az ábrán látszik.*



– Tipikus nézet



– Tipikus nézet



Szelepszár hozzáférési burkolólemez  
– Tipikus nézet

8. Helyezze el az 1/2"-es szerelőcsavart a kerék fedlemezőnek homlokoldalán, és a kerékagy lemezsapkát rögzítő szerelvénylemez hegesztés rögzítő furatain keresztül.



Kerék fedlemez szerelőcsavar telepítés  
– Tipikus nézet

9. Helyezze el az anyát a szerelőcsavarra, és húzza meg az 5/16"-os, hatlapú csavarkulccsal.

*MEGJEGYZÉS: Ismétlje meg ezt a kerékagy körül az egyes szerelvénylemez összeszerelési helyeken.*

10. Helyezze el a szelepszár hozzáférési burkolólemezt a kerék fedlemezhez.  
11. Helyezze el az 1/4"-es csavart a hozzáférési burkolólemezen, és a kerék fedlemezen keresztül. Helyezze el az anyát a csavarra, és húzza meg 3/8"-es csavarkulccsal.

12. A furat nyílásokkal összehangolva, helyezze el a még megmaradt 1/4"-es csavart (3/8"-os csavarkulccsal meghúzva) és anyát (7/16"-os csavarkulccsal meghúzva).  
13. Helyezze el a kerékagyhoz hozzáférési burkolólemezt a kerék fedlemez középhez, gondoskodjon róla, hogy az egyes furat nyílások megfelelően kerüljenek illesztésre.



A kerékagyhoz hozzáférést biztosító burkolólemez sapka  
– Tipikus nézet

14. Helyezze el az 1/4"-es csavart a hozzáférési burkolólemezen, és a kerék fedlapon át, majd húzza meg 3/8"-os csavarkulccsal.  
15. A Kerék fedlemez telepítése befejeződött.



Kerék fedlemez telepítés  
– Tipikus nézet

## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Javasolt helyrehozatal
Motor nem indul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üres akkumulátor</li> <li>• Hibás akkumulátor csatlakozások</li> <li>• Indító vagy indító relé</li> <li>• Tönkrement biztosíték a motor elektromos dobozában</li> <li>• Akkumulátor leválasztó kapcsoló KI állásban</li> <li>• Rögzítő fék nincs csatlakoztatva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse újra, vagy cserélje ki az akkumulátort</li> <li>• Tisztítsa meg, és szorítsa rá</li> <li>• Tesztelés (újraépítés, vagy csere)</li> <li>• Ellenőrizze a biztosítékot</li> <li>• Válassza le az akkumulátort</li> <li>• Kapcsolja BE pozícióba</li> <li>• Kapcsolja be a rögzítőféket</li> </ul>
Motor nem indul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üzemanyag tartály üres</li> <li>• Eldugult üzemanyag szűrő</li> <li>• Hideg idő</li> <li>• Vészleállító kapcsoló működik</li> <li>• Alacsony indítási sebesség</li> <li>• Tönkrement biztosíték a motor elektromos dobozában</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üzemanyag tank feltöltése</li> <li>• Üzemanyag szűrők cseréje</li> <li>• Hideg időben történő indításhoz forduljon a motor gyártójának használati útmutatójához</li> <li>• Vészleállító kapcsoló nem működik</li> <li>• Ellenőrizze az indítót, és az akkumulátort</li> <li>• Ellenőrizze a biztosítékot</li> </ul>
Motor túlmelegedés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor túlterhelt</li> <li>• Koszos radiátor belső/bordák/rácsok</li> <li>• Hibás radiátor sapka</li> <li>• Ventilátor üzemzavar</li> <li>• Hibás termosztát</li> <li>• Alacsony hűtőfolyadék szint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse a terhelést</li> <li>• Távolítsa el mindenféle idegen anyagot, és tisztítsa meg az összes elemet</li> <li>• Cserélje ki a sapkát</li> <li>• Ellenőrizze a ventilátor sebességét</li> <li>• Cserélje ki a termosztátot</li> <li>• Töltse fel újra a megfelelő szintig az ajánlott hűtőközeggel</li> </ul>
Motor nem gyújt: egyenletlen üzem/alacsony energia szint	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Víz van az üzemanyagban</li> <li>• Koszos légtisztító elem</li> <li>• Gyenge minőségű üzemanyag</li> <li>• Üzemanyag tartály eldugult</li> <li>• Eldugult üzemanyag szűrő</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engedje le, öblítse át, cserélje ki a szűrőt, töltsen fel a rendszert</li> <li>• Cserélje ki az elemet</li> <li>• Rendszer leeresztése, cserélje ki jobb minőségű üzemanyagra</li> <li>• Nyissa ki az üzemanyag tank szelepét (a sapkában)</li> <li>• Üzemanyag szűrő cseréje</li> </ul>
Motor kopogás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony olaj szint a karterben</li> <li>• Hideg motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olaj hozzáadása a tele jelig</li> <li>• Megfelelő felmelegedési időszak kivárása, erre hivatkozást talál a motor gyártó használati útmutatójában</li> </ul>

Permetlé szivattyú nem adagol	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony víz szint a szivattyúban</li> <li>• Levegő szivárgás a szívó vezetékben</li> <li>• Permetlé tartály szelep zárva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Győződjön meg róla, hogy a permetlé tartály nem üres (permetlé szivattyú légtelenítése)</li> <li>• Ellenőrizze, és húzza meg az összes szerelvényt a szívó vezetéken</li> <li>• Nyissa ki a permetlé tartály szelepét, lehetővé téve ezzel a levegő rendszerből való kiáramlását</li> </ul>
Nyomásmérő egyenletlen leolvasása	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kiömlő nyílás a mérő hátoldalán eltömődött</li> <li>• Hibás mérő</li> <li>• Levegő szivárgás a szívó vezetékben</li> <li>• Permetlé szűrőszita el van tömődve</li> <li>• Glicerín szivárgás a mérőből</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa el a mérőt, tisztítsa meg</li> <li>• Cserélje ki a mérőt</li> <li>• Ellenőrizze, és húzza meg az összes szerelvényt a szívó vezetéken</li> <li>• Ellenőrizze a permetlé szűrőszitáját</li> <li>• Cserélje ki a mérőt</li> </ul>
Üzemzavar az elektromos permetlé szelepből	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás földelés</li> <li>• Koszos csatlakozó terminálok</li> <li>• Huzalozás leválasztása</li> <li>• Hibás kapcsoló</li> <li>• Rövidzár a mágnesstekercsben</li> <li>• Hibás szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiszta, és szoros alapzat</li> <li>• Tiszta csatlakozó terminálok</li> <li>• Ellenőrizze a folytonosságot, és cserélje ki a huzalt</li> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> </ul>
Permetlé szivattyú normál nyomáson nem működik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eldugult vezeték, szűrőszita</li> <li>• Levegő szivárgás a szivattyú szívó áramában</li> <li>• Korlátozott permetlé áramlás a szivattyúban</li> <li>• Szívó tömlő tönkrement</li> <li>• Hidraulikus hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa el a kijelzőt, tisztítsa meg teljesen, szorítsa vissza a szűrő sapkát, elkerülve ezzel a levegő szivárgást</li> <li>• Ellenőrizze, és húzza meg az összes szerelvényt a szívó vezetéken</li> <li>• Győződjön meg róla, hogy a fő tartály szelep teljesen nyitva van</li> <li>• Eltömődés a tömlő bemeneti végénél a tömlőben magas vákuumot eredményez</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
A gép nem mozog egyik irányba sem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor sebesség túl alacsony</li> <li>• Olaj szint a tartályban túl alacsony</li> <li>• Eldugult szűrő</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a motor üzemi fordulatszámát (RPM) mielőtt a gépet mozgatni próbálja</li> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Töltő szűrő cseréje</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>

A gép csak egy irányba mozog	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
Hidrosztatikus rendszer lassan válaszol	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor sebesség túl alacsony</li> <li>• Túl alacsony a tartályban az olaj</li> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Eltömődött szűrő</li> <li>• Részben korlátozott szívó vezeték</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a motor üzemi fordulatszámát (RPM), mielőtt a gépet mozgatni próbálja</li> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Hagyjon időt a megfelelő felmelegedésre</li> <li>• Ellenőrizze, és cserélje ki a szűrőt</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a szívó tömlő tönkrement-e</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
Zajos hidrosztatikai rendszer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Alacsony motor sebesség</li> <li>• Olaj szint a tartályban alacsony</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyjon időt a megfelelő felmelegedésre</li> <li>• Növelje a motor sebességet</li> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
A teljes hidraulikai rendszer funkciója hibás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olaj szint a tartályban túl alacsony</li> <li>• Kiegészítő hidraulikai rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
Zajos hidraulikus szivattyú	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olaj szint a tartályban túl alacsony</li> <li>• Kiegészítő hidraulikai rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal (lásd szerviz: Folyadékok, ezen fejezet másik részben)</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
AZ AWS rendszer nem kapcsol be	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AWS gomb (a gép kijelzőjén) KI állásban</li> <li>• A gép nincs mezei üzemmódban</li> <li>• Érzékelő, vagy érték üzemzavara</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapcsolja BE az AWS gombot</li> <li>• Változtassa meg a gép üzemállapotát mezei üzemmódra</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
AWS rendszer BE van kapcsolva, de a hátsó kerekek nem követik az első kerekek mozgását	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gép sebessége nagyobb, mint az AWS leállítási sebessége</li> <li>• Érzékelő, vagy érték üzemzavara</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez a kezelő körültekintésére van bízva</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>

<p>AWS rendszer nem működik, a gép csak lassú sebességgel mozog</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Érzékelő üzemzavara</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa a hidrosztatikus hajtás vezérlő kart SEMLEGES állásba, várjon amíg a „HIBA” hajtási üzemmód eltűnik a gép kijelzőjéről, és indítsa újra a gépet <i>MEGJEGYZÉS: A közúton a hátsó kerekek zárolva vannak, amíg a gép mezei üzemmódban van.</i></li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
<p>A teljes elektromos rendszer leállt</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üres akkumulátor</li> <li>• Hibás akkumulátor csatlakozások</li> <li>• Alacsony töltési arány</li> <li>• Nincs töltési arány</li> <li>• Akkumulátor leválasztó kapcsoló KI állásban</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki az akkumulátort</li> <li>• Tisztítsa meg, és húzza meg az akkumulátor csatlakozásokat</li> <li>• Húzza meg a generátor szíjját</li> <li>• Cserélje ki a generátort</li> <li>• Válassza le az akkumulátort</li> <li>• Bekapcsolás</li> </ul>
<p>Világítási rendszer nem működik</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás földelés</li> <li>• Kiégett izzó</li> <li>• Szakadás vagy zárlat a huzalban</li> <li>• Biztosíték kifújása</li> <li>• Hibás kapcsoló</li> <li>• Gyújtás kapcsoló KI van kapcsolva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiszta, és szoros alapzat</li> <li>• Cserélje ki az izzót</li> <li>• Ellenőrizze a folytonosságot, és cserélje ki a huzalt</li> <li>• Cserélje ki a biztosítékot</li> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Kapcsolja BE a gyújtás kapcsolót</li> </ul>



## TÁRGYMUTATÓ

2016 Termékszavatosság .....	1-18	Permetező gép – Hátsó .....	7-25
A berendezés felemelése .....	9-4	Permetező gép tömlőrögztető üzembe helyezés .....	7-1
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések .....	1-3	Permetező gépek (karok) – 120/132' .....	7-12
A permetlé tartály feltöltése .....	7-40	Permetező gépek (karok) – 90/100' .....	7-2
Akkumulátor megszakító kapcsolója .....	6-3	Permetező rendszer – Működtetés .....	7-36
Akkumulátorok .....	6-1	Permetező rendszer részei .....	7-27
Alkalmazás .....	7-55	Permetlé tartály leengedése .....	7-45
Azonosítás .....	1-4	Specifikációk .....	1-7
Balesetek, sérülések, vagy biztonságot érintő dolgok bejelentése .....	1-3	Szállítás .....	9-1
Biztonsági matricák .....	2-10	Szerviz – Motor hajtósíj .....	8-24
Biztonsági öv .....	2-6	Szerviz időközök .....	8-33
Biztonsági óvintézkedések .....	2-1	Szervizelés – Csavarmeghúzó nyomaték .....	8-25
Biztosítékok és relék .....	6-4	Szervizelés – Egyebek .....	8-29
Biztosítékok és relék besorolása .....	6-10	Szervizelés – Folyadékok .....	8-1
Célzatos alkalmazás .....	2-1	Szervizelés – Kenés .....	8-20
E kézikönyvről .....	1-2	Szervizelés – Kerékösszetartás .....	8-27
Elsősegély doboz .....	2-8	Szervizelés – Szűrők .....	8-10
Forgó jelzőfények .....	2-7	Szervizelés és segítségnyújtás .....	1-3
Futófelület beszabályozás .....	5-5	Takarónövény köztes vetés .....	7-52
Gép kijelzői .....	3-28	Tárolás .....	8-38
Gépkezelő állomása .....	3-5	Tűzoltókészülék .....	2-8
Gyors-zár rendszer – Permetező gépek .....	9-6	Ülés – Gépkezelő (Delux) .....	3-1
Habjelölő rendszer .....	7-50	Ülés – Gépkezelő (Elsőrendű) .....	3-2
Hibaelhárítás .....	9-35	Ülés – Oktató .....	3-5
Hidraulikus rendszerek komponensei .....	5-1	Változtatható irányú ventilátor .....	5-4
Hidrosztatikus hajtás .....	4-10	Vázmelegítéssel rendelkező Borulás védelmi szerkezet/építmény (ROPS) .....	2-9
Kerítés sor permetfúvó .....	7-39	Vészkijárat .....	2-7
Kézmosó rendszer .....	9-16	Vészleállítás .....	2-7
Légrugó leürítő rendszer .....	9-16	Videokamera bemenet csatlakozók .....	6-14
Létra .....	5-7		
Magas kukoricához való csomag – Telepítés .....	9-20		
Motor – Indítás .....	4-1		
Motor utókezelés – Tier 4 végső .....	4-3		
Motorháztető kezelése .....	9-18		
Nagynyomású tisztítóberendezés .....	5-8		
Néhány szó a Hagie Gépgyárról .....	1-2		
Öblítő rendszer .....	7-46		
Összkerék kormányzás (ÖK) .....	4-15		



